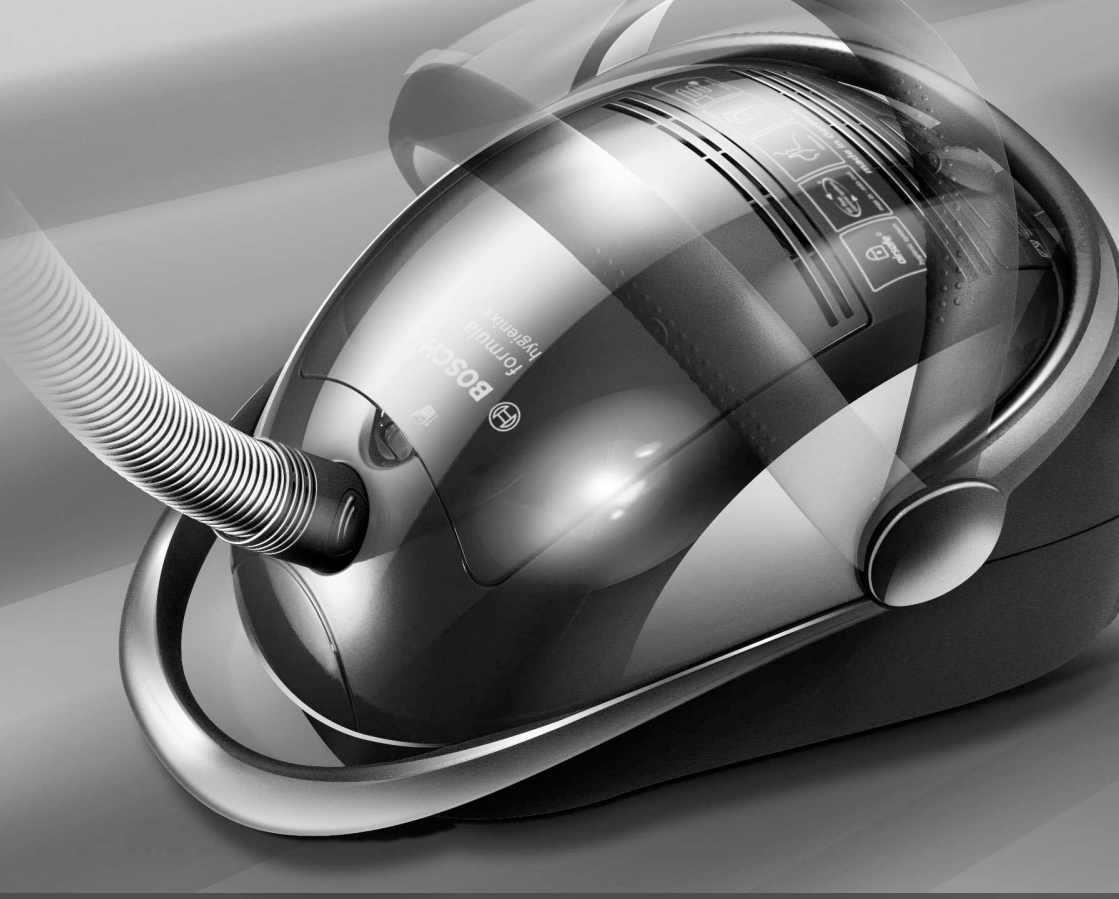
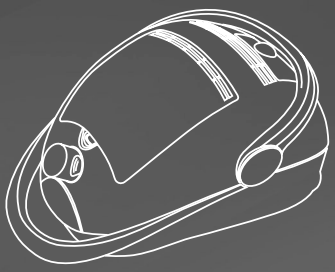


# BSG7....

de Gebrauchsanweisung
en Instruction manual
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de utilização
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Инструкция за ползване
ru Инструкция по эксплуатации
ro Instrucţiuni de folosire
uk Інструкція з експлуатації
ar إرشادات الاستخدام

BOSCH

| | | |
|---|---|---|
| de | Sicherheitshinweise . . . . . 3 | Gebrauchsanweisung . . . . . .33 |
| en | Safety information. . . . . 4 | Instruction manual . . . . . .38 |
| fr | Consignes de sécurité. . . . . 6 | Notice d'utilisation . . . . . .43 |
| it | Norme di sicurezza . . . . . 7 | Istruzioni per l'uso . . . . . .48 |
| nl | Veiligheidsvoorschriften. . . . . 9 | Gebruiksaanwijzing . . . . . .53 |
| da | Sikkerhedsanvisninger . . . . . 10 | Brugsanvisning . . . . . .58 |
| no | Sikkerhetsanvisninger . . . . . 12 | Bruksanvisning . . . . . .63 |
| sv | Säkerhetsanvisningar . . . . . 13 | Bruksanvisning . . . . . .68 |
| fi | Turvaohjeet . . . . . 15 | Käyttöohje . . . . . .73 |
| es | Consejos y advertencias de seguridad . . 16 | Instrucciones de uso . . . . . .78 |
| pt | Indicações de segurança . . . . . 17 | Instruções de utilização . . . . . .83 |
| el | Υποδείξεις ασφαλείας. . . . . 19 | Οδηγίες χρήσης . . . . . .88 |
| tr | Güvenlik bilgileri. . . . . 20 | Kullanım kılavuzu . . . . . .93 |
| pl | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa . . 22 | Instrukcja obsługi . . . . . .98 |
| hu | Biztonsági útmutató . . . . . 23 | Használati utasítás . . . . . .103 |
| bg | Указания за безопасност . . . . . 25 | Инструкция за ползване . . . . .108 |
| ru | Правила техники безопасности . . . . . 26 | Инструкция по эксплуатации . .113 |
| ro | Instrucțiuni de siguranță . . . . . 28 | Instrucțiuni de folosire . . . . . .118 |
| uk | Настанови щодо безпеки . . . . . 29 | Інструкція з експлуатації . . . . .123 |
| ar | إرشادات الأمان . . . . . 32 | إرشادات الاستخدام . . . . . 132 |

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!
Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:
- Original-Ersatzteilen, -Zubehör oder -Sonderzubehör

**Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, darf der Staubsauger nicht benutzt werden für:**
- das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- das Aufsaugen von:
  - Kleinlebewesen (z. B. Fliegen, Spinnen, ...).
  - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
  - feuchten oder flüssigen Substanzen.
  - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
  - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen.
  - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

# Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen.
  => Es besteht Erstickungsgefahr!

## Sachgemäßer Gebrauch

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Filterbeutel bzw. Staubbehälter, Motorschutz - und Ausblasfilter saugen.
  => Gerät kann beschädigt werden!
- Vermeiden Sie das Saugen mit Düse und Rohr in Kopfnähe.
  => Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- Das Netzanschlusskabel und den Schlauch nicht zum Tragen / Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Filterbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.
- Staubsauger ist für den Baustellenbetrieb nicht geeignet.
  => Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

**! Bitte beachten**
Die Netzsteckdose muss über eine Sicherung von mindestens 16A abgesichert sein.
Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, dass gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind.
Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

## Hinweise zur Entsorgung

- **Verpackung**
  Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

- **Altgerät**
  Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

- **Entsorgung Filter und Filterbeutel**
  Filter und Filterbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

**en**

Please keep this instruction manual. When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

## Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use and not for commercial use. Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual. The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation.
Therefore, please note the following points.
The vacuum cleaner must only be operated with:
- Original replacement parts, accessories or special accessories

**In order to prevent injuries and damage, the vacuum cleaner must not be used for:**
- Vacuum-cleaning persons or animals
- Vacuuming up:
  - insects or spiders.
  - hazardous, sharp-edged, hot or glowing substances.
  - damp or liquid substances.
  - highly flammable or explosive substances and gases.
  - ash, soot from tiled stoves and central heating systems.
  - toner dust from printers and copiers.

# Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.
- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and the have understood the potential dangers of using the appliance.
- Children must never play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal. => Risk of suffocation.

## Proper use

- Only connect and use the vacuum cleaner in accordance with the specifications on the rating plate.
- Never vacuum without the dust bag or dust container, motor protection or exhaust filter.
  => This may damage the vacuum cleaner.
- Do not vacuum close to the head when using a nozzle and tube.
  => This could cause injury!
- When vacuuming stairs, the appliance must always be positioned below the user.
- Do not use the power cord or the hose to carry or transport the vacuum cleaner.
- For safety reasons, if this appliance's mains power cable becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, their after-sales service department or a similarlyqualified person.
- Fully extend the power cord when using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug itself to remove it; do not pull on the power cord.
- Do not pull the power cord over sharp edges or allow it to be-come trapped.
- Pull out the mains plug before carrying out any work on the vacuum cleaner.
- Do not operate the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the appliance from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from the weather, moisture and sources of heat.
- Do not pour flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (dust bag, motor protection filter, exhaust filter, etc.).
- The vacuum cleaner is not suitable for use on construction sites.
  => Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- Switch off the appliance when it is not in use.
- At the end of its life, the appliance should immediately be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.

**! Please note**

The mains socket must be protected by at least a 16 amp circuit breaker.
If a circuit breaker is tripped when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.
To prevent the circuit breaker from tripping, select the lowest power setting before switching the appliance on, and increase the power only once it is running.

## Disposal information

- **Packaging**
  The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can therefore be recycled. Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

- **Old appliance**
  Old appliances still contain many valuable materials. Therefore, please take appliances that have reached the end of their service life to your retailer or recycling centre so that they can be recycled. For current disposal methods, please enquire at a retailer or your local council.

- **Disposal of filters and dust bags**
  Filters and dust bags are manufactured from environmentally friendly materials. Provided they do not contain substances that are not permitted in household waste, you can dispose of them with your normal household waste.

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

### Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné à une utilisation domestique et non professionnelle. Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une manipulation incorrecte.
Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes !
L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec :
- des pièces de rechange ou accessoires d'origine

**Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :**
- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
  - petits organismes vivants (p.ex. mouches, araignées, ...).
  - substances nocives, coupantes, chaudes ou incandescentes.
  - substances humides ou liquides.
  - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
  - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
  - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

## Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.
  => Il y a risque d'asphyxie !

### Utilisation correcte

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur ou bac à poussières, filtre de protection du moteur et filtre de sortie d'air.
  => L'appareil peut être endommagé !
- Eviter d'aspirer avec le suceur et le tube à proximité de la tête.
  => Il y a risque de blessures!
- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Ne pas utiliser le cordon électrique et le flexible pour porter / transporter l'aspirateur.
- Lorsque le cordon électrique de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par les soins du fabricant ou de son SAV ou une personne disposant de qualifications similaires afin d'éviter tout danger.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique mais sur la fiche, pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas tirer le cordon électrique à proximité d'arêtes coupantes et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter tout risque de danger, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et à remplacer des pièces sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier.
  => L'aspiration de gravats risque d'endommager l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de façon réglementaire.

**! Important**

La prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.

Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.

Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

## Consignes pour la mise au rebut

- **Emballage**

  L'emballage protège l'aspirateur pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

- **Appareil usagé**

  Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Il faut donc apporter l'appareil usagé au revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, renseignez-vous auprès du revendeur ou de la mairie.

- **Elimination des filtres et des sacs**

  Les filtres et les sacs ont été fabriqués avec des matériaux compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être éliminés avec les ordures ménagères ordinaires, à condition qu'ils ne contiennent aucune substance prohibée.

**it**

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto all'uso industriale. Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.
Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.
L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:

- parti di ricambio, accessori o accessori speciali originali

**Al fine di evitare lesioni e/o danni, l'aspirapolvere non può essere utilizzato:**

- su persone e/o animali.
- Non può altresì essere utilizzato per aspirare:
  - insetti (come mosche, ragni, ecc.)
  - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
  - sostanze umide o liquide
  - sostanze e gas infiammabili o esplosivi
  - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali
  - polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.

## Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.
  => Pericolodi soffocamento!

## Uso conforme

- Collegare e azionare l'aspirapolvere esclusivamente come indicato sulla targhetta.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto filtro o contenitore raccoglisporco, filtro di protezione del motore e filtro d'igiene.
  => L'apparecchio può danneggiarsi!
- Non tenere la spazzola e il tubo dell'aspirapolvere in prossimità della testa.
  => Pericolo di lesioni!
- Per la pulizia delle scale l'apparecchio deve trovarsi sempre più in basso rispetto a chi lo usa.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione e il tubo flessibile per spostare/trasportare l'aspirapolvere.
- Qualora il collegamento alla rete del presente apparecchio fosse danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o da un addetto qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio per diverse ore, estrarre completamente il cavo di alimentazione.
- Per scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica, non tirare il cavo, bensì estrarre la spina.
- Non fare passare il cavo di alimentazione su spigoli vivi e non schiacciarlo.
- Prima di qualsiasi intervento sull'aspirapolvere, estrarre la spina.
- Non utilizzare l'aspirapolvere se danneggiato. In caso di anomalia, estrarre la spina dalla presa.
- Per evitare eventuali lesioni, le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dalle intemperie, dall'umidità e dalle sorgenti di calore.
- Non collocare mai sul filtro (sacchetto filtro, filtro di protezione del motore, filtro d'igiene, ecc.) sostanze infiammabili o contenenti alcol.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.
  => L'aspirazione di macerie può causare il danneg giamento dell'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio se non si desidera utilizzarlo.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.

**! Attenzione!**

La presa di corrente deve essere protetta attraverso un dispositivo salvavita di almeno 16 A.
Se quando si attiva l'apparecchio scatta il dispositivo salvavita, la causa può essere dovuta al fatto che sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito altri apparecchi a elevato consumo energetico.
Per evitare di far scattare il dispositivo salvavita, prima di accendere l'apparecchio selezionare il livello di potenza più basso e solo in un secondo momento selezionare un livello di potenza maggiore.

## Avvertenze per lo smaltimento

- **Imballaggio**
  L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

- **Apparecchio dismesso**
  Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o a un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

- **Smaltimento del filtro e del sacchetto filtro**
  Il filtro e il sacchetto filtro sono costituiti da materiali non inquinanti. A condizione che non contengono alcuna sostanza dannosa, possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

### Gebruik volgens de voorschriften

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd. De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.
Volg daarom beslist de volgende aanwijzingen op!
De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:

- originele onderdelen, -toebehoren of -extra toebehoren

**Om letsel en schade te voorkomen mag de stofzuiger niet worden gebruikt voor:**

- het schoonzuigen van mensen of dieren.
- het opzuigen van:
  - insecten ( bijv. vliegen, spinnen, ...).
  - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
  - vochtige of vloeibare stoffen.
  - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
  - as, roet uit haarden en centrale verwarmingsinstallaties.
  - tonerstof van printers en kopieerapparaten.

## Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voorvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht staan.
- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd.
  => Er bestaat gevaar voor verstikking!

### Juist gebruik

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak of stofreservoir, motorbeveiligings- en uitblaasfilter.
  => Het apparaat kan beschadigd raken!
- Vermijd het zuigen met mondstuk en buis in de buurt van uw hoofd
  => Er bestaat gevaar voor letsel!
- Bij het zuigen op trappen moet het toestel altijd onder de gebruiker staan.
- Het elektriciteitssnoer en de slang niet gebruiken om de stofzui-ger te dragen / transporteren.
- Raakt de voedingskabel van dit apparaat beschadigd, dan dient deze door de fabrikant, zijn servicedienst of iemand met de juiste kwalificaties te worden vervangen, ter voorkoming van gevaarlijke situaties.
- Bij continu gebruik gedurende vele uren het elektriciteitssnoer volledig uittrekken.
- Niet aan het elektriciteitssnoer maar aan de stekker trekken om het apparaat van het net te koppelen.
- Het elektriciteitssnoer niet over scherpe kanten trekken en niet bekneld laten raken.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger de stekker uit het stopcontact halen.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In het geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter, etc.) terechtkomen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.
  => Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het toestel.
- Het toestel uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het toestel daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.

**! Let op**

Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten.
De zekering wordt onvermijdelijk geactiveerd wanneer u alvorens het toestel aan te zetten de laagste stand instelt en pas daarna een hogere stand kiest.

## Instructies voor recycling

■ **Verpakking**

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

■ **Oude toestellen**

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

■ **Afvoer van filters en filterzakken**

Filter en filterzak zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. Voor zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil, kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.

**da**

Opbevar brugsanvisningen. Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis De giver støvsugeren videre til andre.

## Anvendelse iht. formål

Denne støvsuger er kun beregnet til brug i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
Støvsugeren må udelukkende anvendes i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsanvisning.
Producenten hæfter ikke for evt. skader, der er opstået som følge af ukorrekt anvendelse eller forkert betjening.
Overhold derfor altid nedenstående anvisninger!
Støvsugeren må kun bruges med:

■ Originale reservedele, -tilbehør eller -ekstra tilbehør

**For at undgå tilskadekomst og beskadigelser må støvsugeren ikke benyttes til:**

■ Støvsugning af mennesker eller dyr.
■ Opsugning af:
- smådyr (f.eks. fluer, edderkopper, ...).
- sundhedsfarlige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
- fugtige eller flydende substanser.
- letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser.
- aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg.
- tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

# Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsanvisninger.

■ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
■ Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
■ Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsigt.
■ Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering
=> Der er fare for kvælning!

## Korrekt anvendelse

- Støvsugeren må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterpose hhv. støvbeholder, motorbeskyttelses- og udblæsningsfilter.
  => apparatet kan blive beskadiget!
- Undgå at støvsuge med mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.
  => Der er fare for tilskadekomst!
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.
- Benyt ikke netledningen eller slangen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Hvis dette apparats netkabel er blevet beskadiget, skal det skiftes ud af producenten, af dennes serviceværksted eller af en tilsvarende faguddannet person, så der ikke kan opstå fare.
- Når støvsugeren anvendes flere timer i træk, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i tilslutningsledningen, men kun i selve stikket, når ledningen trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Træk altid netstikket ud af kontakten, inden der foretages nogen form for arbejde på støvsugeren.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk netstikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.).
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
  => Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme og herefter bortskaffes efter forskrifterne.

**! Bemærk!**
Hvis sikringen springer, når støvsugeren tændes, kan årsagen til dette være, at der er tilsluttet flere elapparater med stort effektforbrug samtidig i den samme strømkreds.
For at undgå at sikringen udløses, skal støvsugeren indstilles til det laveste effekttrin, inden der tændes for den, og først derefter skal der vælges et højere effekttrin.

## Anvisninger om bortskaffelse

- **Emballage**
  Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transport. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende.

- **Kasserede støvsugere**
  Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor kasserede støvsugere hos forhandleren eller i et genbrugscenter. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

- **Bortskaffelse af filtre og filterposer**
  Filtre og filterposer er fremstillet af miljøvenlige materialer. Hvis de ikke indeholder substanser, som ikke må lægges i normalt husholdningsaffald, kan de bortskaffes som normalt husholdningsaffald.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

## Tiltenkt bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål. Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten tar ikke ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-forskriftsmessig bruk eller ukyndig betjening.
Les derfor nøye igjennom instruksjonene nedenfor!
Støvsugeren må bare brukes med:
- Originale reservedeler, tilbehør eller spesialtilbehør

**For at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjenstander, må støvsugeren ikke brukes til:**
- støvsuging av mennesker eller dyr.
- oppsuging av:
  - smådyr (fluer, edderkopper osv.).
  - helsefarlige, skarpe, varme eller glødende substanser.
  - fuktige eller flytende substanser.
  - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
  - aske og sot fra vedovner eller sentralvarmeanlegg.
  - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner.

# Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.
- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde.
  => Fare for kvelning!

## Forskriftsmessig bruk

- Støvsugeren skal bare kobles til og brukes i henhold til typeskiltet.
- Sug aldri opp noe uten filterpose eller støvbeholder, motorbeskyttelses- og utblåsningsfilter.
  => Apparatet kan bli ødelagt!
- Unngå støvsuging i nærheten av hodet.
  => Fare for personskader!
- Ved støvsuging av trapper må apparatet alltid stå lavere enn brukeren.
- Ikke bruk strømledningen og slangen til å bære/transportere støvsugeren i.
- Dersom det oppstår skader på strømledningen til apparatet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person slik at farlige situasjoner unngås.
- Når apparatet tas ut av bruk i flere timer, skal strømledningen tas ut av støpselet.
- Trekk ikke i ledningen, men i støpselet når du skal ta ledningen ut av stikkontakten.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den fast.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren dersom den har fått skader. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut støpselet.
- Reparasjon av støvsugeren og utskifting av reservedeler skal bare utføres av autorisert kundeservice. Dette for å unngå skader.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret (filterpose, motorfilter, utblåsingsfilter etc.).
- Støvsugeren egner seg ikke til bruk på byggeplasser.
  => Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet når du ikke støvsuger.
- Utslitte apparater skal straks gjøres ubrukelige for deretter å leveres til gjenvinningsordning.

**! Obs!**
Hvis sikringen løses ut når du slår på maskinen, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme kurs.
Du kan unngå å utløse sikringen ved at du setter apparatet på laveste effektnivå før du slår det på. Velg så et høyere effektnivå når apparatet er slått på.

## Informasjon om kassering

- **Emballasje**
  Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.

- **Gammelt apparat**
  Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

- **Kassering av filter og filterpose**
  Filteret og filterposen er fremstilt av miljøvennlige materialer. Hvis de ikke inneholder stoffer som er forbudt å kaste i husholdningsavfall, kan de kastes i husholdningsavfallet.



Spara bruksanvisningen. Se till så att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

## Avsedd användning

Dammsugaren är bara avsedd för hemmabruk, inte för kommersiellt bruk. Dammsugaren är bara avsedd för användning enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som uppstår på grund av ej avsedd eller felaktig användning.
Följande anvisningar ska därför ovillkorligen följas!
Dammsugaren är bara avsedd för användning med:
- Originalreservdelar, -tillbehör eller -specialtillbehör

**Undvik person- och sakskador, använd inte dammsugaren:**
- för att dammsuga av människor och djur.
- för att dammsuga av:
  - småkryp (t.ex. flugor, spindlar, ...).
  - hälsofarliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
  - fuktiga eller flytande ämnen.
  - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
  - aska, sot från kakelugnar och pannor.
  - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.

# Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren motsvarar nuvarande teknikknivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.
- Plastpåsar och plastfolie ska hållas utom räckhåll för barn.
  => Kvävningsrisk föreligger!

## Avsedd användning

- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märkskylten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse resp. -behållare, motorskydds- och utblåsfilter.
  => Dammsugaren kan skadas!
- Dammsug aldrig med munstycke eller rör i närheten av huvudet.
  => Olycksrisk!
- Dammsuger du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Är sladden till enheten skadad, så är det bara tillverkaren, service eller behörig elektriker som får byta ut den, allt för att undvika skador.
- Dra ut sladden helt vid kontinuerlig användning i flera timmar.
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugaren.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ut kontakten ur uttaget om dammsugaren är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra {EXTERNAL}reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
- Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåse, motorskydds-, utblåsfilter etc).
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
  => Uppsugning av byggmaterial kan skada enheten.
- Slå av enheten när du inte dammsuger.
- Gör uttjänta enheter obrukbara direkt, släng dem sedan i återvinningen.

**! Observera!**
Går säkringen när du startar dammsugaren, kan det bero på att du har andra elprodukter med hög effekt anslutna samtidigt till samma avsäkring (propp). Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekt, så går inte säkringen.

## Avfallshantering

- **Förpackningen**
  Förpackningen skyddar dammsugaren från skador vid transporten. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

- **Uttjänt enhet**
  Uttjänta enheter innehåller ofta värdefulla material. Lämna därför in din uttjänta dammsugare till din återförsäljare resp. släng den i återvinningen. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

- **Kassering av filter och dammpåse**
  Filter och dammpåse är tillverkade i miljövänliga material. Om de inte innehåller några förbjudna ämnen kan de kastas i hushållssoporna.

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohjeet mukaan.

## Määräystenmukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu kotikäyttöön. Käytä pölynimuria vain tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä tai väärästä hoidosta.
Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!
Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:
- alkuperäisten varaosien, tarvikkeiden tai lisävarusteiden kanssa

**Vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi pölynimuria ei saa käyttää:**
- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- sillä ei saa imuroida:
  - pieneliöitä (esim. kärpäsiä, hämähäkkejä, ...).
  - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
  - kosteita tai nestemäisiä aineita.
  - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
  - tuhkaa tai nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista.
  - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

# Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa tekniikan hyväksyttyjä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.
- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laiteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä.=> Tukehtumisvaara!

## Asianmukainen käyttö

- Liitä pölynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä käytä pölynimuria koskaan ilman pölypussia tai pölysäiliötä, moottorinsuoja suodatinta ja poistoilman suodatinta. => Laite voi vahingoittua!
- Vältä suulakkeella ja putkella imurointia henkilön pään lähellä. => Loukkaantumisvaara!
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa ja letkua pölynimurin kantamiseen/siirtämiseen.
- Jos laitteen verkkovirtajohto on vaurioitunut, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistajan tai valmistajan huoltopalvelun edustaja tai muu vastaavan ammattipätevyyden omaava henkilö.
- Vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos useampia tunteja kestävän keskeytymättömän käytön aikana.
- Irrota laite sähköverkosta vetämällä pistoke irti pistorasiasta, älä vedä johdosta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kuin huollat pölynimuria.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmentyessä irrota verkkopistoke.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi pölynimurin korjaaminen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.
- Suojaa imuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin (pölypussi, moottorinsuojasuodatin, poistoilman suodatin jne.).
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön.

=> Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä, kun et imuroi.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.

**! Huomio**
Jos sulake palaa kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty muita sähkölaitteita samanaikaisesti.
Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

## Ohjeita hävittämisestä

- **Pakkaus**
  Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.
- **Käytöstä poistettu laite**
  Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laitteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppiaaltasi tai kunnastasi.
- **Suodattimien ja pölypussien hävittäminen**
  Suodattimet ja pölypussit ovat ympäristöystävällistä materiaalia. Sikäli kuin ne eivät sisällä mitään talousjätteeksi soveltumatonta, ne voi hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Conservar las instrucciones de uso. En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

### Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador está indicado para el uso doméstico y no para aplicaciones industriales. Usar el aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños causados por un uso indebido o inapropiado del aparato.
Por consiguiente es imprescindible observar los siguientes consejos y advertencias.
El aspirador deberá usarse sólo con:

- Piezas de repuesto, accesorios o accesorios especiales originales

**Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:**

- aspiración de personas o animales.
- aspirar:
  - Insectos (p. ej., moscas, arañas...).
  - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes,
  - sustancias húmedas o líquidas,
  - materiales o gases inflamables o explosivos,
  - ceniza, hollín de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central,
  - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

## Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Mantener las láminas y bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.
  => ¡Peligro de asfixia!

### Uso adecuado

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin la bolsa filtrante, el depósito de polvo, el filtro protector del motor o el filtro de salida.
  => ¡El aparato puede estropearse!
- No acercar las boquillas y los tubos a la cabeza cuando se esté aspirando.
  => ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar escaleras, el aparato tiene que quedar siempre por debajo del usuario.
- No usar el cable de alimentación de red ni el tubo flexible para llevar/transportar el aspirador.
- Si el cable de conexión a la red está dañado, para evitar riesgos lo debe sustituir el fabricante o su Servicio de Asistencia Técnica u otra persona igualmente cualificada.
- Extraer completamente el cable de alimentación de red si el aparato está funcionando durante varias horas.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato de la red, sino de la clavija del enchufe.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo deben ser llevados a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y fuentes de calor.
- No utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.
  => La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poder eliminarlos según la normativa.

**! Observaciones**
El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo.
Si el fusible se activa al conectar el aparato, puede deberse a que hay otros aparatos conectados con un valor de conexión alto en el mismo circuito eléctrico. La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

## Indicaciones para eliminar el material de embalaje

- **Embalaje**
  El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar. Entregar los materiales del embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

- **Aparatos usados**
  Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

- **Eliminación de filtros y bolsas filtrantes**
  Los filtros y las bolsas filtrantes están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

**pt**

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

## Uso a que se destina

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais. Utilize o aspirador apenas de acordo com as instruções do presente manual. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma utilização indevida ou erros de manuseamento.
Por isso, tenha em atenção as seguintes recomendações!
O aspirador só pode ser utilizado com:
- peças de substituição e acessórios ou acessórios especiais originais

**Para evitar ferimentos e danos, o aspirador não deve ser utilizado para:**
- limpar pessoas ou animais.
- aspirar:
  - pequenos animais (por ex., moscas, aranhas, ...).
  - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes.
  - substâncias húmidas ou líquidas.
  - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
  - cinzas, fuligem de lareiras e de instalações de aquecimento central.
  - pó de toner de impressão e cópia.

# Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.

■ Sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e eliminados.
=> Existe perigo de asfixia!

## Utilização correta

■ Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
■ Nunca aspire sem o saco do filtro ou o recipiente para o pó, nem sem o filtro de proteção do motor- e o filtro de exaustão.
=> O aparelho pode ser danificado!
■ Evite aspirar com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça.
=> Corre o perigo de se ferir!
■ Aquando da aspiração em escadas, o aparelho tem de ficar sempre mais baixo em relação ao utilizador.
■ Não utilize o cabo de alimentação e o tubo flexível para pegar no aspirador ou para o transportar.
■ Quando o cabo de ligação à rede deste aparelho é danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica deste ou por uma pessoa analogamente qualificada, para evitar perigos.
■ Se for utilizar o aspirador ininterruptamente durante várias horas, puxe o cabo de alimentação totalmente para fora.
■ Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
■ Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
■ Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador, desligue sempre a ficha da tomada.
■ Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de anomalia, desligue a ficha da tomada.
■ Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efectuadas pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.
■ Proteja o aspirador de intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
■ Não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).
■ O aspirador não é adequado para ser utilizado em obras de construção.
=> A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
■ Desligue o aparelho quando não estiver a aspirar.
■ No final da vida útil do aparelho deverá dar-lhe um destino adequado, a fim de poder ser eliminado de acordo com as normas em vigor.

**! Atenção**
A tomada tem de estar protegida por um disjuntor de, no mínimo, 16 A.
No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos de potência elevada.
Pode evitar-se que o disjuntor dispare, regulando o aparelho para o nível de potência mais baixo antes de o ligar e seleccionando só depois um nível de potência mais elevado.

## Recomendações de eliminação

■ **Embalagem**
A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos

.

■ **Aparelhos usados**
Os aparelhos usados contêm frequentemente materiais com valor. Por isso, no final de vida útil do aparelho, entregue-o ao seu vendedor ou a um centro de reciclagem para revalorização. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um vendedor ou nos serviços municipalizados.

■ **Eliminação de filtros e sacos de filtro**
Os materiais que compõem os filtros e os sacos de filtro são amigos do ambiente. Estes podem ser eliminados junto com o lixo doméstico, desde que não contenham substâncias cuja eliminação por este meio seja proibida.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

## Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.
Γι' αυτό προσέξτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!
Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- Γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ ή γνήσια ειδικά αξεσουάρ

**Για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική σκούπα για:**

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα.
- την απορρόφηση:
  - μικρών ζωντανών οργανισμών ( π.χ. μύγες, αράχνες, ...).
  - βλαβερών για την υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
  - υγρών ουσιών.
  - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
  - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
  - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.

# Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται.
  => Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

## Ενδεδειγμένη χρήση

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου ή δοχείο συλλογής της σκόνης, φίλτρο προστασίας του κινητήρα και φίλτρο εξόδου του αέρα.
  => Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
  => Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει η συσκευή να βρίσκεται πάντα κάτω από το χρήστη.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον εύκαμπτο σωλήνα για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- Σε περίπτωση πολύωρης συνεχούς λειτουργίας τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά βγάλτε το φις από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που εμπεριέχει αλκοόλη στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κ.λπ.).
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια.
  => Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.

- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέφετε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

**! Προσέξτε παρακαλώ**

Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 A.
Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής «πέσει» μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός, ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος.
Το «πέσιμο» της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

## Υποδείξεις για την απόσυρση

- **Συσκευασία**
  Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δε χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

- **Παλιά συσκευή**
  Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίδετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

- **Απόσυρση του φίλτρου και της σακούλας του φίλτρου**
  Τα φίλτρα και οι σακούλες των φίλτρων έχουν κατασκευαστεί από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

**tr**

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

## Amaca uygun kullanűm

Bu elektrikli süpürge evde kullanım için üretilmiştir, sanayi ortamında kullanıma uygun değildir. Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır. Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz.
Bu nedenle, lütfen aşağıdaki uyarılara kesinlikle dikkat ediniz!
Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:
- Orijinal yedek parçalar, -aksesuarlar veya özel aksesuarlar

**Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:**
- İnsanların veya hayvanların temizlenmesi.
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
  - Küçük canlılar (örn. sinekler, örümcekler, ...).
  - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızdırılmış maddeler.
  - Nemli veya ıslak maddeler.
  - Kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
  - Çinili sobalardaki kül, is ve merkezi ısıtma sistemleri.
  - Yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozu.

# Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.
- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi
  sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.

- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklanmalı ve imha edilmelidir.

=> Boğulma tehlikesi söz konusudur!

## Usulüne uygun kullanım

- Elektrikli süpürge sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.
- Filtre torbası veya toz haznesi, motor koruması ve dışarı üfleme filtresi olmadan asla süpürmeyiniz.
  => Cihaz zarar görebilir!
- Meme ve boru ile baş hizasının yakınında emme işlemi yapmaktan kaçınınız.
  => Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Merdivenlerdeki kullanım sırasında cihaz her zaman kullanıcıdan daha aşağıda bulunmalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu ve hortum, elektrikli süpürgenin taşınması / nakli için kullanılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı hattı zarar görmüşse herhangi bir tehlikeyi önlemek için hatlar bayi, müşteri hizmetleri veya aynı niteliğe sahip başka biri tarafından değiştirilmelidir.
- Uzun saatler süren sürekli çalıştırma sırasında şebeke bağlantı kablosu tam olarak çıkarılmalıdır.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil, aksine soketten çekilmelidir.
- Şebeke bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kıvrılmamalıdır.
- Elektrikli süpürgede yapacağınız tüm çalışmalardan önce fişi çekiniz.
- Hasar görmüş elektrikli süpürge çalıştırılmamalıdır. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikeli durumları engellemek için elektrikli süpürgedeki onarım ve yedek parça değişim işlemleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yürütülmelidir.
- Elektrikli süpürge hava şartlarından, nemden ve sıcaklıktan korunmalıdır.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine (filtre torbası, motor koruma filtresi, dışarı üfleme filtresi vb.) uygulanmamalıdır.
- Elektrikli süpürge inşaat işlerinde kullanım için uygun değildir.
  => İnşaat artıklarının emilmesi cihazın zarar görmesine neden olabilir.
- Kullanılmadığında cihaz kapatılmalıdır.
- Eskimiş cihazlar derhal kullanım dışı tutulmalı, daha sonra cihaz usulüne uygun bir şekilde imha edilmelidir.

**! Lütfen dikkat**

Şebeke soketi en az 16A'lık bir sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.

Eğer cihaz çalıştırıldığında sigorta atacak olursa, bunun sebebi, cihaz ile birlikte yüksek elektrik bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların da aynı anda elektrik devresinde bağlı ve devrede olması olabilir.

Cihazın açılmasından önce en düşük güç kademesini ayarlamanız ve daha sonra daha yüksek bir güç kademesini seçmeniz durumunda, sigortanın devreye sokulması engellenebilir.

## İmha etmeye ilişkin uyarılar

- **Ambalaj**

  Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.

- **Eski cihaz**

  Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu nedenle, Almanya'da eski cihazınız tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcıya veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine verilir. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

- **Filtrenin ve filtre torbasının imha edilmesi**

  Filtre ve filtre torbası çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev çöpleri için yasaklanmış maddeler içermediği sürece, normal ev çöpleri ile birlikte imha edilebilir.

Elektrik süpürgenizi daha verimli kullanabilmeniz için dikkat etmeniz gereken hususlar:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Elektrikli süpürgeniz için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Eğer, cihazınız toz torbalı ise;
  Mutlaka orijinal toz torbası kullanınız. (Filtre değişim göstergesinden toz torbasının doluluk oranı görülebilir.
  Bu durumda toz torbası yenisi ile değiştirilmelidir.
- Cihazınız toz hazneli ise;
  Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz. Sadece çok hassas malzemelerde gücü daha az ayarlamanız önerilir. (Her kullanım sonrasında bu hazne ve filtrelerinin temizlenmesi gerekir.)
- Elektrikli süpürgeyi sadece tip (etiket) levhasındaki gibi takın ve kullanın.
- Cihazı dikey konumdayken çalıştırmayınız.

Instrukcję użytkowania należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć instrukcję obsługi.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz przeznaczony jest do użytku w gospodarstwie domowym i nie nadaje się do celów przemysłowych. Odkurzacz należy użytkować wyłącznie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.
Z tego względu należy koniecznie przestrzegać następujących zaleceń!
Odkurzacz można eksploatować wyłącznie z:

- oryginalnymi częściami zamiennymi, oryginalnymi akcesoriami lub oryginalnym wyposażeniem dodatkowym

**Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skaleczeń, odkurzacza nie należy używać do:**

- odkurzania ludzi i zwierząt,
- zasysania:
  - mikroorganizmów (np. much, pająków itp.),
  - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się,
  - substancji wilgotnych lub płynnych,
  - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów,
  - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania,
  - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.

# Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz spełnia wymogi techniki oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
- Opakowania foliowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci lub wyrzucić.
  => Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

## Odpowiednie użytkowanie

- Odkurzacz należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie odkurzać bez worka lub pojemnika na pył, filtra zabezpieczającego silnik oraz filtra wylotu powietrza.
  => Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- Nie odkurzać szczotką ani rurą w pobliżu głowy.
  => Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzania schodów urządzenie musi znajdować się niżej niż użytkownik.
- Nie używać przewodu zasilającego ani węża do przenoszenia/transportowania odkurzacza.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub serwis producenta lub inną osobę z podobnymi kwalifikacjami, aby uniknąć zagrożeń.
- W przypadku wielogodzinnej pracy w trybie ciągłym należy całkowicie wyciągnąć z odkurzacza przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konser wacją odkurzacza należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie włączać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń naprawy urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacz należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Unikać kontaktu filtrów (worek filtrujący, filtr zabezpieczający silnik, filtr wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Odkurzacz nie nadaje się do stosowania na placach budowy.
  => Odsysanie gruzu budowlanego może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Gdy odkurzacz nie jest używany, należy go wyłączać.
- Zużyte urządzenia należy bezzwłocznie doprowadzać do stanu nieprzydatności, a następnie przekazać je do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**! Uwaga**
Gniazdo sieci energetycznej musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o mocy co najmniej 16 A.
Jeżeli w momencie włączania urządzenia zadziała bezpiecznik, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądowego.
Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając najniższy stopień mocy przed włączeniem urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

## Wskazówki dotyczące utylizacji

- **Opakowanie**
  Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

- **Stare urządzenia**
  Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informację na temat aktualnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać w wyspecjalizowanym sklepie lub w urzędzie gminy.

- **Utylizacja filtrów i worków filtrujących**
  Filtry i worki filtrujące wykonane są z materiałów przyjaznych dla środowiska. Jeśli nie zawierają substancji szkodliwych lub niedozwolonych, można je wyrzucać z odpadami komunalnymi.

**hu**

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

## Rendeltetésszerű használat

Ez a porszívó nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült. A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja. A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.
Ezért feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat!
A porszívót csak:
- eredeti alkatrészekkel, -tartozékokkal vagy -különleges tartozékokkal használja.

**Sérülések és károk elkerülése érdekében a porszívó nem használható a következő célokra:**
- emberek vagy állatok leporszívózására
- a következők felszívására:
  - mikroorganizmusok és apró élőlények (pl. legyek, pókok...).
  - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban
    lévő anyagok.
  - nedves vagy folyékony anyagok
  - gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok.
  - hamu, korom cserépkályhából és központifűtésberendezésekből
  - nyomtatók és fénymásolók toneréből származó por.

# Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.
- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

■ A műanyag zacskók és fóliák kisgyermekektől távol tartandók és ártalmatlanításuk szükséges.
=> Fulladásveszély!

## Megfelelő használat

- A porszívót csakis a típustábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne használja porzsák, ill. portartály, motorvédő szűrő és kifúvószűrő nélkül.
  => A készülék károsodhat!
- Kerülje a csővel és a szívófejjel történő szívást fej közelében.
  => Sérülésveszély!
- Lépcső porszívózásánál a készüléket a lépcsőn a munkát végző személyhez képest lejjebb kell elhelyezni.
- Ne húzza / szállítsa a porszívót a hálózati csatlakozókábelnél és a tömlőnél fogva.
- Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- Több óráig tartó, folyamatos üzemeltetést követően teljesen húzza ki a hálózati csatlakozókábelt.
- Ne a csatlakozókábelnél, hanem a csatlakozó dugónál fogva húzza ki a készüléket a hálózatból.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles peremeken és ne törje meg.
- Mielőtt bármilyen munkát elvégezne a porszívón, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcserét.
- Óvja a porszívót az időjárás hatásaitól, nedvességtől és hőforrásoktól.
- Ne tegyen éghető vagy alkoholtartalmú anyagokat a szűrőre (porzsák, motorvédőszűrő, kifúvószűrő stb.).
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.
  => Az építési törmelék felszívása a készülék sérüléséhez vezethet.
- Ha nem porszívózik, kapcsolja ki a készüléket.
- A kiselejtezett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el szakszerű ártalmatlanítását.

**! Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat**
A hálózati csatlakozóaljzatot legalább 16 A-es biztosítéknak kell védenie.
Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor egyszer kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg más nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva.
A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

## Környezetvédelmi tudnivalók

■ **Csomagolás**
A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas. A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezze el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

■ **Régi készülék**
A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy MÉH-telepen. Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

■ **A szűrő és a porzsák ártalmatlanítása**
A szűrő és a porzsák környezetet nem károsító anyagokból készültek. Amennyiben nem tartalmaznak olyan anyagokat, melyeket tilos a háztartási hulladékba helyezni, a szokásos háztartási hulladékkal együtt ártalmatlaníthatja.

Моля указанията за ползване да бъдат съхранявани. При предаване на прахосмукачката на трети лица моля да бъдат предавани и указанията за ползване.

### Използване по предназначение

Тази прахосмукачката е предвидена изключително само за ползване в домакинството, а не за професионални цели. Използвайте прахосмукачката само в съответствие с данните на това указание за начина на употреба. Производителят не носи отговорност за евентуални повреди, причинени от използване не по предназначение или неправилно обслужване.
Поради това моля непременно съблюдавайте следните указания!
Прахосмукачката може да работи само с:
- Оригинални резервни части, консумативи или специални принадлежности

**За да се предотвратят наранявания и повреди, прахосмукачката не трябва да се използва за:**
- Изсмукване на прах от хора или животни.
- Всмукване на:
  - малки живи същества (напр. мухи, паяци, ...).
  - вредни за здравето, горещи или горящи вещества или предмети с остри ръбове.
  - влажни или течни вещества.
  - лесно запалими или експлозивни вещества и газове.
  - пепел, сажди от кахлени печки и инсталациите на централното парно отопление.
  - прах от тонер от принтери и копирни машини.

## Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите правила на техниката и на съответните правила на техниката за безопасност.
- Уредът може да се ползва от деца на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Почистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- Пластмасови торби и фолия трябва да се съхраняват на места недостъпни за малки деца и да се унищожават.
  => Съществува опасност от задушаване!

### Правилно използване

- Включвайте към електрическата мрежа и работете с прахосмукачката само съгласно фирмена табелка.
- Никога не изсмуквайте прах без филтърна торба, респ. контейнер за прах, защита на мотора - и издухващ филтър.
  => Прахосмукачката може да се повреди!
- Избягвайте изсмукването на прах с дюза близо до главата.
  => Има опасност от нараняване!
- При изсмукване на праха от стълбище уредът трябва винаги да се намира по-ниско от работещия с него.
- Не използвайте кабела за мрежово захранване и маркуча за носене / транспортиране на прахосмукачката.
- Ако проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, трябва да се смени от производителя или неговия сервиз или лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- При продължителен режим на работа от няколко часа изтеглете напълно кабела за мрежово захранване.
- Не теглете за захранващия кабел, а за щепсела, за да изключите уреда от мрежата.
- Не прекарвайте кабела за мрежово захранване през остри ръбове и не го притискайте.
- Преди всички работи по прахосмукачката извадете щепсела от мрежата.
- Не работете с повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности извадете щепсела от мрежовия контакт.
- За да избегнете опасности, ремонтите и смяната на резервни части на прахосмукачката трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.
- Пазете прахосмукачката от външни климатични влияния, влага и източници на топлина.
- Не поставяйте върху филтрите възпламеняеми или съдържащи алкохол материали (филтърни торби, защитен филтър на мотора, издухващ филтър и т.н.).
- Прахосмукачката не е подходяща за работа на строителни площадки.
  => Засмукване на строителни отпадъци може да доведе до повреда на уреда.
- Изключвайте уреда, когато не се работи с него.
- Излезлите от употреба уреди трябва веднага да станат неизползваеми, след това уредът трябва да се предаде за унищожаване съобразно изискванията.

**! Моля имайте предвид**
Мрежовият контакт трябва да е осигурен с предпазител най-малко 16A.
Ако при включване на уреда предпазителят се задейства, то причината за това може да бъде, че в същата електрическа верига едновременно са включени и други електрически уреди с голяма обща консумирана мощност.
Задействането на предпазителя може да се избегне, като преди включване на уреда настроите най-ниската степен на мощност и едва след това изберете по-висока степен на мощност.

## Указания за унищожаване

■ **Опаковка**
Опаковката пази прахосмукачката от повреди по време на транспортиране. Тя е направена от благоприятни за околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана.
Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали на местата за събиране за системата за повторно използване "Зелена точка".

■ **Стар уред**
Старите прахосмукачки често все още съдържат ценни материали. За това предайте Вашата стара прахосмукачка на Вашия продавач или в един от центровете за рециклиране за повторно използване. Информация за актуалните начини за унищожаване Вие можете да получите от Вашия търговец или във Вашия общински съвет.

■ **Унищожаване на филтри и филтърни торби**
Филтрите и филтърните торби са произведени от екологични материали. В случай, че те не съдържат субстанции, забранени за битовите отпадъци, можете да ги унищожавате заедно с нормалните битови отпадъци.

**ru**

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

## Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений, он не подходит для промышленного использования. Используйте пылесос только согласно приведенным в инструкции по эксплуатации указаниям. Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.
Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведенные ниже!
Для пылесоса необходимо использовать только:
■ Оригинальные запасные части, принадлежности или специальные принадлежности

**Во избежание травм и повреждений пылесос нельзя использовать для :**
■ чистки людей и животных;
■ всасывания:
- насекомых (например, мух, пауков, ...);
- вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
- мокрых предметов и жидкостей;
- легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
- пепла, сажи из кафельных печей и систем центрального отопления;
- тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

## Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.
■ Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.

- Детям запрещено играть с прибором.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.
- Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните и утилизируйте в недоступном для детей месте.
  => Опасность удушья!

## Правильное использование

- Подключение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Никогда не используйте пылесос без сменного пылесборника либо контейнера для сбора пыли, моторного и выпускного фильтров.
  => Пылесос может быть повреждён!
- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове.
  => Это может привести к травме!
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.
- Не используйте сетевой кабель и шланг для переноски /транспортировки пылесоса.
- Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме полностью вытягивайте сетевой кабель.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед выполнением любых операций по ремонту и техни-ческому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных метеорологических условий, влажности и источников тепла.
- Не подвергайте фильтры (сменный пылесборник, моторный фильтр, выпускной фильтр и т. д.) воздействию воспламеняющихся или спиртосодержащих веществ.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.
  => При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Отслужившие приборы сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.

**! Внимание:**
Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем не менее чем на 16А.
При включении прибора предохранитель может сразу сработать, если одновременно в данную электрическую цепь включены другие приборы с большой общей потребляемой мощностью.
Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

## Инструкция по утилизации

- **Упаковка**
  Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

- **Отслужившие приборы**
  Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации. Информация о возможности утилизации находится у дилера или в местной администрации.

- **Утилизация фильтров и сменного пылесборника**
  Фильтры и сменный пылесборник изготовлены из экологически безвредных материалов. Если они не содержат в себе никаких веществ, запрещённых к утилизации с бытовым мусором, то вы можете утилизировать их вместе с бытовым мусором.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În cazul predării aspiratorului unei terțe persoane vă rugăm să înmânați totodată și instrucțiunile de utilizare.

### Utilizare conform destinației

Acest aspirator este destinat utilizării în gospodărie, nu și în scopuri profesionale. Utilizați aspiratorul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu e responsabil pt eventualele deteriorări intervenite ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a operării greșite.
De aceea vă rugăm să respectați următoarele indicații!
Aspiratorul poate fi utilizat numai cu:
- piese de schimb originale, -accesorii sau -accesorii speciale

Pentru a evita accidentele sau daunele, aspiratorul nu trebuie folosit pentru:
- aspirarea oamenilor sau animalelor.
- aspirare următoarelor:
  - vietăți mici (de ex. muște, păianjeni, ...).
  - substanțe vătămătoare pentru sănătate, contondente, fierbinți sau incandescente.
  - substanțe umede sau lichide.
  - substanțe și gaze ușor inflamabile sau explozive.
  - Cenușă, funingine din sobe de teracotă și instalații de încălzire centrală.
  - toner din imprimatoare și copiatoare.

## Instrucțiuni de siguranță

Acest aspirator corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii și dispozițiilor de securitate în vigoare.
- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.
- Pungile de plastic și foliile trebuie să nu fie la îndemâna copiilor și trebuie evacuate ca deșeu.
  => Pericol de asfixiere!

### Utilizare corespunzătoare

- Racordați și puneți în funcțiune aspiratorul numai conform datelor de pe plăcuța de identificare.
- Nu aspirați niciodată fără sacul filtrant, respectiv fără recipientul de praf, filtrul de protecție a motorului și filtrul pentru aerul evacuat.
  => Aparatul poate fi deteriorat!
- Evitați aspirarea cu duza și tubul în apropierea capului. => Pericol de rănire!
- La aspirarea pe trepte, aparatul trebuie să stea întotdeauna sub nivelul utilizatorului.
- Nu folosiți cablul de legătură la rețea și furtunul pentru a purta/ transporta aspiratorul.
- În cazul în care conductorul de legătură la rețea al acestui aparat este deteriorat, el trebuie să fie înlocuit de producător sau de unitățile sale service sau de o persoană având calificare similară, pentru a se evita apariția de pericole.
- În cazul folosirii pe o durată de mai multe ore, scoateți complet cablul de legătură la rețea.
- Nu trageți de cablul de racord, ci de fișă pentru a scoate aparatul din priza de rețea.
- Nu trageți și nu striviți cablul de legătură la rețea peste muchii ascuțite.
- Scoateți aspiratorul din priză înaintea oricărei lucrări la el.
- Nu puneți în funcțiune un aspirator dacă este deteriorat. În cazul existenței unui deranjament scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și schimbarea de piese la aspirator sunt permise numai unităților service autorizate.
- Protejați aspiratorul de influențele atmosferice, umiditate și surse de căldură.
- Nu așezați pe filtru materiale inflamabile sau care conțin alcool (saci de filtru, filtre de protecție a motoarelor, filtre de suflare etc.).
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizare pe șantier.
  => Aspirarea de moloz poate să conducă la deteriorarea aparatului.
- Opriți aspiratorul atunci când nu aspirați.
- Distrugeți imediat aparatele ieșite din uz, apoi depuneți-le la centrele de reciclare.

**! Luaţi în considerare**

Priza de reţea trebuie să aibă o siguranţă de minim 16A.

În cazul în care siguranţa se declanşează la conectarea aparatului, atunci acest lucru se poate datora faptului că mai multe aparate electrice, cu o putere mare, sunt racordate în acelaşi timp la acelaşi circuit electric.

Declanşarea siguranţei este evitabilă dacă reglaţi înainte de conectarea aparatului cea mai scăzută treaptă de putere şi numai după aceea selectaţi o treaptă de putere mai ridicată.

## Indicaţii asupra îndepărtării ambalajului şi aparatului scos din uz

- **Ambalajul**

  Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Ambalajul este fabricat din materiale ecologice şi este de aceea reciclabil. Predaţi materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deşeurilor.

- **Aparatul scos din uz**

  Aparatele vechi conţin încă multe materiale valorificabile. De aceea predaţi aparatul dumneavoastră, scos din uz, magazinului comercial, respectiv unui centru de reciclare pentru revalorificare. Vă rugăm să solicitaţi informaţii în privinţa căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor şi aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administraţia comunală din localitatea dumneavoastră.

- **Evacuarea ca deşeu a filtrului şi a sacului de filtrare**

  Filtrul şi sacul de filtrare sunt produse din materiale ecologice. Deoarece nu conţin substanţe interzise în gunoiul menajer, pot fi evacuate ca deşeu împreună gunoiul menajer obişnuit.

**uk**

Інструкцію з експлуатації потрібно зберігати. Якщо пилосос передається новому власнику, йому слід передати також цю інструкцію з експлуатації.

## Застосування за призначенням

Цей пилосос призначений тільки для побутового, а не для професійного використання. Використовуйте пилосос відповідно до даної інструкції з експлуатації. Виробник не відповідає за можливі пошкодження, завдані внаслідок неналежного використання пилососа або його неправильного обслуговування. Ретельно виконуйте наведені далі настанови!

Пилосос може використовуватись тільки з:

- фірмовими запасними частинами, приладдям або спеціаль-ним обладнанням

**Щоб уникнути травм та пошкоджень, пилосос не можна застосовувати для :**

- чищення людей чи тварин;
- відсмоктування:
  - дрібних живих істот (наприклад, мух, павуків ...),
  - шкідливих для здоров'я речовин, гострих, гарячих або розжарених предметів,
  - вологих або рідких речовин,
  - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів, зокрема газів,
  - попелу з печей або пристроїв центрального опалення,
  - тонерного порошку з принтерів або ксероксів.

# Техніка безпеки

Цей пилосос відповідає встановленим правилам щодо технічних засобів та належним стандартам з техніки безпеки.

- Діти до 8 років, особи з фізичними чи розумовими вадами або особи, які не мають достатнього досвіду та знань, можуть користуватися приладом, лише якщо знаходяться під наглядом або навчені правильному користуванню пилососом та усвідомлюють можливі ризики.
- Дітям заборонено гратися з приладом.
- Дітям забороняється без нагляду проводити очищення або користувацьке обслуговування.
- Пластикові пакети та фольгу необхідно зберігати й утилізовувати поза досяжністю маленьких дітей.
  => Небезпека задихнутись!

## Правильне використання

- Підключення пилососу до електромережі та його експлуатація повинна здійснюватись тільки відповідно до даних паспортної таблички.
- Ніколи не використовуйте пилосос без пилозбірника чи контейнера для пилу, захисного та випускного фільтру.
  => Пилосос може бути пошкоджений!
- Під час роботи пилососу не наближайте до голови трубу та насадку.
  => Це може призвести до травмування!
- Прибираючи сходи, завжди розташовуйте прилад нижче за себе.
- Заборонено переносити або пересувати пилосос за кабель живлення чи шланг.
- Для уникнення небезпечних ситуацій, роботи по заміні пошкодженого мережного кабелю даного приладу можуть бути виконані тільки виробником, авторизованою сервісною службою або особою, що має аналогічну кваліфікацію.
- При довготривалій багатогодинній роботі слід повністю витягнути кабель живлення.
- При від'єднанні від мережі ніколи не тягніть за кабель живлення, тримайте його тільки за вилку.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не перегинався через гострі краї та ніде не був затиснутий.
- Перед будь-якими роботами з технічного обслуговування пилососа від'єднуйте його від електромережі.
- Не використовуйте несправний пилосос. При виявленні несправності від'єднайте пилосос від електромережі.
- Для запобігання можливій небезпеці, ремонт та заміну запчастин пилососу повинен здійснювати лише сертифікований технічний персонал.
- Пилосос слід захищати від впливу несприятливих кліматичних умов, вологи, джерел тепла.
- Фільтри та пилозбірники (пилозбірник, захисний фільтр мотора, випускний фільтр тощо) не повинні вступати в контакт із легкозаймистими або спиртовмісними сполуками.
- Пилосос не призначений для використання при будівельних роботах.
  => Збирання будівельного сміття може призвести до пошкод-ження пилососа.
- Після завершення роботи пилосос необхідно вимкнути.
- Прилад, що відпрацював свій термін експлуатації, приведіть в неробочий стан і передайте для належної утилізації.

**! Увага**

Пилосос слід вмикати тільки в розетку з встановленим запобіжником не менш як на 16 А. Якщо запобіжник спрацьовує одразу після вмикання пилососу, це може означати, що до цієї мережі приєднані ще якісь електроприлади з високою споживаною потужністю.
Щоб попередити спрацьовування запобіжника, вмикайте прилад на мінімальну потужність, а потім поступово збільште її.

## Настанови щодо видалення відходів

- **Упаковка**
  Упаковка захищає пилосос від пошкодження під час транспортування. Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися. Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.

- **Відпрацьовані прилади**
  Старі прилади містять ще багато цінних матеріалів. Тому прилад, строк експлуатації якого закінчився, слід здати або продавцю, або на спеціальний пункт приймання для подальшої переробки. За роз'ясненнями щодо утилізації звертайтесь до продавця або місцевих компетентних органів.

- **Утилізація фільтрів та пилозбірників**
  Фільтри та пилозбірники виготовлені з екологічно чистих матеріалів. Вони можуть утилізовуватись як побутове сміття, якщо в них не містяться недопустимі для цього речовини.

## الاستخدام الصحيح

- يجب دائما توصيل المكنسة وتشغيلها وفقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع.
- لا تقم أبداً بالشفط بدون كيس الفلتر أو وعاء الأتربة أو فلتر حماية المحرك وفلتر الطرد.
  => قد يتعرض الجهاز للضرر!
- يجب إبعاد رأس التنظيف والماسورة عن نطاق الرأس عند تشغيل المكنسة.
  => وإلا فسيكون هناك خطر من التعرض للإصابة!
- عند تشغيل المكنسة على الدرج (السلالم) يجب أن تكون دائما في مستوى أدنى من مستوى المستخدم.
- لا يجوز استخدام كابل الكهرباء أو الخرطوم لحمل/نقل المكنسة.
- في حالة تعرض كابل الكهرباء الخاص بالجهاز للضرر، فإنه يجب استبداله عن طريق الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو على يد شخص مؤهل بنفس القدر، وذلك تجنبا للمخاطر.
- في حالة تشغيل المكنسة لعدة ساعات متواصلة يجب سحب كابل الكهرباء بالكامل للخارج.
- افصل المكنسة عن التيار الكهربائي لا تجذب كابل الكهرباء، بل اجذب القابس.
- لا تمرر كابل الكهرباء على حواف حادة أثناء سحبه ولا تجعله يتعرض للانحصار.

- قبل القيام بأية أعمال على المكنسة افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لا تقم بتشغيل المكنسة إذا كان بها تلف. وفي حالة ظهور أي خلل افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكنسة إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكنسة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو تحتوي على كحول على الفلاتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).
- المكنسة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء.
  => شفط مخلفات البناء قد يؤدي إلى تعرض المكنسة للضرر.
- يجب إيقاف المكنسة في حالة عدم استخدامها.
- يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة المستعملة وجعلها غير صالحة للاستخدام ثم التخلص منها بعد ذلك بالطرق الصحيحة المقررة.

### ! انتبه من فضلك

يجب أن يكون المقبس مؤمنا بمصهر ١٦ أمبير على الأقل.
إذا حدث أن احترق المصهر ذات مرة عند تشغيل المكنسة، فقد يكون ذلك بسبب وجود أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار متصلة بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت.
يمكن تفادي احتراق المصهر الكهربائي، وذلك بضبط المكنسة على أدنى درجة للشفط قبل تشغيلها ثم اختيار درجة شفط أعلى بعد ذلك.

## إرشادات التخلص من المخلفات

- **عبوة التغليف**

تعمل عبوة التغليف على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد صديقة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات »Grüner Punkt« (النقطة الخضراء).

- **المكانس القديمة**

تحتوي المكانس القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم مكنستك المستهلكة إلى التاجر الذي اشتريتها منه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل تكهين المواد والأجهزة القديمة توجه إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى إدارة البلدية.

- التخلص من الفلتر وكيس الفلتر

الفلتر وكيس الفلتر مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. وطالما أنهما لا يحتويان على أية مواد يُحظر إلقاؤها ضمن القمامة المنزلية، فإنه يمكن التخلص منهما ضمن القمامة المنزلية العادية.

تطويرها خصيصاً لمكنستك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.
يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. في حالة إعارة المكنسة لشخص آخر، يرجى إعطاؤه دليل الاستخدام معها.

**الاستخدام المطابق للتعليمات**

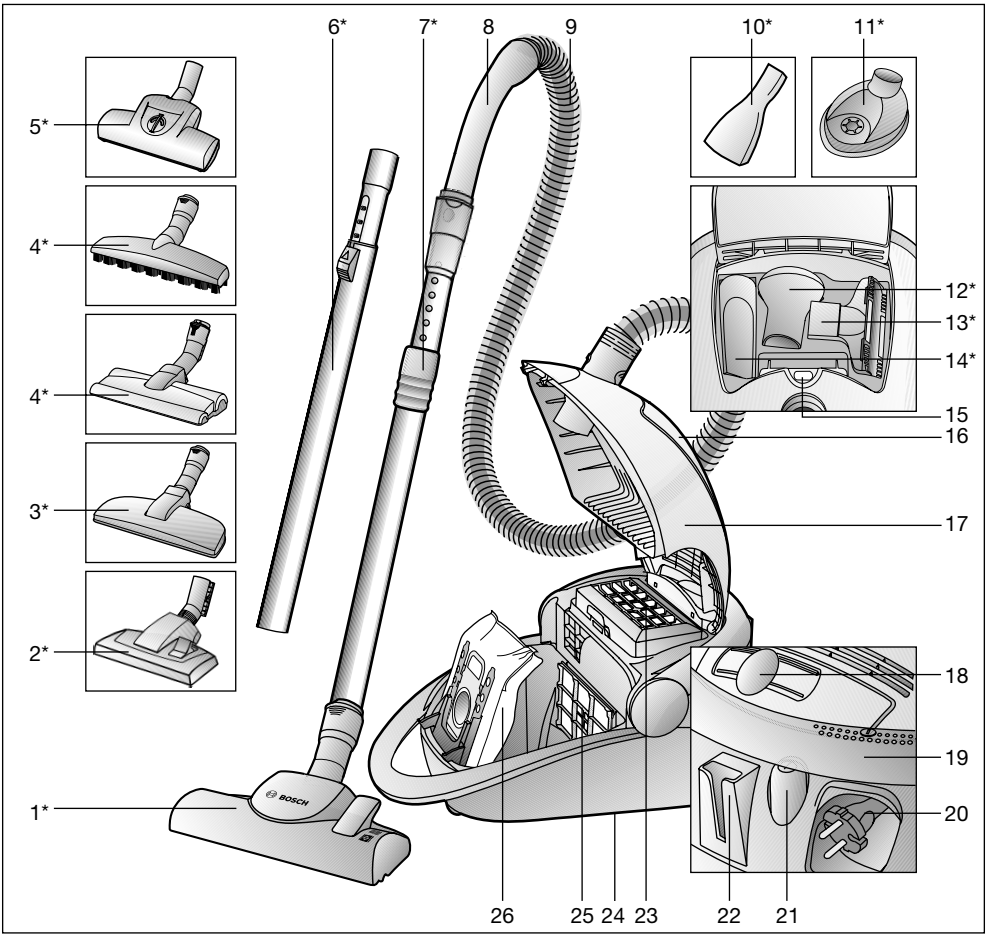
هذه المكنسة مخصصة للاستخدام المنزلي، وليست مخصصة للاستخدام في أغراض تجارية.
يجب أن يتم استخدام المكنسة طبقًا للتعليمات المذكورة في إرشادات الاستخدام هذه فقط.
فالجهة الصانعة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات أو الاستعمال الخاطئ.
لذلك يرجى الالتزام التام بالإرشادات التالية!
لا يجوز استعمال المكنسة إلا مع استخدام:
- قطع الغيار الأصلية أو الملحقات التكميلية الأصلية أو الملحقات التكميلية الخاصة الأصلية

**لتجنب حدوث إصابات أو أضرار لا يجوز استخدام المكنسة للأغراض التالية:**
- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات.
- شفط:
  - الحشرات الصغيرة (مثل الذباب والعناكب وخلافه، ...).
  - المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو الملتهبة أو الأجسام حادة الحواف.
  - المواد الرطبة أو السائلة.
  - الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
  - الرماد والسخام من المدافئ الحجرية وأنظمة التدفئة المركزية.
  - مسحوق الحبر من الطابعات وماكينات التصوير.

# إرشادات الأمان

هذه المكنسة تفي بالقواعد التقنية المعتمدة وشروط الأمان ذات الصلة.

- الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه المكنسة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شرح كيفية استخدام المكنسة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالمكنسة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف المكنسة أو إجراء أعمال الصيانة المسموح بها للمستخدم بدون مراقبة.
- يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرقاقات بعيدا عن متناول الأطفال والتخلص منها.
  => وإلا فسيكون هناك خطر الاختناق!



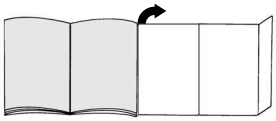

1 Umschaltbare Bodendüse mit Entriegelungshülse*
2 Umschaltbare Bodendüse*
3 Tierhaardüse*
4 Hartbodendüse mit Entriegelungshülse*
5 Turbobürste*
6 Teleskoprohr mit Schiebetaste*
7 Teleskoprohr mit Schiebemanschette und Entriegelungshülse*
8 Schlauchhandgriff
9 Saugschlauch
10 Matratzendüse*
11 Bohrdüse*
12 Möbelpinsel*
13 Polsterdüse*
14 Fugendüse*
15 Filterwechselanzeige
16 Zubehörfach
17 Deckel
18 Elektronischer Schieberegler
19 Schwenkgriff; auch als Ein- / Ausschalter und Tragegriff nutzbar
20 Netzanschlusskabel
21 Ein- / Austaste
22 Parkhilfe
23 Ausblasfilter
24 Abstellhilfe (an der Geräteunterseite)
25 Motorschutzfilter
26 Filterbeutel

*je nach Ausstattung

## de

Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Baureihe BSG7 entschieden haben.
In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene BSG7 – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen.
Sie sollten nur das Original Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

**Bitte Bildseiten ausklappen!**



## Vor dem ersten Gebrauch

**Bild 1***

Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.

## Inbetriebnahme

**Bild 2**

**a)** Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung einrasten.
**b)** Zum Entfernen des Saugschlauches Entriegelungstasten drücken und Schlauch herausziehen.

**Bild 3***

**a)** Handgriff und Teleskoprohr zusammenstecken.
**b)** Handgriff bis zum Einrasten in das Teleskoprohr schieben.
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

**Bild 4***

**a)** Bodendüse und Teleskoprohr zusammenstecken.
**b)** Teleskoprohr bis zum Einrasten bündig in den Stutzen der Bodendüse schieben.
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen

**Bild 5***

Durch Verstellen der Schiebemannschette / Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

**Bild 6**

Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die ewünschte Länge herausziehen und Netzstecker in Steckdose stecken.

**Bild 7**

**a)** Staubsauger durch Betätigen der Ein- / Austaste in Pfeilrichtung einschalten.
**b)** Die Taste kann auch mit Hilfe des Schwenkgriffes betätigt werden.

## Saugen

**Bild 8**

Durch Verstellen des Schiebereglers kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.

- Niedrigster
  Leistungsbereich:
  Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, z. B. Gardinen.
- Niedriger
  Leistungsbereich:
  Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.
- Mittlerer
  Leistungsbereich:
  Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.
- Hoher
  Leistungsbereich:
  Zum Reinigen von hartnäckigen und sehr starken Verschmutzungen.

**Bild 9**

Bodendüse einstellen:
**a)** Zum Saugen von Teppichen und Teppichböden =>
**b)** Zum Saugen von Hartböden =>

**Achtung!**
Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fließen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsohle der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

**Turbo-Bürste**
Ist Ihr Gerät mit einer Turbo-Bürste ausgestattet, entnehmen Sie bitte die Hinweise über Anwendung und Wartung der beiliegenden Gebrauchsanweisung.

**Bild 10***

Saugen mit Zubehör
( je nach Bedarf auf Handgriff bzw. Saugrohr stecken )
**a)** Fugendüse
Zum Reinigen von Fugen und Ecken
**b)** Polsterdüse
Zum Reinigen von Polstermöbeln, Vorhängen usw.
**c)** Möbelpinsel
Zum Absaugen von Bilderrahmen, Büchern, empfindlichen Möbeln, usw.

**Bild 11**

Kleinzubehör, das Sie nicht benötigen, kann bequem im Zubehörfach des Gerätedeckels untergebracht werden.

**Bild 12***

Matratzendüse
( je nach Bedarf auf Handgriff bzw. Saugrohr stecken ).
Zum Reinigen von Matratzen, Polstern usw.

**Bild 13***

- Bohrdüse am Handgriff befestigen und so an der Wand platzieren, dass die Bohrlochöffnung der Düse direkt über dem zu bohrenden Loch sitzt.
- Gerät auf niedrigem Leistungsniveau einstellen und dann einschalten.
- Bohrdüse wird durch die Saugkraft in der gewünschten Position gehalten.
  Eventuell empfiehlt es sich die Leistung höher nachzuregulieren, je nach Oberflächenbeschaffenheit der zu bohrenden Wand, um das Festsaugen der Bohrdüse sicherzustellen.
  Beim Bohren wird der Feinstaub automatisch aufgesaugt.

**Bild 14***

Tierhaardüse

- Bodendüse zum leichten und gründlichen Entfernen von Tierhaaren.
- Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Tierhaardüse schieben.
  Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.
- Zur Reinigung die Düse einfach mit dem Saugrohr / Teleskoprohr absaugen.

**Hartbodendüse**

**Bild 15***

Zum Saugen von harten Bodenbelägen
(Fliesen, Parkett usw.)
Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Hartbodendüse schieben.
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Reinigung der Hartbodendüse

**Bild 16***

**a)** Zum Reinigen Düse von unten absaugen.
**b)** Aufgewickelte Fäden und Haare mit einer Schere durchschneiden.
Fäden und Haare mit der Fugendüse absaugen.

**Bild 17**

Bei kurzen Saugpausen können Sie nach Ausschalten des Gerätes die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.
Dazu den Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

**Bild 18**

Zum Überwinden von Hindernissen, z. B. von Treppen, kann das Gerät auch am Schwenkgriff transportiert werden.

## Nach der Arbeit

**Bild 19**

- Netzstecker ziehen.
- Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen. Kabel rollt sich automatisch auf.

**Bild 20**

Zum Abstellen/Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen.
Gerät aufrecht hinstellen. Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

## Filterwechsel

**Filterbeutel austauschen**

**Bild 21**

Ist bei vom Boden abgehobener Bodendüse und höchster Saugleistungseinstellung die Filterwechselanzeige im Deckel vollständig gelb ausgefüllt, muss der Filterbeutel gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich.
Düse, Saugrohr und Saugschlauch dürfen dabei nicht verstopft sein, da dies auch zum Auslösen der Filterwechselanzeige führt.

**Bild 22**

Deckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.

**Bild 23**

**a)** Filterbeutel durch Ziehen an der Verschlusslasche verschließen und herausnehmen.
**b)** Neuen Filterbeutel in die Halterung einlegen und Staubraumdeckel schließen.

**! Achtung: Deckel schließt nur mit eingelegtem Filterbeutel.**

**Motorschutzfilter reinigen**

Der Motorschutzfilter sollte in regelmäßigen Abständen durch Ausklopfen bzw. Auswaschen gereinigt werden!

**Bild 24**

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 22).
- Motorschutzfilter in Pfeilrichtung herausziehen.
- Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung sollte der Motorschutzfilter ausgewaschen werden.
  Den Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.
- Nach der Reinigung, Motorschutzfilter in das Gerät einschieben und Staubraumdeckel schließen.

**Ausblasfilter wechseln**

Der Ausblasfilter Ihres Gerätes muss einmal im Jahr ausgetauscht werden.

**Micro-Hygienefilter austauschen**

**Bild 25***

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 22).
- Durch Drücken der Verschlusslasche in Pfeilrichtung Filterhalter entriegeln
- Filterschaum und Micro-Hygienefilter entnehmen. Neuen Micro-Hygienefilter und den Filterschaum in Filterhalter einlegen.
- Filterhalter in Gerät einsetzen und verrasten.

**Micro-Aktivkohlefilter austauschen**

**Bild 26***

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 22).
- Durch Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung Filterhalter entriegeln.
- Micro-Aktivkohlefilter entnehmen.
- Neuen Micro-Aktivkohlefilter in Gerät einsetzen und verrasten.

**Hepa-Filter austauschen**

**Bild 27***

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 22).
- Durch Drücken der Verschlusslasche in Pfeilrichtung Hepa-Filter entriegeln und aus dem Gerät nehmen (siehe Bild 25).
- Neuen Hepa-Filter einsetzen und verrasten.

Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel, Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen, evtl. Micro-Hygienefilter, Aktivkohle- oder HEPA-Filter austauschen.

*je nach Ausstattung

## Pflege

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

**! Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.**

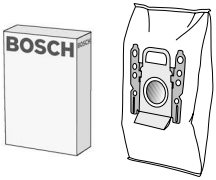
Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

Technische Änderungen vorbehalten.

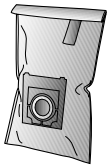
## Sonderzubehör

**Austauschfilterpackung**
- Filter Typ GXXL (BBZ41FGXXL)
- Für beste Permormance: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

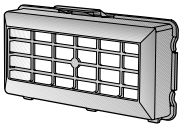
Inhalt: 4 Filterbeutel mit Verschluss
1 Micro-Hygienefilter
http://www.dust-bag-bosch.com



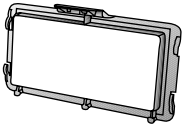

**Textilfilter (Dauerfilter)** BBZ10TFG
Wiederverwendbarer Filter mit Klettverschluss.



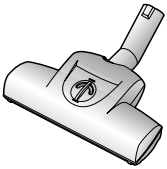
**HEPA-Filter (Klasse H12)** BBZ152HF
Für Allergiker empfohlen. Für extrem saubere Ausblasluft.
Jährlich auswechseln.



**Micro-Aktivkohlefilter** BBZ193MAF
Kombination von Micro und Aktivkohlefilter. Verhindert für lange Zeit störende Gerüche.
Jährlich auswechseln.



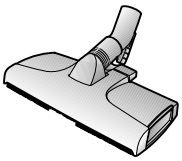
**TURBO-UNIVERSAL®-Bürste** BBZ102TBB
Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von kurzflorigen Teppichen und Teppichböden bzw. für alle Beläge. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers. Kein Elektroanschluss erforderlich.

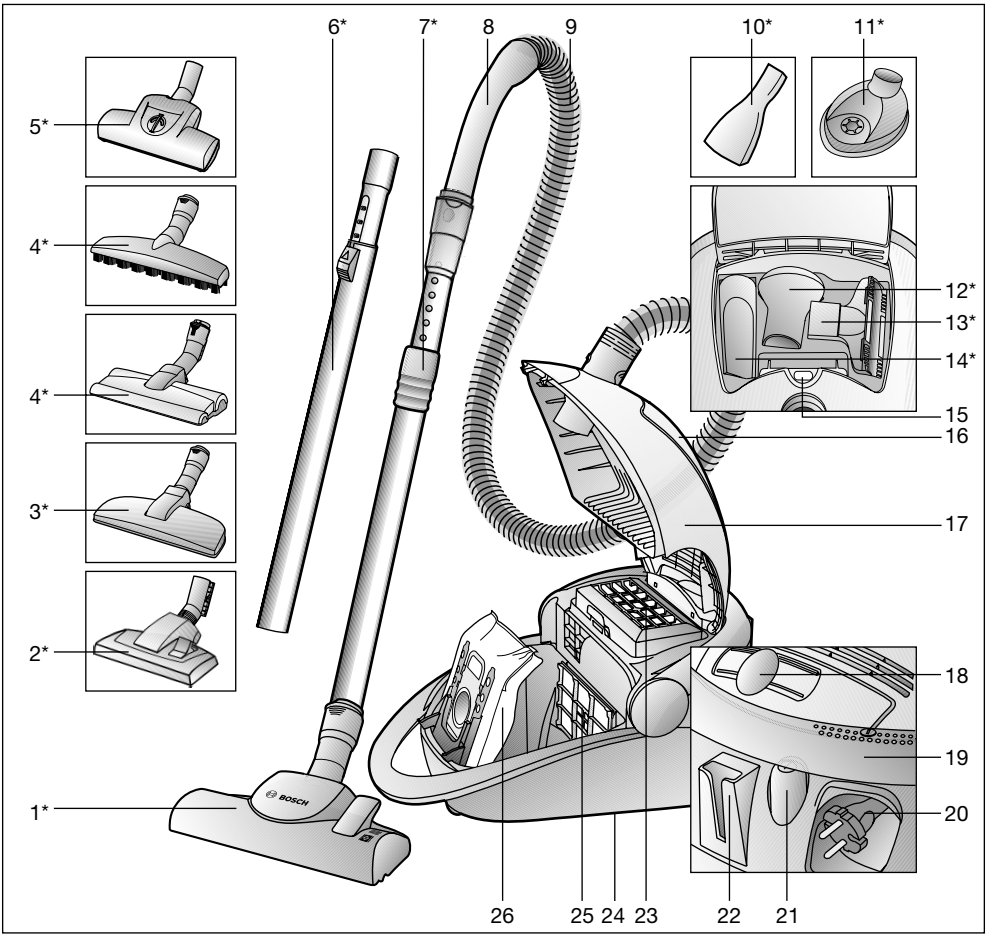


**Hartboden-Düse** BBZ123HD
Zum Saugen glatter Böden (Parkett, Fliesen, Terracotta,...)



**Wischdüse** BBZ103WD
Für alle Hartböden geeignet, wie Parkett, Laminat, Holzdielen, Steinboden, Fliesen, etc. (die Wirkung der Feuchtreinigungstücher auf empfindliche Hartböden sollte vorab an einer unauffälligen Stelle geprüft werden).
Saugt gröbere Schmutzpartikel auf, während mit dem eingespannten Tuch gleichzeitig der Boden feucht gereinigt werden kann.



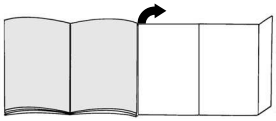



1 Adjustable floor tool with locking collar*
2 Adjustable floor tool*
3 Pet hair tool*
4 Hard-floor brush with locking collar*
5 Turbo brush*
6 Telescopic tube with sliding switch*
7 Telescopic tube with adjusting sleeve and locking collar*
8 Handle
9 Flexible hose
10 Mattress nozzle*
11 Drill dust nozzle*
12 Hard furnishings brush*
13 Upholstery nozzle*
14 Crevice nozzle*
15 Dust bag change indicator
16 Accessories compartment
17 Cover
18 Electronic slide control
19 Swing handle; also used as an ON/OFF button and carrying handle
20 Power cord
21 ON/OFF button
22 Parking aid
23 Exhaust filter
24 Storage aid (on underside of unit)
25 Motor protection filter
26 dust bag

*Dependent on model

Congratulations on your purchase of a Bosch BSG7 vacuum cleaner.
This instruction manual describes various BSG7 models, which means that some of the equipment features and functions described may not be available on your model.
You should only use original Bosch accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner to achieve the best possible vacuuming results.

**Fold out picture pages.**



## Before using for the first time

**Figure 1***
Push the handle onto the flexible hose until it engages.

## Setting up

**Figure 2**
**a)** Push the flexible hose adapter into the opening on the vacuum cleaner until it engages.
**b** To remove the flexible hose, press the release button and pull the hose out.

**Figure 3***
**a)** Connect the handle and the telescopic tube together.
**b)** Push the handle into the telescopic tube until it engages.
To release the connection, squeeze the locking collar and pull the telescopic tube out.

**Figure 4***
**a)** Connect the floor tool and the telescopic tube together.
**b)** Push the telescopic tube straight into the connecting piece of the floor tool until it engages.
To release the connection, squeeze the locking collar and pull the telescopic tube out.

**Figure 5***
To adjust the length of the telescopic tube, adjust the adjusting sleeve/sliding switch in the direction of the arrow and adjust the tube to the required length.

**Figure 6**
Take the mains plug, pull the mains cable to the required length and insert the plug into a socket.

**Figure 7**
**a)** Press the ON/OFF button in the direction of the arrow to switch your vacuum cleaner on.
**b)** The button can also be applied using the swing handle.

## Vacuuming

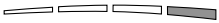
**Figure 8**
The required suction power can be selected infinitely variably by adjusting the slide control.
- Lowest suction range: 
  For vacuuming delicate fabrics, e.g. curtains.
- Low suction range: 
  For daily vacuuming of lightly soiled floors.
- Medium suction range: 
  For vacuuming durable floor coverings, hard floors and for heavily soiled surfaces.
- High suction range: 
  For vacuuming stubborn dirt and very heavily soiled surfaces.

**Figure 9**
Adjusting the floor tool:
**a)** For vacuuming rugs and carpets => 
**b** For vacuuming hard floors => 

**Caution!**
Floor tools are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). Therefore, you must check the underside of the floor tool at regular intervals. Worn undersides of floor tools may have sharp edges that can damage sensitive hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

**Turbo brush**
If your vacuum cleaner is equipped with a turbo brush, please consult the accompanying instruction manual for notes on its use and maintenance.

**Figure 10***
Vacuuming with accessories (attach to handle or suction pipe as required).
**a)** Crevice nozzle
For cleaning crevices and corners.
**b)** Upholstery nozzle
For cleaning upholstered furniture, curtains, etc.
**c)** Hard furnishings brush
For vacuuming picture frames, books, furniture requiring particular care, etc.

**Figure 11**

Other accessories that you do not need can be stored easily in the accessories compartment of the vacuum cleaner lid.

**Figure 12***

Matress nozzle
(attach to handle or suction pipe as required).
For cleaning mattresses, upholstery, etc.

**Figure 13***

- Secure the drill dust nozzle to the handle and then place against the wall, so that the nozzle drill hole opening sits directly over the hole to be drilled.
- Select the lowest power setting and then switch on the vacuum cleaner.
- Suction holds the drill dust nozzle in the required position. Depending on the surface of the wall to be drilled it may be necessary to readjust the power to a higher setting to ensure the drill dust nozzle is firmly attached.
  Any fine particles are automatically vacuumed up.

**Figure 14***

Pet hair tool

- Floor tool for easy and thorough vacuuming of pet hair.
- Push the telescopic tube into the connecting piece of the pet hair tool until it engages.
  Press on the locking collar and pull out the telescopic tube to disconnect.
- To clean, simply vacuum the tool using the suction pipe/telescopic tube.

**Hard-floor brush**

**Figure 15***

For vacuuming hard floor coverings (tiles, parquet flooring, etc.)
Push the telescopic tube into the connecting piece of the hard-floor brush until it engages.
Press on the unlatching sleeve and pull out the telescopic tube to disconnect.

Cleaning the hard-floor brush

**Figure 16***

**a)** Vacuum from below to clean the brushes.
**b)** Cut off any wrapped around hair or threads using a pair of scissors.
Then vacuum up the threads and hair using the corner nozzle.

**Figure 17**

Once you have switched off the vacuum cleaner, you can use the parking aid on the back of the vacuum cleaner if you wish to stop vacuuming for a short time.
To do this, slide the catch on the floor tool into the groove on the back of the vacuum cleaner.

**Figure 18**

The vacuum cleaner can also be carried using the swing handle to overcome obstacles, e.g. steps.

## When the work is done

**Figure 19**

- Unplug the vacuum cleaner.
- Briefly pull the power cord and release. The cord rewinds automatically.

**Figure 20**

To store or transport the vacuum cleaner, use the storage aid on the underside of the vacuum cleaner.
Stand the vacuum cleaner up on its end. Slide the catch on the floor tool into the groove on the underside of the vacuum cleaner.

## Changing the dust bag and filters

**Replacing the dust bag**

**Figure 21**

If the dust bag change indicator is completely yellow when the floor tool is lifted from the floor and the highest suction power is selected, the dust bag must be changed, even though it may not yet be full. In this case it is essential to change the dust bag due to the type of material it contains.
First check that the nozzle, suction pipe and flexible hose are not blocked, as this would also lead to the dust bag change indicator being triggered.

**Figure 22**

Open the lid by moving the locking lever in the direction of the arrow.

**Figure 23**

**a)** Seal the dust bag by pulling the sealing strip and then remove it.
**b)** Insert a new dust bag into the holder and close the dust bag compartment lid.

**! Caution: the lid will only close when the dust bag is inserted.**

**Cleaning the motor protection filter**

The motor protection filter should be cleaned regularly by knocking out the dirt and rinsing.

**Figure 24**

- Open the dust bag compartment lid (see Figure 22).
- Pull out the motor protection filter in the direction of the arrow.
- Clean the motor protection filter by tapping it.
- If it is very dirty, the motor protection filter should be rinsed.
  The filter must then be left to dry for at least 24 hours.
- After cleaning, slide the motor protection filter into the vacuum cleaner and close the dust bag compartment lid.

**Replacing the exhaust filter**

You must replace the exhaust filter in your vacuum cleaner once a year.

**Replacing the micro-hygiene filter**

**Figure 25***

- Open the dust bag compartment lid (see Figure 22).
- Release the filter holder by pressing the locking tab in the direction of the arrow
- Remove the foam filter and micro-hygiene filter.
  Insert the new micro-hygiene filter and foam filter into the filter holder.
- Insert the filter holder into the vacuum cleaner and clip into place.

**Replacing the micro active carbon filter**

**Figure 26***

- Open the dust bag compartment lid (see Figure 22).
- Release the filter holder by moving the locking lever in the direction of the arrow.
- Remove the micro active carbon filter.
- Insert the new micro active carbon filter into the vacuum cleaner and clip into place.

**Replacing the HEPA filter**

**Figure 27***

- Open the dust bag compartment lid (see Figure 22).
- Release the HEPA filter by pressing the locking tab in the direction of the arrow and remove it from the vacuum cleaner (see Figure 25).
- Insert the new HEPA filter and clip into place.

If you have used the vacuum cleaner for fine dust particles, clean the motor protection filter by knocking out the dirt and, if necessary, replace the micro hygiene filter, active carbon filter or HEPA filter.

## Care

Always switch off the vacuum cleaner and disconnect the power cord from the mains before cleaning the vacuum cleaner.
The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

**Do not use a scourer, glass-cleaning agent or all-purpose cleaning product.**
**Never immerse the vacuum cleaner in water.**

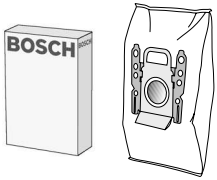
The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

Subject to technical modifications.

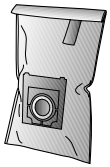
## Optional accessories

**Replacement filter pack**
- Filter type GXXL (BBZ41FGXXL)
- For best performance: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

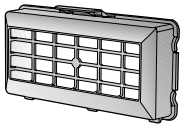
Contents: 4 filter bags with seal
1 micro-hygiene filter
http://www.dust-bag-bosch.com



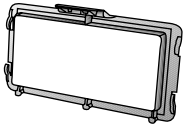

**Textile filter (permanent filter)** BBZ10TFG
Reusable bag with Velcro fastener.



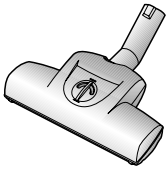
**HEPA filter (class H12)** BBZ152HF
Recommended for allergy sufferers. Ensures very clean exhaust air.
Replace annually .



**Micro active carbon filter** BBZ193MAF
Combination of micro filter and active carbon filter. Combats unpleasant odours. Replace annually.



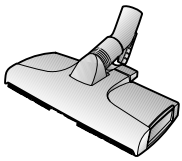
**TURBO UNIVERSAL® brush** BBZ102TBB
All in one brushing and vacuuming of short-pile pile rugs and carpets and all hard floor coverings. Especially suitable for picking up pet hair. The brush roller is driven by the air flow through the vacuum cleaner. No separate electrical connection is needed.

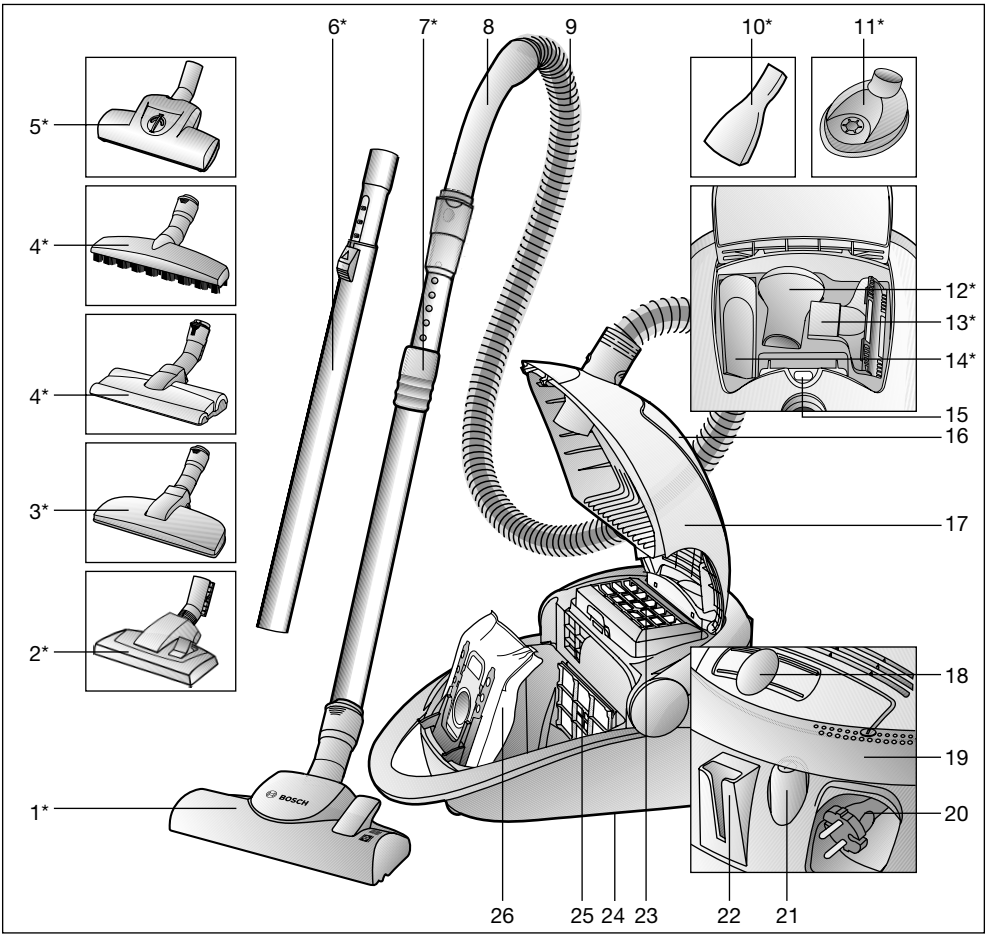


**Hard-floor brush** BBZ123HD
For vacuuming hard floors (parquet flooring, tiles, laminate, etc.)



**Washing brush BBZ103WD**
Suitable for use on all hard floors, such as parquet, laminate, stone, wooden floorboards, tiles, etc. (test the moist cleaning cloths on an inconspicuous area before using on hard floors which require particular care).Removes large particles of dirt while the moist cleaning cloth cleans the floor at the same time.



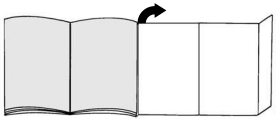



1 Brosse commutable pour sols avec manchon de déverrouillage*
2 Brosse commutable pour sols*
3 Brosse pour poils d'animaux*
4 Brosse pour sols durs*
5 Turbo Brosse*
6 Tube télescopique avec poussoir*
7 Tube télescopique avec manchette coulissante et manchon de déverrouillage*
8 Poignée de flexible
9 Flexible d'aspiration
10 Suceur pour matelas*
11 Suceur pour trous de perçage* déverrouillage
12 Pinceau pour meubles*
13 Tête pour coussins*
14 Suceur de joints*
15 Indicateur pour le changement du sac aspirateur
16 Rangement d'accessoires
17 Couvercle
18 Régulateur électronique coulissant
19 Poignée pivotable; également utilisable comme interrupteur marche/arrêt et poignée de transport
20 Cordon électrique
21 Bouton marche / arrêt
22 Position parking
23 Filtre de sortie d'air
24 Position de rangement (sur le dessous de l'appareil)
25 Filtre de protection du moteur
26 Sac aspirateur

*selon l'équipement

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série BSG7.
Cette notice d'utilisation présente différents modèles BSG7. Il est donc possible que les caractéristiques et fonctions décrites ne correspondent pas toutes à votre modèle.
Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

**Veuillez déplier les pages d'images!**



## Avant la première utilisation

**Fig. 1***

Emmancher la poignée sur le flexible d'aspiration et l'enclencher.

## Mise en service

**Fig. 2**

**a)** Enclencher l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration.
**b)** Pour enlever le flexible d'aspiration, presser les boutons de déverrouillage et retirer le flexible.

**Fig. 3***

**a)** Assembler la poignée et le tube télescopique.
**b)** Pousser la poignée dans le tube télescopique jusqu'à son enclenchement.
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique.

**Fig. 4***

**a)** Assembler la brosse pour sols et le tube télescopique.
**b)** Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols jusqu'à son enclenchement.
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique

**Fig. 5***

En poussant la manchette coulissante/le poussoir dans le sens de la flèche, déverrouiller le tube télescopique et régler la longueur souhaitée.

**Fig. 6**

Saisir le cordon électrique par le connecteur, le retirer à la longueur souhaitée et connecter le connecteur dans la prise.

**Fig. 7**

**a)** Allumer l'aspirateur en poussant le bouton marche / arrêt dans le sens de la flèche.
**b)** Le bouton peut également être actionné à l'aide de la poignée pivotable.

## Aspiration

**Fig. 8**

Le régulateur coulissant permet de régler en continu la puissance d'aspiration.

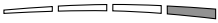
- Plage de puissance minimale: 
  Pour aspirer sur des tissus délicats, p.ex. rideaux, voilages.
- Plage de puissance faible: 
  Pour le nettoyage quotidien en cas de faible salissure.
- Plage de puissance moyenne: 
  Pour le nettoyage de revêtements de sol robustes, sols durs et en cas de salissure importante.
- Plage de puissance maximale: 
  Pour le nettoyage de salissures tenaces et très importantes.

**Fig. 9**

Réglage de la brosse pour sols:
**a)** Pour aspirer sur des tapis et moquettes => 
**b)** Pour aspirer sur des sols durs => 

**Attention !**
Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (p.ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

**Turbo Brosse**
Si votre appareil est équipé d'une turbo-brosse, veuillez lire les consignes d'utilisation et d'entretien figurant dans la notice d'utilisation jointe.

**Fig. 10***

Aspiration avec les accessoires
( selon besoin, les emmancher sur la poignée ou sur le tube d'aspiration ).
**a)** Suceur de joints
Pour aspirer dans les joints et les coins.
**b)** Tête pour coussins
Pour le nettoyage de meubles capitonnés, rideaux etc.
**c)** Pinceau pour meubles
Pour aspirer sur des cadres, livres, meubles délicats, etc.

**Fig. 11**

Les petits accessoires dont vous n'avez pas besoin peuvent être rangés facilement dans le rangement d'accessoires situé sous le couvercle de l'appareil.

**Fig. 12***

Suceur pour matelas
(selon besoin, les emmancher sur la poignée ou le tube d'aspiration).
Pour nettoyer des matelas, capitonnages etc.

**Fig. 13***

- Fixer le suceur pour trous de perçage sur la poignée et le placer contre le mur de telle sorte que l'orifice de perçage du suceur se trouve directement sur le trou à percer.
- Régler l'appareil à une faible puissance et l'allumer.
- La puissance d'aspiration maintient le suceur pour trous de perçage dans la position souhaitée. Il est éventuellement nécessaire de corriger le réglage de la puissance en l'augmentant, selon la nature de la surface du mur à percer, afin d'assurer que le suceur se fixe par dépression.
  Les poussières fines sont automatiquement aspirées lors du perçage.

**Fig. 14***

Brosse pour poils d'animaux

- Brosse pour sols pour éliminer des poils d'animaux facilement et à fond.
- Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour poils d'animaux jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique
- Pour le nettoyage, aspirer la buse simplement avec le tube d'aspiration / tube télescopique.

**Brosse pour sols durs**

**Fig. 15***

Pour aspirer sur des revêtements de sol durs (carrelages, parquet, etc.)
Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols durs jusqu'à son enclenchement.
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique.

Nettoyage de la brosse pour sols durs

**Fig. 16***

**a)** Pour le nettoyage aspirer la brosse par le bas.
**b)** Couper avec des ciseaux les fils et cheveux enroulés. Aspirer les fils et cheveux avec le suceur de joints.

**Fig. 17**

En cas de pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil après avoir éteint l'appareil.
A cet effet, glisser le crochet situé sur la brosse pour sols dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.

**Fig. 18**

Pour franchir des obstacles, p.ex. des escaliers, l'appareil peut également être porté à la poignée pivotable.

## Après le travail

**Fig. 19**

- Retirer le connecteur de la prise.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher. Le cordon s'enroule automatiquement.

**Fig. 20**

Pour ranger/transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position de rangement sur la face inférieure de l'aspirateur
Placer l'appareil debout. Glisser le crochet situé sur la brosse pour sols dans l'évidement à la face inférieure de l'appareil.

## Changement de filtre

**Remplacement du sac aspirateur**

**Fig. 21**

Si l'indicateur pour le changement du sac aspirateur dans le couvercle est complètement rempli en jaune, lorsque la brosse pour sols durs est décollée du sol et la puissance d'aspiration est réglée au maximum, il faut changer le sac aspirateur, même s'il n'est pas encore plein. Dans ce cas, la nature de la matière contenue dans le sac rend le changement nécessaire.
La brosse, le tube d'aspiration et le flexible d'aspiration ne doivent alors pas être bouchés, car ceci peut également déclencher l'indication pour le changement du sac aspirateur.

**Fig. 22**

Ouvrir le couvercle en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

**Fig. 23**

**a)** Fermer le sac aspirateur en tirant sur l'attache de fermeture et enlever le sac.
**b)** Mettre en place un sac aspirateur neuf dans le support et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

**! Attention: Le couvercle ferme uniquement si un sac aspirateur en est place.**

**Nettoyer le filtre de protection du moteur**

Le filtre de protection du moteur doit être nettoyé régulièrement en le frappant ou en le rinçant!

**Fig. 24**

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (cf. fig. 22).
- Retirer le filtre de protection du moteur dans le sens de la flèche.
- Nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant.
- Si le filtre de protection du moteur est très encrassé, il est recommandé de le rincer.
  Laisser ensuite sécher le filtre au moins 24 heures.
- Après le nettoyage, glisser le filtre de protection du moteur dans l'appareil et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

**Changement du filtre de sortie d'air**

Le filtre de sortie d'air de votre appareil doit être changé une fois par an.

**Remplacement du micro-filtre hygiénique**

**Fig. 25***

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (cf. fig. 22).
- Déverrouiller le support de filtre en pressant l'attache de fermeture dans le sens de la flèche
- Enlever la mousse de filtre et le micro-filtre hygiénique. Insérer un micro-filtre hygiénique neuf et la mousse de filtre dans le support de filtre.
- Introduire le support de filtre dans l'appareil et l'enclencher.

**Remplacement du micro-filtre à charbon actif**

**Fig. 26***

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (cf. fig. 22).
- Déverrouiller le support de filtre en poussant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.
- Enlever le micro-filtre à charbon actif.
- Introduire le micro-filtre à charbon actif neuf dans l'appareil et l'enclencher.

**Changement du filtre Hepa**

**Fig. 27***

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (cf. fig. 22).
- Déverrouiller le filtre Hepa en pressant l'attache de fermeture dans le sens de la flèche et enlever le filtre de l'appareil
  (voir fig. 25).
- Mettre en place un filtre Hepa neuf et l'enclencher.

*selon l'équipement

Après l'aspiration de fines particules de poussières, nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant, changer éventuellement le micro-filtre hygiénique, le filtre à charbon actif ou le filtre HEPA.

## Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer la fiche de la prise de secteur.
L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

**! Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyants pour vitres ni de nettoyants universels.**
**Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.**

Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière / pinceau à poussière sec.

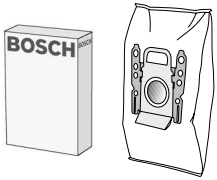
Sous réserve de modifications techniques.

## Accessoires en option

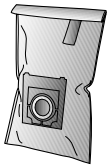
**Paquet de sacs aspirateur de rechange**
- Filtre type GXXL (BBZ41FGXXL)
- Pour une performance maximale : GXXLplus (BBZ41GXXLP)

Contenu : 4 sacs aspirateur avec fermeture
1 micro-filtre hygiénique

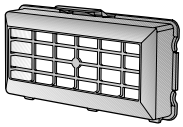
http://www.dust-bag-bosch.com



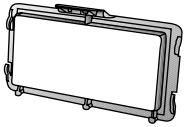

**Sac textile (filtre permanent)** BBZ10TFG
Sac réutilisable avec fermeture à scratch.



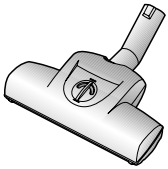
**Filtre HEPA (classe H12)** BBZ152HF
Recommandé pour personnes allergiques. Pour un air de sortie extrêmement propre.
A changer tous les ans.



**Micro-filtre à charbon actif** BBZ193MAF
Combinaison de microfiltre et de filtre à charbon actif. Empêche pour une longue durée des odeurs désagréables. A changer tous les ans.



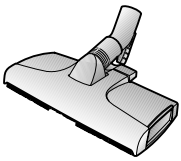
**Brosse TURBO-UNIVERSAL®** BBZ102TBB
Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Idéale pour aspirer des poils. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur. Pas besoin de raccordement électrique.

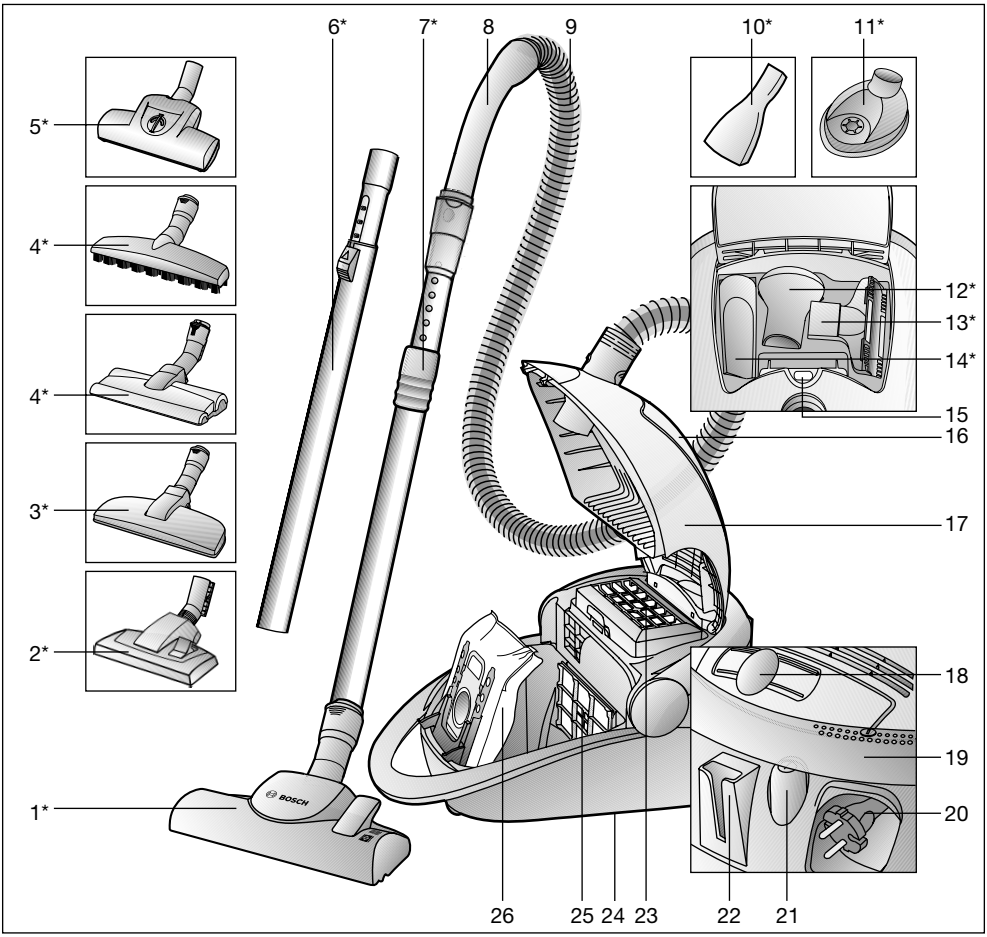


**Brosse pour sols durs** BBZ123HD
Pour aspirer sur des sols lisses (parquet, carrelages, dalles de terre cuite,...)



**Brosse de nettoyage** BBZ103WD
Appropriée pour sols durs est appropriée pour tous les sols dus, tels que parquet, sols stratifiés, planchers en bois, sol en pierre, carrelages, etc.
(en cas de sols durs délicats, il est préférable de tester l'effet des lingettes nettoyantes humides sur une surface peu visible pour la première utilisation).
Elle aspire des grosses saletés tout en permettant de nettoyer le sol avec la lingette humide fixée sur la brosse.



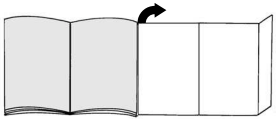



1 Spazzola commutabile per pavimenti con bussola di sblocco*
2 Spazzola commutabile per pavimenti*
3 Spazzola per peli di animali
4 Spazzola per pavimenti duri con bussola di sblocco*
5 Spazzola turbo*
6 Tubo telescopico con tasto di scorrimento*
7 Tubo telescopico con guarnizione di scorrimento e bussola di sblocco*
8 Impugnatura del tubo flessibile
9 Tubo flessibile di aspirazione
10 Bocchetta per materassi*
11 Bocchetta per perforazioni*
12 Pennello per mobili*
13 Bocchetta per imbottiture*
14 Bocchetta per giunti*
15 Display di sostituzione del filtro
16 Vano per accessori
17 Coperchio
18 Regolatore a scorrimento elettronico
19 Impugnatura orientabile, utilizzabile anche come interruttore ON/OFF e maniglia di trasporto
20 Cavo di allacciamento alla rete
21 Tasto ON/OFF
22 Supporto ausiliario di parcheggio
23 Filtro d'igiene
24 Strumento ausiliario di stazionamento (sul lato inferiore dell'apparecchio)
25 Filtro di protezione del motore
26 Sacchetto filtro

* a seconda della specifica dotazione

Siamo lieti che Lei abbia scelto un'aspirapolvere Bosch della serie BSG7.
Nelle presenti istruzioni per l'uso verranno illustrati diversi modelli BSG7. È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche dell'equipaggiamento e le funzioni qui descritte riguardino il modello da Lei scelto.
Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per la Sua aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

**Aprire le pagine illustrate!**



## Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

**Figura 1***
Collegare e fissare l'impugnatura al tubo flessibile di aspirazione.

## Messa in funzione

**Figura 2**
**a)** Inserire il tronchetto di aspirazione nel foro di aspirazione in modo che vi si innesti.
**b)** Quando si stacca il tubo flessibile di aspirazione, premere i tasti di sbloccaggio ed estrarre quindi il tubo flessibile.

**Figura 3***
**a)** Collegare l'impugnatura e il tubo telescopico.
**b)** Spingere l'impugnatura nel tubo telescopico fino a farla innestare in posizione.
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

**Figura 4***
**a)** Collegare la spazzola per pavimenti e il tubo telescopico.
**b)** Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti fino a farlo innestare in posizione e in modo che i due componenti risultino a filo.
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

**Figura 5***
Regolando il tasto di scorrimento / la guarnizione di scorrimento nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e regolare la lunghezza desiderata.

**Figura 6**
Afferrare il cavo di allacciamento alla rete a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina alla presa.

**Figura 7**
**a)** Attivare l'aspirapolvere azionando il tasto di attivazione/disattivazione (ON/OFF) nel senso indicato dalla freccia.
**b)** Il tasto può essere azionato anche mediante l'impugnatura orientabile.

## Aspirazione

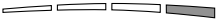
**Figura 8**
Regolando il regolatore a scorrimento, è possibile impostare in modo progressivo la forza di aspirazione desiderata.
- Ambito potenza minimo: 
  Per la pulizia di materiali delicati, per esempio le tende.
- Ambito di potenza minima: 
  Per la pulizia quotidiana in condizioni di sporco limitato.
- Ambito di potenza medio: 
  Per la pulizia di rivestimenti resistenti, di pavimenti duri e in caso di forte sporco.
- Ambito di potenza elevato: 
  Per l'eliminazione dello sporco molto intenso.

**Figura 9**
Regolazione della spazzola per pavimenti:
- Per la pulizia di tappeti e moquette => 
- Per la pulizia di pavimenti duri => 

**Attenzione!**
Le spazzole per pavimenti sono soggette a diversi livelli di usura, a seconda delle caratteristiche del pavimento (ad es. piastrelle ruvide, rustiche). Perciò è necessario controllare regolarmente la soletta della spazzola. Solette usurate o con spigoli vivi possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da spazzole usurate.

**Spazzola turbo**
Se l'apparecchio è dotato di una spazzola turbo, fare riferimento alle avvertenze in merito all'utilizzo e alla manutenzione contenute nelle istruzioni per l'uso fornite in dotazione.

**Figura 10***

Uso dell'aspiratore con gli accessori
(da applicare sull'impugnatura e sul tubo di aspirazione, in funzione delle proprie specifiche esigenze).

**a)** Bocchetta per giunti
Per la pulizia dei giunti e degli angoli.

**b)** Bocchetta per cuscini
Per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.

**c)** Pennello per mobili
Per la pulizia di cornici di quadri, libri, mobili delicati, ecc.

**Figura 11**

Gli accessori di piccole dimensioni che non vengono utilizzati possono essere riposti nel vano per accessori del coperchio dell'apparecchio.

**Figura 12***

Bocchetta per materassi
Per l'aspirazione di materassi, imbottiture. ecc.
(da applicare sull'impugnatura e sul tubo di aspirazione, in funzione delle proprie specifiche esigenze).

**Figura 13***

- Fissare la bocchetta per perforazioni all'impugnatura e applicarla quindi alla parete in modo che l'apertura dalla bocchetta si venga a trovare direttamente al di sopra del foro da effettuare.
- Impostare l'apparecchio sul livello di potenza minimo e attivarlo.
- La bocchetta per perforazioni viene mantenuta nella posizione desiderata dalla stessa forza di aspirazione. A seconda delle caratteristiche della superficie della parete da perforare, potrebbe essere necessario regolare ulteriormente la potenza al fine di ottimizzare il fissaggio della bocchetta per perforazioni.
  Durante la perforazione, la polvere fine viene aspirata automaticamente.

**Figura 14***

Spazzola per peli di animali

- Spazzola per pavimenti per una facile pulizia a fondo che consenta di eliminare i peli di animali.
- Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per peli di animale fino a farlo innestare in posizione.
  Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.
- Per la pulizia della spazzola, aspirare semplicemente lo sporco con il tubo di aspirazione / tubo telescopico.

**Spazzola per pavimenti duri**

**Figura 15***

Per la pulizia di pavimenti duri (piastrelle, parquet, ecc.)
Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti duri fino a farlo innestare in posizione.
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuove re il tubo telescopico.

Pulizia dei pavimenti duri

**Figura 16***

**a)** Aspirare la parte inferiore della bocchetta per pulirla.

**b)** Tagliare con le forbici i fili e i capelli rimasti attorcigliati.
Aspirare fili e capelli con la bocchetta per giunti.

**Figura 17**

Durante brevi pause è possibile utilizzare lo strumento ausiliario di parcheggio situato sul lato posteriore dell'apparecchio, dopo averlo disattivato.
A tale scopo, inserire il gancio della bocchetta per pavimenti nell'apposita fessura sul lato posteriore dell'apparecchio.

**Figura 18**

Per superare ostacoli, quali per esempio le scale, è possibile trasportare l'apparecchio afferrandolo in corrispondenza dell'impugnatura orientabile.

## Dopo la pulizia

**Figura 19**

- Staccare la spina.
- Tirare brevemente il cavo di collegamento alla rete elettrica e rilasciarlo. In questo modo il cavo si riavvolge automaticamente.

**Figura 20**

Per trasportare / riporre l'apparecchio è possibile servirsi del dispositivo ausiliario di arresto situato sul lato inferiore dell'apparecchio stesso.
Posizionare l'apparecchio in verticale. Inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato inferiore dell'apparecchio.

## Sostituzione del filtro

**Sostituzione del sacchetto filtrante**

**Figura 21**

Se, quando si solleva la bocchetta dal pavimento a massima potenza aspirante, il display di sostituzione del filtro sul coperchio è completamente giallo, è necessario sostituire il sacchetto filtrante, anche nel caso in cui esso non sia ancora del tutto pieno. In questo caso è il tipo di materiale a rendere necessaria la sostituzione.
La bocchetta, il tubo di aspirazione e il tubo flessibile non devono essere intasati; in caso contrario, il display di sostituzione del filtro potrebbe scattare.

**Figura 22**

Aprire il coperchio dell'apparecchio azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.

**Figura 23**

**a)** Chiudere ed estrarre il sacchetto filtro azionando la linguetta di chiusura.
**b)** Inserire un nuovo sacchetto filtro sul supporto e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

**Attenzione: il coperchio si chiude solo in seguito all'inserimento del sacchetto filtro .**

**Pulizia del filtro di protezione del motore**

Si consiglia di pulire il filtro di protezione del motore a intervalli regolari, battendolo leggermente e lavandolo!

**Figura 24**

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (cfr. figura 22).
- Estrarre il filtro di protezione del motore nel senso indicato dalla freccia.
- Pulire il filtro di protezione del motore battendolo leggermente.
- In caso di forte imbrattamento, è necessario lavare il filtro di protezione del motore.
  Successivamente, lasciarlo asciugare per almeno 24 ore.
- In seguito alla pulizia, inserire il filtro di protezione del motore nell'apparecchio e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

**Sostituzione del filtro d'igiene**

Il filtro d'igiene dell'apparecchio deve essere sostituito una volta all'anno.

**Sostituzione del microfiltro igiene**

**Figura 25***

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (cfr. figura 22).
- Premendo la linguetta di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il portafiltro
- Rimuovere il materiale espanso e il microfiltro igiene. Applicare un nuovo microfiltro igiene e il materiale espanso del filtro sull'apposito portafiltro.
- Montare il portafiltro sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.

**Sostituzione del microfiltro a carbone attivo**

**Figura 26***

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (cfr. figura 22).
- Sbloccare il portafiltro azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.
- Rimuovere il microfiltro a carbone attivo.
- Montare il nuovo microfiltro a carbone attivo sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.

**Sostituzione del filtro Hepa**

Se l'apparecchio è dotato di un filtro Hepa, questo filtro deve essere sostituito una volta all'anno.

**Figura 27***

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (cfr. figura 22).
- Premendo la linguetta di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il filtro Hepa ed estrarlo dall'apparecchio (cfr. figura 25).
- Montare il nuovo filtro Hepa e farlo innestare in posizione.

Dopo aver aspirato piccole particelle di polvere, pulire, battendo, il filtro di protezione del motore e, se necessario, sostituire il microfiltro igiene, il filtro a carbone attivo o il filtro HEPA.

## Manutenzione

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina.
L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

**Non utilizzare strumenti abrasivi né detergenti universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.**

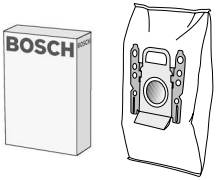
Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente mediante un panno/pennello asciutto.

Con riserva di modifiche tecniche.

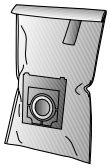
## Accessori speciali

**Confezione del filtro di ricambio**
- Filtro modello GXXL (BBZ41FGXXL)
- Per una performance eccezionale: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

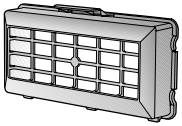
Contenuto: 4 sacchetti filtro con sistema di chiusura
1 microfiltro igiene
http://www.dust-bag-bosch.com



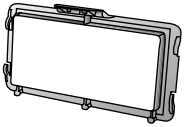

**Filtro tessile (filtro permanente)** BBZ10TFG
Filtro riutilizzabile con sistema di chiusura con velcro.



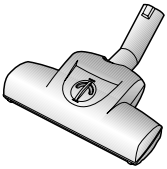
**Filtro HEPA (classe H12)** BBZ152HF
Consigliato per gli allergici. Per avere aria di scarico estremamente pura.
Da sostituire una volta all'anno.



**Microfiltro a carbone attivo** BBZ193MAF
Abbinamento di microfiltro e filtro a carbone attivo Impedisce la formazione di odori sgradevoli per lunghi periodi di tempo. Sostituire ogni sei mesi.



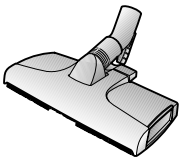
**Spazzola TURBO-UNIVERSAL®** BBZ102TBB
Per spazzolare e pulire in una sola operazione moquette e tappeti a pelo corto nonché per tutti i tipi di rivestimenti. Ideale per l'aspirazione dei peli di animali. L'azionamento del rullo della spazzola ha luogo attraverso la corrente di aspirazione dell'aspirapolvere. Non è necessario stabilire un collegamento elettrico.

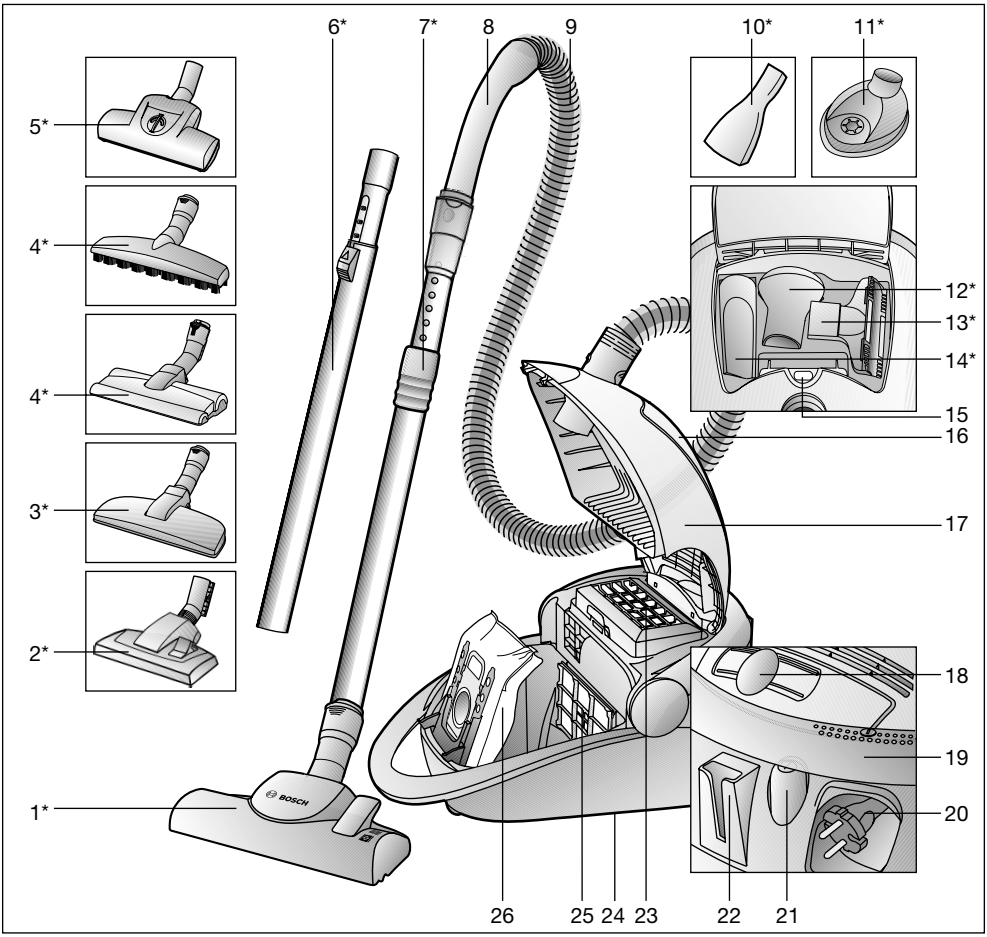


**Spazzola per pavimenti duri** BBZ123HD
Per pulire pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.)



**Spazzola per lavare i pavimenti** BBZ103WD
Adatta per tutti i tipi di pavimenti duri, quali il parquet, il laminato, i pavimenti in assi di legno, in pietra, in piastrelle, ecc. (nel caso di pavimenti delicati, si consiglia di testare i panni umidi per la pulizia su una zona non in vista per verificarne gli eventuali effetti ).
Consente di rimuovere lo sporco grossolano, mentre il panno umido teso pulisce contemporaneamente il pavimento.





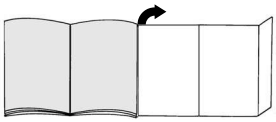

1 Omschakelbaar vloermondstuk met ontgrendelingshuls*
2 Omschakelbaar vloermondstuk*
3 Dierhaarmondstuk*
4 Mondstuk voor harde vloeren met ontgrendelingshuls*
5 Turboborstel*
6 Telescoopbuis met schuifknop*
7 Telescoopbuis met schuifmanchet en ontgrendelingshuls*
8 Handgreep van de slang
9 Zuigslang
10 Mondstuk voor matrassen*
11 Boormondstuk*
12 Meubelborstel*
13 Bekledingsmondstuk*
14 Mondstuk voor kieren*
15 Indicatie filter vervangen
16 Vak voor toebehoren
17 Deksel
18 Elektronische schuifregelaar
19 Zwenkgreep; ook als aan-/uitschakelaar en draaggreep bruikbaar
20 Elektriciteitssnoer
21 Aan-/uitknop
22 Parkeerhulp
23 Uitblaasfilter
24 Uitschakelhulp (aan de onderkant van het apparaat)
25 Motorbeveiligingsfilter
26 Filterzak

*afhankelijk van de uitvoering

## nl

Het verheugt ons dat u voor een Bosch stofzuiger uit de serie BSG7 heeft gekozen.
In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende BSG7 – modellen beschreven. Het is dan ook mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies gelden voor uw toestel.
U dient alleen gebruik te maken van originele accessoires van Bosch, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken.

**Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!**



## Voor het eerste gebruik

**Afbeelding 1***
Handgreep op de zuigslang steken en laten inklikken.

## De stofzuiger in gebruik nemen

**Afbeelding 2**
**a)** Zuigslangaansluitstuk in de zuigopening vastzetten.
**b)** Om de zuigslang te verwijderen, de ontgrendelingstoets indrukken en de slang uittrekken.

**Afbeelding 3***
**a)** Handgreep en telescoopbuis in elkaar steken.
**b)** Handgreep in de telescoopbuis schuiven tot hij vastklikt. Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

**Afbeelding 4***
**a)** Vloermondstuk en telescoopbuis in elkaar steken.
**b)** De telescoopbuis goed in het aansluitstuk van het vloermondstuk schuiven tot hij inklikt. Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

**Afbeelding 5***
Door het verstellen van de schuifmanchet/schuifknop in de richting van de pijl de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.

**Afbeelding 6**
Elektriciteitssnoer aan de stekker vastnemen, tot op de gewenste lengte uittrekken en stekker in het stopcontact steken.

**Afbeelding 7**
**a)** Stofzuiger inschakelen door de aan-/uitknop in de richting van de pijl in te drukken.
**b)** De toets kan ook met de zwenkgreep bediend worden.

## Zuigen

**Afbeelding 8**
Door het verstellen van de schuifregelaar kan de gewenste zuigkracht traploos ingesteld worden.
- Laagste stand: 
  voor het schoonzuigen van kwetsbare stoffen, bijv. gordijnen.
- Lage stand: 
  voor de dagelijkse reiniging bij geringe vervuiling.
- Middelste stand: 
  voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.
- Hoge stand: 
  voor het verwijderen van hardnekkige en zeer sterke vervuiling.

**Afbeelding 9**
Vloermondstuk instellen:
**a)** Voor het zuigen van tapijten en vloerbedekkingen => 
**b)** Voor het zuigen van harde vloeren => 

**Let op!**
Mondstukken zijn, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe vloeren of rustieke plavuizen) onderhevig aan enige slijtage. Daarom dient u de onderkant van het mondstuk regelmatig te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan gevoelige harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een versleten mondstuk.

**Turboborstel**
Is uw toestel met een turboborstel uitgerust, gelieve dan de aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud in de bijgeleverde gebruiksaanwijzing in acht te nemen.

**Afbeelding 10***
Zuigen met accessoires
(indien nodig op handgreep of zuigbuis steken).
**a)** Kierenmondstuk
Voor het reinigen van voegen en hoeken.
**b)** Meubelmondstuk
Voor het reinigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen enz.
**c)** Meubelborstel
Voor het afzuigen van schilderijlijsten, boeken, gevoelige meubels, enz.

**Afbeelding 11**

Klein toebehoren dat u niet nodig hebt, kan gemakkelijk in het toebehorenvak van het deksel ondergebracht worden.

**Afbeelding 12***

Matraszuigmondstuk
Voor het afzuigen van matrassen, kussens enz.
(indien nodig op handgreep of zuigbuis steken).

**Afbeelding 13***

- Het boormondstuk aan de handgreep bevestigen en zo tegen de wand plaatsen dat de boorgatopening van het mondstuk zich exact op het te boren gat bevindt.
- Het apparaat instellen op een laag vermogensniveau en vervolgens inschakelen.
- Het boormondstuk wordt door de zuigkracht in de gewenste positie gehouden. Eventueel is het aanbevolen het vermogen, afhankelijk van het oppervlak van de te boren wand, wat hoger af te stellen, om er zeker van te zijn dat het boormondstuk zich vastzuigt.
  Tijdens het boren wordt het fijne stof automatisch weggezogen.

**Afbeelding 14***

Mondstuk voor haren van dieren

- Vloermondstuk voor het gemakkelijk en grondig verwijderen van dierharen.
- De telescoopbuis in het aansluitstuk van het mondstuk voor dierharen schuiven tot hij inklikt.
  Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.
- Om te reinigen het mondstuk gewoon met de zuigbuis/telescoopbuis afzuigen.

**Mondstuk voor harde vloeren**

**Afbeelding 15***

Voor het afzuigen van harde vloerbekledingen (tegels, parket enz.)
De telescoopbuis in het aansluitstuk van het mondstuk voor harde vloeren schuiven tot hij inklikt.Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Reiniging van het mondstuk voor harde vloeren

**Afbeelding 16***

**a)** Om het mondstuk te reinigen zuigt u het van onderaf schoon.
**b)** Opgewikkelde draden en haren met een schaar doorknippen.
Draden en haren wegzuigen met het mondstuk voor kieren.

**Afbeelding 17**

Bij korte zuigpauzes kunt u na het uitschakelen van het toestel de parkeerhulp aan de achterkant van het toestel gebruiken.
De haak op het vloermondstuk in de uitsparing aan de achterkant van het apparaat schuiven.

**Afbeelding 18**

Om hindernissen te nemen, b.v. trappen, kan het toestel ook aan de zwenkgreep getransporteerd worden.

## Na het werk

**Afbeelding 19**

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Kort aan het elektriciteitssnoer trekken en loslaten. Het snoer wordt automatisch opgerold.

**Afbeelding 20**

Voor het neerzetten/transporteren van het toestel kunt u de neerzethulp aan de onderkant van het toestel gebruiken.
Het apparaat rechtop neerzetten. De haak op het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

## Vervanging filter

**Filterzak vervangen**

**Afbeelding 21**

Is de filterwisselindicatie in het deksel volledig geel terwijl het vloermondstuk niet op de grond rust en bij maximale instelling van het zuigvermogen, dan moet de filterzak vervangen worden, ook als hij nog niet vol is. In dit geval is vervanging noodzakelijk vanwege de aard van de inhoud van de zak.
Mondstuk, zuigbuis en zuigslang mogen hierbij niet verstopt zijn, omdat dit de filterwisselindicatie kan beïnvloeden.

**Afbeelding 22**

Deksel openen door de afsluithendel in de richting van de pijl te drukken.

**Afbeelding 23**

**a)** Filterzak door aan de afsluitlip te trekken afsluiten en uitnemen.
**b)** Nieuwe filterzak in de houder plaatsen en deksel van het stofcompartiment sluiten.

**Attentie: het deksel sluit alleen als de filterzak geplaatst is.**

**Motorbeveiligingsfilter schoonmaken**

De motorbeveiligingsfilter moet regelmatig gereinigd worden door hem uit te kloppen of uit te wassen!

**Afbeelding 24**

- Het deksel van het stofcompartiment openen (zie afbeelding 22).
- Het motorbeveiligingsfilter in de richting van de pijl naar buiten trekken.
- Het motorbeveiligingsfilter schoonmaken door het uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling dient het motorbeveiligingsfilter te worden uitgewassen.
  Filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.
- Na het reinigen de motorbeveiligingsfilter inschuiven en het deksel van het stofcompartiment sluiten.

**Uitblaasfilter vervangen**

De uitblaasfilter van uw toestel moet een keer per jaar vervangen worden.

**Microhygiënefilter vervangen**

**Afbeelding 25***

- Het deksel van het stofcompartiment openen (zie afbeelding 22).
- De filterhouder ontgrendelen door de afsluitlip in de richting van de pijl te drukken
- Filterschuim en microhygiënefilter uitnemen.
  Nieuwe microhygiënefilter en het filterschuim in de filterhouder leggen.
- Filterhouder in het toestel plaatsen en vergrendelen.

**Micro-actiefkoolfilter vervangen**

**Afbeelding 26***

- Het deksel van het stofcompartiment openen (zie afbeelding 22).
- De filterhouder ontgrendelen door de afsluithendel in de richting van de pijl te drukken.
- Micro-actiefkoolfilter uitnemen.
- Nieuwe micro-actiefkoolfilter in het toestel plaatsen en vergrendelen.

**Hepa-filter vervangen**

**Afbeelding 27***

- Het deksel van het stofcompartiment openen (zie afbeelding 22).
- De Hepa-filter ontgrendelen door de sluitlip in de richting van de pijl te drukken en Hepa-filter uit het toestel nemen (zie afbeelding 25).
- Nieuwe Hepa-filter plaatsen en vastzetten.

*afhankelijk van de uitvoering

Na het opzuigen van fijne stofdeeltjes de motorbeveiligingsfilter reinigen door hem uit te kloppen, evt. de microhygiënefilter, de actiefkoolfilter of HEPA-filter vervangen.

## Onderhoud

Voor het schoonmaken dient de stofzuiger altijd te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald. Stofzuiger en toebehoren van kunststof kunnen met een gewone kunststofreiniger onderhouden worden.

**! Geen schurende middelen, glas- of allesreiniger gebruiken. De stofzuiger nooit in water houden.**

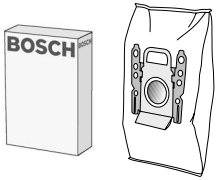
Het stofcompartiment kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek of stofkwast worden schoongemaakt.

Technische wijzigingen voorbehouden.

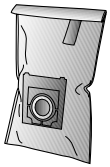
## Extra toebehoren

**Reservefilterverpakking**
- Filter type GXXL (BBZ41FGXXL)
- Voor de beste performance: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

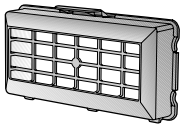
Inhoud: 4 filterzakken met afsluiting
1 microhygiënefilter
http://www.dust-bag-bosch.com



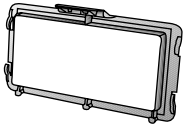

**Textielfilter (permanente filter)** BBZ10TFG
Recyclebaar filter met klittenband.



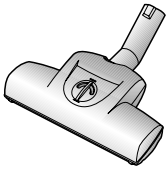
**HEPA-filter (klasse H12)** BBZ152HF
Aanbevolen voor mensen die allergisch zijn. Voor een extra zuivere uitblaaslucht. Jaarlijks vervangen.



**Micro-actiefkoolfilter** BBZ193MAF
Combinatie van micro- en actiefkoolfilter. Gaat lange tijd storende geurtjes tegen. Jaarlijks vervangen.



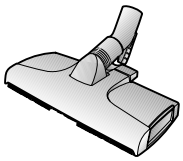
**TURBO-UNIVERSAL®-borstel** BBZ102TBB
Borstelt en zuigt kortpolige tapijten en vaste vloerbedekking, resp. alle vloerbedekkingen, in één keer. Met name geschikt voor het opzuigen van haren. De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger. Geen elektrische aansluiting vereist.

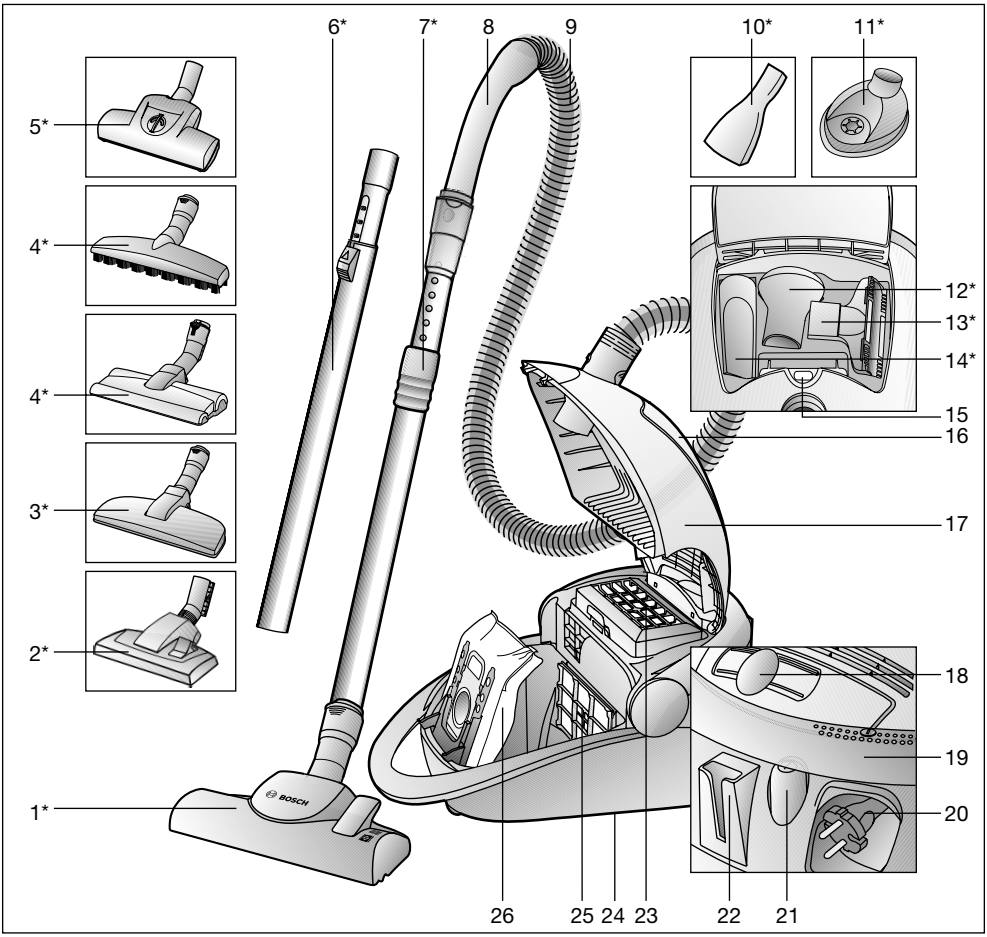


**Mondstuk voor harde vloeren** BBZ123HD
Voor het zuigen van gladde vloeren (parket, tegels, terracotta,...)



**Schoonmaakmondstuk** BBZ103WD
Geschikt voor alle harde vloeren, zoals parket, laminaat, houten planken, stenen vloeren, tegels etc. (het effect van vochtige schoonmaakdoekjes op gevoelige harde vloeren moet vooral op een onopvallende plaats gecontroleerd worden).
Zuigt grotere vuildeeltjes op, terwijl met de ingeklemde doek tegelijkertijd de bodem vochtig kan worden gereinigd.





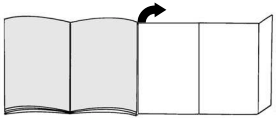

1 Universalgulvmundstykke med låsemuffe*
2 Universalgulvmundstykke*
3 Dyrehårsmundstykke*
4 Mundstykke til hårde gulvbelægninger med låsemuffe*
5 Turbobørste*
6 Teleskoprør med skydeknap*
7 Teleskoprør med skydemanchet og låsemuffe*
8 Ergonomisk greb
9 Støvsugerslange
10 Madrasmundstykke *
11 Boremundstykke*
12 Møbelpensel*
13 Polstermundstykke*
14 Fugemundstykke*
15 Filterskiftsindikator
16 Tilbehørsrum
17 Låg
18 Elektronisk skyderegulator
19 Drejegreb - kan både benyttes som tænd-/slukkontakt og som bærehåndtag
20 Ledning
21 Tænd-/slukknap
22 Parkeringssystem
23 Udblæsningsfilter*
24 Parkeringssystem (på apparatets underside)
25 Motorbeskyttelsesfilter
26 Støvsugerpose

*afhængig af modellen, da denne anvisning kan dække flere modeller

## da

Tillykke med den nye Bosch støvsuger fra serie BSG7. I denne brugsanvisning beskrives alle de forskellige BSG7-modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model.
Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimalt bedste resultat af støvsugningen.

**Fold siderne med figurerne ud!**



## Før apparatet tages i brug første gang

**Figur 1***
Sæt det ergonomiske greb på støvsugerslangen, og lad det klikke på plads.

## Ibrugtagning

**Figur 2**
**a)** Lad slangestudsen klikke på plads i sugeåbningen.
**b)** For at fjerne støvsugerslangen skal låsemekanismen løsnes, så slangen kan trækkes ud.

**Figur 3***
**a)** Stik grebet og teleskoprøret ind i hinanden.
**b)** Skyd grebet ind i teleskoprøret, til det går i indgreb.
Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

**Figur 4***
**a)** Stik gulvmundstykket og teleskoprøret ind i hinanden.
**b)** Skyd teleskoprøret helt ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.
Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

**Figur 5***
Tryk skydemancetten/skydetasten i retning af pilen, så teleskoprøret frigøres, og indstil til den ønskede længde.

**Figur 6**
Hold i stikket på ledningen, træk den ud til den ønskede længde, og stik stikket i kontakten.

**Figur 7**
**a)** Tænd for støvsugeren ved at bevæge tænd-/slukknappen i pilens retning.
**b)** Tænd-/slukkontakten kan også aktiveres med drejegrebet.

## Støvsugning

**Figur 8**
Den ønskede sugestyrke kan indstilles trinløst ved at flytte skyderegulatoren.
- Laveste sugeeffekt: 
  Til støvsugning af sarte materialer, f.eks. gardiner.
- Lav sugeeffekt: 
  Til daglig rengøring ved ringe tilsmudsning.
- Mellem sugeeffekt: 
  Til rengøring af robuste gulvbelægninger, hårde gulvbelægninger og ved stærk tilsmudsning.
- Høj sugeeffekt: 
  Til rengøring af hårdnakket og meget tilsmudsning.

**Figur 9**
Indstille gulvmundstykket:
- Til støvsugning af tæpper eller faste tæpper => 
- Til støvsugning af hårde gulvbelægninger. => 

**Bemærk!**
Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sarte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

**Turbo-børste**
Hvis apparatet er forsynet med en turbo-børste, findes der oplysninger om betjening og vedligeholdelse i den vedlagte brugsanvisning.

**Figur 10***
Støvsugning med tilbehør
(sæt efter behov tilbehøret på hhv. håndgreb eller sugerør.
**a)** Fugemundstykke
Til rengøring af fuger og hjørner.
**b)** Polstermundstykke
Til rengøring af polstrede møbler, gardiner osv.
**c)** Møbelpensel
Til støvsugning af billedrammer, bøger, sarte møbler, etc.

**Figur 11**
Småt tilbehør, som ikke bruges i øjeblikket, kan opbevares bekvemt i tilbehørsrummet under apparatets låg.

**Figur 12***
Madrasmundstykke
til støvsugning af madrasser, polstrede møbler osv. (sæt efter behov tilbehøret på hhv. håndgreb eller sugerør.

**Figur 13***

- Fastgør boremundstykket i håndgrebet, og placer det på væggen, så mundstykkets boringsåbning er placeret direkte over det sted, hvor der skal bores et hul.
- Indstil støvsugeren til lav sugestyrke, og tænd derefter for den.
- Boremundstykket bliver holdt på plads i den ønskede position af sugestyrken. Eventuelt skal sugestyrken, afhængigt at væggens overflade, bagefter indstilles til et højere trin, for at boremundstykket kan suge sig fast til væggen.
  Når der bores, bliver det fine borestøv automatisk suget bort.

**Figur 14***

Dyrehårsmundstykke

- Gulvmundstykke beregnet til let og effektiv fjernelse af dyrehår.
- Skyd teleskoprøret ind i dyrehårsmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.
  Når delene skal skilles ad igen, skal De trykke på låsemuffen og derefter trække teleskoprøret ud.
- Mundstykket kan let rengøres med røret / teleskoprøret.

**Mundstykke til hårde gulvbelægninger**

**Figur 15***

Til støvsugning af hårde gulvbelægninger (fliser, parket, etc.)
Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.
Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

Rengøring af mundstykke til hårde gulvbelægninger

**Figur 16***

**a)** Rengør mundstykket ved at støvsuge det nedefra.
**b)** Hår og tråde, som har viklet sig om børsterne, kan klippes over med en saks.
Tråde og hår suges bort med fugemundstykket.

**Figur 17**

Ved mindre pauser i støvsugningen kan
De benytte parkeringssystemet på bagsiden af støvsugeren, når der er slukket for apparatet.
Skyd hagen på gulvmundstykket ind i slidske på bagsiden af apparatet.

**Figur 18**

Støvsugeren er forsynet med et drejegreb, så den lettere kan bæres henover forhindringer, som f.eks. trapper.

## Efter arbejdets afslutning

**Figur 19**

- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Træk kort i ledningen, og slip den igen. Ledningen ruller automatisk op.

**Figur 20**

De kan benytte parkeringssystemet på undersiden af apparatet, når det skal transporteres / sættes væk.
Stil støvsugeren lodret. Skyd hagen på gulvmundstykket ind i slidsken på støvsugerens underside.

## Poseskift

**Udskiftning af støvsugerpose**

**Figur 21**

Hvis indikator for poseskift i låget er fyldt helt ud med gult, når gulvmundstykket er løftet op fra gulvet ved den kraftigste sugestyrke, skal støvsugerpose skiftes ud, også selv om den ikke er fyldt helt op. I dette tilfælde er det arten af det opsugede materiale, der gør det nødvendigt at udskifte filterposen.
Mundstykke, rør og støvsugerslange må ikke være tilstoppet, fordi dette også kan aktivere filterskiftindikatoren.

**Figur 22**

Luk låget op ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.

**Figur 23**

**a)** Luk støvsugerposen ved at trække i lukkelasken, og tag den ud.
**b)** Placer en ny støvsugerpose i holderen, og luk støvrumslåget.

**Bemærk: Låget kan kun lukkes, når støvsugerposen er på plads i apparatet.**

**Rensning af motorbeskyttelsesfiltret**

Motorbeskyttelsesfiltret skal med regelmæssige mellemrum bankes rent eller vaskes!

**Figur 24**

- Luk støvrumslåget op (se figur 22).
- Træk motorbeskyttelsesfiltret ud i pilens retning.
- Rengør motorbeskyttelsesfiltret ved at banke det, til det er rent.
- Hvis motorbeskyttelsesfiltret er meget snavset, bør det vaskes.
  Lad derefter filtret tørre i mindst 24 timer.
- Skyd filtret ind i apparatet igen, når det er rent, og luk støvrumslåget.

**Udskiftning af udblæsningsfilter**

Apparatets udblæsningsfilter skal udskiftes en gang om året.

**Udskiftning af micro-hygiejnefilter**

**Figur 25***
- Luk støvrumslåget op (se figur 22).
- Frigør filterholderen ved at trykke lukkelasken i pilens retning.
- Tag skumplastfiltret og micro-hygiejnefiltret ud. Læg et nyt micro-hygiejnefilter og et skumplastfilter på plads i filterholderen.
- Sæt filterholderen på plads i støvsugeren, og lad den klikke på plads.

**Udskiftning af micro-aktivkul-filtret**

**Figur 26***
- Luk støvrumslåget op (se figur 22).
- Frigør filterholderen ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.
- Fjern micro-aktivkul-filtret.
- Sæt et nyt micro-aktivkul-filter på plads i støvsugeren, og lad det klikke på plads.

**Udskiftning af Hepa-filtret**

Hvis apparatet er udstyret med et Hepa-filter, skal det udskiftes en gang om året.

**Figur 27***
- Luk støvrumslåget op (se figur 22).
- Frigør Hepa-filtret ved at skyde lukkelasken i pilens retning, og tag filtret ud af støvsugeren (se figur 25).
- Sæt et nyt Hepa-filter i støvsugeren, og lad det klikke på plads.

Når der er blevet suget fine støvpartikler op, skal motorbeskyttelsesfiltret bankes rent, og evt. skal micro-hygiejnefiltret, aktivkul-filtret eller Hepa-filtret skiftes ud.

## Pleje

Sluk altid for støvsugeren, og træk stikket ud af stikkontakten, når støvsugeren skal rengøres. Støvsugeren og tilbehørsdele af kunststof kan plejes med et almindeligt rengøringsmiddel til kunststoffer.

**Brug aldrig skuremidler, glas- eller universalrengøringsmidler. Dyp aldrig støvsugeren i vand.**

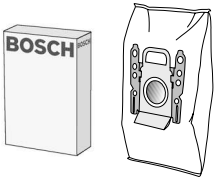
Når det er nødvendigt, kan støvrummet støvsuges ved hjælp af en anden støvsuger, eller det kan rengøres med en tør støveklud/støvpensel.

Med forbehold for tekniske ændringer.

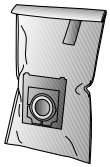
## Ekstra tilbehør

**Pakke med udskiftningsfiltre**
- Filter type GXXL (BBZ41FGXXL)
- For optimal effekt: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

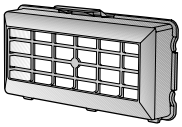
Indhold: 4 filterposer med lukkemekanisme
1 micro-hygiejnefilter
http://www.dust-bag-bosch.com



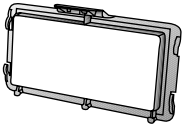

**Tekstilpose (fast pose)** BBZ10TFG
Genanvendeligt filter med burrelukning.



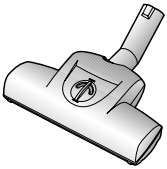
**HEPA-filter (klasse H12)** BBZ152HF
Anbefalet til allergikere. For ekstremt ren udblæsningsluft.
Udskiftes en gang om året.



**Micro-aktivkul-filter** BBZ193MAF
Kombination af micro- og aktivkul-filter. Forhindrer generende lugt i lang tid. Udskiftes hvert halve år.



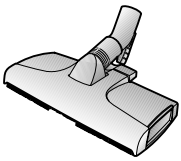
**TURBO-UNIVERSAL®-børste** BBZ102TBB
Børstning og støvsugning af tæpper og faste tæpper med lav luv hhv. alle gulvbelægninger i samme arbejdsgang. Specielt velegnet til opsugning af dyrehår. Børstens valse drives af støvsugerens sugeeffekt. Der kræves ingen eltilslutning.

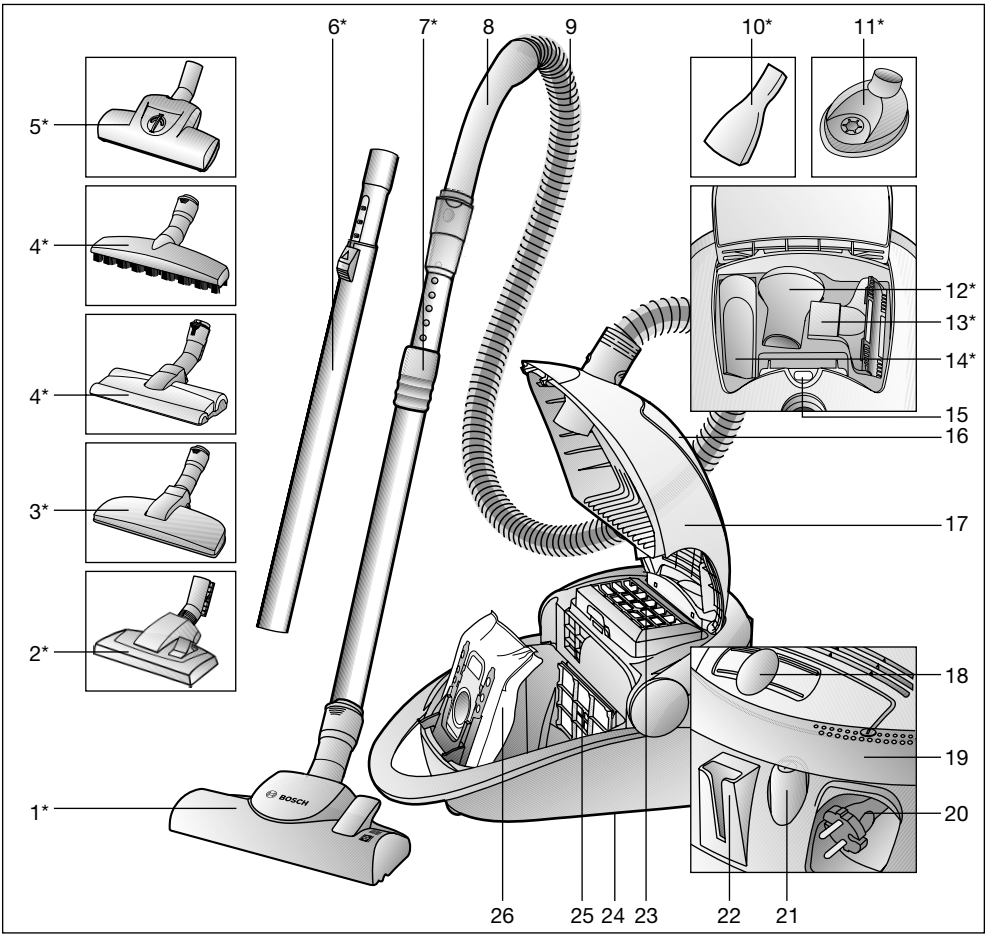


**Mundstykke til hårde gulvbelægninger** BBZ123HD
Til støvsugning af glatte gulve (parket, fliser, terrakotta etc.)



**Mundstykke til aftørring og opfriskning af gulve** BBZ103WD
Velegnet til brug på hårde gulvbelægninger, som parket, laminat, trægulve, stengulve, fliser osv. (Før de fugtige rengøringsklude anvendes på sarte gulvoverflader, bør det afprøves på et ikke synligt sted, om gulvet tåler behandlingen). De grove smudspartikler bliver suget op, samtidig med at gulvet bliver rengjort med fugtighed ved hjælp af den påspændte klud.





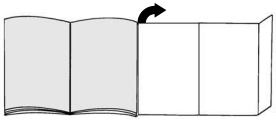

1 Omstillbart gulvmunnstykke med låsehylse*
2 Omstillbart gulvmunnstykke*
3 Munnstykke for dyrehår*
4 Munnstykke for harde gulv med låsehylse*
5 Turbobørste*
6 Teleskoprør med skyveknapp*
7 Teleskoprør med skyvemansjett og låsering*
8 Slangehåndtak
9 Sugeslange
10 Madrassmunnstykke*
11 Boremunnstykke*
12 Støvbørste*
13 Møbelmunnstykke*
14 Fugemunnstykke*
15 Indikator for bytte av støvpose
16 Tilbehørsrom
17 Deksel
18 Elektronisk skyveregulator
19 Vippehåndtak. Kan også brukes som på/av-bryter og bærehåndtak.
20 Tilkoblingskabel
21 På/av-knapp
22 Parkeringshjelp
23 Utblåsningsfilter
24 Oppbevaringshjelp (på undersiden av støvsugeren)
25 Motorbeskyttelsesfilter
26 Filterpose

*avhengig av modell

## no

Vi gleder oss over at du har valgt en støvsuger fra Bosch i serien BSG7.
I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige BSG7-modeller. Det er derfor mulig at ikke alle egenskapene og funksjonene som beskrives, finnes på din modell.
Du bør bare bruke originalt tilbehør fra Bosch. Dette er spesialutviklet for våre støvsugere slik at du får best mulig resultat av støvsugingen.

**Brett ut bildesidene!**



## Før første gangs bruk

**Figur 1***

Fest håndtaket på sugeslangen.

## Komme i gang

**Figur 2**

**a)** Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen til den smekker på plass.
**b)** Når du skal fjerne sugeslangen, trykker du på låseknappen og trekker ut slangen.

**Figur 3***

**a)** Sett sammen håndtak og teleskoprør.
**b)** Skyv håndtaket inn i teleskoprøret til det klikker på plass.
For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teloskoprøret.

**Figur 4***

**a)** Sett sammen gulvmunnstykke og teleskoprør.
**b)** Skyv teleskoprøret inn i enden på gulvmunnstykket til det smekker på plass.
For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teloskoprøret.

**Figur 5***

Ved å regulere skyvemansjetten/ skyvetasten i pilens retning,løsner du teleskoprøret, slik at du kan stille inn ønsket lengde.

**Figur 6**

Ta tak i støpselet på tilkoblingskabelen, trekk ut ønsket lengde og sett i nettstøpselet.

**Figur 7**

**a)** Slå på støvsugeren ved å trykke på/av-knappen i pilens retning.
**b)** Knappen kan også aktiveres ved hjelp av vippehåndtaket.

## Støvsuging

**Figur 8**

Ved å regulere skyveregulatoren kan du trinnløst stille inn ønsket sugekraft.

- Laveste effektområde: 
  For støvsuging av ømfintlige stoffer, f. eks. gardiner.
- Lavt effektområde: 
  For daglig rengjøring av flater som ikke er særlig skitne.
- Middels effektområde: 
  Til rengjøring av ujevne og harde gulvbelegg og svært skitne flater.
- Høyt effektområde: 
  Til rengjøring av hardnakkede og svært skitne flater.

**Figur 9**

Innstilling av gulvmunnstykke:

- Til støvsuging av små tepper og teppegulv => 
- Til støvsuging av harde gulv => 

**OBS!**

Gulvmunnstykker utsettes for slitasje avhengig av gulvenes beskaffenhet (f.eks. ru, rustikke fliser). Derfor bør du med jevne mellomrom sjekke undersiden av munnstykket. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes slitte gulvmunnstykker.

**Turbobørste**

Hvis apparatet er utstyrt med en turbobørste, finner du opplysninger om bruk og vedlikehold i den vedlagte bruksanvisningen.

**Figur 10***

Støvsuging med tilbehør
(Monteres ved behov på håndtak eller rør.)
**a)** Fugemunnstykke
Til rengjøring av fuger og hjørner.
**b)** Møbelmunnstykke
Til rengjøring av stoppede møbler, gardiner osv.
**c)** Støvbørste
Til støvsuging av bilderammer, bøker, ømfintlige møbler osv.

**Figur 11**

Småtilbehør kan enkelt oppbevares i den uttakbare holderen under tilbehørslokket.

**Figur 12***

Madrassdyse
For suging av madrasser, møbelpolstring osv.
(Monteres ved behov på håndtak eller rør.)

**Figur 13***

- Fest boremunnstykket i håndtaket og plasser det på veggen slik at munnstykkets boreåpning er plassert rett over stedet hvor det skal bores hull.
- Still inn støvsugeren på laveste sugestyrke og slå den på.
- Boremunnstykket holdes i ønsket posisjon av sugekraften. Det anbefales eventuelt å etterstille sugestyrken til et høyere nivå, alt etter overflatebeskaffenhet i veggen det skal bores i. Dette for å sikre at borestykket suger seg fast til veggen.
  Fint støv suges automatisk opp ved boring.

**Figur 14***

Munnstykke for dyrehår

- Gulvmunnstykke til lett og grundig fjerning av dyrehår.
- Skyv teleskoprøret inn i enden på munnstykket for dyrehår til det smekker på plass.
  Du løsner håndtaket igjen ved å trykke inn låseringen og trekke ut teleskoprøret.
- Støvsug med røret/teleskoprøret for å rengjøre munnstykket.

**Munnstykke for harde gulv**

**Figur 15***

Til støvsuging av harde gulvbelegg (fliser, parkett osv.)
Skyv teleskoprøret inn i enden på munnstykket til det smekker på plass.
For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

Rengjøring av munnstykke for harde gulv

**Bilde 16***

**a)** Rengjør dysen ved å støvsuge den nedenfra.
**b)** Klipp av tråder og hår som har viklet seg opp, med en saks.
Sug opp tråder og hår med fugemunnstykket.

**Figur 17**

Når du skal ta korte pauser under arbeidet, kan du bruke parkeringshjelpen på baksiden av apparatet.
Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på baksiden av støvsugeren.

**Figur 18**

For å komme over hinder som for eksempel trapper, kan du også transportere apparatet med vippehåndtaket.

## Når jobben er gjort

**Figur 19**

- Trekk ut støpselet.
- Trekk tilkoblingskabelen litt til deg og slipp den. Kabelen kveiles automatisk opp.

**Figur 20**

Når du skal sette fra deg / transportere apparatet, kan du bruke parkeringshjelpen på apparatets underside.
Sett apparatet fra deg i loddrett stilling. Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

## Bytte av filter

**Bytte av støvpose**

**Figur 21**

Hvis indikatoren for bytte av støvpose i dekselet er helt fylt med gul farge når du løfter gulvmunnstykket opp fra gulvet med full sugeeffekt, må støvposen byttes, selv om den ikke er helt full. I slike tilfeller kan typen materiale gjøre det nødvendig å bytte støvpose.
Munnstykke, rør og sugeslange må ikke være tilstoppet, siden dette også slår ut på filterbytteindikatoren.

**Figur 22**

Åpne dekselet ved å skyve låsestangen i pilens retning.

**Figur 23**

**a)** Lukk og dra ut støvposen ved å trekke i lukkefliken og ta ut støvposen.
**b)** Sett inn ny i holderen og lukk støvromdekselet.

**Obs! Dekselet må bare lukkes når det er lagt inn en filterpose av typen .**

**Rengjøre motorfilter**

Motorfilteret må rengjøres med jevne mellomrom ved at du banker det rent eller skyller det.

**Figur 24**

- Åpne støvromdekselet (se bilde 22).
- Trekk ut motorfilteret i pilens retning.
- Rengjør motorfilteret ved å banke det.
- Hvis motorfilteret er svært skittent, bør det skylles. La filteret tørke i minst 24 timer.
- Etter rengjøringen skyver du motorfilteret inn i apparatet og lukker støvromdekselet.

**Bytt utblåsningsfilter**

Utblåsningfilteret til apparatet må byttes en gang i året.

**Bytte mikrohygienefilter**

**Figur 25***
- Åpne støvromdekselet (se bilde 22).
- Løsne filterholderen ved å tykke låsestangen i pilens retning.
- Ta ut filterskummet og mikrohygienefilteret. Legg inn nytt mikrohygienefilter og filterskum i filterholderen.
- Sett inn filterholderen og lukk apparatet.

**Bytte mikro-aktivt kullfilter**

**Figur 26***
- Åpne støvromdekselet (se bilde 22).
- Løsne filterholderen ved å skyve låsestangen i pilens retning.
- Ta ut mikro-aktivt kullfilteret.
- Sett inn nytt mikro-aktivt kullfilter i apparatet og lukk apparatet.

**Bytte Hepa-filter**

Hvis støvsugeren din er utstyrt med Hepa-filter, må dette byttes én gang i året.

**Figur 27***
- Åpne støvromdekselet (se bilde 22).
- Løsne Hepa-filteret ved å trykke låsestangen i pilens retning og ta det ut av apparatet (se bilde 25).
- Sett inn et nytt Hepa-filter og lukk apparatet.

Etter at du har sugd opp fine støvpartikler må motorfilteret rengjøres ved at du banker det rent, eventuelt kan du bytte mikro-hygienefilteret, mikro-aktivt kullfilteret eller HEPA-filteret.

## Vedlikehold

Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømnettet før hver rengjøring.
Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan tørkes av med en fuktig klut.

**! Ikke bruk skuremidler, glass- eller universalrengjøringsmidler. Støvsugeren må aldri senkes i vann.**

Ved behov kan støvbeholderrommet støvsuges rent ved hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørr støvklut eller pensel.

Med forbehold om tekniske endringer.

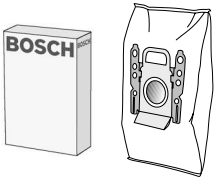
*avhengig av utstyr

## Ekstra tilbehør

**Papirfilterpakke**
- Filter type GXXL (BBZ41FGXXL)
- For beste resultat: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

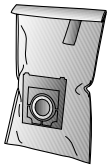
Innhold: 4 filterposer med lukkeanordning
1 mikrohygienefilter

http://www.dust-bag-bosch.com



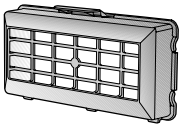

---

**Tekstilfilter (langtidsfilter)** BBZ10TFG
Gjenbrukbart filter med borrelås.



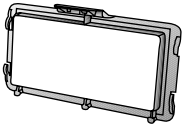
---

**HEPA-filter (klasse H12)** BBZ152HF
Anbefales til allergikere. Gir ekstremt ren utblåsningsluft.
Bør byttes én gang i året.



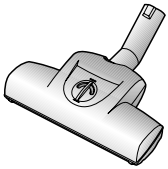
---

**Mikro-aktivt kullfilter** BBZ193MAF
Kombinasjon av mikro- og aktiv-kullfilter. Hindrer sjenerende lukt i lang tid. Byttes hvert halvår.



---

**TURBO-UNIVERSAL®-børste** BBZ102TBB
Børster og støvsuger korthårede gulvtepper og løpere i én operasjon. Kan også brukes på alle typer underlag. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Børstevalsen drives av sugestrømmen fra støvsugeren. Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.



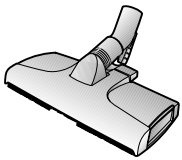
---

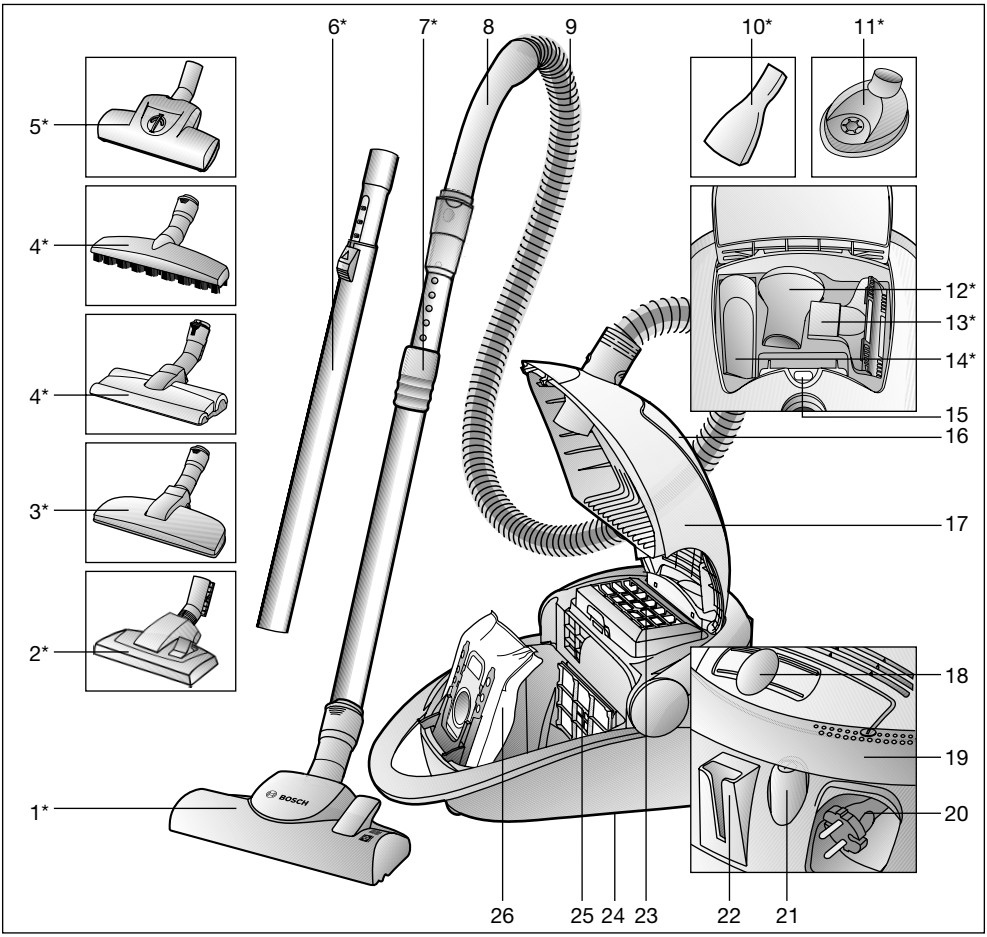
**Munnstykke for harde gulv** BBZ123HD
Til støvsuging av glatte gulv (parkett, fliser, terrakotta,...)



---

**Gulvmunnstykke** BBZ103WD
Passer til alle harde gulv, som parkett, laminat, gulvbord, steingulv, fliser osv. (ved rengjøring av ømfintlige gulvflater bør virkningen av de fuktige rengjøringsklutene først testes på et lite synlig sted).
Suger opp grove støvpartikler samtidig som den fastspente kluten rengjør gulvet.



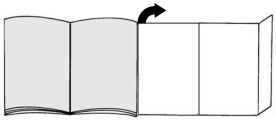



1 Omställbart golvmunstycke med upplåsningshylsa*
2 Omställbart golvmunstycke*
3 Djurhårsmunstycke*
4 Munstycke för hårda golv med upplåsningshylsa*
5 Turboborste*
6 Teleskoprör med skjutknapp*
7 Teleskoprör med skjutmanschett och upplåsningshylsa*
8 Slanghandtag
9 Dammsugarslang
10 Madrassmunstycke*
11 Borrmunstycke*
12 Dammborste*
13 Möbelmunstycke*
14 Fogmunstycke*
15 Indikering för byte av dammpåse
16 Tillbehörsfack
17 Lock
18 Elektroniskt skjutreglage
19 Svängbart handtag; kan även användas för till- och frånkoppling och som bärhandtag
20 Sladd
21 Till-/frånknapp
22 Parkeringshjälp
23 Microsan-utblåsfilter
24 Förvaringshjälp (på dammsugarens undersida)
25 Motorskyddsfilter
26 Dammpåse

*beroende på utförande

Tack för att du valt att köpa en Bosch-dammsugare i BSG7-serien.
Bruksanvisningen visar olika BSG7-modeller. Det kan alltså hända att vissa finesser och funktioner inte gäller just din modell.
Använd bara originaltillbehör från Bosch, de är specialframtagna till dammsugaren för att ge bästa möjliga sugeffekt.

**Fäll ut bildsidorna!**



## Före första användningen

**Bild 1***
Sätt fast handtaget på slangen och justera det.

## Start av dammsugaren

**Bild 2**
**a)** Snäpp fast slangen i insugningsöppningen.
**b)** Tryck på upplåsningsknapparna när du ska ta av slangen och dra sedan ut den.

**Bild 3***
**a)** Sätt ihop handtaget och teleskopröret.
**b)** Skjut in handtaget i teleskopröret tills det snäpper på plats.
Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshylsan och dra ut teleskopröret.

**Bild 4***
**a)** Sätt ihop golvmunstycket och teleskopröret.
**b)** Skjut in teleskopröret i nipplarna på golvmunstycket tills det snäpper fast.
Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshylsan och dra ut teleskopröret.

**Bild 5***
Lås upp teleskopröret genom att justera skjutknappen/skjutmuffen i pilens riktning och ställ in önskad längd.

**Bild 6**
Ta tag i kontakten på sladden, dra ut den till önskad längd och sätt i kontakten i uttaget.

**Bild 7**
**a)** Starta dammsugaren genom att trycka ner strömbrytaren i pilens riktning.
**b)** Knappen kan även aktiveras med hjälp av det svängbara handtaget.

## Dammsugning

**Bild 8**
Genom justering av skjutreglaget kan den önskade sugkraften ställas in steglöst.
- Lägsta effekt:
  För dammsugning av känsliga material, t.ex. gardiner.
- Lägre effekt:
  För daglig rengöring och lätt nedsmutsning.
- Medelhög effekt:
  För rengöring av kraftiga golvbeläggningar, hårda golv och vid kraftig nedsmutsning.
- Hög effekt:
  För rengöring av besvärlig och kraftig smuts.

**Bild 9**
Ställa in golvmunstycket:
- För dammsugning av mattor och heltäckningsmattor =>
- För dammsugning av hårda golv =>

**Varning!**
Golvmunstycket utsätts för ett visst slitage, beroende på vad du har för sorts golv (t.ex. grova, rustika klinker). Därför bör munstyckets gliddynor kontrolleras med jämna intervall. Om munstyckets gliddynor är slitna och vassa, kan känsliga golv som parkett eller linoleum ta skada. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets gliddynor är slitna.

**Turboborste**
Om dammsugaren är utrustad med en turboborste så finns bruksanvisning till den bifogad.

**Bild 10***
Dammsugning med tillbehör (sätt på det tillbehör du vill använda på handtaget resp. dammsugarröret).
**a)** Fogmunstycke
För rengöring av fogar och hörn.
**b)** Möbelmunstycke
För rengöring av stoppade möbler, gardiner osv.
**c)** Dammborste
För dammsugning av tavelramar, böcker, ömtåliga möbler m.m.

**Bild 11**
Småtillbehören förvaras i den uttagbara hållaren under tillbehörslocket.

**Bild 12***

Madrassmunstycke
suger madrasser, stoppade möbler osv.
(sätt på det tillbehör du vill använda på handtaget resp. dammsugarröret).

**Bild 13***

- Fäst borrmunstycket på handtaget och sätt det mot väggen så att munstyckets borrhålsöppning är rakt över stället där du ska borra.
- Ställ in dammsugaren på låg sugeffekt och slå sedan på den.
- Borrmunstycket sugs fast i det läge som du valt. Eventuellt måste du höja sugeffekten efteråt, allt beroende på hur väggytan där du ska borra ser ut, så att inte borrmunstycket lossnar.
  När du borrar sugs findammet upp automatiskt.

**Bild 14***

Djurhårsmunstycke

- Golvmunstycke för lätt och grundlig borttagning av djurhår.
- Skjut in teleskopröret i nipplarna på munstycket för djurhår tills det snäpper fast.
  Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshylsan och dra ut teleskopröret.
- Rengör munstycket genom att dammsuga det med dammsugar-/teleskopröret.

**Munstycke för hårda golv**

**Bild 15***

Munstycke för hårda golv
För dammsugning på hårt golv (kakel, parkett och liknande)
Skjut in teleskopröret i nipplarna på munstycket för hårda golv tills det snäpper fast.
Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshylsan och dra ut teleskopröret.

Rengöring av munstycket för hårt underlag

**Bild 16***

**a)** Sug rent munstycket underifrån vid rengöring.
**b)** Klipp av insnodda trådar och hår som fastnat med sax. Sug upp trådar och hårstrån med fogmunstycket.

**Bild 17**

Vid korta pauser i dammsugningen kan du använda parkeringshjälpen på sidan. Stäng av dammsugaren först.
Skjut in hakarna på golvmunstycket i spåret baktill på dammsugaren.

**Bild 18**

Dammsugaren kan även bäras i det svängbara handtaget, t.ex. i trappor och förbi andra hinder.

## Efter dammsugningen

**Bild 19**

- Dra ur kontakten.
- Dra kort i sladden och släpp den. Sladden rullas upp automatiskt.

**Bild 20**

Vid uppställning/transport av dammsugaren kan stödet på undersidan användas.
Ställ dammsugaren upprätt. Skjut in haken på golvmunstycket i spåret på dammsugarens undersida.

## Byta filter

**Byte av dammpåse**

**Bild 21**

Om indikeringen för att byta påse i locket visar gult när golvmunstycket är lyft från golvet och sugeffekten är inställd på högsta nivå, måste dammpåsen bytas även om den inte är full. I det här fallet är det innehållet i påsen som gör att den måste bytas ut.
Munstycke, dammsugarrör och slang får inte vara tilltäppta, eftersom detta aktiverar filterbytesindikeringen.

**Bild 22**

Öppna locket genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.

**Bild 23**

**a)** Stäng dammpåsen genom att dra i fliken och ta sedan ut påsen.
**b)** Sätt i en ny dammpåse i hållaren och stäng locket till damm-
behållaren.

**!** Observera! Locket kan bara stängas när dammpåsen

**Rengöra motorskyddsfiltret**

Rengör motorskyddsfiltret regelbundet genom att slå rent eller tvätta ur det.

**Bild 24**

- Öppna locket till dammbehållaren (se bild 22).
- Dra ut motorskyddsfiltret i pilens riktning.
- Rengör motorskyddsfiltret genom att slå ur det.
- Vid kraftig nedsmutsning ska motorskyddsfiltret tvättas ur.
  Låt därefter filtret torka i minst 24 timmar.
- Sätt tillbaka motorskyddsfiltret på plats efter rengöringen och stäng locket till dammbehållaren.

**Byte av utblåsfilter**

Dammsugarens utblåsfilter måste bytas en gång per år.

**Byta Mikro-hygienfilter**

**Bild 25***
- Öppna locket till dammbehållaren (se bild 22).
- Lås upp filterhållaren genom att trycka låsfilken i pilens riktning
- Ta ut filterskumplasten och Mikrohygien-filtret. Lägg in nytt Mikro-hygienfilter och filterskumplasten i filterhållaren.
- Sätt i filterhållaren i dammsugaren och justera.

**Byta Mikro-Aktivt kol-filter**

**Bild 26***
- Öppna locket till dammbehållaren (se bild 22).
- Lås upp filterhållaren genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.
- Ta ut Mikro-Aktivt kol-filtret.
- Sätt in nytt Mikro-Aktivt-kol-filter i dammsugaren och snäpp det på plats.

**Byta HEPA-filter**

Om dammsugaren är försedd med ett Hepa-filter så måste detta bytas ut årligen.

**Bild 27***
- Öppna locket till dammbehållaren (se bild 22).
- Lås upp Hepa-filtret genom att trycka låsfliken i pilens riktning och ta ut det ur dammsugaren (se bild 25).
- Sätt in nytt Hepa-filter och justera.

När du dammsugit fina dammpartiklar ska motorskyddsfiltret rengöras genom att knacka eller slå ur det, och Mikro-hygienfilter, Aktivt kolfilter eller HEPA-filter bytas ut.

## Skötsel och vård

Stäng alltid av dammsugaren och dra ut kontakten ur vägguttaget innan du rengör dammsugaren. Dammsugaren och tillbehörsdelar av plast kan torkas av med fuktig duk.

**! Använd inte skurmedel, glas- eller allrengöringsmedel.**
**Sänk aldrig ned dammsugaren i vatten.**

Dammbehållaren kan vid behov dammsugas ren med en annan dammsugare, eller torkas ur med en torr dammtrasa/dammborste.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

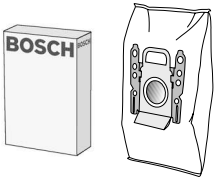
*beroende på utförande

## Extra tillbehör

**Utbytesfilterförpackning**
- Filtertyp GXXL (BBZ41FGXXL)
- För optimala prestanda: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

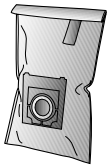
Innehåll: 4 dammpåsar med flik
1 Mikrohygienfilter

http://www.dust-bag-bosch.com



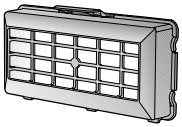

---

**Textilfilter (permanentfilter)** BBZ10TFG
Återanvändbart filter med kardborrförslutning.



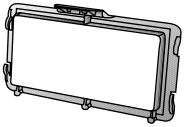
---

**HEPA-filter (klass H12)** BBZ152HF
Rekommenderas för allergiker. För extremt ren utblåsluft.
Bör bytas ut årligen



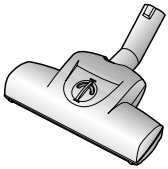
---

**Mikro aktivt kolfilter** BBZ193MAF
Kombination av Mikro och Aktivt kol-filter. Förhindrar obehaglig lukt under lång tid. Byts ut halvårsvis.



---

**TURBO-UNIVERSAL®-borste** BBZ102TBB
Borstar och dammsuger samtidigt mattor med kort lugg och heltäckningsmattor resp för alla golvytor - kan också användas på hårda golv.. Särskilt effektiv vid dammsugning av djurhår. Borstvalsen drivs av dammsugarens sugeffekt. Ingen elektrisk anslutning behövs.



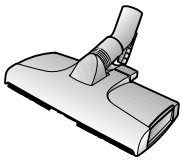
---

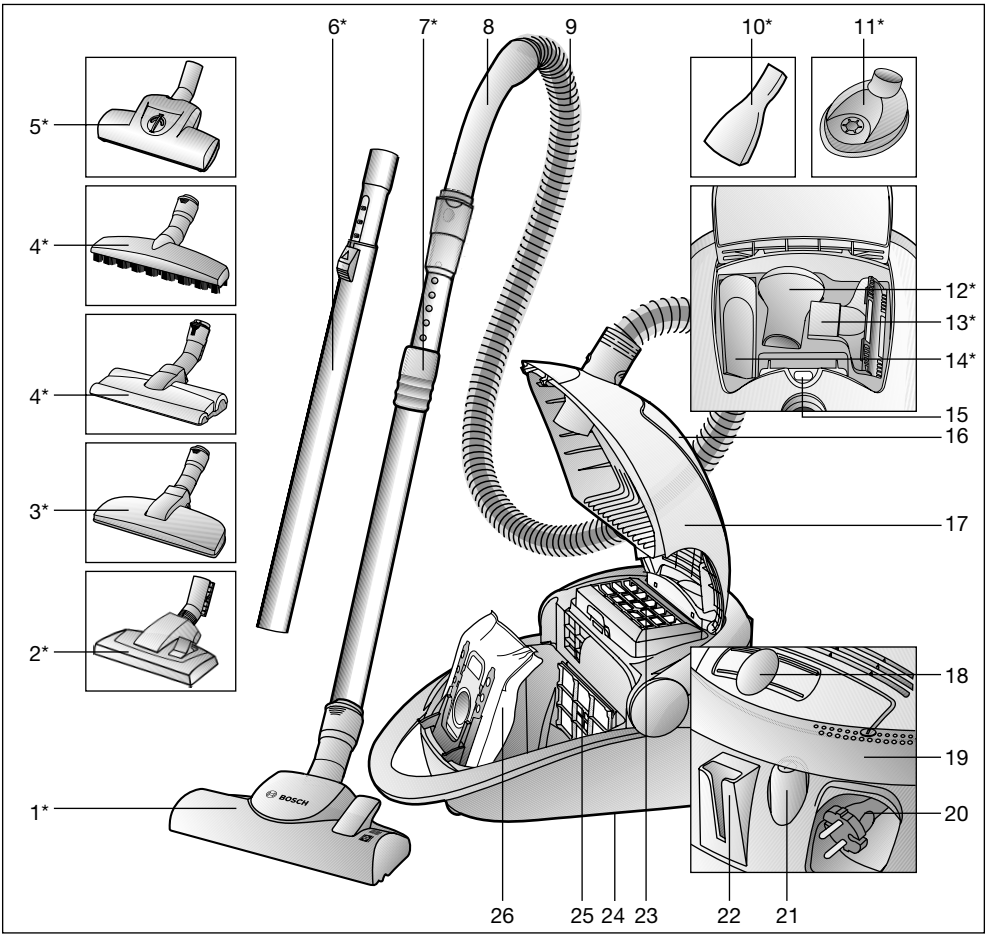
**Munstycke för hårda golv** BB123HD
För att dammsuga hårda golv (parkett, kakel, klinker,...)



---

**Golvmunstycke** BBZ103WD
Lämpligt för alla hårda golv, som parkett, laminat, träplattor, stengolv, kakel, etc. (fuktdukarnas påverkan på känsliga hårda golv bör i förväg kontrolleras på ett diskret ställe).
Den suger upp grövre smutspartiklar, och golvet kan fukttorkas med den fastspända duken.





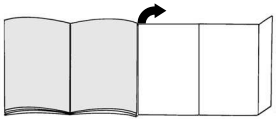

1 Lattia-/mattosuulake irrotusholkilla*
2 Lattia-/mattosuulake*
3 Eläinten karvojen suulake*
4 Kovien lattioiden suutin irrotusholkilla*
5 Turboharja*
6 Teleskooppiputki liukunäppäimellä*
7 Teleskooppiputki liukumansetilla ja irrotusholkilla*
8 Letkun kahva
9 Imuletku
10 Patjasuutin*
11 Poraussuutin*
12 Pölysuutin*
13 Tekstiilisuutin*
14 Rakosuutin*
15 Suodattimen vaihdon ilmaisin
16 Varustelokero
17 Kansi
18 Elektroninen liukusäädin
19 Kääntökahva; jota voidaan käyttää päälle/pois kytkimenä ja kantokahvana
20 Verkkoliitäntäjohto
21 Päälle- /päältäpainike
22 Pysäköintiasento
23 Poistoilman suodatin
24 Säilytysteline (laitteen alapuolella)
25 Moottorinsuojasuodatin
26 suodatinpussi

*varusteista riippuen

## fi

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Bosch-mallisarjan BSG7 pölynimurin.
Tässä käyttöohjeessa esitellään erilaisia BSG7-malleja. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria.
Suosittelemme käyttämään vain alkuperäisiä Bosch-varusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

**Avaa kuvasivut!**



## Ennen ensimmäistä käyttökertaa

**Kuva 1***
Pistä kahva imuletkuun ja lukitse.

## Käyttöönotto

**Kuva 2**
**a)** Kiinnitä imuletkun istukka imuaukkoon.
**b)** Irrottaaksesi imuletkun paina irrotusnäppäimistä ja vedä letku irti.

**Kuva 3***
**a)** Liitä kahva ja teleskooppiputki yhteen.
**b)** Työnnä kahvaa teleskooppiputkeen kunnes se lukkiutuu. Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti

**Kuva 4***
**a)** Pistä teleskooppiputki lattiasuulakkeeseen.
**b)** Työnnä teleskooppiputki tukevasti lattiasuulakkeen pidikkeeseen kunnes se lukkiutuu.
Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

**Kuva 5***
Siirtämällä liukumansetista / liukunäppäimestä nuolen suuntaan teleskooppiputki vapautuu ja voit säätää halutun pituuden.

**Kuva 6**
Tartu verkkojohtoon pistokkeesta, vedä haluttu määrä ulos ja pistä pistoke pistorasiaan.

**Kuva 7**
**a)** Pölynimurin käynnistys tapahtuu painamalla käynnistys / sammutusnäppäimestä nuolen suuntaan.
**b)** Näppäimestä voidaan painaa myös kääntökahvan avulla.

## Imurointi

**Kuva 8**
Siirtämällä likusäädintä voidaan säätää haluttu imuteho portaattomasti.
- Pienin tehoalue: 
  herkkien materiaalien imurointiin, esim. verhot.
- Pieni tehoalue: 
  Päivittäiseen siivoukseen.
- Keskimmäinen tehoalue: 
  Karkeiden lattiapintojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat.
- Suuri tehoalue: 
  Erittäin pinttyneiden ja likaisten pintojen siivoukseen.

**Kuva 9**
Lattiasuulakkeen säätö:
**a)** Mattojen ja kokolattiamattojen imurointiin => 
**b)** Kovien lattioiden imurointiin => 

**Huomio!**
Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyyliset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluneen lattiasuulakkeen aiheuttamista vahingoista.

**Turboharja**
Jos laitteessasi on turboharja, saat oheisista käyttöohjeista tietoja ja ohjeita sen käytöstä ja huollosta.

**Kuva 10***
Lisävarusteiden avulla imurointi
( pistä tarvittaessa kahvaan tai imuputkeen ).
**a)** Rakosuutin
Rakojen ja kulmien imurointi
**b)** Huonekalusuutin
Huonekalujen, verhojen jne. imuroimiseen
**c)** Pölysuutin
Kehysten, kirjojen, herkkien huonekalujen jne. imuroimiseen

**Kuva 11**
Pientarvikkeet, joita et tarvitse, voidaan sijoittaa mukavasti laitteen kannen varustelokeroon.

**Kuva 12***
patjasuutin
Patjojen, pehmusteiden jne. imurointiin.
( pistä tarvittaessa kahvaan tai imuputkeen ).

**Kuva 13***
- Kiinnitä poraussuutin kahvaan ja laita se seinää vasten siten, että suuttimen porausreiän aukko on suoraan porattavan reiän kohdalla.
- Säädä laite pienimmälle teholle ja kytke se sitten päälle.
- Poraussuutin pysyy imuvoiman avulla halutussa kohdassa. Joskus tehoa kannattaa säätää suuremmalle, aina porattavan seinän pinnasta riippuen poraussuuttimen kiinni-imemisen varmistamiseksi. Porattaessa hieno pöly imetään automaattisesti.

**Kuva 14***
Elainten karvojen suulake
- Lattiasuulake eläinten karvojen helppoon ja perusteelliseen imuroimiseen.
- Työnnä teleskooppiputki tukevasti eläinkarvasuulakkeen pidikkeeseen kunnes se lukkiutuu.
  Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti
- Puhdista suulake helposti imuputkella / teleskooppiputkella imuroimalla.

**Kovien lattioiden suutin**

**Kuva 15***
Kovien lattioiden imurointiin (laatat, parketti, jne.)
Työnnä teleskooppiputkea kovien lattioiden suuttimen pidikkeeseen kunnes se lukkiutuu.
Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

Kovien lattioiden suulakkeen puhdistus

**Kuva 16***
**a)** Puhdista suulake imuroimalla sen alapinta.
**b)** Leikkaa turboharjaan kiertyneet langanpätkät ja hiukset saksilla poikki.
Imuroi langanpätkät ja hiukset irti rakosuuttimen avulla.

**Kuva 17**
Lyhyiden imurointitaukojen aikana voit käyttää laitteen sammuttamisen jälkeen laitteen takana olevaa pysäköintiasentoa.
Työnnä sitä varten lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen takana olevaan uraan.

**Kuva 18**
Esteiden esim. portaiden yhteydessä laitetta voidaan kuljettaa kääntökahvasta.

## Työn jälkeen

**Kuva 19**
- Irrota verkkopistoke seinästä.
- Vetäise verkkojohdosta ja päästä irti. Johto kelautuu automaattisesti.

**Kuva 20**
Laiteen säilyttämiseen/kuljetukseen voit käyttää laitteen alapuolella olevaa säilytystelinettä.
Laita laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen alapuolella olevaan uraan.

## Suodattimen vaihto

**Suodatinpussin vaihto**

**Kuva 21**
Jos kannessa oleva suodattimen vaihdon ilmaisin on täysin keltainen silloin, kun lattiasuulake on irti lattiasta ja imuteho on säädetty suurimmalle teholle, suodatinpussi on vaihdettava, vaikka se ei vielä olisi ihan täysi. Tässä tapauksessa pölyn laji tekee vaihdon tarpeelliseksi.
Suutin, imuputki ja imuletku eivät saa olla tukossa, koska se aiheuttaa myös suodattimen vaihdon ilmaisimen laukeamisen.

**Kuva 22**
Avaa kansi painamalla lukituksesta nuolen suuntaan.

**Kuva 23**
**a)** Sulje suodatinpussi vetämällä sulkimesta ja ota se pois.
**b)** Laita uusi suodatinpussi
pidikkeeseen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

**Huomio: Kansi menee kiinni vain kun sisällä on suodatinpussi .**

**Moottorinsuojasuodattimen puhdistus**

Moottorinsuojasuodatin on puhdistettava säännöllisin väliajoin ravistamalla tai pesemällä!

**Kuva 24**
- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 22).
- Vedä moottorinsuojasuodatin ulos nuolen suuntaan.
- Puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla.
- Jos se on voimakkaasti likainen, moottorinsuojasuodatin tulisi pestä.
  Anna suodattimen kuivua vähintään
  24 tuntia.
- Työnnä moottorinsuojasuodatin laitteeseen puhdistuksen jälkeen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

**Poistoilman suodattimen vaihto**

Laitteesi poistoilman suodatin on vaihdettava kerran vuodessa.

**Mikrosuodattimen vaihto**

**Kuva 25***
- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 22).
- Vapauta se painamalla sulkimesta nuolen suuntaan suodatin pidin.
- Ota suodattimen vaahtomuovi ja mikrosuodatin pois. Laita uusi mikrosuodatin ja suodattimen vaahtomuovi suodattimen pitimeen.
- Laita suodattimen pidin laitteeseen ja lukitse se.

**Mikroaktiivihiilisuodattimen vaihto**

**Kuva 26***
- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 22).
- Vapauta suodattimen pidin painamalla lukituksesta nuolen suuntaan.
- Ota mikroaktiivihiilisuodatin pois.
- Laita uusi mikroaktiivihiilisuodarin laitteeseen ja lukitse se.

**Hepa-suodattimen vaihto**

**Kuva 27***
- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 22).
- Avaa Hepa-suodatin painamalla sulkimesta nuolen suuntaan ja ota se pois laitteesta (katso kuva 25).
- Laita uusi Hepa-suodatin laitteeseen ja lukitse se.

Imuroituasi hienoa pölyä, puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla, vaihda tarvittaessa mikrosuodatin, aktiivihiilisuodatin tai HEPA-suodatin.

## Hoito

Ennen pölynimurin jokaista puhdistusta sen täytyy olla pois päältä ja pistoke pois seinästä.
Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

**Älä käytä hankausaineta, lasin- tai yleispuhdistusaineita.**
**Älä koskaan upota pölynimuria veteen.**

Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla pölyrätillä / pölyharjalla.

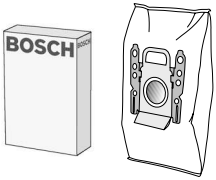
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

*varusteista riippuen

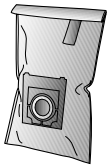
## Lisävaruste

**Vaihtopölypussipakkaus**
- Pölypussimalli GXXL (BBZ41FGXXL)
- Huipputehokas: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

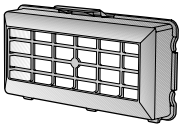
Sisältö: 4 pölypussia sulkimella
1 mikrosuodatin
http://www.dust-bag-bosch.com



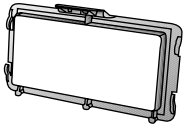

**Kangassuodatin (kestosuodatin)** BBZ10TFG
Uudelleenkäytettävä suodatin tarrasulkimella.



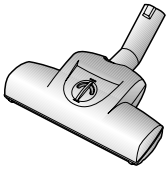
**HEPA-suodatin (luokka H12)** BBZ152HF
Suositellaan allergikoille. Erittäin puhdas poistoilma.
Vaihdettava vuosittain.



**Mikroaktiivihiilisuodatin** BBZ193MAF
Mikron ja aktiivihiilisuodattimen yhdistelmä. Poistaa häiritsevät hajut. Vaihdettava vuosittain.



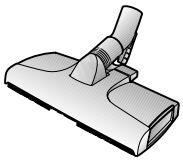
**TURBO-UNIVERSAL®-harja** BBZ102TBB
Lyhytnukkaisten mattojen ja kokolattiamattojen harjaus ja imurointi yhdellä kertaa. Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Harjatelan pyörintä tapahtuu pölynimurin imuvirran avulla. Sähköliitäntää ei tarvita.

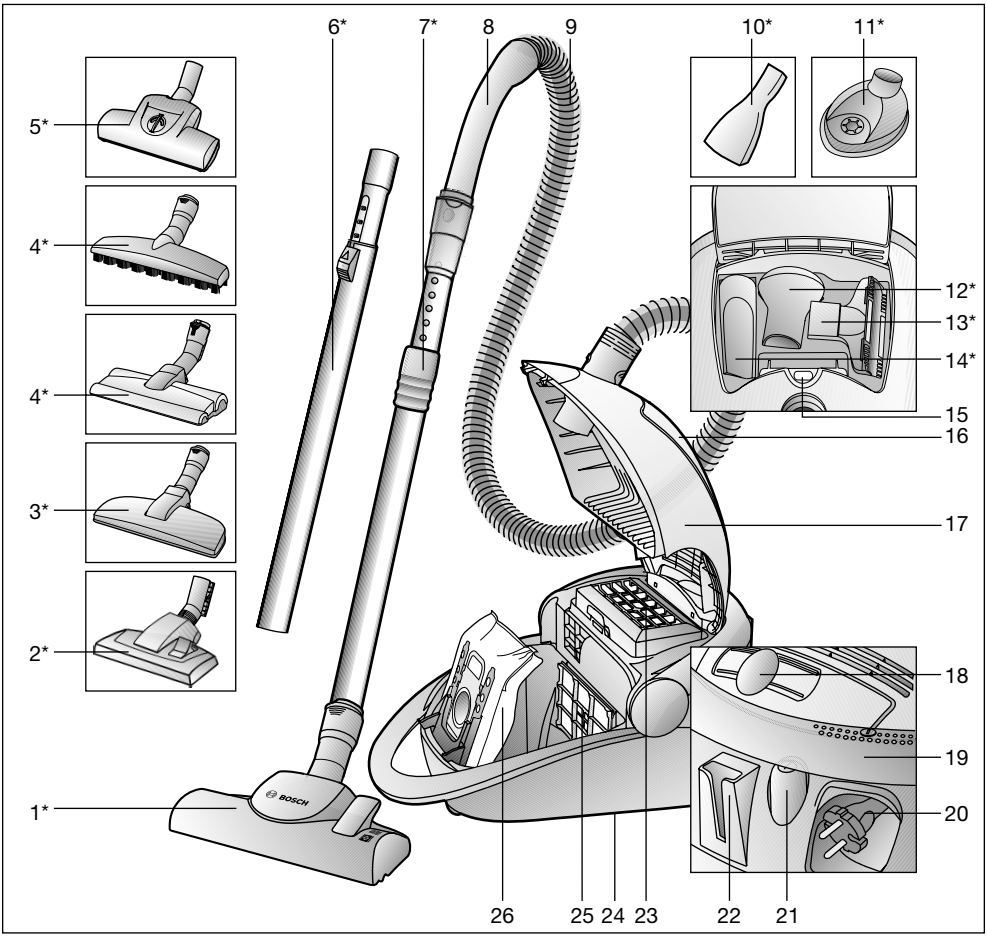


**Kovien lattioiden suutin** BBZ123HD
Tasaisten lattioiden imurointiin (parketti, laatat,...)



**Pyyhintäsuutin** BBZ103WD
Sopii kaikille koville lattioille, kuten parketti, laminaatti, puulattiat, kivilattiat, laatat jne. (kosteiden puhdistusliinojen vaikutusta herkkiin lattiapintoihin tulisi kokeilla ensin huomaamattomassa paikassa).
Imee karkeat roskat samalla kun lattia voidaan puhdistaa kostealla liinalla.



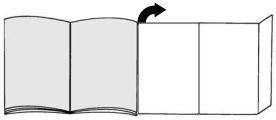



1 Cepillo universal con dos posiciones con casquillo de desbloqueo*
2 Cepillo universal con dos posiciones*
3 Cepillo para aspirar pelos de animales*
4 Cepillo para suelos duros con casquillo de desbloqueo*
5 Turbocepillo*
6 Tubo telescópico con tecla desplazable*
7 Tubo telescópico con manguito desplazable y casquillo de desbloqueo*
8 Empuñadura del tubo
9 Tubo flexible de aspiración
10 Boquilla para colchones*
11 Boquilla para taladros*
12 Cepillo para muebles*
13 Cepillo para tapicería*
14 Boquilla para juntas*
15 Indicador de cambio de filtro
16 Compartimento para accesorios
17 Tapa
18 Regulador electrónico
19 Empuñadura giratoria, que sirve de interruptor de encendido/ apagado y de asa de transporte
20 Cable de alimentación de red
21 Tecla conexión/desconexión
22 Soporte para el tubo
23 Filtro de salida
24 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato)
25 Filtro protector del motor
26 Bolsa filtrante

*según equipamiento

Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie BSG7.
En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos BSG7. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo.
Se deben usar solo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

**Abrir los desplegables laterales.**



## Primera utilización

**Figura 1***
Introducir la empuñadura del tubo en la manguera de aspiración hasta que encaje.

## Puesta en marcha

**Figura 2**
**a)** Enclavar el racor del tubo flexible de aspiración en la abertura de aspiración.
**b)** Para retirar la manguera de aspiración pulsar la tecla de desenclavamiento y extraer la manguera.

**Figura 3***
**a)** Unir la empuñadura y el tubo telescópico.
**b)** Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada.
Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

**Figura 4***
**a)** Unir el cepillo universal y el tubo telescópico.
**b)** Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo universal hasta que quede enclavado.
Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

**Figura 5***
Desbloquear el tubo telescópico ajustando el manguito desplazable / la tecla de desbloqueo del tubo en la dirección de la flecha y ajustar la longitud deseada.

**Figura 6**
Sujetar el cable de alimentación de red por el enchufe, extenderlo hasta que alcance la longitud deseada y conectarlo.

**Figura 7**
**a)** Conectar el aspirador accionando la tecla de encendido/apagado en la dirección de la flecha.
**b)** La tecla también se puede accionar con ayuda de la empuñadura giratoria.

## Aspirar

**Figura 8**
Ajustando el regulador puede configurarse la potencia de aspiración deseada de forma continua.
- Gama baja de potencia:
  Para aspirar tejidos delicados, p. ej., cortinas.
- Gama baja de potencia:
  Para la limpieza diaria con poca suciedad.
- Gama media de potencia:
  Para limpiar revestimientos robustos, suelos resistentes y en caso de mucha suciedad.
- Gama alta de potencia:
  Para la limpieza de manchas resistentes y fuertes.

**Figura 9**
Ajustar la boquilla universal:
**a)** Para la aspiración de alfombras y moquetas =>
**b)** Para la aspiración de suelos duros =>

**¡Atención!**
Los cepillos universales están sometidos a un gran desgaste, independientemente del estado del suelo duro (p. ej. suelos rugosos, rústicos, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar con cierta frecuencia la base de la boquilla. La base de la boquilla que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en suelos duros delicados, como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

**Cepillo turbo**
Si el aparato está equipado con un cepillo Turbo, consultar las instrucciones de uso adjuntas relativas al empleo y al mantenimiento.

**Figura 10***
Aspirar con accesorios (según las necesidades, unir a la empuñadura o al tubo de aspiración).
**a)** Boquilla para juntas
Para limpiar juntas y rincones.
**b)** Boquilla para tapicería
Para limpiar muebles tapizados, cortinas, etc.
**c)** Cepillo para muebles
Para aspirar marcos de cuadros, libros, muebles delicados, etc.

**Figura 11**

Los accesorios pequeños que no se necesiten pueden colocarse cómodamente en el compartimento para accesorios de la tapa del aparato.

**Figura 12***

Tobera de colchones
para aspirar colchones, acolchados, etc.
(según las necesidades, unir a la empuñadura o al tubo de aspiración).

**Figura 13***

- Fijar la boquilla para restos de taladrado en la empuñadura y colocar en la pared de manera que la apertura para el taladro de la boquilla quede directamente sobre del agujero que se desea taladrar.
- Programar el aparato a un nivel de rendimiento bajo y luego encenderlo.
- La boquilla para restos de taladrado se mantiene en la posición deseada mediante la potencia de aspiración. Ocasionalmente se recomienda regular el rendimiento a un nivel mayor en función de las características de la superficie que se va a taladrar para asegurar que la boquilla aspira y no se mueve.
  Al taladrar, el polvo fino es aspirado automáticamente.

**Figura 14***

Cepillo para aspirar pelos de animales

- Cepillo universal para aspirar a fondo y fácilmente pelos de animales.
- IIntroducir el tubo telescópico en el racor del cepillo para pelo de animal hasta que quede enclavado.
  Para separarlo, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.
- Para limpiar el cepillo simplemente aspirarlo con el tubo de aspiración / tubo telescópico.

**Cepillo para suelos duros**

**Figura 15***

Para aspirar sobre revestimientos de suelos duros (baldosas, parqué, etc.)
Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo para suelos duros hasta que quede enclavado.
Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Limpieza del cepillo para suelos duros

**Figura 16***

**a)** Para limpiar la boquilla, aspirarla desde abajo.
**b)** Recortar con unas tijeras los hilos y pelos devanados. Aspirar las pelusas y los cabellos con la boquilla larga.

**Figura 17**

Al hacer una breve pausa, una vez apagado el aparato, se puede utilizar el soporte para el tubo en la parte posterior del aparato.
Para ello, introducir el gancho de sujeción de la boquilla universal en la ranura situada en la parte posterior del aparato.

**Figura 18**

Para superar obstáculos, p. ej. escaleras, el aparato también se puede transportar por la empuñadura giratoria.

## Tras el trabajo

**Figura 19**

- Extraer el enchufe de la red.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo. El cable se enrolla automáticamente.

**Figura 20**

Para guardar/ transportar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo en posición vertical situado en el lado inferior del aparato.
Colocar el aparato en posición vertical. Introducir el gancho de sujeción del cepillo universal en la ranura situada en el lado inferior del aparato.

## Cambio del filtro

**Cambio de la bolsa filtrante**

**Figura 21**

Si cuando la boquilla universal no toca el suelo y estando ajustada la máxima intensidad de aspiración el indicador de cambio de filtro en la tapa se ilumina completamente en amarillo, debe cambiarse la bolsa filtrante, aun cuando ésta no estuviese completamente llena. En tal caso es el tipo de contenido de la bolsa lo que hace necesario el cambio.
La boquilla, el tubo de aspiración y la manguera de aspiración no deben estar obstruidos, ya que esto comportaría la iluminación del indicador de cambio de filtro.

**Figura 22**

Abrir la tapa accionando la palanca de cierre en dirección de la flecha.

**Figura 23**

**a)** Cerrar la bolsa filtrante tirando de la lengüeta de cierre y extraerla.
**b)** Colocar una nueva bolsa filtrante en el soporte y cerrar la tapa del compartimento general.

**Atención: La tapa cierra sólo si está colocada la bolsa filtrante .**

**Limpiar el filtro protector del motor**

El filtro protector del motor debe limpiarse regularmente sacudiéndolo o enjuagándolo.

**Figura 24**

- Abrir el compartimento general (ver figura 22).
- Extraer el filtro protector del motor en el sentido que indica la flecha.
- Limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo.
- Si el filtro está muy sucio, deberá enjuagarse. A continuación, se ha de poner a secar un mínimo de 24 horas.
- Después de la limpieza, introducir el filtro en el aparato y cerrar el compartimento general.

**Cambiar el filtro de salida**

El filtro de salida de su aparato debe cambiarse una vez al año.

**Cambiar el microfiltro higiénico**

**Figura 25***

- Abrir el compartimento general (ver figura 22).
- Desbloquear el soporte del filtro haciendo presión sobre la pestaña de cierre en la dirección de la flecha
- Extraer el plástico y el microfiltro higiénico. Introducir el nuevo microfiltro higiénico y la espuma filtrante en el soporte del filtro.
- Montar el soporte en el aparato y encajarlo.

**Sustitución del microfiltro de carbono activo**

**Figura 26**

- Abrir el compartimento general (ver figura 22).
- Desbloquear el soporte del filtro accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha.
- Extraer el microfiltro de carbono activo.
- Introducir el nuevo microfiltro de carbono activo en el aparato y encajarlo.

**Cambio del filtro HEPA**

**Figura 27***

- Abrir el compartimento general (ver figura 22).
- Desbloquear el filtro HEPA haciendo presión sobre la pestaña de cierre en la dirección de la flecha y extraerlo del aparato (ver figura 25).
- Introducir el filtro HEPA nuevo y encajarlo.

Después de aspirar partículas de polvo finas, limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo y, según el equipamiento, sustituir el microfiltro higiénico o el microfiltro de carbono activo, o en su caso el filtro HEPA.

## Cuidados

La limpieza del aspirador sólo se realizará con el aparato apagado y la clavija de conexión a la red desenchufada. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con cualquiera de los productos habituales de limpieza para plásticos disponibles en el mercado.

**¡No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza universales.**
**No introducir nunca el aspirador dentro del agua.**

El compartimento colector de polvo se puede limpiar, en caso necesario, con un segundo aspirador, o simplemente con un paño / cepillo del polvo seco.

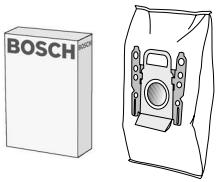
Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

*según equipamiento

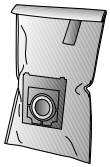
## Accesorios especiales

**Paquete de filtros de repuesto**
- Filtro tipo GXXL (BBZ41FGXXL)
- Para un resultado óptimo: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

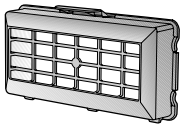
Contenido: 4 bolsas filtrantes con cierre
1 microfiltro higiénico
http://www.dust-bag-bosch.com



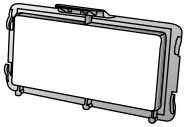

**Filtro textil (filtro permanente)** BBZ10TFG
Filtro reutilizable con sistema de cierre textil.



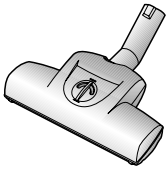
**Filtro HEPA (clase H12)** BBZ152HF
Recomendado para alérgicos. Para un aire de salida extremadamente limpio.
Cambiar anualmente



**Microfiltro de carbono activo** BBZ193MAF
Combinación de un microfiltro y un filtro de carbono activo. Absorbe olores molestos durante mucho tiempo. Cambiar anualmente.



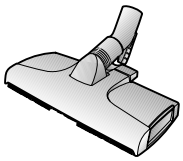
**Cepillo TURBO-UNIVERSAL®** BBZ102TBB
Cepillar y aspirar en una sola pasada alfombras y moquetas de pelo corto, y para cualquier tipo de revestimientos del suelo. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo es accionado por el caudal de succión del aspirador. No precisa conexión eléctrica.

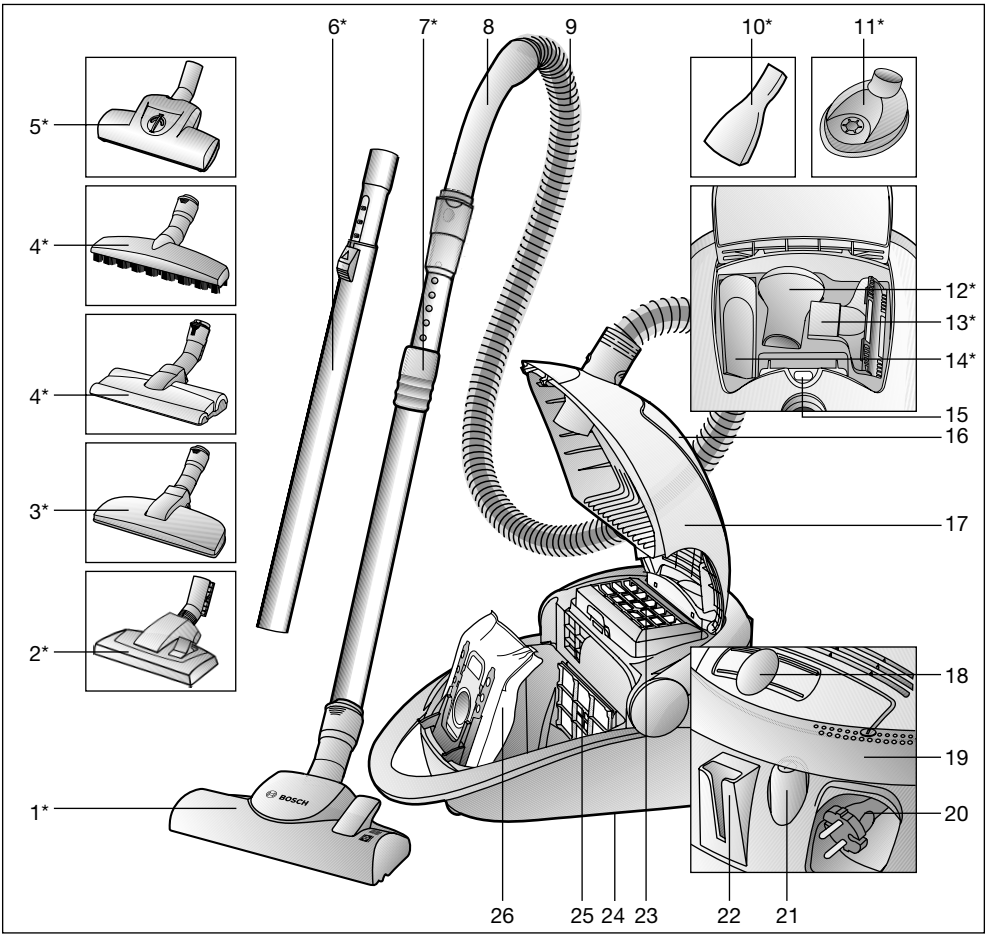


**Cepillo para suelos duros** BBZ123HD
Para aspirar sobre suelos lisos (parqué, baldosas, terracota,...)



**Boquilla cepilladora** BBZ103WD
Apropiado para todo tipo de suelos duros como parquet, laminado, tablones, piedra, baldosas, etc. (en suelos duros delicados debería comprobarse el efecto de los paños húmedos de limpieza en un punto poco visible antes de aplicarlo sobre toda la superficie).
Aspira las partículas de suciedad más gruesas al mismo tiempo que limpia humedeciendo el suelo.





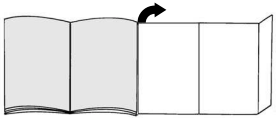

1 Bocal comutável com manga de desbloqueio*
2 Bocal comutável*
3 Bocal para pêlos de animais*
4 Bocal para pavimento rijo com manga de desbloqueio*
5 Escova Turbo*
6 Tubo telescópico com botão corrediço*
7 Tubo telescópico com punho corrediço e manga de desbloqueio*
8 Pega do tubo flexível
9 Mangueira de aspiração
10 Bocal para colchões*
11 Bocal para furos*
12 Escova para móveis*
13 Bocal para estofos*
14 Bocal para fendas*
15 Luz-piloto de mudança do filtro
16 Compartimento dos acessórios
17 Tampa
18 Regulador deslizante electrónico
19 Pega basculante, também permite ligar/desligar o aspirador e pode ser utilizada como pega de transporte
20 Cabo de alimentação
21 Botão de ligar/desligar
22 Posição de parque para o tubo
23 Filtro de saída do ar
24 Dispositivo para arrumar o tubo (na parte de baixo do aparelho)
25 Filtro de protecção do motor
26 Saco de pó

*conforme o modelo

## pt

Muito obrigado por ter escolhido um aspirador Bosch da linha BSG7.
Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos BSG7. Por isso, é possível que nem todas as características e funções aqui descritas se encontrem no seu modelo.
Deverá utilizar apenas acessórios originais da Bosch, desenvolvidos especialmente para o seu aspirador, com vista a obter os melhores resultados possíveis.

**Desdobre, por favor, as páginas com figuras!**



## Antes da primeira utilização

**Figura 1***
Insira e encaixe a pega na mangueira de aspiração.

## Colocação em funcionamento

**Figura 2**
**a)** Encaixe a tubuladura da mangueira de aspiração na abertura de sucção.
**b)** Para retirar a mangueira de aspiração, prima os botões de desbloqueio e puxe a mangueira.

**Figura 3***
**a)** Encaixe a pega no tubo telescópico.
**b)** Insira a pega no tubo telescópico até encaixar.
Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

**Figura 4***
**a)** Encaixe o bocal no tubo telescópico.
**b)** Empurre o tubo telescópico na tubuladura do bocal até o mesmo encaixar.
Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

**Figura 5***
Deslocando o punho corrediço / botão corrediço no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e regule-o para o comprimento desejado.

**Figura 6**
Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

**Figura 7**
**a)** Premindo o botão de ligar/desligar no sentido da seta, ligue o aspirador.
**b)** O botão pode também ser premido com a pega basculante.

## Aspirar

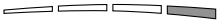
**Figura 8**
Deslocando o regulador deslizante, pode continuamente escolher a potência desejada.
- Gama de potência mínima: 
  Para aspirar materiais delicados como, por exemplo cortinas.
- Gama de baixa potência: 
  Para a limpeza diária de pequenas sujidades.
- Gama de potência média: 
  Para limpeza de pavimentos robustos, de pavimentos rijos e em caso de sujidade maior.
- Gama de potência elevada: 
  Para limpeza de grandes e difíceis sujidades.

**Figura 9**
Ajustar o bocal:
- Para aspirar tapetes e alcatifas => 
- Para aspirar pavimentos rijos => 

**Atenção!**
Dependendo das características do pavimento (p.ex., azulejos ásperos ou rústicos), os bocais estão sujeitos a certo desgaste. Por conseguinte, deve verificar regularmente a sola do bocal. Bocais com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquete ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

**Escova Turbo**
Caso o seu aparelho esteja equipado com uma escova Turbo, queira consultar as recomendações de utilização e manutenção que constam do manual de instruções em anexo.

**Figura 10***
Aspirar com acessórios
(inserir na pega ou no tubo de aspiração conforme necessário).
**a)** Bocal para fendas
Para aspirar fendas e cantos.
**b)** Bocal para estofos
Para aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.
**c)** Escova para móveis
Para aspirar molduras, livros, móveis delicados, etc.

**Figura 11**

Os acessórios pequenos de que não precisar podem, para grande comodidade, ser colocados no compartimento de acessórios que se encontra na tampa do aparelho.

**Figura 12***

Bocal para colchões
(encaixar na pega ou no tubo de aspiração, conforme for necessário).
Para limpar colchões, estofos, etc.

**Figura 13***

- Encaixe o bocal para furos na pega e posicione-o na parede, de modo a que a abertura do bocal fique directamente por cima do
ponto onde o furo vai ser executado.
- Regule o aparelho para o nível de potência mínima e ligue-o.
- O bocal para furos é mantido na posição por acção da força de sucção. Eventualmente, poderá ser necessário aumentar a potência de sucção, dependendo das características superficiais da parede, para garantir que o bocal para furos adere à parede.
Ao realizar o furo, o pó resultante é automaticamente aspirado.

**Figura 14***

Bocal para pêlos de animais
- Bocal para remover pêlos de animais de forma fácil e eficaz.
- IInsira o tubo telescópico na tubuladura do bocal para pêlos de animais e empurre até o mesmo encaixar.
Para desencaixar prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.
- Para limpar o bocal, aspire-o simplesmente com o tubo de aspiração/ tubo telescópico.

**Bocal para pavimento rijo**

**Figura 15***

Para aspirar revestimentos de pavimentos rijos (ladrilhos, parquete, etc.)
Empurre o tubo telescópico na tubuladura do bocal para pavimento rijo até o mesmo encaixar.
Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Limpeza do bocal para pavimento rijo

**Figura 16***

**a)** Para limpar, aspire o bocal por baixo.
**b)** Corte os fios e cabelos enrolados com uma tesoura.
Aspire os fios e os cabelos com o bocal para fendas.

**Figura 17**

No caso de interromper a aspiração por pouco tempo, depois de desligar o aparelho, pode utilizar a posição de parque para o tubo cujo suporte está localizado na parte de trás do aparelho.
Para isso, insira o gancho do bocal no entalhe que se encontra na parte de trás do aparelho.

**Figura 18**

Para ultrapassar obstáculos como, por exemplo escadas, o aparelho pode também ser transportado pela pega basculante.

## Após a utilização

**Figura 19**

- Desligue a ficha da tomada.
- Dê um pequeno puxão no cabo de alimentação e largue-o. O cabo enrola-se automaticamente.

**Figura 20**

Para arrumar/transportar o aparelho, pode utilizar o dispositivo para arrumar o tubo na parte de baixo do aparelho.
Coloque o aparelho ao alto. Insira o gancho do bocal no entalhe existente na parte de baixo do aparelho.

## Mudar o filtro

**Substituir o saco de filtro**

**Figura 21**

Se, com o bocal levantado do chão e na potência máxima de aspiração, a luz-piloto de mudança do filtro na tampa estiver completamente preenchida a amarelo, o saco de filtro tem de ser substituído, mesmo que não esteja cheio. Neste caso, é o tipo de material aspirado que torna necessária a substituição.
Certifique-se de que o bocal, o tubo de aspiração e a mangueira de aspiração não estão entupidos, uma vez que também fazem disparar a luz-piloto de mudança do filtro.

**Figura 22**

Abra a tampa fazendo pressão sobre a alavanca de fecho no sentido da seta.

**Figura 23**

**a)** Feche o saco de filtro puxando pela lingueta de fecho e retire-o.
**b)** Insira o novo saco de filtro no suporte e feche a tampa do compartimento do saco do pó.

**! Atenção: a tampa só fecha com o saco de filtro colocado.**

**Limpar o filtro de protecção do motor**

O filtro de protecção do motor deverá ser sacudido ou lavado com regularidade!

**Figura 24**

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver figura 22).
- Retire o filtro de protecção do motor no sentido da seta.
- Sacuda o filtro de protecção do motor.
- Em caso de elevado grau de sujidade, é recomendável lavar o filtro de protecção do motor.
  Por fim, deixe o filtro secar pelo menos durante 24 horas.
- Após a limpeza, insira o filtro de protecção do motor no aparelho e feche a tampa do compartimento do saco do pó.

**Mudar o filtro de saída do ar**

O filtro de saída do ar do seu aparelho tem de ser substituído uma vez por ano.

**Substituir o microfiltro higiénico**

**Figura 25***

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver figura 22).
- Desbloqueie o suporte do filtro aplicando pressão sobre a lingueta de fecho no sentido da seta.
- Retire a espuma filtrante e o microfiltro higiénico. Coloque o novo microfiltro higiénico e a espuma filtrante no suporte do filtro.
- Insira o suporte do filtro no aparelho e encaixe-o.

**Substituir o microfiltro de carvão activo**

**Figura 26***

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver figura 22).
- Premindo a alavanca de fecho no sentido da seta, desbloqueie o suporte do filtro.
- Retire o microfiltro de carvão activo.
- Coloque um novo microfiltro de carvão activo no aparelho e encaixe-o.

**Substituir o filtro HEPA**

Se o seu aparelho estiver equipado com um filtro Hepa, este deverá ser substituído todos os anos.

**Figura 27***

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver figura 22).
- Desbloqueie o filtro Hepa aplicando pressão sobre a lingueta de fecho no sentido da seta e retire-o do aparelho (ver figura 25).
- Insira um novo filtro Hepa e encaixe-o.

*conforme o modelo

Depois de aspirar poeiras finas, limpe o filtro de protecção do motor sacudindo-o e, se necessário, substitua o microfiltro higiénico, o microfiltro de carvão activo ou o filtro HEPA.

## Manutenção

Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada.
O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com os produtos normalmente utilizados para a limpeza de plásticos.

**! Não deverá utilizar produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo.**
**Jamais introduza o aspirador em água.**

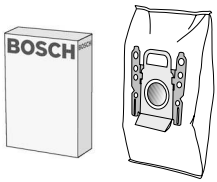
Em caso de necessidade, o compartimento do saco do pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pano do pó /espanador.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

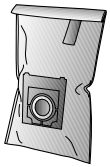
## Acessórios especiais

**Pacote de filtros de substituição**
- Filtro tipo GXXL (BBZ41FGXXL)
- Para o melhor desempenho: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

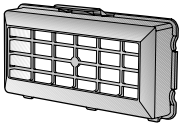
Conteúdo: 4 sacos de filtro com fecho
1 microfiltro higiénico
http://www.dust-bag-bosch.com



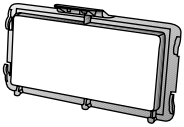

F**iltro têxtil (filtro permanente)** BBZ10TFG
Filtro reutilizável com fecho de velcro.



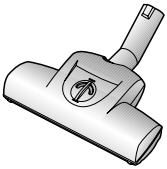
F**iltro HEPA (Classe H12)** BBZ152HF
Recomendado para pessoas alérgicas, pois asseguram a máxima higiene do ar expelido.
Substituição anual



**Microfiltro de carvão activo** BBZ193MAF
Combinação de microfiltro com filtro de carvão activo.
Impede, por um período mais longo, a ocorrência de odores desagradáveis. Substituir de seis em seis meses.



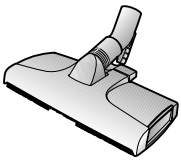
**Escova TURBO-UNIVERSAL®** BBZ102TBB
Para escovar e aspirar, numa só passagem, tapetes e alcatifas de fibra curta ou todo o tipo de pavimentos. Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. O accionamento da escova rotativa é feito através do fluxo de ar do aspirador. Não é necessária qualquer ligação eléctrica.

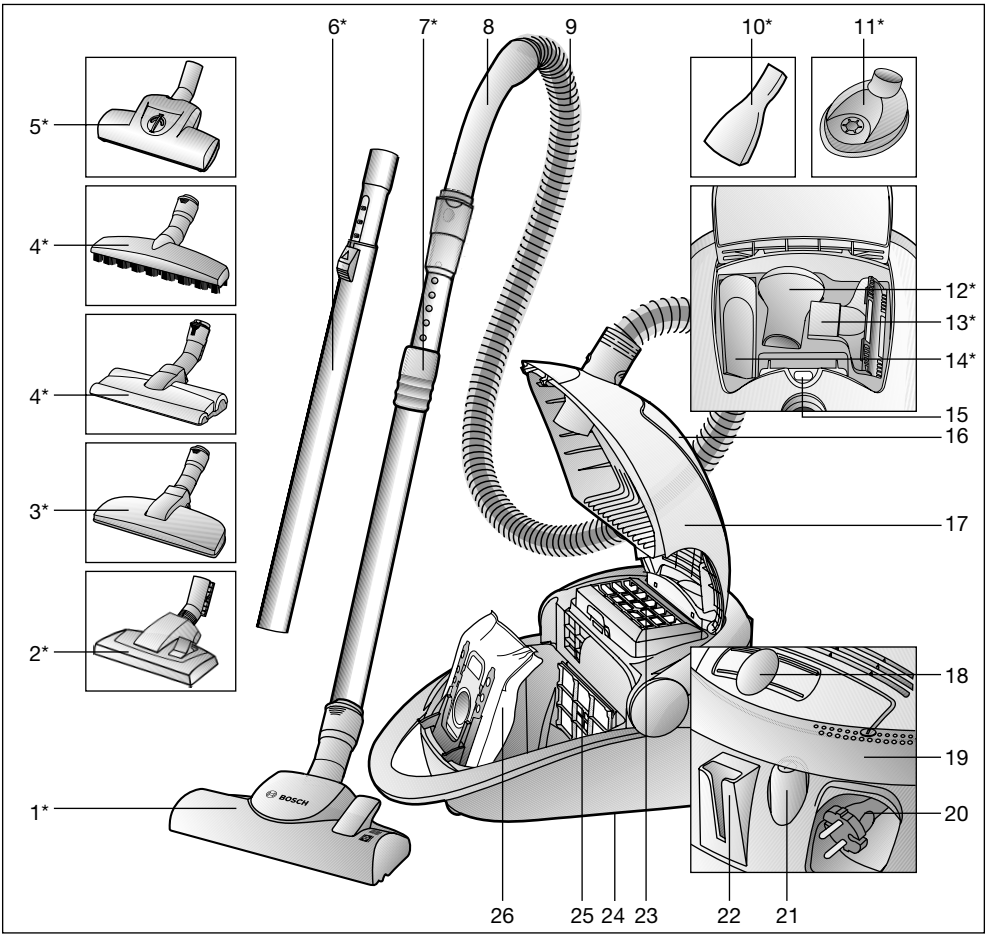


**Bocal de pavimentos rijos** BBZ123HD
Para aspirar pavimentos lisos (parquete, ladrilhos, terracota,...)



**Bocal de lavagem** BBZ103WD
Adequado para todo o tipo de pavimentos rijos, tais como parquet, laminado**,** soalho, pedra, ladrilhos etc. (o efeito dos panos de limpeza húmidos em pavimentos rijos sensíveis deve ser previamente testado num local escondido).
Aspira partículas de sujidade de tamanho maior, enquanto o pavimento é limpo simultaneamente com o pano húmido fixado.



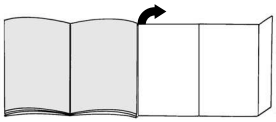



1 Πέλμα δαπέδου με δυνατότητα εναλλαγής με δακτύλιο απασφάλισης*
2 Πέλμα δαπέδου διπλής χρήσης*
3 Πέλμα τριχών των κατοικίδιων ζώων*
4 Πέλμα σκληρού δαπέδου με δακτύλιο απασφάλισης*
5 Πέλμα Turbo*
6 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο πλήκτρο*
7 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο δακτύλιο και δακτύλιο απασφάλισης*
8 Χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα
9 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
10 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα στρωμάτων*
11 Στόμιο αναρρόφησης σκόνης τρυπήματος*
12 Βουρτσάκι για έπιπλα*
13 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα ταπετσαριών*
14 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών*
15 Ένδειξη αλλαγής φίλτρου
16 Θήκη εξαρτημάτων
17 Καπάκι
18 Ηλεκτρονικός συρόμενος ρυθμιστής
19 Ένδειξη αλλαγής του φίλτρου εξόδου του αέρα*
20 Περιστρεφόμενη λαβή, χρησιμοποιείται επίσης και ως διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης και λαβή μεταφοράς
21 Ηλεκτρικό καλώδιο
22 Πλήκτρο On/Off
23 Βοήθεια στάθμευσης
24 Φίλτρο εξόδου του αέρα
25 Βοήθεια αποθήκευσης (στην κάτω πλευρά της συσκευής)
26 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα
27 Σακούλα φίλτρου

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Χαιρόμαστε που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Bosch της σειράς BSG7.
Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα BSG7. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα περιγραφόμενα χαρακτηριστικά και όλες οι λειτουργίες στο δικό σας μοντέλο.
Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Bosch, τα οποία έχουν εξελιχθεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για να πετύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα αναρρόφησης.

**Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!**



## Πριν την πρώτη χρήση

**Εικ. 1***
Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

## Θέση σε λειτουργία

**Εικ. 2**
**a)** Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης.
**b)** Κατά την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πιέστε τα πλήκτρα απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα.

**Εικ. 3***
**a)** Συνδέστε τη χειρολαβή και τον τηλεσκοπικό σωλήνα.
**b)** Σπρώξτε τη χειρολαβή μέχρι να ασφαλίσει μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα.
Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

**Εικ. 4***
**a)** Συνδέστε το πέλμα δαπέδου και τον τηλεσκοπικό σωλήνα.
**b)** Σπρώξτε ισόπεδα τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλματος δαπέδου.
Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

**Εικ. 5***
Μετατοπίζοντας το συρόμενο δακτύλιο/συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

**Εικ. 6**
Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φις, τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φις στην πρίζα του ρεύματος.

**Εικ. 7**
**a)** Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία, πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off) προς την κατεύθυνση του βέλους.
**b)** Το πλήκτρο μπορεί επίσης να πατηθεί με τη βοήθεια της περιστρεφόμενη λαβής.

## Αναρρόφηση

**Εικ. 8**
Μετατοπίζοντας το συρόμενο ρυθμιστή μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα η επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης.
- Χαμηλή περιοχή ισχύος
  Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. κουρτινών.
- Χαμηλή περιοχή ισχύος:
  Για το καθημερινό καθάρισμα σε περίπτωση μικρής ρύπανσης.
- Μεσαία περιοχή ισχύος:
  Για καθάρισμα σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης.
- Υψηλή περιοχή ισχύος:
  Για τον καθαρισμό σκληρής και πολύ μεγάλης ρύπανσης.

**Εικ. 9**
Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου:
- Για αναρρόφηση χαλιών και μοκετών =>
- Για αναρρόφηση σκληρών δαπέδων =>

**Προσοχή!**
Τα πέλματα δαπέδου, ανάλογα με τη σύσταση του σκληρού δαπέδου (π.χ. νέα, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε την κάτω επιφάνεια του πέλματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλματα δαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινοτάπητας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλμα δαπέδου.

**Πέλμα Turbo**
Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα πέλμα Turbo, μπορείτε να βρείτε τις σχετικές υποδείξεις για τη χρήση και τη συντήρηση στις συνημμένες οδηγίες χρήσης.

**Εικ. 10***

Αναρρόφηση με αξεσουάρ
(ανάλογα την περίπτωση τοποθέτηση στη χειρολαβή ή στο σωλήνα αναρρόφησης).

**a)** Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών
Για τον καθαρισμό αρμών και γωνιών.

**b)** Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων
Για τον καθαρισμό επένδυσης επίπλων, κουρτινών, κτλ.

**c)** Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων
Για την αναρρόφηση κάδρων, βιβλίων, ευαίσθητων επίπλων, κτλ.

**Εικ. 11**

Τα μικροεξαρτήματα, που δε χρειάζεστε, μπορούν να τοποθετηθούν άνετα στη θήκη εξαρτημάτων του καλύμματος της συσκευής.

**Εικ. 12***

Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα στρωμάτων
Για τον καθαρισμό στρωμάτων, μαξιλαριών, κτλ.

**Εικ. 13***

- Στερεώστε το στόμιο αναρρόφησης της σκόνης τρυπήματος στη χειρολαβή και τοποθετήστε το στον τοίχο έτσι, ώστε η οπή του στομίου αναρρόφησης να βρίσκεται απευθείας επάνω από το σημείο τρυπήματος.
- Ρυθμίστε τη συσκευή σε μια χαμηλή βαθμίδα ισχύος και μετά ενεργοποιήστε την.
- Το στόμιο αναρρόφησης της σκόνης τρυπήματος συγκρατείται με τη δύναμη αναρρόφησης στην επιθυμητή θέση. Για την εξασφάλιση της πρόσφυσης του στομίου αναρρόφησης σκόνης τρυπήματος ενδεχομένως συνίσταται η ρύθμιση μιας υψηλότερης βαθμίδας ισχύος, ανάλογα με τη σύσταση της επιφάνειας του τοίχου που γίνεται το τρύπημα.
Κατά το τρύπημα αναρροφάται αυτόματα η λεπτή σκόνη.

**Εικ. 14***

Πέλμα τριχών των κατοικίδιων ζώων

- Πέλμα δαπέδου για εύκολη και αποτελεσματική απομάκρυνση των τριχών των κατοικίδιων ζώων.
- Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο πέλμα των τριχών των κατοικίδιων ζώων.
Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.
- Για τον καθαρισμό αναρροφήστε το πέλμα απλά με το σωλήνα αναρρόφησης / τηλεσκοπικό σωλήνα.

**Πέλμα σκληρού δαπέδου**

**Εικ. 15***

Για την αναρρόφηση σκόνης από σκληρά δάπεδα (πλακάκια, παρκέ κ.λπ.)
Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλματος σκληρού δαπέδου.
Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Καθαρισμός του πέλματος αναρρόφησης σκληρού δαπέδου

**Εικ. 16***

**a)** Για τον καθαρισμό αναρροφήστε το πέλμα από κάτω.

**b)** Κόψτε τις τυλιγμένες κλωστές και τρίχες με ένα ψαλίδι.
Αναρροφήστε τις κλωστές και τις τρίχες με το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών.

**Εικ. 17**

Στα σύντομα διαλείμματα σκουπίσματος, μετά την απενεργοποίηση της συσκευής, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης στην πίσω πλευρά της συσκευής.
Γι' αυτό σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

**Εικ. 18**

Για το ξεπέρασμα εμποδίων, π.χ. σκαλιών, μπορεί να μεταφερθεί η συσκευή επίσης και με την περιστρεφόμενη λαβή.

## Μετά την εργασία

**Εικ. 19**

- Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Τραβήξτε για λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το. Το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα.

**Εικ. 20**

Για τη φύλαξη/μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.
Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια. Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

## Αντικατάσταση φίλτρου

**Αντικατάσταση της σακούλας φίλτρου**

**Εικ. 21**

Όταν με σηκωμένο το πέλμα δαπέδου από το δάπεδο και με την υψηλότερη ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης η ένδειξη αλλαγής φίλτρου στο κάλυμμα είναι εντελώς κίτρινη, πρέπει να αλλάξει η σακούλα, ακόμα και στην περίπτωση που δεν είναι εντελώς γεμάτη. Σε αυτήν την περίπτωση καθιστά το είδος της ρύπανσης την αλλαγή απαραίτητη.
Κατά τη διαδικασία αυτή το στόμιο, ο σωλήνας αναρρόφησης και ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν θα πρέπει να είναι φραγμένα, διότι κάτι τέτοιο προκαλεί επίσης την ενεργοποίηση της ένδειξης αλλαγής φίλτρου.

**Εικ. 22**

Ανοίξτε το κάλυμμα, σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους.

**Εικ. 23**

**a)** Κλείστε τη σακούλα φίλτρου τραβώντας τη γλώσσα φραγής και αφαιρέστε την.
**b)** Τοποθετήστε μια νέα σακούλα φίλτρου στο στήριγμα και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

**Προσοχή: Κλείστε το κάλυμμα μόνο με τοποθετημένη τη σακούλα φίλτρου .**

**Καθαρισμός του φίλτρου προστασίας του κινητήρα**

Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα με ελαφρό κτύπημα ή πλύσιμο!

**Εικ. 24**

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 22).
- Τραβήξτε έξω το φίλτρο προστασίας του κινητήρα προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να πλένεται. Στη συνέχεια αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.
- Μετά τον καθαρισμό, σπρώξτε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα μέσα στη συσκευή και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

**Αλλαγή φίλτρου εξόδου του αέρα**

Το φίλτρο εξόδου του αέρα της συσκευής σας πρέπει να αντικαθίσταται μία φορά το χρόνο.

**Αντικατάσταση του μικροφίλτρου υγιεινής**

**Εικ. 25***

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 22).
- Πιέζοντας τη γλώσσα ασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους απασφαλίστε το στήριγμα του φίλτρου
- Αφαιρέστε το αφρώδες υλικό και το μικροφίλτρο υγιεινής.
  Τοποθετήστε νέο μικροφίλτρο υγιεινής και αφρώδες υλικό στο στήριγμα του φίλτρου.
- Τοποθετήστε το στήριγμα του φίλτρου στη συσκευή και ασφαλίστε το.

**Αντικατάσταση του μικροφίλτρου ενεργού άνθρακα**

**Εικ. 26***

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 22).
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε το στήριγμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα.
- Τοποθετήστε το νέο μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα στη συσκευή και ασφαλίστε το.

**Αντικατάσταση του φίλτρου HEPA**

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο Hepa, πρέπει αυτό να αντικαθίσταται κάθε χρόνο.

**Εικ. 27***

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 22).
- Πιέζοντας τη γλώσσα ασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και αφαιρέστε από τη συσκευή το φίλτρο Hepa (βλέπε Εικ. 25).
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο Hepa και ασφαλίστε το.

Μετά την απορρόφηση λεπτών σωματιδίων σκόνης, καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα, ενδεχομένως αντικαταστήστε το μικροφίλτρο υγιεινής, το μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα ή το φίλτρο HEPA.

## Φροντίδα

Πριν από κάθε καθάρισμα πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φις από την πρίζα του ρεύματος.
Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

**Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης.**
**Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.**

Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα, ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πινέλο.

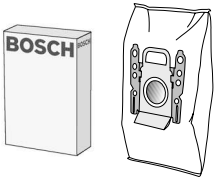
Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

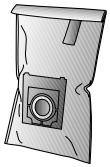
## Ειδικός εξοπλισμός

**Πακέτο ανταλλακτικών φίλτρων**
- Τύπος φίλτρου GXXL (BBZ41FGXXL)
- Για άριστη απόδοση: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

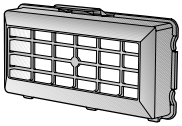
Περιεχόμενο: 4 σακούλες φίλτρου με κούμπωμα
1 μικροφίλτρο υγιεινής
http://www.dust-bag-bosch.com



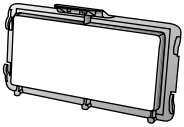

**Υφασμάτινο φίλτρο (μόνιμο φίλτρο)** BBZ10TFG
Επαναχρησιμοποιούμενο φίλτρο με αυτοκόλλητο κούμπωμα.



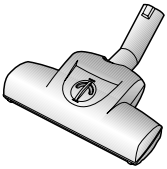
**Φίλτρο HEPA (κατηγορίας H12)** BBZ152HF
Συνίσταται για τους αλλεργικούς. Για εξαιρετικά καθαρό εξερχόμενο αέρα.
Αντικατάσταση κάθε χρόνο



**Μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα** BBZ193MAF
Συνδυασμός μικροφίλτρου και φίλτρου ενεργού άνθρακα.
Εμποδίζει για πολύ χρόνο τις ενοχλητικές οσμές. Αντικατάσταση κάθε έξι μήνες.



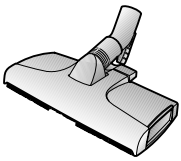
**Βούρτσα TURBO-UNIVERSAL®** BBZ102TBB
Βούρτσισμα και αναρρόφηση χαλιών με κοντό πέλος, μοκετών και κάθε επίστρωσης δαπέδου σε ένα πέρασμα. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του κυλίνδρου της βούρτσας επιτυγχάνεται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας. Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.

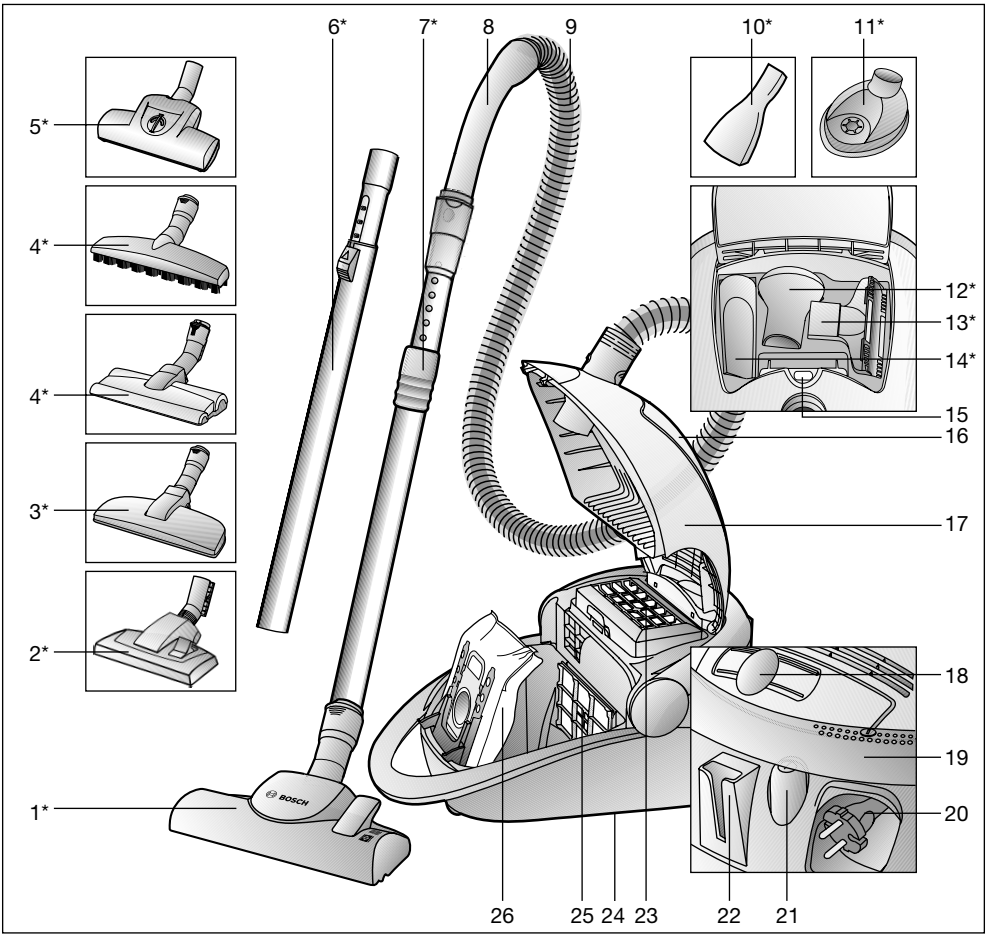


**Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου** BBZ123HD
Για την αναρρόφηση σκόνης από λεία δάπεδα
(παρκέ, πλακάκια, τερακότα,...)



**Πέλμα σκουπίσματος** BBZ103WD
Κατάλληλο για όλα τα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ, λαμινάτ, ξύλο, πέτρα, πλακάκια, κ.λπ. (πριν από τη χρήση ελέγξτε σε κάποιο κρυφό σημείο τη δράση των υγρών πανιών σε ευαίσθητα δάπεδα).
Αναρροφά τη χοντρή ρύπανση και ταυτόχρονα καθαρίζει το δάπεδο με το υγρό πανί καθαρισμού.






1 Fonksiyonu değiştirilebilen kilit kovanlı zemin süpürme ünitesi*
2 Açılır-kapanır süpürme başlığı*
3 Hayvan tüyü ünitesi*
4 Sert zemin ağzı, kilit açma kovanı ile*
5 Turbo fırçası
6 Sürgü düğmeli teleskopik boru*
7 Sürgü manşetli ve kilit açma kovanlı teleskopik boru*
8 Hortum tutamağı
9 Emme hortumu
10 Şilte süpürme başlığı*
11 Delik başlığı*
12 Mobilya fırçası*
13 Minder süpürme başlığı*
14 Dar aralık kenar süpürme başlığı*
15 Filtre değiştirme göstergesi
16 Aksesuar rafı
17 Kapak
18 Elektronik kayar regülatör
19 Salınım tutamağı; aynı zamanda açma / kapama şalteri ve taşıma tutamağı olarak da kullanılabilir
20 Şebeke bağlantı kablosu
21 Açma / kapama tuşu
22 Park yardımı
23 Dışarı üfleme filtresi
24 Yerleştirme yardımı (cihazın alt tarafında)
25 Motor koruma filtresi
26 Filtre torbası

Elektrik bağlanısı 220-240 V**
Gerilim / Frekans 50 Hz**
Amper 10 A**

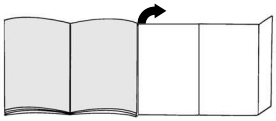
EEE Yönetmeliğine Uygundur

*donanıma göre
**Modelle göre değişiklik gösterebilir

## tr

Bosch BSG7 serisi bir elektrikli süpürge almaya karar vermeniz bizi memnun etti.
Bu kullanım kılavuzunda çeşitli BSG7 modelleri gösterilmiştir. Bu nedenle açıklanan tüm donanım özelliklerinin ve fonksiyonların sizin modelinizde bulunmaması mümkündür.
En iyi performansı elde etmek için sadece elektrikli süpürgeniz için özel olarak geliştirilmiş olan orijinal Bosch aksesuarlarını kullanmalısınız.

**Lütfen resimli sayfaları açınız!**



## İlk kullanımdan önce

**Resim 1***
Tutamağı emme hortumuna takınız ve oturtunuz.

## Çalıştırılması

**Resim 2**
**a)** Emme hortumu ucunu emme deliğine takıp kilitleyiniz.
**b)** Emme hortumunun çıkarılması için kilit açma tuşuna basın ve hortumu dışarı çekin.

**Resim 3***
**a)** Tutamak ve teleskopik boru birbirine takılmalıdır.
**b)** Tutamak, yerine oturuncaya kadar teleskopik borunun içine itilmelidir.
Bağlantıyı çözmek için, kilit açma kovanına bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkartınız

**Resim 4***
**a)** Zemin süpürme ünitesi ve teleskopik boru birbirine takılmalıdır.
**b)** Teleskopik boruyu iterek zemin süpürme ünitesinin boğazına iyice oturtunuz.
Bağlantıyı çözmek için, kilit açma kovanına bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkartınız.

**Resim 5***
Sürgü düğmesi / Sürgü manşeti ok işareti yönünde değiştirerek, teleskopik borunun kilidi çözülmeli ve istenilen uzunluk ayarlanmalıdır.

**Resim 6**
Elektrik bağlantı kablosu fişten tutulmalı, istenilen uzunluğa kadar cihazdan dışarı çekilmeli ve elektrik fişi prize takılmalıdır.

**Resim 7**
**a)** Elektrik süpürgesini Açma - Kapama tuşuna ok yönünde basarak açınız.
**b)** Tuş, aynı zamanda hareketli tutamağın yardımı ile de ayarlanabilir.

## Emerek temizleme

**Resim 8**
Kayar regülatörün kullanılması ile istenilen emme gücü kademesiz olarak ayarlanabilir.
- En düşük güç alanı: 
  Hassas cisim ve maddelerin temizlenmesi için kullanılır; örn. tüller.
- Düşük güç alanı: 
  Az kirli yüzeylerin günlük temizliğinde.
- Orta güç aralığı: 
  Sağlam zemin kaplamalarının, sert zeminlerin ve çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.
- Yüksek güç alanı: 
  Zor ve çok yoğun kirlerin temizlenmesi için.

**Resim 9**
Zemin süpürme ünitesinin ayarlanması:
- Halıların ve duvardan duvara halıların süpürülmesi için => 
- Sert zeminlerin süpürülmesi için => 

**Dikkat!**
Yer fırçaları sert yüzeyin özelliklerine bağlı olarak (Örn. sert, sade akış) belirli bir aşınmaya maruz kalır. Bu nedenle fırçanın temas yüzeyi belirli aralıklarda kontrol edilmelidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici aşınmış yer fırçaları nedeniyle meydana gelen olası hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

**Turbo-fırça**
Cihazınız bir turbo-fırça ile donatılmışsa lütfen ilgili kullanma kılavuzundaki uyarılardan ve bakım ile ilgili bilgilerden faydalanınız.

**Resim 10***
Aksesuar ile emiş*
(ihtiyaca göre, tutamağa veya emme borusuna takılmalıdır).
**a)** Dar aralık temizleme ünitesi
Kenarların ve köşelerin temizlenmesi için.
**b)** Döşeme ünitesi
Minderli mobilyaların, perdelerin vs. temizlenmesi için
**c)** Mobilya fırçası
Çerçevelerin, kitapların, hassas mobilyaların, vs. temizlenmesi için.

**Resim 11**

Kullanmadığınız küçük aksesuar cihazın içindeki aksesuar bölümünde rahatça saklanabilir.

**Resim 12***

Şilte başlığı
(gerektiğinde el tutamağı ya da emme borusunu takın)
Şiltelerin, minderlerin vs. temizlenmesi için

**Resim 13***

- Delik başlığını tutamağa tespitleyin ve duvara, başlığın delik ağzı doğrudan delinecek deliğin üzerine gelecek şekilde yerleştirin.
- Cihazı düşük performans seviyesine ayarlayın ve çalıştırın.
- Delik başlığı emme gücü sayesinde dilediğiniz pozisyonda kalacaktır. Delik başlığının sabit bir şekilde emme yapabilmesi için duvar yüzeyinin özelliğine göre gerekirse daha yüksek bir performans da ayarlanabilir. Delme esnasında oluşan talaş otomatik olarak emilir.

**Resim 14***

Hayvan kılı başlığı

- Hayvan kıllarının kolayca temizlenebilmesi için zemin süpürme ünitesi.
- Teleskopik boru yerine oturana kadar havyan kılı emmen süpürme ucu iyice takılmalıdır.
  Bağlantıyı çözmek için, kilit kovanını bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkarınız.
- Temizleme işlemi için üniteyi sadece emme borusu/teleskopik boru ile süpürün.

**Sert zemin ağzı**

**Resim 15***

Sert zemin kaplamalarının süpürülmesi için (fayans, parke v.s.)
Teleskopik boru, yerine oturuncaya kadar sert zemin ağzının içine itilmelidir.
Bağlantıyı çözmek için, kilit açma kovanına bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkartınız.

Sert zemin süpürme ünitesinin temizlenmesi

**Resim 16***

**a)** Süpürme ünitesini temizlerken alttan emdirerek temizleyiniz.
**b)** Dolaşmış iplik ve saçları makasla kesiniz.
İpleri ve saçları dar aralık temizleme ünitesi ile süpürünüz.

**Resim 17**

Kısa temizlik aralarında, aletin kapatılmasından sonra, cihazın arkasında konumlandırılmış park yardımını kullanabilirsiniz.
Bunun için zemin süpürme ünitesini aracın arkasındaki girintiye itiniz.

**Resim 18**

Merdiven gibi engelli alanların temizliği esnasında, cihaz hareketli tutamaktan tutarak hareket ettirilebilir.

## Çalışma sona erdikten sonra

**Resim 19**

- Fişi çekin.
- Şebeke kablosunu hafifçe çekin ve bırakın. Kablo otomatik olarak toparlanır.

**Resim 20**

Cihazı saklamak / nakletmek için cihazın alt tarafındaki saklama yardımını kullanabilirsiniz.
Cihazı dik konuma alınız. Zemin ağzındaki kancayı cihazın alt tarafındaki boşluğa itiniz.

## Filtre değiştirilmesi

**Filtre torbasını değiştirin**

**Resim 21**

Zeminden kaldırılmış zemin ünitesi ve en yüksek emme performans ayarında kapaktaki filtre değiştirme göstergesi tamamıyla sarı renkteyse, filtre torbası tamamıyla dolmamışsa bile değiştirilmelidir. Böyle bir durumda filtredeki kirin türü değişimi gerekli kılmaktadır. Aksi takdirde filtre değiştirme göstergesinin devreye girmesine yol açacağından, emme ünitesi, emme borusu ve emme hortumu tıkalı olmamalıdır.

**Resim 22**

Kapağı kilit kolunu ok yönüne iterek açınız.

**Resim 23**

**a)** Filtre torbasını kapama pimini çekerek kapatın ve dışarı çıkartın.
**b)** Yeni filtre torbasını tutucuya yerleştirin ve toz saklama haznesini kapatın.

**Dikkat: Kapak sadece yerleştirilmiş filtre torbasıt® kapanır.**

**Motor koruma filtresinin temizlenmesi**

Motor koruma filtresi düzenli aralıklarla vurularak ve/veya yıkanarak temizlenmelidir!

**Resim 24**

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 22).
- Motor koruma filtresini ok yönünde çekiniz.
- Motor koruma filtresini vurarak temizleyiniz.
- Kirlenme yoğunsa motor koruma filtresi yıkanmalıdır. Filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.
- Temizleme işleminden sonra motor koruma filtresini cihaza yerleştiriniz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

**Dışarı üfleme filtresini değiştirin**

Cihazınızın dışarı üfleme filtresi senede bir kere değiştirilmelidir.

**Mikro hijyen filtresinin değiştirilmesi**

**Resim 25***
- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 22).
- Kilit pimine ok yönünde basarak filtre tutucusunu kilitleyin.
- Filtre köpüğünü ve mikro hijyen filtresini çıkartınız. Yeni Micro Hijyen filtresini ve filtre köpüğünü filtre tutucusuna yerleştirin.
- Filtre braketini cihaza yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

**Mikro-aktif karbon filtresinin değiştirilmesi***

**Resim 26***
- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 22).
- Kapama koluna ok yönünde basarak filtre tutamağını çözünüz.
- Mikro-aktif karbon filtresini alınız.
- Yeni aktif karbon filtresini cihaza yerleştirin ve tespitleyin.

**Hepa filtrenin* değiştirilmesi**

Cihazınız bir Hepa filtre ile donatılmışsa, bu filtre senede bir kez değiştirilmelidir.

**Resim 27***
- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 22).
- Kilit pimine ok yönünde basarak Hepa-Filtresinin kilidini açın ve cihazdan çıkartın. (bkz. resim 25)
- Yeni Hepa-filtresini yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

Ufak toz partiküllerinin süpürülmesinden sonra motor koruma filtresini hafifçe vurarak temizleyiniz, gerekirse mikro hijyen filtresini, aktif karbon filtresini veya HEPA filtresini değiştiriniz.

## Bakım

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve şebeke fişini çekiniz.
Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçaları normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenerek, bakımlı olması sağlanabilir.

**! Aşındırıcı madde, cam temizleyicisi veya çok yönlü temizleyici kullanmayınız. Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.**

Toz bölmesi gerektiğinde ikinci bir elektrikli süpürge ile süpürülebilir, veya kuru bir toz bezi / toz fırçası ile temizlenebilir.

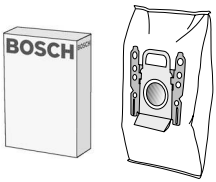
Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir

*cihaz donanımına bağlıdır

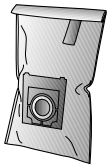
## Orijinal özel aksesuarlar

**Yedek filtre paketi**
- Filtre Tipi GXXL (BBZ41FGXXL)
- En iyi performans için: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

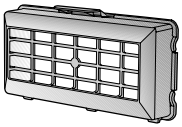
İçindekiler: 4 açılır kapanır filtre (toz) torbası
1 mikro-hijyen filtresi
http://www.dust-bag-bosch.com



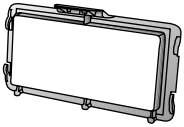

Tekstil filtre **(daimi filtre)** BBZ10TFG
Pıtraklı kapaklı tekrar kullanılabilen filtre.



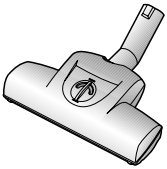
HEPA filtre **(Sınıf H12)** BBZ152HF
Alerjik insanlar için tavsiye edilir. Aşırı temiz dışarı üflenen hava için.
Yılda bir değiştirin



**Micro-Aktif karbon filtresi** BBZ193MAF
Mikro ve aktif karbon filtresinin kombinasyonu. Uzun süre, kötü kokuları önler. Yarım senede bir değiştirilmelidir.



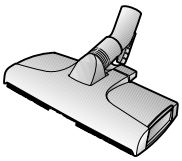
**TURBO-UNIVERSAL**®Fırça BBZ102TBB
Kısa tüylü halıların, zemin halı kaplamalarının veya tüm zemin kaplamalarının, bir işlem kapsamında fırçalanması ve emilerek temizlenmesi için kullanılır. Özellikle hayvan tüy ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırçalı merdanesi, elektrikli süpürgenin emdiği havanın akışı üzerinden hareket ettirilir. Elektrik bağlantısına gerek yoktur.

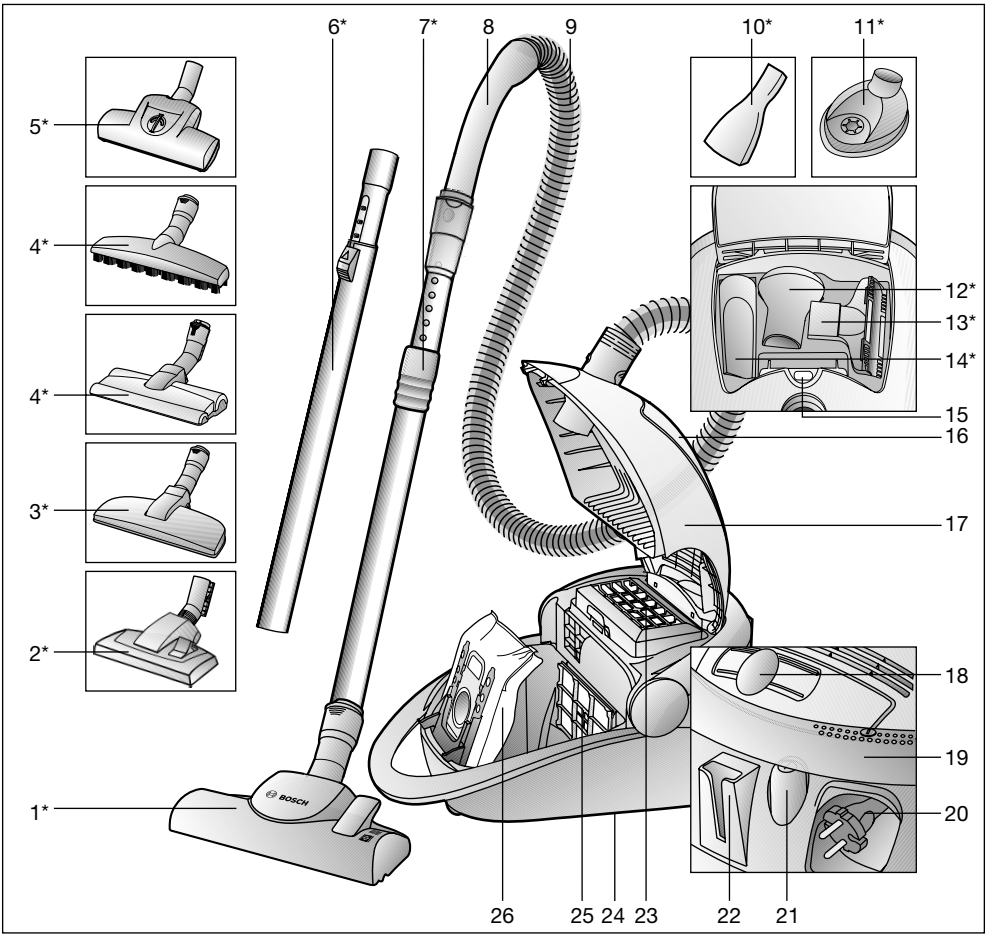


**Sert zemin ünitesi** BBZ123HD
Düz zeminlerin süpürülmesi (parke, fayans, terracotta,...)



**Silme ağzı** BBZ103WD
Silme ağzı parke, laminat, tahta döşeme, taş zemin, fayans, vs. gibi sert zeminler için uygundur (nemli temizleme bezlerinin sert zeminlere etkisi önceden göze batmayacak bir yerde denenmelidir).
Zemin bir yandan cihaza bağlanan nemli bez ile silinirken, diğer yandan kaba kirler süpürülür.



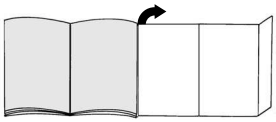



1 Przełączana ssawka do podłóg z tuleją odblokowującą*
2 Przełączalna ssawka do podłóg*
3 Szczotka do sierści zwierząt*
4 Specjalna ssawka do podłóg twardych z tuleją odblokowującą*
5 Turboszczotka*
6 Rura teleskopowa z przełącznikiem przesuwanym*
7 Rura teleskopowa z tuleją przesuwną i tuleją odblokowującą*
8 Uchwyt węża
9 Wąż ssący
10 Ssawka do materacy*
11 Ssawka wiertarska*
12 Szczotka do odkurzania mebli*
13 Ssawka do tapicerki*
14 Ssawka do szczelin*
15 Wskaźnik wymiany filtra
16 Schowek na wyposażenie
17 Pokrywa
18 Elektroniczny regulator przesuwny
19 Uchwyt ruchomy; używany także jako włącznik/wyłącznik i uchwyt do przenoszenia
20 Przewód zasilający
21 Włącznik/wyłącznik
22 Uchwyt do zamocowania rury ssącej - parkowanie poziome
23 Filtr wylotu powietrza
24 Uchwyt do zamocowania rury ssącej - parkowanie pionowe (znajdujący się na spodzie urządzenia)
25 Filtr ochrony silnika
26 Worek filtrujący

*w zależności od wyposażenia

Jest nam bardzo miło, że zdecydowali się Państwo na zakup odkurzacza marki Bosch serii BSG7.
W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele BSG7. W związku z tym istnieje możliwość, że nie wszystkie opisane elementy wyposażenia oraz funkcje dotyczą Państwa modelu. Zaleca się stosowanie oryginalnego wyposażenia dodatkowego marki Bosch, które zaprojektowano specjalnie z myślą o Państwa odkurzaczu, aby uzyskać możliwie najlepszy rezultat odkurzania.

**Proszę rozłożyć strony z ilustracjami!**



## Przed pierwszym użyciem

**Rysunek 1***
Wsunąć i zatrzasnąć uchwyt na wężu ssącym.

## Uruchomienie

**Rysunek 2**
**a)** Zatrzasnąć króćce węża ssącego w otworze ssącym.
**b)** W celu usunięcia węża ssącego należy nacisnąć przyciski odryglowujące i wyciągnąć wąż.

**Rysunek 3***
**a)** Wpiąć uchwyt i rurę teleskopową.
**b)** Wsunąć uchwyt w rurę teleskopową i zatrzasnąć.
W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

**Rysunek 4***
**a)** Wpiąć ssawkę do podłóg i rurę teleskopową.
**b)** Wsunąć rurę teleskopową w króciec ssawki do podłóg aż do zatrzaśnięcia.
W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

**Rysunek 5***
W celu zmiany pozycji przesuwnego kołnierza / przesuwnego przycisku należy odryglować rurę teleskopową w stronę pokazaną przez strzałkę i ustawić odpowiednią długość.

**Rysunek 6**
Uchwycić przewód zasilający na wtyczce, wyciągnąć na odpowiednia długość i włożyć wtyczkę do gniazda sieciowego.

**Rysunek 7**
**a)** Włączyć odkurzacz poprzez przesunięcie przycisku włącznika/wyłącznika w kierunku wskazanym przez strzałkę.
**b)** Przycisk może być także uruchomiony za pomocą uchwytu ruchomego.

## Odkurzanie

**Rysunek 8**
Moc ssania może być regulowana stopniowo poprzez zmianę ustawień regulatora przesuwnego.
- Najniższy zakres mocy:
  Do odkurzania delikatnych materiałów, np. firan.
- Niski stopień mocy:
  Do codziennego czyszczenia przy małym zanieczyszczeniu.
- Średni stopień mocy:
  Do czyszczenia wytrzymałych wykładzin podłogowych, twardych powierzchni oraz przy dużym zanieczyszczeniu.
- Wyższy stopień mocy:
  Do czyszczenia dużych zanieczyszczeń.

**Rysunek 9**
Ustawianie ssawki do podłóg:
- Do odkurzania dywanów i wykładziny dywanowej =>
- Do odkurzania twardych powierzchni =>

**Uwaga!**
W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zniszczeniu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, o ostrych kantach spody szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

**Turboszczotka**
Jeśli urządzenie jest wyposażone w turboszczotkę, należy stosować się do zaleceń dotyczących użytkowania i konserwacji zawartych w załączonej instrukcji użytkowania.

**Rysunek 10***
Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia (należy zamontować odpowiednie wyposażenie, zależnie od potrzeb, na uchwycie względnie na rurze zasysającej).
**a)** Ssawka szczelinowa
Do czyszczenia szczelin i załamań.
**b)** Ssawka do tapicerki
Do czyszczenie mebli tapicerowanych, zasłon itd.
**c)** Szczotka do odkurzania mebli
Do odkurzania ram obrazów, książek, delikatnych mebli itd.

**Rysunek 11**

Drobne wyposażenie, które nie jest używane w danym momencie, można przechowywać w schowku na wyposażenie.

**Rysunek 12***

Ssawka do materacy
(nasadzić w zależności od potrzeby na uchwyt względnie rurę ssącą).Do czyszczenia materacy, obić itp.

**Rysunek 13***

- Przymocować ssawkę wiertarską do uchwytu i umieścić przy ścianie w taki sposób, aby otwór wiertniczy w ssawce znajdował się nad wierconym otworem.
- Ustawić urządzenie na niski poziom i następnie włączyć.
- Ssawka wiertarska utrzymywana jest w wybranej pozycji za pomocą siły ssania. W zależności od właściwości powierzchni wierconej ściany, ewentualnie zalecane jest podwyższenie mocy ssania dla zapewnienia mocnego przyssania ssawki wiertarskiej.
  W trakcie wiercenia drobny pył jest automatycznie zasysany.

**Rysunek 14***

Szczotka do sierści zwierząt

- Szczotka podłogowa do delikatnego i dokładnego usuwania sierści zwierząt.
- Wsunąć rurę teleskopową aż do zatrzaśnięcia w króćcu szczotki.
  W celu rozłączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.
- Oczyszczanie ssawki następuje przez odkurzenie rurą zasysająca / rurą teleskopową. **Specjalna ssawka do podłóg twardych**

**Rysunek 15***

Do odkurzania twardych wykładzin podłogowych (płytek ceramicznych, parkietu itp.)
Wsunąć rurę teleskopową w króciec ssawki do podłóg twardych aż do zatrzaśnięcia.
W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Czyszczenie szczotki do podłóg twardych

**Rysunek 16***

**a)** A tisztításhoz szívja le alulról a szívófejet.
**b)** A feltekeredett szöszöket és szőröket ollával vágja át.
A szöszt és a szőrt a keskeny szívófejjel porszívózza össze.

**Rysunek 17**

Do krótkich przerw w odkurzaniu po wyłączeniu urządzenia można użyć uchwytu umieszczonego po drugiej stronie urządzenia.
Wsunąć hak przy ssawce do podłóg we wgłębienie na urządzeniu.

**Rysunek 18**

Aby pokonać przeszkody np. schody, urządzenie może być transportowane za ruchomy uchwyt.

## Po pracy

**Rysunek 19**

- Wyciągnąć wtyczkę.
- Pociągnąć krótko za kabel przyłącza sieciowego i puścić. Kabel zwija się automatycznie.

**Rysunek 20**

Do odstawienia/ transportu można użyć uchwytu znajdującego się na spodzie urządzenia.
Ustawić urządzenie pionowo. Wsunąć hak przy ssawce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

## Wymiana filtra

**Wymiana worka filtrującego**

**Rysunek 21**

Jeśli przy oderwanej od podłogi ssawce i ustawieniu najwyższej mocy ssania, wskaźnik wymiany filtra w pokrywie jest całkowicie wypełniony na żółto, worek filtrujący musi być wymieniony, także jeśli nie jest do końca zapełniony. W tym przypadku konieczność wymiany spowodowana jest przez rodzaj wypełnienia.
Ssawka, rura ssąca i wąż ssący nie mogą być przy tym zatkane, ponieważ to także prowadzi do włączenia wskaźnika wymiany filtra.

**Rysunek 22**

Otworzyć pokrywę poprzez przesunięcie dźwigni zamykającej w kierunku wskazanym przez strzałkę.

**Rysunek 23**

**a)** worek filtrujący należy zamknąć i zdjąć poprzez pociągnięcie nakładki zamykającej.
**b)** Należy nałożyć nowy worek filtracyjny do mocowania i zamknąć pokrywę.

**Uwaga: pokrywa zamyka się tylko z założonym workiem filtracyjnym .**

**Czyszczenie filtra zabezpieczającego silnik**

Filtr zabezpieczający silnika powinien być czyszczony regularnie poprzez wytrzepywanie względnie wypłukanie!

**Rysunek 24**

- Otworzyć pokrywę (patrz rysunek 22).
- Wyciągnąć filtr ochrony silnika w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
- Oczyścić filtr ochrony silnika poprzez wytrzepanie.
- W przypadku dużego zanieczyszczenia filtr ochrony silnika należy wymyć.
  Następnie filtr należy pozostawić do wyschnięcia na co najmniej 24 godziny.
- Po oczyszczeniu filtr ochrony silnika należy wsunąć z powrotem i zamknąć pokrywę.

**Wymiana filtra wylotu powietrza**

Filtr wylotu powietrza Państwa urządzenia musi być wymieniany co najmniej raz w roku.

**Wymiana filtra mikrohigieny**

**Rysunek 25***
- Otworzyć pokrywę (patrz rysunek 22).
- Odryglować uchwyt filtra poprzez nacisk na nakładkę zamykającą w kierunku wskazanym przez strzałkę
- Wyjąć piankę filtrującą i filtr mikrohigieny. Do uchwytu filtra włożyć nowy filtr mikrohigieny i pianę filtrującą.
- Włożyć i zatrzasnąć uchwyt filtra w urządzeniu.

**Wymiana mikrofiltra z węglem aktywnym**

**Rysunek 26**
- Otworzyć pokrywę (patrz rysunek 22).
- Odryglować uchwyt filtra poprzez przesunięcie dźwigni zamykającej w kierunku wskazanym przez strzałkę.
- Wyjąć mikrofiltr z węglem aktywnym.
- Założyć nowy mikrofiltr z węglem aktywnym do urządzenia i zatrzasnąć.

**Wymiana filtra Hepa**

Jeśli urządzenie wyposażone jest w filtr hepa, musi on być wymieniany co roku.

**Rysunek 27***
- Otworzyć pokrywę (patrz rysunek 22).
- Odryglować filtr hepa poprzez przesunięcie nakładki zamykającej w kierunku wskazanym przez strzałkę i wyjąć z urządzenia (patrz rysunek 25).
- Założyć nowy filtr hepa i zatrzasnąć.

Po odkurzaniu małych cząsteczek kurzu, należy oczyścić filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzepanie, ewentualnie wymienić filtr mikrohigieny, filtra z węglem aktywnym lub filtr HEPA.

## Konserwacja

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza trzeba go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
Odkurzacz i wyposażenie z tworzywa sztucznego mogą być czyszczone ogólnodostępnymi na rynku preparatami do mycia tworzyw sztucznych.

**! Nie należy stosować żadnych środków do szorowania, środków do czyszczenia szkła lub środków uniwersalnych.**
**W żadnym wypadku odkurzacza nie wolno zanurzać w wodzie.**

Komorę pyłową można w razie potrzeby oczyścić za pomocą drugiego odkurzacza lub po prostu suchą ścierką / pędzlem.

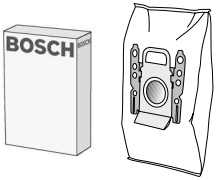
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych.

*w zależności od wyposażenia

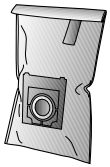
## Wyposażenie specjalne

**Pakiet worków wymiennych**
- Typ filtra GXXL (BBZ41FGXXL)
- Dla najwyższej wydajności: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

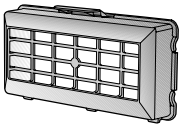
Zawartość: 4 worki filtrujące z zamknięciem
1 mikrofiltr higieniczny
http://www.dust-bag-bosch.com



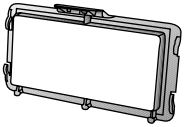

**Filtr tkaninowy (filtr trwały)** BBZ10TFG
Worek wielokrotnego użytku z zamknięciem rzepowym.



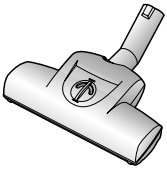
**Filtr HEPA (klasa H12)** BBZ152HF
Zalecany dla alergików. Dla zapewnienia bardzo czystego powietrza wydmuchiwanego z odkurzacza.
Wymieniać co roku (patrz rysunek 30)



**Mikrofiltr z węglem aktywnym** BBZ193MAF
Połączenie mikrofiltra i filtra z węgla aktywnego. Zapobiega przez długi okres czasu rozprzestrzenianiu się nieprzyjemnych zapachów. Wymieniać co pół roku.



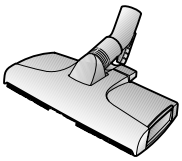
**TURBO-UNIVERSAL®-szczotka** BBZ102TBB
Szczotkowanie i odsysanie w jednym procesie roboczym dywanów o krótkim włosie oraz wykładzin dywanowych względnie wszystkich rodzajów wykładzin. Szczególnie nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd wałka szczotkowego odbywa się za pomocą strumienia powietrza zasysanego przez odkurzacz. Nie jest wymagane żadne podłączenie elektryczne.

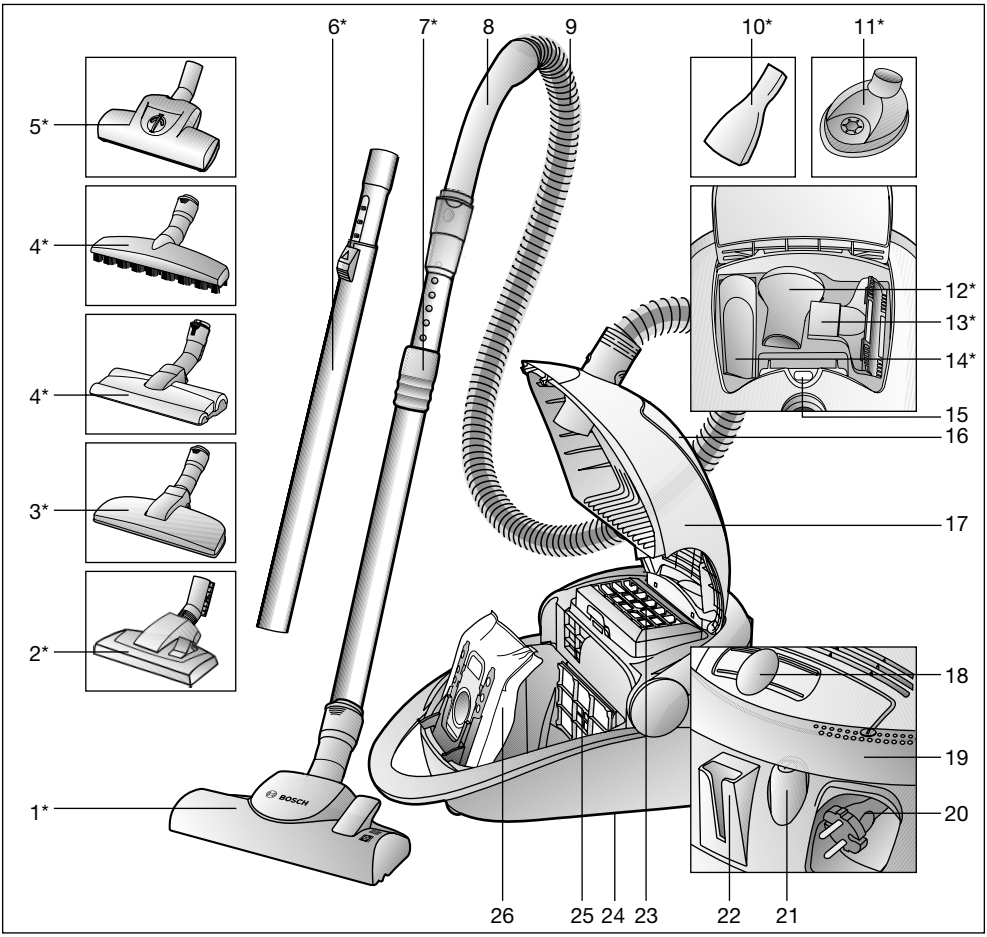


**Szczotka do podłóg twardych** BBZ123HD
Do odkurzania gładkich podłóg (parkiet, płytki ceramiczne, terakota,…)



**Ssawka do zmywania** BBZ103WD
Nadaje się do wszystkich rodzajów twardych powierzchni podłogowych, takich jak parkiet, laminat, drewniane deski, podłogi kamienne, terakota, itp. (uprzednio, w niewidocznym miejscu, należy sprawdzić działanie wilgotnych ściereczek na delikatne powietrznie twardych podłóg).
Zasysa większe cząstki brudu, a naprężona ścierka czyści wówczas podłogę na mokro.



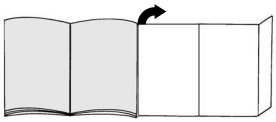



1 Átkapcsolható padlószívófej reteszelőhüvellyel*
2 Átkapcsolható padlószívófej*
3 Szívófej állatszőrhöz*
4 Kemény padlóhoz való szívófej kioldó hüvellyel*
5 Turbo-kefe
6 Teleszkópcső tolókapcsolóval*
7 Teleszkópcső csúszókarmantyúval és reteszelőhüvellyel*
8 Porszívócső-fogantyú
9 Szívótömlő reteszelőhüvellyel
10 Matrac-szívófej*
11 Szívófej fúróhoz*
12 Bútorecset*
13 Szőnyegtisztító fej*
14 Keskeny szívófej*
15 Szűrőcsere-kijelző
16 Tartozék rekesz
17 Fedél
18 Elektronikus tolószabályzó
19 Átfordítható fogantyú; be- / kikapcsolóként és tartófogantyúként is használható
20 Hálózati csatlakozókábel
21 Be-/kikapcsoló gomb
22 Leállító segédeszköz
23 Kifúvószűrő
24 Porszívócső tartó (a készülék alsó oldalán)
25 Motorvédő-szűrő
26 szűrőzacskó

*kiviteltől függően

Köszönjük, hogy a Bosch BSG7 sorozat porszívóját választotta.
Ebben a használati utasításban különböző BSG7-os modellek leírását találja. Emiatt lehetséges, hogy nem minden tartozék és funkció egyezik meg az Ön által vásárolt modell tartozékaival és funkcióival.
Csak eredeti Bosch tartozékokat használjon, melyeket speciálisan az Ön porszívójához fejlesztettünk ki, azért hogy a legjobb porszívási eredményt érhesse el.

**Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.**



## Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

**ábra 1***

Húzza rá a fogantyút a szívótömlőre és reteszelje.

## Üzembe helyezés

**ábra 2**

**a)** Kattintsa be a szívótömlő csonkját a szívónyílásba.
**b)** A szívótömlő kivételéhez nyomja meg a nyitó-nyomógombot, és húzza ki a tömlőt.

**ábra 3***

**a)** Dugja össze a kézi fogantyút és a teleszkópcsövet.
**b)** Tolja a kézi fogantyút bekattanásig a teleszkópcsőbe.
A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt, és húzza ki a teleszkópcsövet.

**ábra 4***

**a)** Dugja össze a teleszkópcsövet és a padlófúvókát.
**b)** Tolja be a teleszkópcsövet bekattanásig a padlószívófej csőtoldatába.
A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt, és húzza ki a teleszkópcsövet.

**ábra 5***

A teleszkópcső kioldásához állítsa a csúszókarmantyút / tolókapcsolót a nyíl irányába, és állítsa be a kívánt hosszúságra.

**ábra 6**

A hálózati csatlakozókábelt a csatlakozódugónál fogva húzza a kívánt hosszúságra, és a dugót dugja be a hálózati aljzatba.

**ábra 7**

**a)** Kapcsolja be, illetve ki a porszívót a be-/kikapcsoló gombnak a nyíl irányába történő lenyomásával.
**b)** A nyomógombot az átfordítható fogantyú segítségével is be- és kikapcsolhatja.

## Porszívózás

**ábra 8**

A tolószabályzóval tudja a kívánt szívóerőt fokozatmentesen beállítani.

- Legalacsonyabb teljesítmény:
  Kényes anyagok, pl. függönyök porszívózásához.
- Alacsony teljesítmény:
  Enyhe szennyeződések napi tisztításához.
- Közepes teljesítmény:
  Robusztus padlóborítások, kemény padló és erős szennyezettség esetén.
- Magas teljesítmény:
  A nehezen eltávolítható és nagyon erős szennyeződések eltávolításához.

**ábra 9**

A padlószívófej beállítása:

- Szőnyegek és szőnyegpadlók porszívózásához => 
- Kemény padlók porszívózásához => 

**Figyelem!**
A padlószívófejen bizonyos mértékű kopás jelentkezik, ha kemény padlófelületek (pl. durva, rusztikus csempe) tisztításához használja. Ezért fontos, hogy a szívófejet rendszeres időközönként ellenőrizze. Ha a szívófej alja kopott, ill. szélei élessé váltak, könnyen megkarcolja a kényes kemény padlófelületeket, mint parketta vagy linóleum. A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyeket a kopott szívófej okoz.

**Turbó-kefe**
Ha az Ön készüléke egy turbo-kefével is el van látva, annak alkalmazási és karbantartási utasításait a mellékelt használati utasításban találja meg.

**ábra 10***

Porszívózás a tartozékokkal
(szükség szerint dugja fel a kézi fogantyúra vagy a szívócsőre).
**a)** Réstisztító fej
Rések és sarkok tisztításához.
**b)** Szőnyegtisztító fej
Kárpitozott bútorok, függönyök stb. tisztításához.
**c)** Bútorecset
Képkeretek, könyvek, kényes bútorok, stb. porszívózásához.

**ábra 11**

Azok a kis tartozékok, melyeket nem használ, kényelmesen tárolhatók a készülék-fedőlap tartozék rekeszében.

**ábra 12***

Matrac-szívófej
(szükség szerint dugja fel a kézi fogantyúra vagy a szívócsőre).
Matracok kárpitok stb. tisztításához.

**ábra 13***

- Rögzítse a fúróhoz való szívófejet a kézi fogantyúhoz, majd illessze a falhoz úgy, hogy a szívófej rése pontosan a kifúrandó lyuk elé kerüljön.
- Állítsa a készüléket alacsony teljesítményszintre, majd kapcsolja be.
- A fúróhoz való szívófejet a szívóerő a kívánt helyzetben tartja. Esetleg ajánlatos a teljesítményt magasabb fokozatra állítani, a kifúrandó fal sajátosságaitól függően, így biztosítva a szívófej rögzítését és szívását.
  Fúráskor a finom port automatikusan felszívja.

**ábra 14***

Szívófej állatszőrhöz

- Padlószívófej állatszőrök könnyű és alapos eltávolításához.
- A teleszkópcsövet tolja be az állatszőrhöz való szívófej csőtoldatába, amíg bekattan.
  A szétszedéshez nyomja meg a reteszelőhüvelyt és húzza ki a teleszkópcsövet.
- Tisztításhoz a szívófejet egyszerűen porszívózza le a szívócsővel / teleszkópcsővel.

**Kemény padlóhoz való szívófej**

**ábra 15***

Kemény padlóborítások porszívózásához (csempék, parketta stb.)
Tolja be a teleszkópcsövet bekattanásig a kemény padlóhoz való szívófej csőtoldatába.
A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt, és húzza ki a teleszkópcsövet.

Kemény padlóhoz való szívófej tisztítása

**ábra 16***

**a)** Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odessać zanieczyszczenia od spodu ssawki.
**b)** Nawinięte nitki i włosy przeciąć nożyczkami.
Nitki i włosy odkurzać za pomocą ssawki szczelinowej.

**ábra 17**

Rövid porszívózási szünet esetén a kikapcsolás után a készülék hátoldalán található leállító segédeszközt is használhatja.
Tolja ehhez a padlószívófejnél lévő horgot a készülék hátoldalán található nyílásba.

**ábra 18**

Akadályok esetén, pl. lépcsőnél, a készüléket az átfordítható fogantyúval is szállíthatja.

## A munka után

**ábra 19**

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza. A kábel automatikusan feltekeredik.

**ábra 20**

A készülék tárolásához/mozgatásához használhatja a készülék alján levő porszívócső-tartót.
Állítsa fel a készüléket. Tolja a padló-szívófejnél lévő horgot a készülék alján található nyílásba.

## Szűrőcsere

**A szűrőzacskó cseréje**

**ábra 21**

Ha padlóról felemelt padlószívófejnél és legmagasabb szívóteljesítmény-beállításnál a fedélen lévő szűrőcsere-jelző teljesen sárgát mutat, akkor a szűrőbetétet ki kell cserélni még akkor is, ha az még nem lenne tele. Ebben az esetben a beszívott tartalom jellege teszi a cserét szükségessé.
A szívófejnek, a szívócsőnek és a szívótömlőnek ilyenkor nem szabad eltömődve lennie, mert ezek eltömődése is kiváltja a szűrőcsere-jelzést.

**ábra 22**

Nyissa fel a fedelet úgy, hogy a zárókart a nyíl irányába tolja.

**ábra 23**

**a)** Húzza ki a szűrőzacskót a zárókapocsnál fogva, és vegye ki.
**b)** Az új szűrőzacskót helyezze be a tartóba és zárja be a porkamra fedelét.

**! Figyelem: A fedél csak behelyezett szűrőzacskóval zárható be.**

**A motorvédő-szűrő megtisztítása**

A motorvédő-szűrőt rendszeres időközönként ütögetéssel meg kell tisztítani illetve ki kell mosni!

**ábra 24**

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 22. ábrát).
- Húzza ki a motorvédő szűrőt a nyíl irányában.
- A motorvédő szűrőt ütögetéssel tisztítsa meg.
- Erős szennyezettség esetén mossa ki a motorvédő szűrőt. A szűrőt a mosás után legalább 24 óráig hagyja száradni.
- Tisztítás után a motorvédő szűrőt tolja vissza a készülékbe, és zárja le a porkamra fedelét.

**Kifúvószűrő cseréje**

Készüléke kifúvószűrőjét évente egyszer ki kell cserélni.

**A mikro-higiéniaszűrő cseréje**

**ábra 25***

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 22. ábrát).
- A zárókapocs nyíl irányában történő lenyomásával oldja ki a szűrőtartót.
- Vegye ki a szűrőhabot és a mikro-higiéniaszűrőt. Tegye be az új Micro-higiéniaszűrőt és a szűrőhabot a szűrőtartóba.
- A szűrőtartót tegye a készülékbe, és kattintsa be.

**A mikro-aktívszenes szűrő cseréje**

**ábra 26***

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 22. ábrát).
- A zárókarnak a nyíl irányába történő megnyomására a szűrőtartó kiakad.
- Vegye ki a mikro-aktívszenes szűrőt.
- Helyezze be az új mikro-aktívszenes szűrőt a készülékbe és kattintsa be.

**A Hepa-szűrő cseréje**

**ábra 27***

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 22. ábrát).
- Oldja ki a Hepa aktívszén-szűrőt a zárókapocs nyíl irányába történő lenyomásával, és vegye ki (lásd 25. ábra).
- Tegye a készülékbe az új HEPA-szűrőt és kattintsa be.

Finom por felszívása után ütögetéssel tisztítsa ki a motorvédő szűrőt, esetleg cserélje ki a mikro-higiéniaszűrőt, az aktívszenes szűrőt vagy a HEPA-szűrőt.

## Ápolás

A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni.
A porszívó és a műanyagból készült tartozékok ápolásához szokványos műanyagtisztítót lehet használni.

**! A tisztításhoz ne használjon súrolószert, üveg- vagy általános tisztítószert.**
**A porszívót soha ne tegye vízbe!**

A porkamrát szükség esetén egy másik porszívóval ki lehet porszívózni, vagy egyszerűen egy száraz portörlővel / porecsettel meg lehet tisztítani.

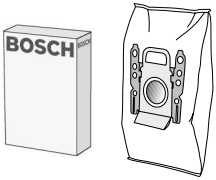
Műszaki változtatások joga fenntartva.

*kiviteltől függően

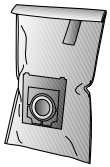
## Kiegészítő tartozékok

**Cserélhető szűrőcsomag**
- Szűrő típusa: GXXL (BBZ41FGXXL)
- A kiváló teljesítmény érdekében: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

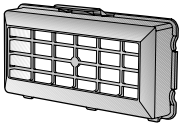
Tartalom: 4 zárható porzsák
1 Mikro-higiéniaszűrő
http://www.dust-bag-bosch.com



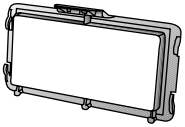

**Textilszűrő (tartós szűrő)** BBZ10TFG
Újra felhasználható szűrő tépőzárral.



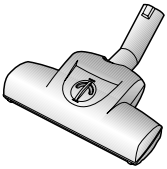
**Hepa-szűrő (H12-es osztály)** BBZ152HF
Allergiásoknak ajánlott. Különösen tiszta a kifújt levegő.
Évente cserélni



**Mikro-aktívszenes szűrő** BBZ193MAF
A mikro- és az aktívszenes szűrő kombinációja. Hosszú időn át csökkenti a zavaró szagokat. Évente cserélni .



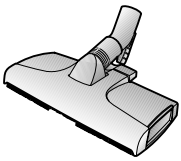
**TURBO-UNIVERZÁLIS**®-kefe BBZ102TBB
Rövidszőrű szőnyegek és szőnyegpadlók, illetve mindenféle padlóburkolat kefélése és porszívózása egy munkamenetben. Különösen alkalmas állatszőr felszívására. A kefedob meghajtását a porszívó szívási légárama biztosítja. Ehhez elektromos áramot nem igényel.

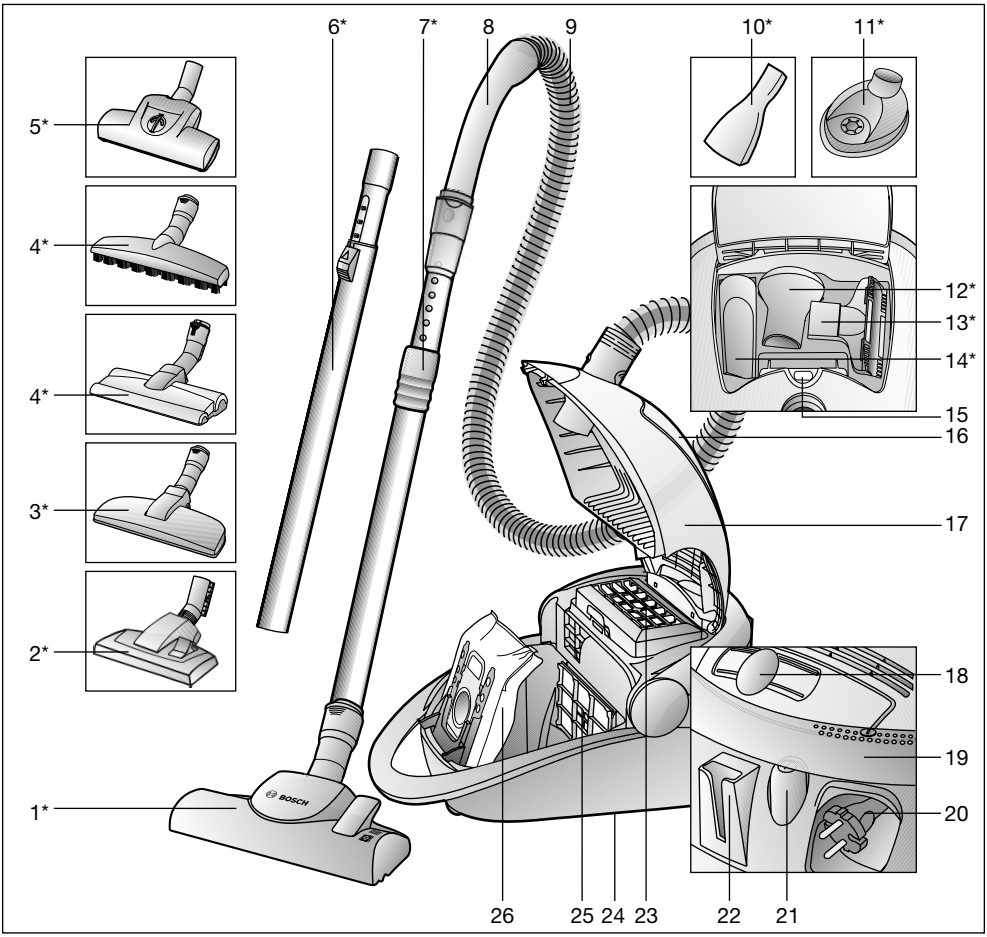


**Kemény padlóhoz való szívófej** BBZ123HD
Sima padlók porszívózásához (parketta, csempék, terrakotta stb.)



BBZ103WD **törlő szívófej**
Alkalmas mindenféle kemény padlófelület mint például parketta, laminált padló, fapadló, kőburkolat, járólap stb. tisztításához. (Ajánlatos használat előtt egy kevésbé látható helyen kipróbálni és ellenőrizni, hogy hogyan hat a nedves tisztítókendő a kényes kemény padlófelületeken).
Felszívja a durvább szennyeződés-részecskéket, mialatt a fejbe befogott nedves törlőkendő megtisztítja a padlót.



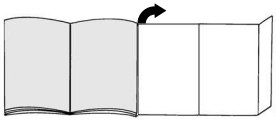



1 Превключваема подова дюза с деблокираща втулка*
2 Превключваема подова дюза*
3 Дюза за животински косми*
4 Дюза за твърди подове с деблокираща втулка*
5 Четка "Turbo"*
6 Телескопна тръба с плъзгащ бутон*
7 Телескопна тръба с плъзгаща маншета и деблокираща втулка*
8 Дръжка на маркуча
9 Смукателен маркуч
10 Дюза за дюшеци*
11 Вакуумна изсмукваща дюза*
12 Четка за мебели*
13 Дюза за тапицерия*
14 Дюза за фуги*
15 Индикация за смяна на филтъра
16 Отделение за принадлежности
17 Капак
18 Електронен плъзгащ регулатор
19 Шарнирна ръкохватка; може да бъде използвана и за включване и изключване и като дръжка за носене
20 Кабел за мрежово захранване
21 Бутон за включване и изключване
22 Спомагателно устройство за паркиране
23 Издухващ филтър
24 Спомагателно устройство за паркиране (на долната страна на прибора)
25 Защитен филтър на двигателя
26 Филтърна торбичка

*според окомплектовката

Радваме се, че сте решили да закупите прахосмукачка от серията BSG7 на Bosch.
В тези указания за употреба са представени различни модели BSG7. Затова е възможно да се окаже, че не всички описани свойства на оборудването и функции се отнасят за Вашия модел.
Вие трябва да използвате само оригинални консумативи на Bosch, които са разработени специално за Вашата прахосмукачка, за да постигнете възможно най-добър резултат от изсмукването.

**Моля отгърнете страниците с рисунки!**



## Преди да започнете работа за първи път

**Фиг. 1***

Вкарайте дръжката в смукателния маркуч и я фиксирайте.

## Пускане в действие

**Фиг. 2**

**a)** Вкарайте накрайника на смукателния маркуч в смукателния отвор и го натиснете до щракване.
**b)** За да свалите на смукателния маркуч натиснете фиксиращата издатина и извадете маркуча.

**Фиг. 3***

**a)** Вкарайте дръжката и телескопна тръба една в друга.
**b)** Натиснете дръжката в телескопната тръба до щракване.
За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете телескопната тръба.

**Фиг. 4***

**a)** Вкарайте подовата дюза и телескопната тръба една в друга.
**b)** Вкарайте телескопната тръба в щуцера на подовата дюза до щракване.
За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете телескопната тръба.

**Фиг. 5***

С преместване на плъзгащата маншета/плъзгащия бутон в посока на стрелката деблокирайте телескопната тръба се и установете исканата дължина.

**Фиг. 6**

Хванете шнура за присъединяване към мрежа за щепсела, издърпайте го до исканата дължина и включете щепсела в мрежата.

**Фиг. 7**

**a)** Включвайте прахосмукачката като за тази цел натиснете бутона за включване или изключване в посока на стрелката.
**b)** Бутонът може да бъде задействан и с помощта на шарнирната ръкохватка.

## Прахоизсмукване

**Фиг. 8**

С преместване на плъзгащия регулатор по Ваше желание силата на прахоизсмукване може да бъде регулирана безстепенно.

- Диапазон на най-малки мощности: 
  За изсмукване на прах по чувствителна материали, например пердета.
- Диапазон на малки мощности: 
  За ежедневно почистване при неголямо замърсяване.
- Диапазон на средни мощности: 
  За почистване на груби подови настилки, твърди подове и при силно замърсяване.
- Диапазон на големи мощности: 
  За почистване на упорити и много силни замърсявания.

**Фиг. 9**

Регулиране на подовата дюза:

**a)** За прахоизсмукване на мокети и мокетни подови настилки => 
**b)** За прахоизсмукване на твърди подови настилки => 

**Внимание!**
Подовите дюзи в зависимост от вида твърд под (напр. грапави, рустикални плочки) се износват до известна степен. Затова на редовни интервали от време Вие трябва да проверявате плъзгащите се части на дюзата. Износени, плъзгащи се части с остри ръбове могат да причинят увреждания върху чувствителни твърди подове като паркет или линолеум. Производителят не поема отговорност за евентуални щети, които се причиняват от износена подова дюза.

**Четка "Turbo"**
Ако Вашата прахосмукачка е снабдена с четка "Turbo", моля вижте указания за използването и поддържането в приложените указания за начина на ползване.

**Фиг. 10***

Изсмукване на прах с принадлежности
(в зависимост от необходимостта принадлежностите се поставят върху дръжката или върху смукателната тръба).

**a)** Дюза за фуги
За изсмукване на прах по фуги и ъгли.

**b)** Дюза за тапицерия
За изсмукване на прах по тапицирани мебели, завеси и т.н.

**c)** Четка за мебели
За прахоизсмукване по рамки на картини, книги, чувствителна мебели и т.н.

**Фиг. 11**

Малки принадлежности, които в момента не са Ви необходими, Вие можете удобно да оставите в отделението за принадлежности на капака на уреда.

**Фиг. 12***

Дюза за дюшеци
(Поставете ги в зависимост от необходимостта върху дръжката или в смукателната тръба).
За почистване на дюшеци, тапицерия и т.н.

**Фиг. 13***

- Закрепете вакуумната изсмукваща дюза на дръжката и я поставете на стената по такъв начин, че пробития отвор на дюзата да се намира непосредствено над отвора, който трябва да бъде пробит.
- Настройте прибора на малка мощност и след това го включете.
- Вакуумната изсмукваща дюза се държи в исканото положение от създаденото подналягане. За препоръчване е евентуално в зависимост от вида на повърхността на пробиваната стена да увеличите мощността на работа, за да бъдете сигурни, че вакуумната изсмукваща дюза ще се закрепи здраво. Появилият се при пробиване фин прах се изсмуква автоматично.

**Фиг. 14***

Дюза за животински косми

- Подова дюза за лесно и основателно премахване на животински косми.
- Вкарайте телескопната тръба в щуцера на дюзата за животински косми докато тя се фиксира.
  За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете дръжката.
- За почистване на дюзата просто я изсмучете с помощта на смукателната тръба / телескопната тръба.

**Дюза за твърди подове**

**Фиг. 15***

За изсмукване на прах по твърди подови настилки (плочки, паркет и др.)
Вкарайте телескопната тръба в щуцера на дюзата за твърди подове до щракване.
За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете телескопната тръба.

Почистване на дюзата за твърди подове

**Фиг. 16***

**a)** За почистване изсмучете дюзата отдолу.

**b)** Разрежете с ножица намотаните конци и косми.
Изсмукване на конци и косми с дюзата за фуги.

**Фиг. 17**

При кратки паузи при прахоизсмукване Вие след изключване на прахосмукачката можете да използвате спомагателно устройство за паркиране на нейната обратна страна.
За тази цел вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на обратната страна на прахосмукачката.

**Фиг. 18**

За преодоляване на препятствия, например стълби, прахосмукачката могат да бъде транспортирана и за шарнирната ръкохватка.

## След работа

**Фиг. 19**

- Извадете щекера от мрежата.
- Дръпнете кратко кабела за мрежовото захранване и след това го отпуснете. Кабелът автоматично се навива.

**Фиг. 20**

За паркиране / транспортиране на прахосмукачката Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на долната страна на прахосмукачката.
Поставете прахосмукачката във вертикално положение. Вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на долната страна на прибора.

## Смяна на филтъра

**Смяна на филтърната торбичка**

**Фиг. 21**

В случай, че при вдигната от пода подова дюза и най-голяма мощност на прахоизсмукване индикацията за смяна на филтъра в капака е напълно жълта, сменете филтърната торбичка даже ако тя още не е пълна. В този случай смяната е необходима поради вида на запълнения материал.
При това дюзата, смукателната тръба и смукателния маркуч не бива да са задръстени, тъй като това също води до задействане на индикацията за смяна на филтъра.

**Фиг. 22**

За да отворите капака задвижете блокиращия лост в посока на стрелката.

**Фиг. 23**

**a)** Затворете и извадете филтърната торбичка като за тази цел я издърпате за затварящата планка.

**b)** Поставете в държача нова филтърна торбичка и затворете капака на прахоуловителното отделение.

**! Внимание: затваряйте капака само с поставена филтърна торбичка .**

**Почистване на защитния филтър на двигателя**

Почиствайте редовно на равни интервали от време защитния филтър на двигателя посредством почукване или промиване!

**Фиг. 24**

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 22).
- Извадете защитния филтър на двигателя чрез издърпване в посока на стрелката.
- Почистете защитния филтър на двигателя посредством почукване.
- В случай на силно замърсяване промийте защитния филтър на двигателя.
  След това оставете филтъра да постои най-малко 24 часа, за да изсъхне.
- След почистване вкарайте защитния филтър на двигателя в прахосмукачката и затворете капака на прахоуловителното отделение.

**Смяна на издухващия филтър**

Издухващият филтър Вашата прахосмукачка трябва да бъде сменян един път в годината.

**Смяна на микрохигиеничния филтър**

**Фиг. 25***

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 22).
- Деблокирайте държача на филтъра като за тази цел натиснете затварящата планка в посока на стрелката
- Свалете филтруващия пенопласт и микрохигиеничния филтър.
  Поставете нов микрохигиеничен филтър и филтруващия пенопласт в държача на филтъра.
- Поставете държача на филтъра в прахосмукачката и го фиксирайте.

**Смяна на микрофилтъра от активен въглен**

**Фиг. 26***

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 22).
- Освободете държача на филтъра посредством задействане на блокиращия лост в посока на стрелката.
- Извадете микрофилтъра от активен въглен.
- Поставете нов микрофилтър от активен въглен в прахосмукачката и го фиксирайте.

**Смяна на филтъра "Hepa"**

**Фиг. 27***

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 22).
- Деблокирайте филтъра "Hepa" с натискане на затварящата планка в посока на стрелката и го извадете от прахосмукачката (виж фиг. 25).
- Поставете нов филтър "Hepa" и го фиксирайте.

След прахоизсмукване на фини частици прах почистете с почукване защитния филтър на мотора и евентуално сменете микрохигиеничния филтър, микрофилтъра от активен въглен или филтъра "Hepa".

## Поддържане

Преди всяко почистване на прахосмукачката трябва да бъде изключена и мрежовия щекер изваден от контакта. Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

**! Не използвайте почистващи средства, препарати за почистване на стъкло и универсални средства за чистене.**
**Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.**

При необходимост прахоуловителното отделение може да бъде изсмукано с втора прахосмукачката или просто да бъде почистено със суха кърпа за прах / четка за прах.

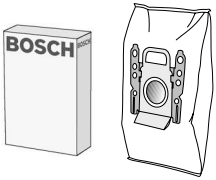
Правото за правене на технически изменения е запазено.

*според окомплектовката

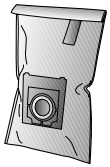
## Специални принадлежности

**Опаковка сменяеми филтри**
- Филтър тип GXXL (BBZ41FGXXL)
- За отлична работа: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

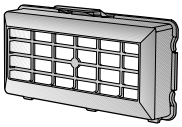
Съдържание: 4 филтърни торби с приспособление за затваряне
1 микрохигиеничен филтър
http://www.dust-bag-bosch.com



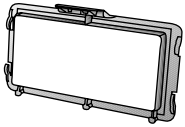

**Текстилен филтър (постоянен филтър)** BBZ10TFG
Филтър за многократно ползване със закрепване "велкро".



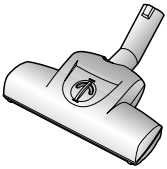
**Филтър "Нера" (клас H12)** BBZ152HF
Препоръчва се за алергици. За изключително чист издухван въздух.
Да се сменя ежегодно



**Микрофилтър от активен въглен** BBZ193MAF
Комбинация от микрофилтър и филтър от активен въглен.
Предотвратява за дълго време досадните миризми. Да се сменя ежегодно.



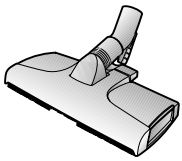
**Четка TURBO-UNIVERSAL®**BBZ102TBB
Четкане и изсмукване на прах в една работна операция по мокет с къс флор и мокетни подови настилки или за всички настилки. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валяк става през засмуквания поток на прахосмукачката. Няма нужда от включване в електрическата мрежа.

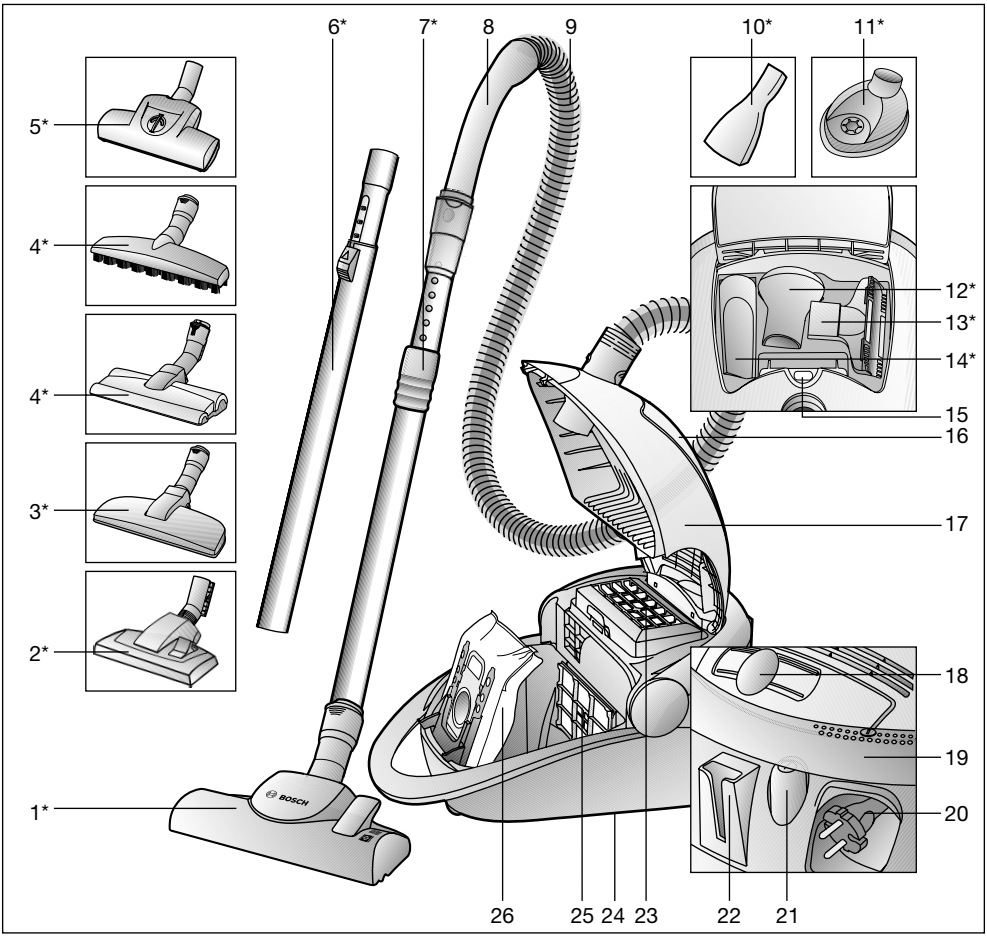


**Дюза за твърди подове** BBZ123HD
За изсмукване на прах по гладки подове (паркет, плочки, теракота,...)



**Забърсваща дюза** BBZ103WD
Дюзата е пригодена за всички видове твърди подови настилки, като например паркет, ламинат, дъсчени дървени подове, каменни подове, плочки, и др.(предварително проверете действието на кърпите за влажно почистване върху чувствителни твърди подови на някое незабележимо място). Изсмуква груби частички замърсявания, а в същото време с помощта на закрепената кърпа подът може да бъде почистен влажно.



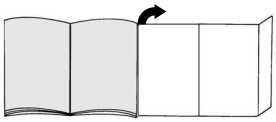



1 Насадка для пола/ковра с разблокировочной муфтой*
2 Насадка для пола/ковра*
3 Насадка для шерсти животных*
4 Насадка для твердых покрытий с разблокировочной муфтой*
5 Щетка Turbo*
6 Телескопическая трубка с кнопкой-ползунком*
7 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком и разблокировочной муфтой*
8 Ручка шланга
9 Всасывающий шланг
10 Насадка для матрасов*
11 Насадка для удаления пыли при сверлении*
12 Мягкая щетка для корпусной мебели*
13 Насадка для мягкой мебели*
14 Щелевая насадка*
15 Индикатор замены мешка для сбора пыли
16 Отсек для принадлежностей
17 Крышка
18 Электронный ползунковый регулятор мощности
19 Поворотная ручка; может использоваться также в качестве выключателя и рукоятки для переноски
20 Сетевой кабель
21 Выключатель
22 Парковка трубки
23 Выпускной фильтр
24 Парковочные защелки (с нижней стороны пылесоса)
25 Фильтр защиты двигателя
26 Мешок для сбора пыли

*в зависимости от комплектации

Мы рады, что Вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии BSG7.
В этой инструкции по эксплуатации представлены различные модели BSG7. Поэтому возможно, что некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у Вашего прибора.
Чтобы гарантировать наилучший результат уборки, Вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для Вашего пылесоса.

**Разверните страницы с рисунками!**



## Перед первым использованием

**Рис. 1***
Установите рукоятку на шланг и защелкните ее.

## Подготовка к работе

**Рис. 2**
**a)** Вставьте патрубок всасывающего шланга в приемное отверстие.
**b)** Для отсоединения шланга нажмите на кнопки разблокировки и выньте патрубок шланга из отверстия.

**Рис. 3***
**a)** Насадите телескопическую трубку на ручку.
**b)** Задвиньте ручку в телескопическую трубку до надежной фиксации.
Чтобы отсоединить телескопическую трубку, нажмите на разблокировочную муфту и вытащите трубку из патрубка

**Рис. 4***
**a)** Насадите телескопическую трубку на насадку для пола.
**b)** Задвиньте телескопическую трубку в патрубок насадки для пола/ковра до надежной фиксации.
Чтобы отсоединить телескопическую трубку, нажмите на разблокировочную муфту и вытащите трубку из патрубка

**Рис. 5***
Нажимая на кнопку-/муфту-ползунок в направлении стрелки, разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину.

**Рис. 6**
Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните его на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

**Рис. 7**
**a)** Включите пылесос нажатием выключателя в направлении стрелки.
**b)** Выключатель можно также нажать при помощи поворотной ручки.

## Уборка

**Рис. 8**
Нужная мощность всасывания плавно устанавливается ползунковым регулятором мощности.
- Минимальная мощность: 
для чистки деликатных тканей, например занавесок.
- Небольшая мощность: 
для ежедневной уборки при слабом загрязнении.
- Средняя мощность: 
для чистки грубых и твердых напольных покрытий и при сильном загрязнении.
- Максимальная мощность: 
для чистки стойких и очень сильных загрязнений.

**Рис. 9**
Регулировка насадки для пола/ковра:
- для чистки ковров и ковровых покрытий => 
- для чистки твердых напольных покрытий => 

**Внимание!**
Насадки для чистки пола/ковра подвергаются определённому износу, в зависимости от характеристик вашего твёрдых напольного покрытия (например, шероховатая, грубая напольная плитка). В связи с этим, необходимо через регулярные промежутки времени контролировать состояния рабочей поверхности насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадки могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких, как паркет или линолеум. Производитель не несёт ответственности за возможные повреждения, которые вызваны изношенной насадкой для пола.

**Щетка Turbo**
Если Ваш пылесос укомплектован щеткой Turbo, инструкции по ее использованию и обслуживанию находятся в приложенном Руководстве по эксплуатации.

**Рис. 10***

Использование принадлежностей (надевать на ручку или всасывающую трубку).

**a)** Щелевая насадка
Для чистки щелей и углов.

**b)** Насадка для мягкой мебели
Для чистки мягкой мебели, занавесок и т. п.

**c)** Мягкая щетка для корпусной мебели
Для чистки багетов, картинных рамок, корешков книг, мебели и т. п.

**Рис. 11**

Небольшие принадлежности, которыми Вы не пользуетесь, можно убрать в отсек для принадлежностей, расположенный под крышкой прибора.

**Рис. 12***

Насадка для матрасов
Для чистки матрасов, мягкой обивки и т. п.

**Рис. 13***

- Закрепить насадку для удаления пыли при сверлении на рукоятке и расположить ее таким образом по отношению к стене, чтобы горловина насадки находилась непосредственно над просверливаемым отверстием.
- Установите прибор на низкий уровень мощности и затем включите его.
- Насадка для удаления пыли при сверлении будет удерживаться в требуемом положении за счет мощности всасывания. Возможно, в дальнейшем окажется необходимым увеличить мощность в зависимости от качества поверхности стены, в которой просверливается отверстие, чтобы обеспечить надежное удаление пыли при помощи насадки. При сверлении тонкая пыль будет удаляться автоматически.

**Рис. 14***

Насадка для шерсти животных

- Насадка для поверхностной и основательной уборки шерсти животных.
- Задвиньте телескопическую трубку в патрубок насадки для шерсти животных до надежной фиксации. Для разъединения нажмите на кнопку разблокировки и извлеките телескопическую трубку, слегка провернув ее.
- Для очистки насадки просто производите чистку всасывающей трубкой/ телескопической трубкой.

**Насадка для твердых покрытий**

**Рис. 15***

Для чистки твердых покрытий
(кафельная плитка, паркет и т. п.).
Задвигайте телескопическую трубку в патрубок насадки для твердых покрытий до надежной фиксации.
Для отсоединения телескопической трубки нажмите на разблокировочную муфту.

Чистка насадки для твердых напольных покрытий

**Рис. 16***

**a)** Очистите насадку снизу с помощью пылесоса.

**b)** Удалите намотавшиеся нитки и волосы с помощью ножниц.
Удалите нитки и волосы с помощью щелевой насадки.

**Рис. 17**

Если Вам необходимо сделать короткую паузу в уборке, выключите прибор и используйте парковку трубки на задней стороне прибора.
Для этого вставьте насадку для пола крючком в гнездо на задней стороне прибора.

**Рис. 18**

При уборке, например, на лестнице, пылесос можно переносить за поворотную ручку.

## После уборки

**Рис. 19**

- Выньте вилку из розетки.
- Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его. Кабель автоматически смотается.

**Рис. 20**

Для хранения/транспортировки пылесоса можно использовать парковочные защелки, расположенные снизу.
Поставьте прибор вертикально. Вставьте насадку для пола крючком в гнездо на нижней стороне прибора.

## Замена фильтра

**Замена мешка для сбора пыли**

**Рис. 21**

Если насадка не касается пола при самой высокой мощности всасывания, а индикатор замены мешка для сбора пыли на крышке постоянно горит желтым, мешок для сбора пыли следует заменить, даже если он еще не полон. В этом случае необходимость замены определяется видом содержащегося в мешке мусора.
Проверьте, чтобы насадка, всасывающая трубка и шланг не были забиты пылью, потому что индикатор заполнения мешка для сбора пыли в таком случае тоже срабатывает.

**Рис. 22**

Отожмите рычаг фиксатора в направлении стрелки и откройте крышку.

**Рис. 23**

**a)** Потянув за защелку, закройте мешок для сбора пыли и выньте его.

**b)** Вставьте новый мешок для сбора пыли в держатель и закройте крышку пылесборного отсека.

**Внимание: крышка закрывается только при вставленном мешке для сбора пыли .**

**Чистка фильтра защиты двигателя**

Фильтр защиты двигателя рекомендуется регулярно выколачивать или промывать!

**Рис.** 24
- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 22).
- Выньте фильтр защиты двигателя в направлении стрелки.
- Очистите фильтр защиты двигателя путем выколачивания.
- В случае сильного загрязнения промойте фильтр защиты двигателя.
  Дайте фильтру обсохнуть в течение минимум 24 часов.
- После очистки вставьте фильтр защиты двигателя на место и закройте крышку пылесборного отсека.

**Замена выпускного фильтра**

Выпускной фильтр прибора необходимо менять один раз в год.

**Замена гигиенического микрофильтра**

**Рис.** 25*
- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 22).
- Нажмите на защелку в направлении стрелки, при этом держатель фильтра разблокируется.
- Выньте поролоновую прокладку и гигиенический микрофильтр.
  Вставьте новый гигиенический микрофильтр и поролон в держатель фильтра.
- Вставьте держатель фильтра в прибор и зафиксируйте.

**Замена угольного микрофильтра**

**Рис.** 26*
- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 22).
- Нажав зажимной рычаг в направлении стрелки, разблокируйте держатель фильтра.
- Выньте угольный микрофильтр.
- Установите и зафиксируйте новый угольный микрофильтр.

**Замена фильтра Hepa**

Если Ваш прибор оснащен фильтром HEPA, то раз в год этот фильтр необходимо менять.

**Рис.** 27*
- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 22).
- Нажмите на защелку в направлении стрелки. При этом фильтр Hepa разблокируется, и его можно вынимать из прибора (см. рис. 25).
- Вставьте и зафиксируйте новый фильтр HEPA.

*в зависимости от комплектации

После уборки мелкой пыли очистите фильтр защиты двигателя, возможно, следует заменить гигиенический микрофильтр, угольный микрофильтр или фильтр HEPA.

## Уход

Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки.
Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

**! Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стекол или универсальные моющие средства.**
**Не погружайте пылесос в воду.**

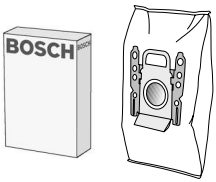
При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпочкой или почистить кисточкой для пыли.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

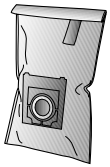
## Специальные принадлежности

**Упаковка сменных пылесборников**
- Фильтр, тип GXXL (BBZ41FGXXL)
- Для лучше й производительности: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

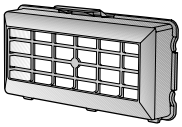
В наборе: 4 сменных пылесборника с застёжкой
1 гигиенический микрофильтр
http://www.dust-bag-bosch.com



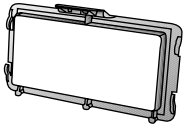

**Текстильный фильтр (многоразовый фильтр)** BBZ10TFG
Многоразовый фильтр с застежкой-липучкой.



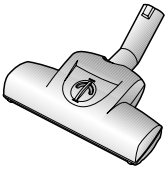
**Фильтр HEPA (класс H12)** BBZ152HF
Рекомендуется для аллергиков. Обеспечивает исключительную чистоту выдуваемого воздуха.
Заменять раз в год



**Угольный микрофильтр** BBZ193MAF
Комбинация угольного фильтра и микрофильтра. Предотвращает появление неприятных запахов при хранении. Заменять раз в полгода.



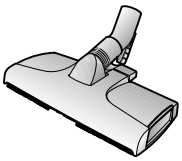
**Щетка TURBO-UNIVERSAL®** BBZ102TBB
Одновременно чистит щеткой и всасывает пыль из ковров и напольных ковровых покрытий с коротким ворсом или любых напольных покрытий. Особенно эффективна для удаления шерсти животных. Валик щетки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха. Дополнительный источник электроэнергии не требуется.

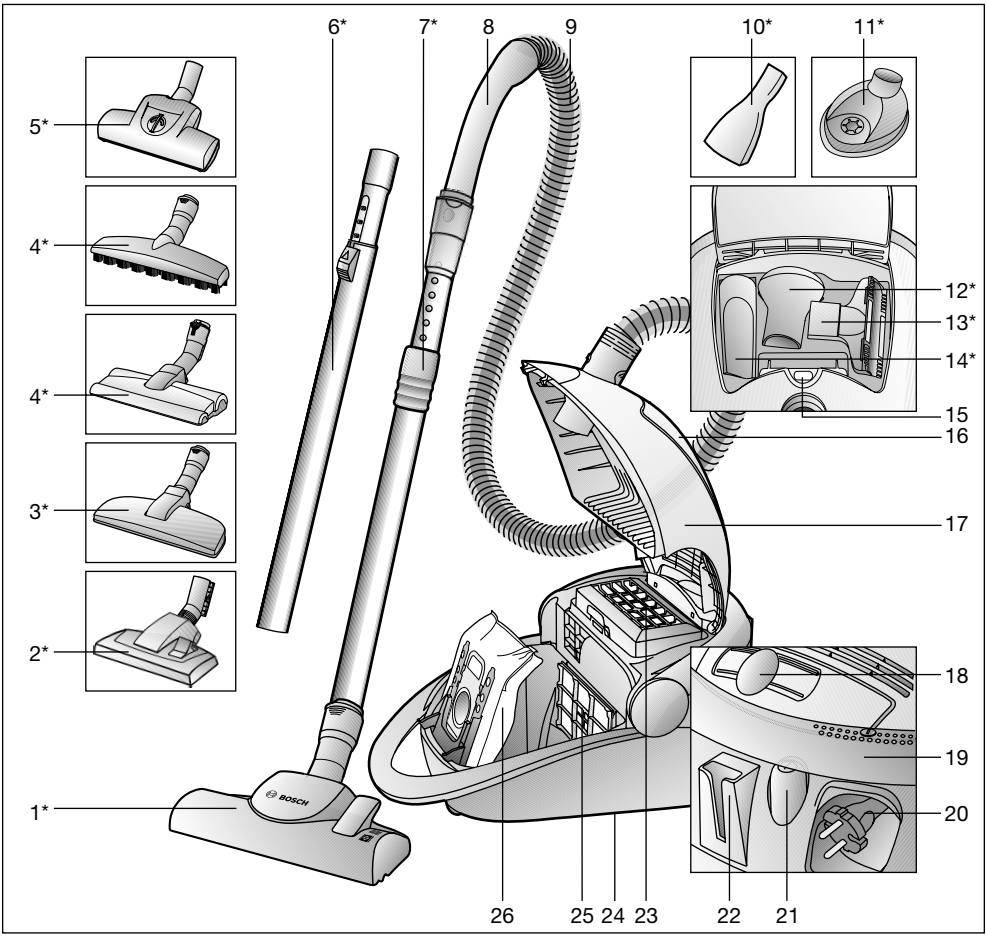


**Насадка для твердых напольных покрытий** BBZ123HD
Для чистки гладких полов (паркет, кафельная или керамическая плитка и т. д.)



**Насадка для влажной уборки** BBZ103WD
Насадка для влажной уборки подходит для работы со всеми твердыми покрытиями - паркетом, ламинатом, дощатым и каменным полом, кафельной плиткой и т. д. (перед началом работы действие салфеток для влажной уборки чувствительных твердых поверхностей следует проверить на незаметном участке пола).
Через насадку всасываются грубые частицы пыли, а влажная салфетка в то же время протирает пол.



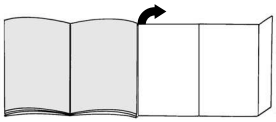



1 Perie comutabilă pentru podele cu manşon de deblocare*
2 Perie pentru podele comutabilă*
3 Perie pentru păr de animale*
4 Perie pentru suprafeţe dure cu manşon de deblocare*
5 Perie turbo*
6 Tub telescopic cu buton glisant*
7 Tub telescopic cu dispozitiv glisant şi manşon de deblocare*
8 Mânerul furtunului*
9 Furtun de aspirare
10 Duză de saltele*
11 Duză pentru găurire*
12 Pensulă pentru mobilă*
13 Perie pentru tapiţerie*
14 Duză pentru spaţii înguste*
15 Indicator de schimbare a sacului
16 Compartiment pentru accesorii
17 Capac
18 Regulator glisant electronic
19 Mâner rabatabil, utilizabil ca întrerupător conectare / deconectare şi mâner portant
20 Cablu de legătură la reţea
21 Buton pornire / oprire
22 Dispozitiv auxiliar de fixare
23 Filtru pentru aerul evacuat
24 Dispozitiv auxiliar de fixare (pe partea inferioară a aparatului)
25 Filtru de protecţie a motorului
26 Sac de filtrare

*în funcţie de model

Ne bucurăm pentru faptul că aţi decis să achiziţionaţi un aspirator Bosch din seria de fabricaţie BSG7.
În aceste instrucţiuni de utilizare sunt reprezentate diferite modele BSG7. De aceea este posibil ca nu toate caracteristicile de dotare şi funcţiile descrise să fie valabile pentru modelul dumneavoastră.
Utilizaţi numai accesorii originale Bosch, care au fost dezvoltate special pentru aspiratorul dumneavoastră, pentru a obţine cel mai bun rezultat posibil al aspirării.

**Vă rugăm să deschideţi la paginile cu imagini!**



## Înainte de prima utilizare

**Figură 1***

Introduceţi mânerul pe furtunul de aspirare şi blocaţi-l.

## Punerea în funcţiune

**Figură 2**

**a)** Fixaţi ştuţul furtunului de aspirare în orificiul de aspirare.
**b)** Pentru îndepărtarea furtunului de aspirare apăsaţi butonul de deblocare şi trageţi furtunul.

**Figură 3***

**a)** Asamblaţi mânerul şi tubul telescopic.
**b)** Împingeţi mânerul în tubul telescopic până la blocare.
Pentru desfacerea îmbinării apăsaţi manşonul de deblocare şi scoateţi tubul telescopic

**Figură 4***

**a)** Asambaţi peria pentru podele şi tubul telescopic.
**b)** Împingeţi tubul telescopic în capătul periei pentru podele până când tubul se cuplează.
Pentru desfacerea îmbinării apăsaţi manşonul de deblocare şi scoateţi tubul telescopic

**Figură 5***

Prin reglarea mufei glisante / butonului glisant în direcţia săgeţii deblocaţi tubul telescopic şi reglaţi lungimea dorită.

**Figură 6**

Prindeţi cablul de reţea de ştecher, trageţi cablul în lungime dorită şi introduceţi ştecherul în priză.

**Figură 7**

**a)** Conectaţi aspiratorul prin apăsarea butonului de pornire / oprire în direcţia săgeţii.
**b)** Butonul poate fi acţionat şi cu ajutorul mânerului rabatabil.

## Aspirarea

**Figură 8**

Puterea de aspirare dorită poate fi reglată fără trepte prin regulatorul glisant.

- Puterea cea mai scăzută 
  Pentru aspirarea stofelor sensibile, de ex. perdele.
- Puterea scăzută: 
  pentru curăţarea zilnică în cazul unui grad mic de murdărire.
- Putere medie: 
  pentru curăţarea mochetelor robuste, a podelelor dure şi în cazul unui grad înalt de murdărire.
- Putere mare: 
  Pentru curăţirea murdăririlor foarte intense şi dificile.

**Figură 9**

Reglarea periei pentru podele:

- Pentru aspirarea covoarelor şi a mochetelor => 
- Pentru aspirarea suprafeţelor dure => 

**Atenţie!**
În funcţie de structura duşumelei (de ex. asperitate, gresie rustică), duzele de podea sunt supuse unei anumite uzuri. De aceea, trebuie să verificaţi la intervale regulate talpa duzei. Tălpile care sunt uzate şi prezintă muchii ascuţite pot provoca deteriorări pe duşumelele sensibile cum sunt parchetul sau linoleumul. Producătorul nu răspunde pentru eventuale prejudicii cauzate de uzura duzei de podea.

**Turboperie**
Dacă aparatul Dumneavoastră este echipat cu o turboperie, aflaţi indicaţiile privind utilizarea şi întreţinerea din instrucţiunile de utilizare anexate.

**Figură 10***

Aspirare cu accesorii
(în funcţie de necesităţi se montează pe mâner, resp. pe tubul de aspirare).
**a)** Duză pentru spaţii înguste
Pentru curăţirea fugileor şi a colţurilor.
**b)** Duza pentru tapiţerie
Pentru curăţirea mobilei tapiţate, a perdelelor, etc..
**c)** Peria pentru mobilă
Pentru aspirarea ramelor tablourilor, a cărţilor, a mobilelor sensibile, etc.

**Figură 11**

Accesoriile mici care pentru moment nu Vă sunt necesare, pot fi depozitate comod în sertarul pentru accesorii de la capacul aparatului.

**Imag. 12***

Duză pentru saltele
(în funcţie de necesitate întroduceţi accesoriul în mâner, respectiv în tubul de aspiraţie).
Pentru curăţarea saltelelor, tapiţeriilor ş.a.m.d.

**Imag. 13***

- Fixaţi duza pentru găurire la mâner şi aşezaţi-o pe perete în aşa fel încât orificiul duzei, pentru găurire, să se afle direct deasupra găurii care trebuie realizată.
- Reglaţi aparatul la nivelul cel mai scăzut de putere şi apoi conectaţi-l.
- Duza pentru găurire este menţinută în poziţia dorită datorită puterii de aspiraţie. Se recomandă eventual să se ridice puterea ulterior, în funcţie de proprietăţile suprafeţei peretelui de găurit, pentru a asigura fixarea prin aspiraţia a duzei pentru găurire.
  În cazul găuririi se aspiră automat praful fin.

**Imag. 14***

Peria pentru păr de animale

- Perie pentru podele pentru îndepărtarea uşoară şi radicală a părului de animale.
- Tubul telescopic se împinge până la blocare în racordul periei pentru păr de animale.
  Pentru desfacerea îmbinării apăsaţi butonul de deblocare şi scoateţi tubul telescopic.
- Pentru curăţirea duzei aspraţi-o simplu cu tubul de aspirare / tubul telescopic.

**Perie pentru suprafeţe dure**

**Imag. 15***

Pentru aspirarea pardoselilor rigide (dale de gresie sau faianţă, parchet ş.a.m.d.)
Împingeţi tubul telescopic în capătul periei pentru podele până când tubul se cuplează.
Pentru desfacerea îmbinării apăsaţi manşonul de deblocare şi scoateţi tubul telescopic.

Curăţiera periei pentru suprafeţe dure

**Figura 16***

**a)** Pentru curăţire aspiraţi din jos peria.
**b)** Firele şi părul înfăşurate se taie cu foarfeca.
Scamele şi părul se aspiră cu duza pentru spaţii înguste.

**Figură 17**

În cazul scurtelor pauze de aspirare, după deconectarea aparatului puteţi folosi dispozitivul auxiliar de fixare de la partea posterioară a aparatului.
Pentru aceasta împingeţi cârligul de la peria de podele în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

**Figură 18**

Pentru a trece prin piedici, de ex. pe trepte, aparatul poate fi transportat şi de mânerul rabatabil.

## După lucrul cu aspiratorul

**Figură 19**

- Scoateţi ştecherul din priză.
- Trageţi puţin cablul de reţtea şi lăsaţi-l liber. Cablul de rulează automat.

**Figură 20**

Pentru depunerea /transportul aparatului poate fi folosit dispozitivul de depunere din partea inferioară a aparatului.
Aşezaţi aparatul pe verticală. Împingeţi cârligul de la peria de podele în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

## Schimbarea sacului

**Schimbarea sacului de filtrare**

**Figură 21**

Dacă peria pentru podele este ridicată de pe podea, iar puterea de aspirare este reglată la valoare maximă, şi în aceste condiţii indicatorul de schimbare a filtrului din capac este complet galben, atunci sacul de filtrare trebuie schimbat chiar dacă încă nu este complet plin. În acest caz natura materialului aspirat face necesară această înlocuire.
Duza, tubul de aspirare şi furtunul de aspirare să nu fie înfundate, deoarece orice înfundare declanşează indicatorul de schimbare a filtrului.

**Figura 22**

Prin apăsarea pârghiei de blocare în direcţia săgeţii capacul se deschide.

**Figura 23**

**a)** Sacul de filtrare se trage de etrierul de fixare şi se scoate.
**b)** Se pune noul sac de filtrare în suport şi se închide capacul compartimentului de praf.

**! Atenţie: capacul se închide numai cu sac de filtrare aşezat la loc.**

**Curăţarea filtrului de protecţie a motorului**

Filtrul protector motor trebuie curăţat la intervale regulate prin lovituri repetate resp. spălare!

**Figură 24**

- Deschideţi capacul compartimentului de praf (vezi figura 22).
- Scoateţi filtrul de protecţie a motorului în direcţia săgeţii.
- Curăţaţi filtrul de protecţie a motorului prin scuturare.
- Dacă filtrul de protecţie este foarte murdar atunci el trebuie spălat. Lăsaţi apoi filtrul să se usuce cel puţin 24 ore.
- După curăţire se introduce filtrul protector motor în aparat şi se închide capacul compartimentului de praf.

**Schimbarea filtrului pentru aerul evacuat**

Filtrul pentru aerul evacuat din aparatul Dumneavoastră trebuie schimbat anual.

**Schimbarea filtrului Micro-Hygiene**

**Figură 25***
- Deschideţi capacul compartimentului de praf (vezi figura 22).
- Deblocaţi suportul filtrului prin apăsarea etrierului de fixare în direcţia săgeţii
- Scoateţi spuma pentru filtru şi filtrul Micro-Hygiene. Puneţi noul filtru Micro-Hygiene şi spuma pentru filtru în suportul filtrului.
- Puneţi suportul filtrului în aparat şi blocaţi-l.

**Înlocuirea microfiltrului de cărbune activ**

**Figură 26***
- Deschideţi capacul compartimentului de praf (vezi figura 22).
- Deblocaţi suportul filtrului prin apăsarea pârghiei de blocare în direcţia săgeţii.
- Scoateţi microfiltrul de cărbune activ.
- Puneţi noul micro filtru de cărbune activ în aparat şi închideţi.

**Înlocuirea filtrului Hepa**

Dacă aparatul Dumneavoastră este dotat cu un filtru Hepa, acesta trebuie schimbat anual.

**Figură 27***
- Deschideţi capacul compartimentului de praf (vezi figura 22).
- Deblocaţi filtrul Hepa prin apăsarea etrierului de fixare în direcţia săgeţii şi scoateţi-l din aparat (vezi figura 25).
- Introduceţi noul filtru Hepa şi închideţi-l.

După aspirarea prafului fin se va curăţa filtrul protector motor prin lovituri repetate, evtentual se schimbă filtrul Micro-Hygiene, filtrul de cărbune activ sau filtrul HEPA.

## Întreţinere

Înaintea fiecărei curăţări a aspiratorului, acesta trebuie deconectat şi ştecherul trebuie scos din priză. Aspiratorul şi piesele accesorii din material plastic pot fi întreţinute cu substanţe pentru curăţirea materialelor plastice obişnuite din comerţ.

**Nu folosiţi produse de curăţare prin frecare, substanţe de curăţat sticlă sau univesrale. Nu scufundaţi niciodată aspiratorul în apă.**

Compartimentul de praf poate fi aspirat, dacă este necesar, cu un alt aspirator sau poate fi curăţat simplu cu o cârpă de praf uscată/ perie de praf.

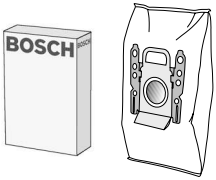
Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

*în funcţie de model

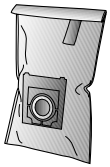
## Accesorii speciale

**Filtru de schimb**
- Tip filtru GXXL (BBZ41FGXXL)
- Pentru performanţă maximă: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

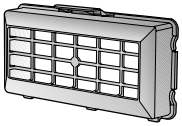
Conţinut: 4 saci de filtrare cu închizătoare
1 filtru Micro-Hygiene
http://www.dust-bag-bosch.com



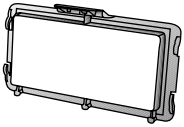

**Filtru textil (filtru permanent)** BBZ10TFG
Sac reutilizabil cu sistem de închidere tip scai.



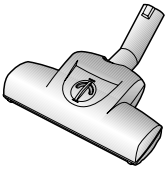
**Filtru HEPA (clasa H12)** BBZ152HF
Recomandat pentru alergici. Pentru un aer evacuat extrem de curat.
Se schimbă anual



**Microfiltru de cărbune activ** BBZ193MAF
Combinaţie între microfiltru şi filtru de cărbune activ. Împiedică formarea de mirosuri neplăcute pentru o perioadă îndelungată.
Se schimbă de două ori pe an.



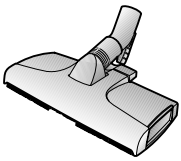
**Perie TURBO-UNIVERSAL**® BBZ102TBB
Periere şi aspirare într-o singură operaţie de lucru a covoarelor cu pluş scurt şi a mochetelor, respectiv pentru toate pardoselele. Recomandată şi pentru aspirarea părului lăsat de animalele de casă. Antrenarea
periei circulare se face prin curentul de aspirare al aspiratorului.
Nu este necesar un racord electric.

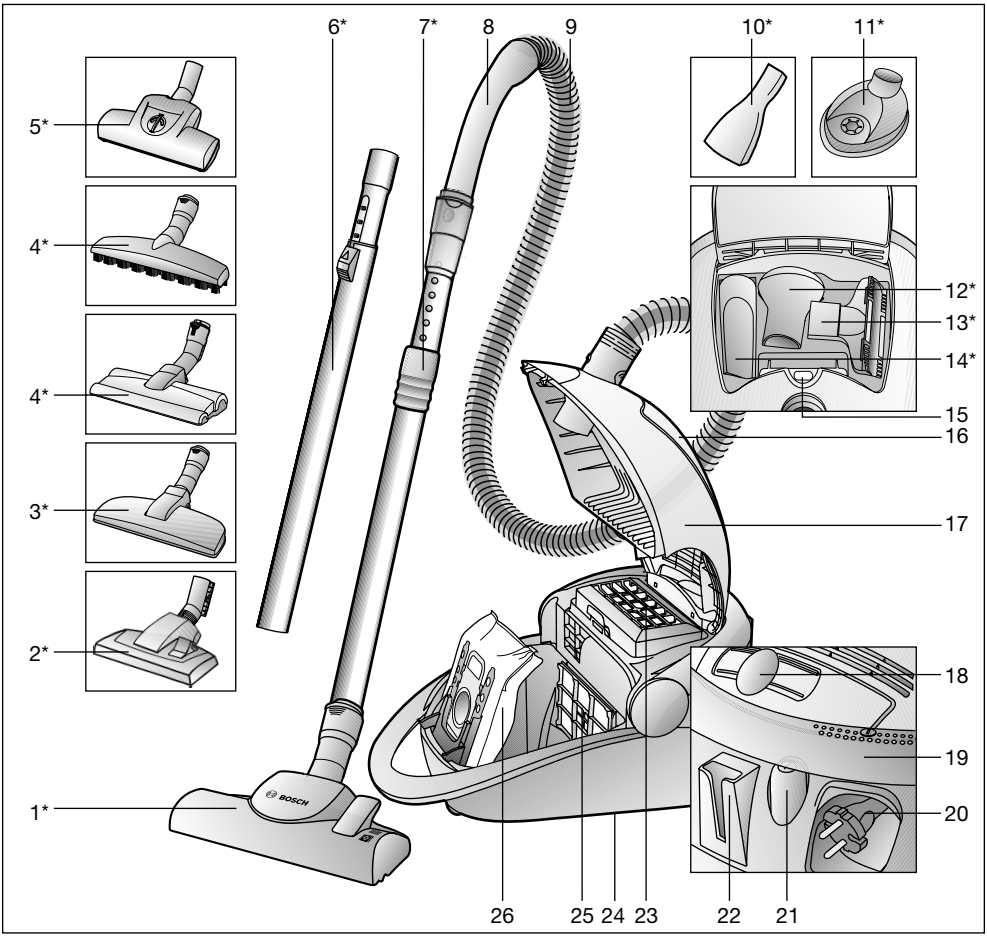


**Perie pentru suprafeţe dure** BBZ123HD
Pentru aspirarea suprafeţelor netede (parchet, dale de gresie, teracotă,...)



**Perie** BBZ103WD
Adecvată pentru toate podelele rigide, cum ar fi parchet, panele pentru podele, duşumea din lemn, pardoseală din piatră, plăci de gresie sau faianţă etc. (efectul lavetelor umede de curăţat pe podele rigide sensibile trebuie
să fie verificat în prealabil într-un loc care nu atrage atenţia). Aspiră impurităţile mai mari, şi în acelaşi timp curăţă podeaua cu laveta umedă prinsă.



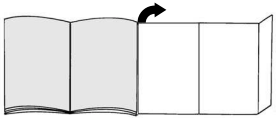



1 Насадка для підлоги з перемикачем із рознімною муфтою*
2 Насадка для підлоги з перемикачем*
3 Насадка для збирання шерсті тварин*
4 Насадка для твердої підлоги з рознімною муфтою*
5 Щітка „Turbo“*
6 Труба телескопічна з пересувною кнопкою*
7 Труба телескопічна з пересувною манжетою та рознімною муфтою*
8 Ручка шланга
9 Всмоктувальний шланг
10 Насадка для матраців*
11 Насадка для свердління*
12 Насадка-щітка меблева*
13 Насадка для м'яких меблів*
14 Вузька насадка*
15 Індикатор замінювання фільтра
16 Відсік для насадок
17 Кришка
18 Електронний пересувний регулятор потужності
19 Відкидна ручка: використовується для перенесення пилососа, а також для його вмикання/вимикання
20 Шнур живлення
21 Кнопка вмикання/вимикання
22 Тимчасове кріплення
23 Фільтр вихлопу
24 Кнопка зупинки (на тильному боці пилососа)
25 Захисний фільтр двигуна
26 Фільтрувальний пакет з матеріалу

*факультативне обладнання

Ми раді, що Ви обрали пилосос серії BSG7 від компанії Bosch.
В цій інструкції з експлуатації представлено різні моделі BSG7. Тому можливо у Вашої моделі не буде всіх описаних характеристик обладнання та функцій. Використовуйте лише оригінальне приладдя фірми Bosch, спеціально розроблене для отримання максимального результату прибирання з Вашим пилососом.

**Розгорніть сторінки з рисунками!**



## Перш ніж розпочати роботу

**Рис. 1***
З'єднайте ручку зі шлангом; спрацьовує фіксатор.

## Підготовка до роботи

**Рис. 2**
**a)** Вставте штуцер всмоктувального шланга в гніздо.
**b)** Для від'єднання всмоктувального шланга натисніть на кнопки розблокування та витягніть шланг.

**Рис. 3***
**a)** З'єднайте рукоятку з телескопічною трубою.
**b)** Вставте рукоятку в телескопічну трубу та поверніть. Аби від'єднати, натисніть на рознімну муфту та витягніть телескопічну трубу.

**Рис. 4***
**a)** Вставте телескопічну трубу в патрубок насадки для підлоги.
**b)** Для надійного з'єднання вставте телескопічну трубу в патрубок насадки для підлоги та поверніть. Аби від'єднати, натисніть на рознімну муфту та витягніть телескопічну трубу.

**Рис. 5***
Пересувну кнопку або пересувну манжету на телескопічній трубі зсувають у напрямку стрілки та встановлюють таким чином потрібну довжину труби.

**Рис. 6**
Візьміть шнур живлення за вилку, витягніть на потрібну довжину та вставте вилку в розетку.

**Рис. 7**
**a)** Пилосос вмикається і вимикається шляхом повторного натискання в напрямку стрілки на кнопку вмикання/вимикання.
**b)** Кнопку можна також натискати за допомогою відкидної ручки.

## Чищення

**Рис. 8**
За допомогою пересувного регулятора потужності можна встановити потрібну потужність всмоктування.
- Режим найнижчої потужності всмоктування: 
  Для чищення делікатних тканин, наприклад, тюлю.
- Режим низької потужності всмоктування: 
  Для щоденного чищення з незначним забрудненням.
- Режим середньої потужності всмоктування: 
  Для чищення сильно забрудненого килимового покриття, твердої підлоги та при стійкому забрудненні.
- Режим високої потужності всмоктування: 
  Для видалення стійкого сильного забруднення.

**Рис. 9**
Перемикач насадки для підлоги:
**a)** Для чищення килимового покриття та килимів => 
**b)** Для чищення твердої підлоги => 

**Увага!**
У залежності від властивостей Вашої твердої підлоги (наприклад, шорстка груба плитка) насадка для підлоги може швидко зношуватися. Тому потрібно регулярно перевіряти нижню частину насадки. Зношена нижня частина насадки з гострими краями може пошкодити легкоушкоджувану тверду підлогу, наприклад, паркет або лінолеум. Виробник не відповідатиме за можливі збитки, спричинені зношеною насадкою для підлоги.

**Щітка „Turbo“**
Якщо пилосос укомплектований щіткою „Turbo“, див. настанови щодо застосування та обслуговування у відповідній Інструкції з експлуатації, що додається.

**Рис. 10***
Чищення з використанням додаткового обладнання (за потребою приєднується до рукоятки або до труби).
**a)** Вузька насадка
Для чищення щілин та кутів.
**b)** Насадка для м'яких меблів
Для чищення м'яких меблів, портьєр тощо.
**c)** Насадка-щітка меблева
Для чищення рам картин, книжок, легкоушкоджуваних меблів тощо.

**Рис. 11**

Дрібне обладнання, що тимчасово не використовується, зручно зберігати під кришкою у відсіку для насадок.

**Рис. 12***

Насадка для матраців
Для чищення матраців, м'яких меблів тощо.

**Рис. 13***

- Приєднайте насадку для свердління до ручки та приставте до стіни так, щоб місце свердління опинилося прямо навпроти отвору на насадці.
- Встановіть найменшу потужність всмоктування та увімкніть пилосос.
- Насадка для свердління триматиметься на місці завдяки силі всмоктування. Аби насадка для свердління міцно трималася, можливо доведеться збільшити потужність, це залежить від якості поверхні стіни.

**Рис. 14***

Насадка для збирання шерсті тварин

- Насадка для підлоги забезпечує ретельне та без зайвих зусиль збирання шерсті тварин.
- Вставте телескопічну трубу в патрубок насадки для видалення шерсті тварин.
  Аби від'єднати, натисніть на рознімну муфту та витягніть телескопічну трубу.
- Для чищення приєднуйте насадку до трубу / телескопічної труби.

**Насадка для твердої підлоги**

**Рис. 15***

Для чищення твердого покриття на підлозі (плитки, паркету тощо)
Вставте телескопічну трубу в патрубок насадки для твердої підлоги та поверніть.
Аби від'єднати, натисніть на рознімну муфту та витягніть телескопічну трубу.

Очищення насадки для твердої підлоги

**Рис. 16***

**a)** Для очищення пропилососьте насадку знизу.
**b)** Розріжте ножицями нитки та волосся, що намоталися на щітку.Видаліть нитки та волосся за допомогою вузької насадки.

**Рис. 17**

Під час коротких перерв в роботі можна вимкнути пилосос та скористатися тимчасовим кріпленням, що знаходиться на тильному боці пилососа.
Гачок на штуцері насадки всуньте у відповідний паз на тильному боці пилососа.

**Рис. 18**

Аби подолати якісь перешкоди, наприклад, сходи, пилосос можна також переносити за відкидну ручку.

## Закінчення роботи

**Рис. 19**

- Потягніть за шнур живлення.
- Коротко смикніть за шнур живлення та відпустіть його. Шнур живлення автоматично змотається.

**Рис. 20**

Для пересування та перенесення пилососу можна використовувати кнопку зупинки, яка знаходиться на тильному боці пилососа.
Поставте пилосос вертикально. Гачок на штуцері насадки всуньте у відповідний паз на тильному боці пилососа.

## Замінювання фільтрів

**Замінювання фільтрувального пакета**

**Рис. 21**

Якщо під час чищення підлоги насадкою для підлоги в режимі високої потужності всмоктування індикатор замінювання фільтра на кришці пилососа повністю жовтий, фільтрувальний пакет потрібно замінити, навіть якщо він не повний. У цьому випадку замінювання пакету викликане особливостями очищуваного матеріалу.
Перевірте, чи не забилися сміттям насадка, труба або шланг, оскільки при цьому індикатор теж може сповістити про необхідність замінювання фільтра.

**Рис. 22**

Для обслуговування пилососу відкрийте кришку, натиснувши на важіль-заскочку в напрямку стрілки.

**Рис. 23**

**a)** Потягнувши за ручку-засувку, можна закрити та витягнути фільтрувальний пакет з матеріалу .
**b)** Встановіть новий фільтрувальний пакет з матеріалу на місце та закрийте кришку відсіку для пилу.

**! Увага: Кришка закриється, тільки якщо встановлений фільтрувальний пакет з матеріалу .**

**Чищення захисного фільтра двигуна**

Обов'язково регулярно витрушуйте або мийте захисний фільтр двигуна!

**Рис. 24**

- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 22).
- Витягніть захисний фільтр двигуна в напрямку стрілки.
- Витрусіть захисний фільтр двигуна.
- Якщо захисний фільтр двигуна сильно забруднений, промийте його.
  Після цього залишіть фільтр для просушування принаймні на добу.
- Після чищення вставте захисний фільтр двигуна в пилосос та закрийте кришку відсіку для пилу.

**Замінювання фільтра вихлопу**

Фільтр вихлопу пилососа треба замінювати один раз на рік.

**Замінювання фільтра „Micro-Hygiene“**

**Рис. 25***
- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 22).
- Для обслуговування розблокуйте фільтр, потягнувши за ручку-заскочку тримача в напрямку стрілки.
- Витягніть фільтрувальну вкладка зі спіненого матеріалу та фільтр „Micro-Hygiene“. Вставте новий фільтр „Micro Hygiene“ та фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу в тримач фільтра.
- Встановіть та зафіксуйте тримач фільтра.

**Замінювання мікрофільтра на активованому вугіллі**

**Рис. 26***
- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 22).
- Для обслуговування розблокуйте фільтр, потягнувши за ручку-заскочку тримача в напрямку стрілки.
- Витягніть мікрофільтр на активованому вугіллі.
- Встановіть новий мікрофільтр на активованому вугіллі в пилосос та зафіксуйте його.

**Замінювання фільтра „HEPA“**

**Рис. 27***
- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 22).
- Для обслуговування розблокуйте фільтр, потягнувши за ручку-заскочку тримача в напрямку стрілки, та витягніть його з пилососа (див. рис. 25).
- Встановіть новий фільтр „HEPA“ та зафіксуйте його.

Після збирання дрібного пилу потрібно почистити захисний фільтр двигуна, а при потребі – замінити фільтр „Micro-Hygiene“, мікрофільтр на активованому вугіллі або фільтр „HEPA“.

## Обслуговування

Перед початком чищення пилососа обов'язково вимкніть його та від'єднайте від електромережі. Пилосос та його обладнання з пластмаси мийте за допомогою звичайних мийних засобів для пластмаси.

**! Не використовуйте абразивні засоби, мийні засоби для скла або універсальні мийні засоби. Заборонено занурювати пилосос у воду!**

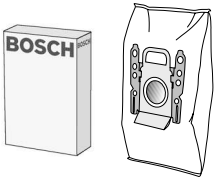
Відсік для пилу можна почистити за допомогою іншого пилососа або просто протерти сухою ганчіркою та почистити щіткою від пилу.

Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

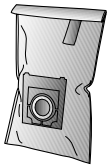
## Спеціальне обладнання

**Комплект змінних фільтрувальних пакетів**
- Фільтр GXXL (BBZ41FGXXL)
- Для найкращого результату: GXXLplus (BBZ41GXXLP)

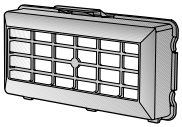
Включає: 4 змінних пилозбірники з засувками
1 фільтр "Micro-Hygiene"
http://www.dust-bag-bosch.com



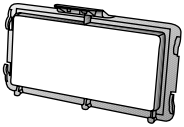

**Тканинний фільтрувальний пакет**
**(фільтрувальний пакет тривалого використання)** BBZ10TFG
Фільтрувальний пакет багаторазового використання з кріпленням на велькро.



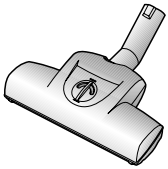
**Фільтр „HEPA“ (клас H12)** BBZ152HF
Рекомендовано для хворих на алергію. Для надзвичайно чистого вихлопного повітря. Замінювати щороку



**Мікрофільтр на активованому вугіллі** BBZ193MAF
Поєднані мікрофільтр та фільтр на активованому вугіллі. Попереджає появу сторонніх запахів на тривалий час. Замінювати щороку.



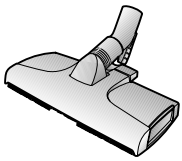
**Щітка „TURBO-UNIVERSAL“®** BBZ102TBB
Чищення щіткою та всмоктування пилу за одну операцію на килимах та килимових покриттях із коротким ворсом або інших схожих поверхнях. Особливо надається до чищення від шерсті тварин. Щітка приводиться в рух потоком повітря, що його створює пилосос. Електричне живлення їй не потрібне.



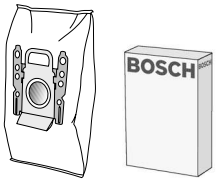
**Насадка для твердої підлоги** BBZ123HD
Для чищення твердої підлоги (паркетної, з плитки, теракоти тощо)



**Насадка для миття BBZ103WD**
Надається до всіх видів твердої підлоги, як-от паркету, ламінату, дерев'яної підлоги, підлоги зі звичайної плитки або з каменю тощо
(на підлозі, що легко ушкоджується під час вологого прибирання, цією насадкою слід спробувати спочатку почистити малопомітну ділянку).
Із встановленою ганчіркою ця насадка збирає велике сміття і водночас виконує вологе прибирання.



## الملحقات التكميلية الخاصة




**عبوة الفلاتر البديلة**
- نوع الفلتر GXXL (BBZ41FGXXL)
- للحصول على أعلى كفاءة: GXXL plus (BBZ41GXXLP)

المحتويات: ٤ اكياس للفلتر مزودة بقفل
١ ميكروفلتر صحي

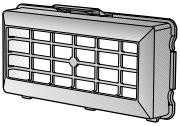
http://www.dust-bag-bosch.com

---



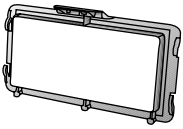
**الفلتر القماشي (الفلتر الدائم) BBZ10TFG**
فلتر قابل لإعادة الاستخدام مزود بقفل لاصق.

---



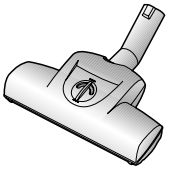
**فلتر HEPA (الفئة H12) BBZ152HF**
ينصح به للمصابين بالحساسية. لضمان النقاء الشديد لهواء فلتر الطرد.
يتم تغييره سنويا (انظر صورة 31)

---



**فلتر الفحم النشط الدقيق BBZ193MAF**
يجمع بين فلتر الفحم النشط والفلتر الدقيق. ويمنع الروائح المزعجة لمدة طويلة. يتم
يتم تغييره سنويا

---



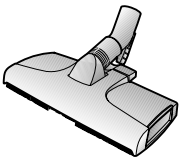
**الفرشاة® TURBO-UNIVERSAL BBZ102TBB**
تقوم في خطوة عمل واحدة بكنس وتنظيف السجاد والموكيت قصير الوبر أو أي نوع من الأرضيات. وتتناسب خصيصا مع شفط شعر الحيوانات. يتم تشغيل أسطوانة الفرشاة بواسطة تيار الشفط الصادر عن المكنسة. لا تحتاج لوصلة كهربائية خاصة.

---



**رأس تنظيف الأرضيات الصلبة BBZ123HD**
لتنظيف الأرضيات الملساء (الباركيه والبلاط والتراكوتا وخلافه)

---



**رأس المسح BBZ103WD**
مناسبة لجميع الأرضيات الصلبة مثل الباركيه، الأرضيات الرقائقية، الألواح الخشبية، الأرضيات الحجرية، البلاط، وخلافه (يجب أولا أن يتم اختبار تأثير فوط التنظيف المبللة على الأرضيات الصلبة الحساسة في موضع غير ظاهر من الأرضية).
تقوم بشفط جزيئات الاتساخات الكبيرة، بينما يتم مسح الأرضية في الوقت نفسه بالفوطة المثبتة.

**صورة 21**

إذا أضاء مبين تغيير الفلتر الموجود في الغطاء بالكامل باللون الأصفر بينما رأس تنظيف الأرضيات مرفوعة عن الأرض وقوة الشفط مضبوطة على أقصى درجة، يجب أن يتم تغيير كيس الفلتر حتى إذا لم يكن قد امتلأ بالكامل بعد؛ حيث تكون نوعية الأشياء الموجودة في الفلتر هي السبب في تغييره.
يجب ألا يكون هناك أي انسداد في رأس التنظيف وماسورة الشفط وخرطوم الشفط؛ حيث يتسبب ذلك في إضاءة مبين تغيير الفلتر.

**صورة 22**

افتح الغطاء بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.

**صورة 23**

**a)** أغلق كيس الفلتر بجذب طرف الغلق ثم أخرجه من المكنسة.

**b)** قم بتركيب كيس الفلتر الجديد في الحامل، ثم أغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

**تنبيه: لا يمكن غلق الغطاء إلا عندما يكون كيس الفلتر مركبا.**

## تنظيف فلتر حماية المحرك

ينبغي أن يتم تنظيف فلتر حماية المحرك على فترات منتظمة من خلال نفضه أو غسله جيدا.

**صورة 24**

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 22
- اجذب فلتر حماية المحرك للخارج في اتجاه السهم.
- قم بتنظيف فلتر حماية المحرك من خلال نفضه.
- في حالة اتساخ فلتر حماية المحرك بشدة، يجب أن يتم غسله جيدا لتنظيفه.
  اترك الفلتر بعدها على الأقل لمدة ٢٤ ساعة ليجف.
- بعد تنظيف فلتر حماية المحرك، قم بتركيبه في المكنسة وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

## تغيير فلتر الطرد

يجب أن يتم تغيير فلتر الطرد الخاص بالمكنسة مرة واحدة سنويا.

## تغيير الفلتر الصحي الدقيق

**صورة *25**

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 22
- قم بتحرير حامل الفلتر من خلال الضغط على طرف الغلق في اتجاه السهم
- أخرج فلين الفلتر والفلتر الصحي الدقيق.
  قم بتركيب الفلتر الصحي الدقيق الجديد وفلين الفلتر في حامل الفلتر.
- قم بتركيب حامل الفلتر في المكنسة، وثبته.

## تغيير فلتر الفحم النشط الدقيق

**صورة *26**

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 22.
- قم بتحرير حامل الفلتر بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.
- أخرج فلتر الفحم النشط الدقيق.
- قم بتركيب فلتر الفحم النشط الدقيق الجديد في المكنسة وثبته.

## تغيير فلتر Hepa

**صورة *27**

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 22
- قم بتحرير فلتر Hepa بالضغط على طرف الغلق في اتجاه السهم، وأخرجه من المكنسة (انظر صورة 25.
- قم بتركيب فلتر Hepa الجديد في المكنسة، وثبته.

بعد شفط جزيئات أتربة دقيقة، قم بتنظيف فلتر حماية المحرك من خلال نفضه، وقد تحتاج إلى تغيير الفلتر الصحي الدقيق، أو فلتر الفحم النشط الدقيق، أو فلتر HEPA.

## العناية

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنسة يجب أولا إيقافها، وخلع القابس الكهربائي من المقبس.
يمكن العناية بالمكنسة وكذلك الملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

**لا تستخدم موادا خشنة ولا منظفات خاصة بالزجاج أو المنظفات التي تستخدم لجميع الأغراض.**

**لا تضع المكنسة أبدا في الماء.**

عند الحاجة يمكن تنظيف حيز تجميع الأتربة باستخدام مكنسة أخرى أو حتى باستخدام فوطة تنظيف أو فرشاة تنظيف جافة.

## الفرشاة التربو

إذا كانت مكنستك مزودة بفرشاة تربو،
فيرجى الرجوع إلى تعليمات الاستعمال المرفقة معها
لمعرفة إرشادات الاستعمال والصيانة.

### صورة *10

التنظيف باستخدام الملحقات التكميلية
(يتم تركيبها – حسب احتياجك – إما في المقبض أو
في ماسورة الشفط).

**a)** رأس تنظيف الشقوق
لتنظيف الشقوق والأركان.

**b)** رأس تنظيف المفروشات
لتنظيف مفروشات الأثاث أو الستائر، إلخ.

**c)** فرشاة تنظيف الأثاث
لتنظيف براويز الصور والكتب وقطع الأثاث
الحساسة، وما شابه.

**d)** رأس تنظيف الأرضيات الصلبة
لتنظيف الأرضيات الصلبة (البلاط والباركيه وخلافه)

### صورة 11

يمكن وضع الملحقات التكميلية الصغيرة التي لا
تحتاجها في درج الملحقات التكميلية الموجود في
غطاء المكنسة بطريقة مريحة.

### صورة *12

) رأس تنظيف المراتب
لتنظيف المراتب، المفروشات، وما شابه.

### صورة *13

- قم بتثبيت رأس التثقيب في المقبض، ثم ضعها على الحائط بحيث تكون فتحة التثقيب الموجودة في رأس التثقيب على الموضع المراد ثقبه مباشرة.
- اضبط المكنسة على درجة تشغيل منخفضة، وقم بتشغيلها.
- يتم تثبيت رأس التثقيب على الموضع المراد ثقبه من خلال قوة الشفط. قد يتطلب الأمر أن يتم بعد ذلك زيادة قوة درجة التشغيل، بحسب طبيعة سطح الجدار المراد ثقبه، لضمان التصاق رأس التثقيب.

أثناء عملية التثقيب يتم أوتوماتيكيا شفط الغبار الدقيق الناتج.

### صورة *14

رأس شفط شعر الحيوانات
رأس تنظيف أرضيات لإزالة شعر الحيوانات تماما
وبسهولة.
أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس شفط شعر
الحيوانات حتى تثبت.
لفك الماسورة من العنق اضغط على حلقة التحرير
واجذب الماسورة التلسكوبية للخارج.
لتنظيف رأس التنظيف استخدم
الماسورة التلسكوبية / المقبض.

رأس تنظيف الأرضيات الصلبة

### صورة *15

لتنظيف الأرضيات الصلبة (البلاط والباركيه وخلافه)
أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات
الصلبة حتى تثبت. لفك الماسورة من العنق اضغط على
حلقة التحرير واجذب الماسورة التلسكوبية للخارج.

### تنظيف رأس تنظيف الأرضيات الصلبة

### صورة *16

**a)** قم بتنظيف رأس التنظيف من أسفل.

**c)** اقطع الخيوط المتجمعة والشعر المتجمع بمقص.
قم بشفط الخيوط والشعر برأس تنظيف الشقوق.

### صورة 17

عند التوقف عن التنظيف لفترة قصيرة يمكنك بعد
إيقاف المكنسة استعمال وسيلة المساعدة على وقوف
المكنسة الموجودة في مؤخرتها.
للقيام بذلك أدخل الخطاف الموجود في رأس تنظيف
الأرضيات في التجويف الموجود في مؤخرة المكنسة.

### صورة 18

لتجاوز العوائق، كالسلالم مثلا يمكن أيضا نقل
المكنسة باستخدام المقبض الأرجوحي.

## بعد إتمام أعمال التنظيف

### صورة 19

- افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار الكهربائي.
- اجذب السلك جذبة قصيرة ثم اتركه، فيتم لف السلك أوتوماتيكيا.

### صورة 20

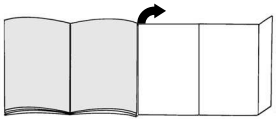
لتخزين أو نقل المكنسة يمكنك استعمال السنادة
الموجودة أسفل المكنسة.
أوقف المكنسة رأسيا. أدخل الخطاف الموجود في
رأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود أسفل
المكنسة.

## تغيير الفلتر

### استبدال كيس الفلتر

يسعدنا أنك قد وقع اختيارك على مكنسة ماركة Bosch من سلسلة الطرازات BSG7.
يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات مختلفة من سلسلة الطرازات BSG7 لذلك فمن الوارد ألا تنطبق بعض التجهيزات والوظائف المشروحة على موديل مكنستك.
يتعين عليك الاقتصار على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من Bosch، حيث إنها قد تم تطويرها خصيصاً لمكنستك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.

**قم من فضلك بفرد الصفحات التي توجد بها الصور.**



## قبل الاستخدام لأول مرة

**صورة 1***
قم بتركيب المقبض في خرطوم الشفط، وثبته.

### التشغيل

**صورة 2**
**a)** أدخل عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط حتى يثبت.
**b)** لفك خرطوم الشفط اضغط على أزرار التحرير واجذب الخرطوم للخارج.

**صورة 3***
**a)** ادفع المقبض في الماسورة التلسكوبية حتى يثبتان معاً.
**b)** أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات حتى تثبت تماماً. لفك الماسورة من العنق اضغط على حلقة التحرير واجذب الماسورة التلسكوبية للخارج.

**صورة 4***
**a)** ادفع رأس تنظيف الأرضيات في الماسورة التلسكوبية حتى يثبتان معاً.
**b)** أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات حتى تثبت تماماً. لفك الماسورة من العنق اضغط على حلقة التحرير واجذب الماسورة التلسكوبية للخارج.

**صورة 5***
حرر الماسورة التلسكوبية بالضغط على الزر الانزلاقي / الحلقة الانزلاقية في اتجاه السهم، واضبط الطول الذي تريده لها.

**صورة 6**
أمسك السلك من القابس، واجذبه للخارج حتى يصل إلى الطول الذي تريده، ثم ضع القابس الكهربائي في المقبس الكهربائي.

**صورة 7**
**a)** يتم تشغيل المكنسة بالضغط على زر التشغيل / الإيقاف في اتجاه السهم.
**b)** يمكن أيضا الضغط على الزر باستخدام المقبض الأرجوحي.

## التنظيف

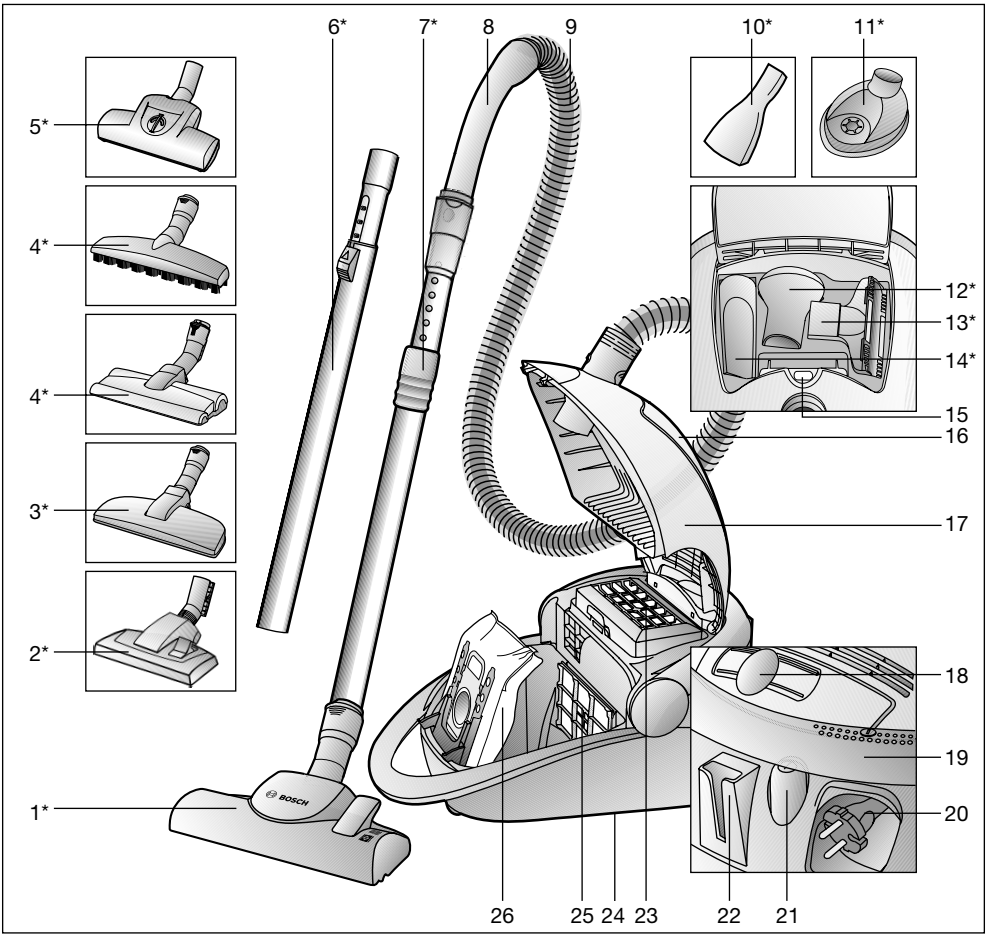
**صورة 8**
يمكن بسلاسة ضبط شدة الشفط المرغوبة باستخدام الزر الانزلاقي.

- أقل
  نطاق أداء:
  لتنظيف المواد الحساسة،
  كالستائر على سبيل المثال.
- نطاق الأداء المنخفض:
  للتنظيف اليومي في حالات الاتساخ البسيط.
- نطاق الأداء المتوسط:
  لتنظيف الأرضيات غير الحساسة، ولتنظيف الأرضيات الصلبة، وفي حالات الاتساخ الشديد.
- نطاق الأداء العالي:
  لتنظيف الاتساخات العنيدة والشديدة للغاية.

**صورة 9**
ضبط رأس تنظيف الأرضيات:
**a)** لتنظيف السجاد والموكيت <=
**b)** لتنظيف الأرضيات الصلبة <=

**تنبيه!**
تتعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل نوعاً ما، وذلك تبعاً لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلا البلاط الخشن غير الأملس). لذلك يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف على فترات منتظمة. فالقواعد المتآكلة حادة الحواف لرؤوس تنظيف الأرضيات يمكن أن تتسبب في حدوث أضرار للأرضيات الصلبة الحساسة مثل الباركيه أو مشمع الأرضية الليونوليوم. ولا تعتبر الجهة الصانعة مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكلة لتنظيف الأرضيات.

## وصف الجهاز




1 الرأس المتحولة لتنظيف الأرضيات المزودة بحلقة تحرير*
2 الرأس المتحولة لتنظيف الأرضيات*
3 رأس شفط شعر الحيوانات*
4 رأس تنظيف الأرضيات الصلبة*
5 الفرشاة التربو*
6 الماسورة التلسكوبية وبها الزر الانزلاقي*
7 الماسورة التلسكوبية المزودة بحلقة إحكام انزلاقية وحلقة تحرير*
8 مقبض الخرطوم
9 خرطوم الشفط
10 رأس تنظيف المراتب*
11 رأس التنقيب
12 فرشاة تنظيف الأثاث*
13 رأس تنظيف المفروشات*
14 رأس تنظيف الشقوق *
15 مبين تغيير الفلتر
16 درج الملحقات التكميلية
17 الغطاء
18 الزر الانزلاقي للتحكم الإلكتروني
19 المقبض الأرجوحي، يمكن استخدامه أيضا كزر تشغيل / إيقاف وكمقبض للحمل
20 السلك
21 زر التشغيل / الإيقاف
22 وسيلة المساعدة على وقوف المكنسة
23 فلتر الطرد
24 السنادة (أسفل المكنسة)
25 فلتر حماية المحرك
26 كيس الفلتر

*حسب التجهيز الخاص بكل مكنسة

# Kundendienst – Customer Service

**DE Deutschland, Germany**
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

**AE United Arab Emirates,**
**الإمارات العربيّة المتّحدة**
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service-uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

**AL Republika e Shqiperise, Albania**
AERTECH SH.P.K.
Rr. Sami Frasheri
Pallati i Aviacionit te vjetar
Shkalla 1, Hyrja 2
Tirana
Tel.: 067 337 4106
Fax: 071 733 222
mailto:volina@ovi.com

**AT Österreich, Austria**
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

**AU Australia**
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

**BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina**
"HIGH" d.o.o.
Gradačačka 29b
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

**BE Belgique, België, Belgium**
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

**BG Bulgaria**
BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch.home.bg

**BH Bahrain, البحرين**
Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 01 759 2233
mailto:service@khalaifat.com

**BY Belarus, Беларусь**
ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

**CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland**
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com/ch

**CY Cyprus, Κύπρος**
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika, Czech Republic**
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

**DK Danmark, Denmark**
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
www.bosch-home.dk

**EE Eesti, Estonia**
SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

**ES España, Spain**
BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

**FI Suomi, Finland**
BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

**FR France**
BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

**GB Great Britain**
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*
*Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.

**GR Greece, Ελλάς**
BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bshhkg.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

**HR Hrvatska, Croatia**
BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel:. 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**
BSH Háztartási Készülék Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk

**IL Israel, ישראל**
C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.bosch-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**
BSH Customer Service Front Office
Shop No.4,Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road, Andheri East
Mumbai 400093

**IS Iceland**
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**
IP "Batkayev Ildus A."
B. Momysh-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**
Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**
Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**
BSH électroménagers S.A.
13-15 Zl Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@bshg.com
www.bosch-home.lu

**LV Latvija, Latvia**
General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

**MD Moldova**
S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**
Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

**MT Malta**
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives**
Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

**NL Nederland, Netherlands**
BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp

Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

**PL Polska, Poland**
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**
BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

**SA Saudi Arabia,** المملكة العربية السعودية
BSH Home Appliances
Saudi Arabia L.L.C.
Bin Hamran Commercial Centr.
6th Floor 603B
Jeddah 21481
Tel.: 800 124 1247
mailto:service.ksa@bshg.com
www.bosch-home.com/sa

**SE Sverige, Sweden**
BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

**SI Slovenija, Slovenia**
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**
BSH domáci spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr

**TW Taiwan, 台湾**
Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

**UA Ukraine, Україна**
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**
BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11ª
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com/za

**DE Garantie**

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.
**Ausland:** Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

**GB Conditions of guarantee**

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

**FR Conditions de garantie**

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

**IT Condizioni di garanzia**

Per questo apparecchio valgone le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è  a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

**NL Garantievoorwaarden**

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koopen/of leverdatum vereist.

**DK Garanti**

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

**NO Leveringsbetingelse**

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

**SE Konsumentbestämmelser**

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

**FI Takuuaika**

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuaika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

**PT Condições de Garantia**

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no pais da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.
Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindivel a apresentacão da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

**ES Condiciones de garantia**

A este aparato son aplicables las condiciones de garantia acordadas por la representación de nuestra firma en el pais de compra. Para más detalles sirvanse dirgir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantia es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

**TR Garanti Şartları**

Bu cihaz için satışın gerçekleştigi ülkedeki temsil ciliğimiz tarafindan berlilenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamlndaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

**PL Gwarancja**

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawjcielstwo w kraju zakupu. O szczególach mozecie się Państwo dowledzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedloźenie dowodu zakupu.

**AE الضمان**

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية و الصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.
يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن و في أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.
عند المطالبة بإستحقاقات الضمان فإنه من الضروري و في كال حال تقديم قسيمة الشراء .

**RU Условия гарантийного обслуживания**

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО »БСХ Бытовая Техника«, а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

**BG Гаранция**

За мози уред вжат условията, установени от предствителството нанашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

**HU Garanciális feltételek**

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről. A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.
A változtatás jogát fenntartjuk.

**RO Garanție**

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare.
Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție.
Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

**UK** На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій.
Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

## GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.

2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωσης της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους ( πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη
λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ΑΒΕ ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ

3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις ( η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ΑΒΕ θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για
την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.

4. 3εν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ΑΒΕ

5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις ( η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ΑΒΕ.

6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).

7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.

8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
- Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service
μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ΑΒΕ
- Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής , της πτώσης της συσκευής κλπ.
- Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
- Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.

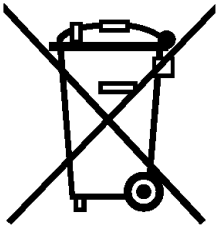
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις ( η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ΑΒΕ

11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.

12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης
επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH A.B.E. – 17ο χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

SERVICE
Αθήνα: 17ο χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά – τηλ.: 210-42.77.700
Θες/νίκη:8,3ο χλμ. Εθνικής οδού Θες/νίκης – Μουδανιών, Περιοχή Θέρμη τηλ.: 2310-497.200
Πάτρα :Χαραλάμπη & Ερενστρώλε – τηλ.:2610-330.478
Κρήτη: Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, Ηράκλειο – τηλ.:2810-321.573
Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, Έγκωμη – Λευκωσία –Παγκύπριο τηλ.:77778007



## de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.
Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

## en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

## fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

## it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

## nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

## da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

## no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

## sv

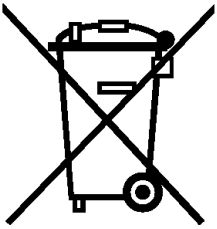
Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

## fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU.
Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

## es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



## pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

## el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

## tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

## pl

Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

## hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.
Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

## bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/EC за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

## ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

## ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privinţa aparatelor electrice şi electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, şi valorificarea aparatelor vechi.

## uk

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

## ar

هذه الجهاز علامة تطابق للوائح الأوروبية 2012/19/المجموعة الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
تحدد الإطار العام للقواعد السارية في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

# Информация о бытовой технике, производимой под контролем концерна БСХ Бош унд Сименс Хаусгерете ГмбХ в соответствии с требованиями законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации

**Продукция: пылесосы** **Товарный знак: Bosch**

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить в ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская 19, стр. 1, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798. Подтверждение соответствия продукции органом по сертификации «Ростест-Москва», аттестат аккредитации РОСС RU.0001.10.АЯ46, адрес: Москва, 117418, Нахимовский просп. 31, телефон (499) 129-2600. Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.

АЯ46 Продукция, соответствие которой обязательным требованиям подтверждено российскими сертификатами в системе ГОСТ Р, либо едиными документами Таможенного союза маркируется знаком соответствия.

Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственном языке государства-членов Таможенного союза, отличного от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно бесплатно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Таможенного союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя www.bosch-bt.ru.

| Модель | Апробационный тип | Сертификат соответствия | | | Страна-изготовитель |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Регистрационный номер | Дата выдачи | Действует до | |
| BSG61800RU | VBBS600V00 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSG8PRO1 | VBBS822V00 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSG82425 | VBBS825V00 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSN1810RU | VCBS118V00 | C-DE.АЯ46.B.00829 | 17.08.12 | 16.08.17 | Китай |
| BSGL42280 | VBBS600V02 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSG62185 | VBBS600V02 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSG82480 | VBBS825V00 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSA3100RU | VBBS550V20 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSA3125RU | VBBS550V20 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSN2100RU | VCBS122V00 | C-DE.АЯ46.B.00717 | 26.06.12 | 25.06.17 | Китай |
| BSGL32125 | VBBS600V02 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSGL32383 | VBBS625V00 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |

| Модель | Апробационный тип | Сертификат соответствия | | | Страна-изготовитель |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Регистрационный номер | Дата выдачи | Действует до | |
| BSGL2MOVE5 | VBBS550V20 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSGL2MOVE6 | VBBS550V20 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSGL2MOVE8 | VBBS550V20 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSG8PRO2 | VBBS822V00 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSGL52130 | VBBS22Z5V0 | DE.АЯ46.B07016 | 05.04.10 | 04.04.13 | Германия |
| BSGL52233 | VBBS22Z5V0 | DE.АЯ46.B07016 | 05.04.10 | 04.04.13 | Германия |
| BSGL5PRO1 | VBBS15Z5V0 | DE.АЯ46.B07016 | 05.04.10 | 04.04.13 | Германия |
| BSGL42080 | VBBS600V02 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSGL42180 | VBBS600V02 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSG62144I | VBBS600V02 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSGL52242 | VBBS22Z5V0 | DE.АЯ46.B07016 | 05.04.10 | 04.04.13 | Германия |
| BSA2882 | BS55 | DE.АЯ46.B01445 | 06.05.11 | 05.05.14 | Германия |
| BGS62530 | VCBS25X6V0 | C-DE.АЯ46.B.00717 | 26.06.12 | 25.06.17 | Китай |
| BGL452125 | VBBS700V02 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BGL452131 | VBBS700V02 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSGL32530 | VBBS625V00 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSGL52530 | VBBS25Z5V0 | DE.АЯ46.B01789 | 23.05.11 | 22.05.14 | Германия |
| BSGL2MOV30 | VBBS550V20 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSGL2MOV31 | VBBS550V20 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BGS6PRO2 | VCBS22X6V0 | C-DE.АЯ46.B.00717 | 26.06.12 | 25.06.17 | Китай |
| BGL35MOV14 | VBBS22Z35M | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BGL35MOV15 | VBBS22Z35M | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BGL35MOV16 | VBBS22Z35M | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BGL35MOV17 | VBBS22Z35M | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BSGL32225 | VBBS600V02 | C-DE.АЯ46.B.00504 | 05.04.12 | 04.04.17 | Германия |
| BGS42230 | VIBS22X4V0 | C-DE.АЯ46.B.00829 | 17.08.12 | 16.08.17 | Турция |
| BGS42234 | VIBS22X4V0 | C-DE.АЯ46.B.00829 | 17.08.12 | 16.08.17 | Турция |
| BGS42242 | VIBS22X4V0 | C-DE.АЯ46.B.00829 | 17.08.12 | 16.08.17 | Турция |
| BGS32000 | VIBS22X4V0 | C-DE.АЯ46.B.00829 | 17.08.12 | 16.08.17 | Турция |
| BGS32001 | VIBS22X4V0 | C-DE.АЯ46.B.00829 | 17.08.12 | 16.08.17 | Турция |
| BGS32002 | VIBS22X4V0 | C-DE.АЯ46.B.00829 | 17.08.12 | 16.08.17 | Турция |
| BGL35SPORT | VBBS25Z35M | C-DE.АЯ46.B.00924 | 04.10.12 | 03.10.17 | Германия |

# Адреса сервисных центров на территории России по обслуживанию бытовой техники

http://www.bsh-service.ru

**АБАКАН**, ИП Кобыльянкий Роман Сергеевич, 655016, Д. Народов пр-т, д.16, тел: (3902) 26-65-64, факс: (3902) 22-65-64
**АЛЬМЕТЬЕВСК**, ООО «Альметьевский Сервисный Центр», 423450, Нефтяников ул., д.37, тел: (8553) 38-43-43, 22-17-00, факс: (8553) 38-43-43
**АНГАРСК**, ПК «Телетон», 665838, В микрорайон, д.8-8А, а/я 2849,
тел: (3955) 56-03-90
**АНКЕРО-СУДЖЕНСК**, ООО «Сервисный центр Регион-Мастер», 652473, ул. Победы, д.2, тел: (38453) 5-20-33, 8-951-594-9898
**АПАТИТЫ**, ИП Корепанов А.Ю., 184209, ул. Зиновьева, д.22а,
тел: (81555) 6-61-06, факс: (81555) 6-61-06
**АРЗАМАС**, ИП Абросимов Дмитрий Александрович, 607224, 9-е Мая ул., д.4, тел: (83147) 3-07-40, 7-73-82, факс: (83147) 7-73-82
**АРМАВИР**, ООО «Форте», 352900, ул. Халтурина, д.107,
тел: (861) 73-36-96, факс: (861) 74-50-09
**АРХАНГЕЛЬСК**, ООО «Сервисный Центр «Мир», 163045, Гагарина ул., д.1, тел: (8182) 27-60-66, 27-55-10, факс: (8182) 27-60-66
**АСТРАХАНЬ**, ИП Кузнецов Александр Федорович, 414041, Яблочкова ул., д.1В, тел: (8512) 36-84-10, 36-83-37, факс: (8512) 36-84-10
**АЧИНСК**, ИП Кудрин С.Ю., 662150, мкр. 2, д.6,
тел: (39151) 4-42-22, 7-24-21, факс: (39151) 7-24-22
**БАЛАКОВО**, ИП Барышников Е.В., 413853, ул.Чапаева, д.159А,
тел: (8453) 44-10-15, факс: (8453) 44-10-15
**БАЛАШОВ**, ИП Рыженькина Н.С., 412309, ул. Пучачарского, д.102,
тел: (79172) 13-17-78
**БАРНАУЛ**, ООО «Диод», 656049, Пролетарская ул., д.113,
тел: (3852) 63-94-02, факс: (3852) 63-59-88
**БАРНАУЛ**, ООО «Р.С.Ц.», 656044, Попова ул., д.55,
тел: (3852) 48-50-67, факс: (3852) 48-40-67
**БЕЛГОРОД**, ООО «Выбор-Сервис», 308600, Гражданский пр-т, д.32,
тел: (4722) 32-65-92, 32-69-29, 36-92-90, 36-55-16, факс: (4722) 32-69-29
**БЕЛОВО**, ООО «Ангстрем-Сервис», 652600, Морозова ул., 165,
тел: (38452) 2-82-64
**БЕЛГОРСК**, ИП Десятник Н.В., 676850, ул. Ленина, д.43,
тел: (41161) 2-52-02
**БЕРЕЗНИКИ**, ООО «Рембытторгтехника», 618419, ул. Л.Толстого, д.76 а,
тел: (3424) 23-71-61, факс: (3424) 23-71-61
**БИЙСК**, ИП Будников С.И., 659305, ул. Революции, 90,
тел: (3854) 32-91-75 8-983-172-7390, факс: (3854) 32-91-75
**БЛАГОВЕЩЕНСК**, ООО «Амурский сервисный центр»,
675000, ул. Октябрьская, д.162, тел: (4162) 52-86-38, факс: (4162) 33-36-38
**БОГУЧАНЫ**, ООО «Сервис-центр N03», 663430, ул. Ленина, д.119,
тел: (39162) 2-14-73, 2-16-35
**БРАТСК**, ИП Рудаков К.С., 665729, ул. Космонавтов, д.60,
тел: (3953) 46-09-93, 28-09-92, факс: (3953) 46-85-93
**БРАТСК**, ИП Шмаков Ю.В., 665710, ул. Снежная, д.37а,
тел: (3953) 44-91-01, факс: (3953) 44-91-01
**БРЯНСК**, ООО «Селена-Сервис», 241037, Станке Димитрова пр-т, д.28,
тел: (4832) 41-62-54, факс: (4832) 41-62-54
**БУГУЛЬМА**, ООО «Компьютерные системы», 423231, Советская ул., д.127А,
тел: (8559) 44-20-20, факс: (8559) 44-20-20
**ВЕЛИКИЙ НОВГОРОД**, ООО «Сервис-Центр», 173001, ул. Кочетова, д.23А,
тел: (8162) 61-12-00, 33-59-18, факс: (8162) 61-12-00
**ВЛАДИВОСТОК**, ИП Юзефович В.Г., 690014, Народный проспект, д.11,
тел: (4232) 65-52-27
**ВЛАДИКАВКАЗ**, ООО «Арктика-Сервис», 362015, Кости пр-т, д.15,
тел: (8672) 25-01-07, факс: (8672) 25-01-07
**ВЛАДИМИР**, ООО «Владимир-Сервис», 600014, Строителей пр-т, д.36,
тел: (4922) 36-05-18, 36-05-19, факс: (4922) 36-85-93
**ВОЛГОГРАД**, ООО «Планета Сервис», 400107, ул. Рионская, д.3,
тел: (8442) 36-64-20, 36-64-25, 36-64-26, факс: (8442) 36-64-26
**ВОЛГОГРАД**, ООО «Толимам», 400082, 50-лет Победы ул., д.49,
тел: (8442) 27-05-06, факс: (8442) 27-05-07
**ВОЛГОГРАД**, ООО «Толимам», 400082, 50-лет Октября ул., д.17,
тел: (8442) 62-93-74, факс: (8442) 62-93-74
**ВОЛГОГРАД**, ООО «Техцентр», 400117, 64-я воздушной армии ул., д.35,
тел: (8442) 78-91-41, факс: (8442) 78-91-41
**ВОЛГОДОНСК**, ИП Ибрагимов Марат Астатович, 347387, К. Маркса ул., д.30,
тел: (86391) 25-29-29, факс: (86391) 25-29-29
**ВОЛЖСКИЙ**, ООО «Толимам», 404109, Труда пл., д.10,
тел: (8443) 58-75-72, факс: (8443) 58-75-72
**ВОЛОГДА**, ИП Конованов А.Н., 160035, ул. Пошехонское шоссе, д.6а,
тел: (8172) 71-59-69, 71-81-29, факс: (8172) 71-59-69
**ВОЛОГДА**, ООО «Авторизованный Центр «Пионер Сервис», 160024,
ул. Северная, д.34, тел: (8172) 28-38-94, 28-38-93, факс: (8172) 28-38-94
**ВОРКУТА**, ООО «МЕГА», 169900, ул. Пионерская, д.9А,
тел: (82151) 6-60-06, факс: (82151) 6-60-06
**ВОРОНЕЖ**, ИП Михайлов Андрей Игоревич, 394055, Ворошилова пр-т, д.36А, тел: (4732) 72-36-96, 25-71-72, факс: (4732) 25-92-44
**ВОТКИНСК**, ООО «Рит-Сервис», 427739, Кирова ул., д.19,
тел: (34145) 4-20-02, факс: (34145) 4-20-02
**ГРОЗНЫЙ**, ООО «Технолпэк», 364029, ул. Ханкальская, д.75,
тел: (928) 891 02-96, 924-56-66
**ДИВНОГОРСК**, ИП Митяев Д.Н., 663090, ул. Школьная, д.31А,
тел: (39144) 3-52-65
**ДИМИТРОВГРАД**, ИП Федотов С.А., 433505, ул. Октябрьская, д.63,
тел: (8423) 52-86-59, 59-14-64, факс: (8423) 52-86-59
**ЕЙСК**, ИП Лавровин Константин Анатольевич, 353688, Манковского ул., д.55, тел: (86132) 4-35-39, 7-45-40, факс: (86132) 4-35-39
**ЕКАТЕРИНБУРГ**, ООО «Сервистехно-Сервис», 620146, ул. Бардина, д.28,
тел: (3432) 43-98-26, 43-26-11, факс: (3433) 59-50-50
**ЕЛЕЦ**, ИП Шульгин А.И., 399776, ул. 220-й Стрелковой дивизии, 1а,
тел: (4746) 73-72-62, 905-684-66-73, факс: (4746) 76-75-83
**ЖЕЛЕЗНОГОРСК**, ИП Гречанников А.В., 662978, пр-т Ленинградский, д.21, кв.24, тел: (39197) 7-00-28, 8-908-223-4028, факс: (39197) 7-00-28

**ЗЕЛЕНОГРАД**, ООО «Пульсар», 124365, г. Зеленоград, корп. 1604,
тел: (499) 738-43-33, 717-80-74, факс: (499) 738-43-33
**ЗЛАТОУСТ**, ООО «Рембыттехника - Сервис», 456228, ул.Таганайская, д.204,
тел: (3513) 65-37-47, факс: (3513) 65-13-56
**ИВАНОВО**, ООО «Центр ремонтных услуг», 153048, Генерала Хлебникова ул., д. 36, тел: (4932) 29-17-38, 29-15-10, 23-76-71, факс: (4932) 29-17-38
**ИЖЕВСК**, ООО «ДС», 426000, ул. К. Маркса, д.393,
тел: (3412) 43-16-62, 43-50-64, факс: (3412) 43-16-62
**ИЖЕВСК**, ООО «Элгуд», 426057, В. Сивкова ул., д.152,
тел: (3412) 24-95-19, 77-10-10, факс: (3412) 24-95-13
**ИНТА**, ИП Нестеровин Я.Н., 169830, ул. Кирова, д.29,
тел: (82146) 6-38-19, факс: (82145) 6-38-19
**ИРКУТСК**, ООО «Компания Ангел», 664047, Партизанская ул., д.46А,
тел: (3952) 20-89-02, 22-27-32, 29-10-48, факс: (3952) 29-10-48
**ИРКУТСК**, ПК «Телетон», 664081, ул. Пискунова, д.156,
тел: (3952) 42-66-27, 53-41-66, факс: (3952) 42-70-15
**ЙОШКАР-ОЛА**, ИП Бешкарева С.В., 424000, ул. Советская, д.173,
тел: (8362) 45-73-68, факс: (8362) 45-73-68
**КАЗАНЬ**, ООО «Городской сервисный центр «Стремонтируем всё», 420032, Краснококшайская ул., д.92, тел: (843) 555-49-32, 555-49-92, факс: (843) 555-49-32
**КАЗАНЬ**, ООО «Компания Ваш сервис», 420032, ул.Алафузова, д.10/12,
тел: (8432) 90-58-66, 90-34-99, факс: (8435) 54-11-46
**КАЗАНЬ**, ООО «Лузар», 420080, Декабристов ул., д.106Б,
тел: (8432) 60-04-77, 64-36-14, факс: (8435) 62-46-14
**КАЛИНИНГРАД**, ООО «РемТехСервис», 236011, Судостроительная ул., д.75, тел: (4012) 30-38-00, факс: (4012) 30-38-00
**КАЛУГА**, ООО «Мастер-Сервис», 248001, ул. Суворова, 117, стр. 3,
тел: (4842) 56-18-21, 56-18-22, факс: (4842) 75-75-61
**КАМЕНСК-УРАЛЬСКИЙ**, ИП Шайдуров С.А., 623409, ул. Ленина, д.95,
тел: (3439) 37-02-03, 8-950-547-1015, факс: (3439) 37-02-03
**КАНАШ**, ИП Антиев Юрий Сергеевич, 429330, Полевая ул., д.20,
тел: (8353) 34-16-19, факс: (8353) 34-13-67
**КАНСК**, ООО «Электроник плюс интернешнэл», 663614, ул. Яковенко, д.74,
тел: (39161) 2-33-52, 3-87-90, факс: (39161) 3-87-90
**КЕМЕРОВО**, ООО «Кузбасс-Импорт-Сервис», 650060, Ленина пр-т, д.137/3,
тел: (3842) 51-05-33, 33-04-28, факс: (3842) 51-05-33
**КИНЕШМА**, ООО «Рембыттехника», 155800, ул. Правды, д.7Б,
тел: (49331) 2-16-39, 2-16-02, факс: (49331) 2-16-39
**КИРОВ**, ООО «Кварат Сервис», 610014, ул. Производственная, д.24-а,
тел: (8332) 51-35-55, факс: (8332) 51-35-55
**КИРОВ**, ООО «ТВКОМ», 610001, пр-т Октябрьский, д.116а,
тел: (8332) 54-40-42, факс: (8332) 54-40-42
**КИРОВ**, ООО «ЦТС-Киров», 610000, Московская ул., д.9,
тел: (8332) 35-55-00, факс: (8332) 38-20-00
**КОЛОМНА**, ООО «Росинка-2», 140411, пр. Кирова, д.15,
тел: (4966) 14-14-96, 14-44-54, факс: (4966) 14-14-86
**КОМСОМОЛЬСК-НА-АМУРЕ**, ООО «Гамбит», 681000, Ленина ул., д.76/3,
тел: (4217) 59-56-51
**КОПЬЕВО**, ИП Шалапутов Сергей Николаевич, 655250, Новобольничная ул., д.4, тел: (39038) 2-24-72, 8-906-192-7118
**КОРЕНОВСК**, ИП Юдаков Д.В., 353180, ул. Пурыкина, д.2а,
тел: (86142) 4-24-48, 4-43-59, факс: (86142) 4-43-59
**КОСТРОМА**, ООО «Антэк», 156010, Индустриальная ул., д.5 б,
тел: (4942) 41-55-12, факс: (4942) 41-02-02
**КОСТРОМА**, ООО «Сервисный центр «Гепард», 156000, Молочная гора ул., д.3, тел: (4942) 31-25-01, 39-00-48, факс: (4942) 31-25-01
**КРАСНОДАР**, ИП Краснощеков Ю.Н., 350000, ул. Горького, д.104,
тел: (861) 292-77-90, 624-17-26, факс: (861) 253-50-20
**КРАСНОЯРСК**, ООО «Куйбышевмебель», 660021, Северная ул., д.237,
тел: (861) 255-46-72, 279-60-15, факс: (861) 279-60-15
**КРАСНОЯРСК**, ИП Блинщиков Игорь Леонидович, 660020, Дудинская ул., д.12А, тел: (391) 229-65-95, 201-09-28, 201-89-02, факс: (391) 229-65-95
**КРОПОТКИН**, ООО «Гэндэкс», 352380, 1-й Микрорайон ул., д.35,
тел: (56138) 3-47-42, факс: (86146) 4-27-68
**КУРГАН**, ООО «Товарищество предпринимателей»,
640020, ул. Кравцова, д.41, тел: (3522) 45-67-54, факс: (3522) 45-76-38
**КУРСК**, ИП Сунцов А.Г., 305044, ул. Станционная, д.4А,
тел: (4712) 39-38-90, факс: (4712) 39-37-47
**ЛЕСОСИБИРСК**, ИП Ивлев Г.Г., 662544, ул. 60 лет ВЛКСМ, 11-33,
тел: (39145) 2-37-61, 8-904-892-9300
**ЛИВНЫ**, ООО «Эл-сервис», 303850, ул. Дружбы народов, д.121,
тел/факс: (48677) 2-10-07
**ЛИПЕЦК**, ООО «Владон», 398032, Космонавтов ул., д.56,
тел: (4742) 31-25-17, 33-45-95, факс: (4742) 31-25-17
**ЛИПЕЦК**, ООО «Сервисная группа «Регион», 398016, Космонавтов ул., д.8,
тел: (4742) 34-07-13, факс: (4742) 35-37-57
**ЛИСКИ**, ИП Туровинина Инна Вячеславовна, 397901, Коммунистическая ул., д.32, тел: (47391) 24-1-55, 24-1-05, факс: (47391) 24-21-55
**МАГАДАН**, ИП Терехин В.Я., 685030, ул. Гагарина, 28/2, маг. «ХХI век»,
тел: (4132) 65-13-65, факс: (4132) 65-47-47
**МАГНИТОГОРСК**, ООО «Техника Сервис», 455037, Грязнова ул., д.44/2,
тел: (3519) 31-09-01, факс: (3519) 31-09-01
**МАЙКОП**, ООО «Электрон-Сервис», 385018, Димитрова ул., д.25,
тел: (8772) 56-62-38, факс: (8772) 55-62-38
**МАХАЧКАЛА**, ИП Гаплаев Исрафил Джамалутдинович, 367027, Акушинского пр., 14 линия, д.21, тел: (8722) 64-71-33, факс: (8722) 64-71-33
**МАХАЧКАЛА**, ИП Эмирбеков А.А., 367000, ул. Ленина, д.113а,
тел: (8722) 67-95-87, факс: (8722) 67-95-87
**МЕЖДУРЕЧЕНСК**, ИП Бахчаев А.А., 652870, ул. Пушкина, д.2,
тел: (38475) 5-35-00
**МИАСС**, ООО «Рембыттехника - Сервис», 456228, Автозаводцев пр-т, д.8,
тел: (3513) 55-59-40
**МИНЕРАЛЬНЫЕ ВОДЫ**, ИП Чернявский Е.В., 357203, ул. Горького, 37,
тел: (87922) 6-90-61, факс: (8793) 33-93-69
**МИЧУРИНСК**, ООО «Техно-Сервис», 393773, Пипецкое ш., д.68, корп.1,
тел: (47545) 2-84-21, факс: (47545) 2-84-21

**МОЖГА**, ООО «Рит-Сервис», 427790, ул. Можгинская, д.51,
тел: (34139) 32049, факс: (34139) 32049
**МОСКВА**, ООО «ВнешЭнергоТорг», 127473, Селезневская ул., д.30, к.Б-В,
тел: (495) 518-64-32, 518-69-41, 518-69-47, факс: (495) 518-64-32
**МОСКВА**, ООО «Кумино», 109369, Новочеркасский бул., д.47,
тел: (495) 348-65-30, факс: (495) 348-65-30
**МОСКВА**, ООО «Пульсар», 121099, Олеко Дундича ул., д.21, к.2,
тел: (495) 987-10-43
**МОСКВА**, ООО «Сервисная Группа», 121087, Барклая ул., д.8,
ТЦ «Горбушкин Двор», 2 эт., тел: (495) 735-63-05, факс: (495) 735-63-05
**МОСКВА**, ООО «Сервисная Группа», 117519, Кировоградская ул., д.15,
ТЦ «Электронный Рай», пав. 1П-47, тел: (495) 518-66-89, факс: (495) 735-63-05
**МУРМАНСК**, ООО «Авторизованный Сервисный Центр «Пионер Сервис», 183038, ул. Свердлова, д.19А, тел: (8152) 70-39-30, факс: (8152) 70-39-30
**МУРМАНСК**, ООО «Лидер-Сервис», 183038, ул.Книповича, д.46,
тел: (8152) 40-00-83, 44-47-49, факс: (8152) 40-00-83
**МУРОМ**, ИП Серкова Т.А., 602267, ул. Московская, д.1,
тел/факс: (4923) 43-35-54
**НАБЕРЕЖНЫЕ ЧЕЛНЫ**, ИП Мамедова Т.А., 423819, пр-т Мира, д.46, кв.112,
тел: (8552) 38-24-96, факс: (8552) 38-24-97
**НАБЕРЕЖНЫЕ ЧЕЛНЫ**, ООО «Элекам Сервис Плюс», 423815,
пр-т Бахитова, д.20, тел: (8552) 39-39-43, 38-85-27, факс: (8552) 39-39-43
**НАЛЬЧИК**, ООО «Альфа-Сервис», 360000, Ленина пр-т, д.24,
тел: (8662) 42-04-30, 42-04-54, факс: (8662) 42-04-54
**НАХОДКА**, ИП Куркаков С.Ф., 692922, ул. Пограничная, д.40,
тел: (4236) 63-03-62, факс: (4236) 62-99-54
**НЕФТЕЮГАНСК**, ИП Кожухин А.Ю., 628311, ул. 16А микрорайон, д.85,
тел: (3463) 25-19-90, факс: (3463) 25-19-90
**НИЖНЕВАРТОВСК**, ИП Шахман Н.Г., 628600, ул.Пионерская, д.30 А,
тел: (3466) 64-22-63, 56-68-13, 53-03-60, факс: (3466) 64-22-63
**НИЖНИЙ НОВГОРОД**, ООО «Симона-Сб», 603074, Сормовское ш., д.15А,
тел: (831) 241-47-20, 241-47-30, 241-47-35, 241-47-45, факс: (831) 241-47-20
**НИЖНИЙ ТАГИЛ**, ООО «Сервистехнопарк», 622002, ул. Тыкова, д.24/22,
тел: (3435) 45-11-80, факс: (3435) 45-11-80
**НОВОКУЗНЕЦК**, ООО «Кузбасс-Импорт-Сервис», 654010, Мусоргский пер., д.5, оф.107, тел: (3843) 33-29-12
**НОВОМОСКОВСК**, ООО «ЕСКО», 301650, ул. Московская, 10а,
тел: (48762) 6-46-46, 3-46-46, факс: (48762) 6-46-46
**НОВОРОССИЙСК**, ООО «Атлант-М Плюс», 353900, ул. Серова, д.14,
тел: (8617) 63-11-15, 63-03-95, факс: (8617) 63-03-95
**НОВОСИБИРСК**, ООО «Бирюса», 630030, ул. Первомайская, д.220,
тел: (3833) 37-96-96, 337-16-16, факс: (3833) 37-96-26
**НОВОСИБИРСК**, ООО «ЭН-студия», 630132, ул. Железнодорожная, д.14,
тел: (383) 201-42-18, 263-76-37, факс: (383) 220-51-73
**НОВЫЙ УРЕНГОЙ**, ООО «Сервис-Центр», 629300, 26 Съезда КПСС ул., д.10Б, тел: (3494) 94-61-45, 94-54-87, 22-16-85, факс: (3494) 94-61-45
**НОГИНСК**, ИП Запышный А.И., 142407, ул. 3-го Интернационала, д.175,
тел: (496) 519-32-02, 519-32-77, факс: (496) 519-32-02
**НОРИЛЬСК**, ООО «Сервисный Центр «Пионер», 663300, Комсомольская, д.38-81,
тел: (3919) 36-64-64
**ОБНИНСК**, ООО «Радиотехника», 249030, Курчатова ул., д.46,
тел: (48439) 5-31-31, 2-63-63, факс: (48439) 6-44-14
**ОМСК**, ЗАО «Евротех-Сервис», 644024, ул. Маршала Жукова, д.91,
тел: (3812) 53-08-81, тел/факс: (3812) 58-06-87
**ОРЕЛ**, ИП Гусева Ольга Шакировна, 302043, Комсомольская ул., д.241,
тел: (4862) 72-16-95, 8 (919) 201-09-30, факс: (4862) 72-16-95
**ОРЕЛ**, ИП Кожухова Вероника Петровна, 302000, Мира пл., д.3,
тел: (4862) 43-67-65
**ОРЕНБУРГ**, ООО «Ликос-Сервис плюс», 460006, ул. Невельская, д.8А,
тел: (3532) 57-24-91, 57-24-94, 57-26-68, 79-23-68, факс: (3532) 57-24-91
**ОРСК**, ООО «Аста - Сервис», 462431, ул. Краматорская, д.50,
тел: (3537) 21-36-66, 21-03-66, факс: (3537) 28-09-78
**ПЕНЗА**, ООО «Арсенал-Сервис», 440600, Кураева ул., д.1А,
тел: (8412) 52-19-21, 95-99-99, факс: (8412) 52-19-21
**ПЕНЗА**, ООО «Евростиль-Пенза», 440600, ул. Володарского, 22а,
тел: (8412) 54-43-01, 52-33-33, факс: (8412) 54-43-01
**ПЕРМЬ**, ООО «Импорт-Сервис», 614107, Инженерная ул., д.10,
тел: (3422) 65-00-07, 65-66-66, факс: (3422) 68-19-41
**ПЕРМЬ**, ООО «Сатурн-Сервис», 614070, бульвар Гагарина, д.24,
тел: (8342) 259-66-59, факс: (8342) 259-66-59
**ПЕРМЬ**, ИП Юрин С.В., 614068, ул. Космонавтов, д.29,
тел: (3422) 36-30-33, факс: (3422) 38-33-80
**ПЕТРОЗАВОДСК**, ООО «Фирма «Акант - Сервис», 185002, ул. Суоярвская, д.8, тел: (8142) 72-20-56, 77-44-66, факс: (8142) 72-20-56
**ПЕТРОПАВЛОВСК-КАМЧАТСКИЙ**, ИП Ким Е.А., 683024, ул. Пукашевского, д.23, тел: (4152) 26-32-00
**ПОВОРИНО**, ИП Чигарев Павел Николаевич, 397350, Советская ул., д.76,
тел: (47391) 2-17-03
**ПРОКОПЬЕВСК**, ООО «Альфа», 653004, ул. Шишкина, д.39А,
тел/факс: (3846) 62-62-64
**ПСКОВ**, ООО «Минифакс», 180019, Рижский пр., д.49,
тел/факс: (8112) 72-13-90
**ПЯТИГОРСК**, ИП Чернявский Е.В., 357551, ул. 1-я Набережная, д.32, кор.4,
тел: (8793) 33-17-29, факс: (8793) 33-17-29
**РОССОШЬ**, ИП Дубровин Сергей Алексеевич, 396655, Пролетарская ул., д.148, тел: (4730) 64-76-76, факс: (4739) 63-02-52
**РОСТОВ-НА-ДОНУ**, ООО «Адрис-Сервис», 344008, Социалистическая ул., д.141, тел: (863) 263-43-98, факс: (863) 263-43-98
**РОСТОВ-НА-ДОНУ**, ООО «Адрис-Плюс», 344018, Буденновский пр-т, д.72А, тел: (863) 244-35-90, факс: (863) 299-36-00
**РЫБИНСК**, ООО «Транс-экспедиция», 152920, Серова пр-т, д.8,
тел: (4855) 28-65-10, факс: (4855) 28-65-10
**РЯЗАНЬ**, ООО «Арктика - Сервис», 390046, Яхонтова ул., д.19,
тел: (4912) 21-13-97, 21-57-20, 25-40-96, факс: (4912) 21-05-70
**САМАРА**, ООО «Фирма «Сервис-Центр», 443096, Мичурина ул., д.15, оф.307, тел: (8462) 63-74-74, 63-75-75, факс: (8462) 63-74-74

**САМАРА**, ООО «Энон-Сервис», 443090, Советской Армии ул., д.148, тел: (846) 224-53-39, 224-07-40, факс: (846) 224-53-39
**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ**, ООО «БСК Бытовая техника», 195009, Свердловская наб., д.46, тел: (812) 449-31-61, факс: (812) 449-31-62
**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ**, ООО «Точно в срок», 196105, ул. Свеаборгская, д.10, тел: (812) 369-07-72, 368-22-05, 369-20-13, факс: (812) 369-00-72
**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ**, ООО «Альбатрос-Сервис»,
192148, ул. Седова, д.37, лит. А, тел: (812) 336-40-13,
336-40-12, 560-24-66, 568-09-58, факс: (812) 336-40-13
**САРАНСК**, ООО «Верона», 430000, Пролетарская ул., д.36,
тел: (8342) 47-10-47, факс: (8342) 47-10-47
**САРАПУЛ**, ООО «Рит-Сервис», 427760, Азина ул., д.92,
тел: (34147) 3-30-79, факс: (34147) 3-30-79
**САРАТОВ**, ООО «ВОЛГА СЕРВИС», 410012, Московская ул., д.134/146,
тел: (8452) 59-77-24, 27-22-68, факс: (8452) 52-37-74
**САРАТОВ**, ООО «Сар-сервис», 410004, 4-я Беговая проезжая пр-д, д.4,
тел: (8452) 51-00-99, факс: (8452) 51-00-99
**САСОВО**, ИП Гусев В.А., 391430, ул. Малышева, д.49,
тел: (49133) 5-14-31, 2-03-11, факс: (49133) 5-14-31
**СЛАВЯНСК-НА-КУБАНИ**, ООО «Нэвис», 353560, Ленина ул., д.114а,
тел: (86146) 4-27-68, факс: (86146) 4-27-68
**СМОЛЕНСК**, ООО «Техносат-Сервис», 214018, Раевского ул., д.2А,
тел: (4812) 55-27-56, факс: (4812) 65-94-53
**СОЧИ**, ООО «Союз-Сервис», 354000, Горького ул., д.89,
тел: (8622) 64-33-22, факс: (8622) 64-55-80
**СОЧИ**, ООО «Техинсервис», 354068, Донская ул., д.3/3,
тел: (8622) 62-02-95, факс: (8622) 62-02-95
**СТАВРОПОЛЬ**, ООО «Технотрейд-Сервис», 355044, 7-я Промышленная ул., д.6,
тел: (8652) 39-30-30, 33-57-75, факс: (8652) 33-57-75
**СТАРЫЙ ОСКОЛ**, ЗАО «Авангард-Инфарм», 309509, м-н Лебединец, д.1А,
тел: (4725) 24-62-27, факс: (4725) 24-73-49
**СУРГУТ**, ООО «АСЦ Интерсервис», 628400, пр. Комсомольский, д.21, кв.111,
тел: (3462) 25-25-63, 25-95-40, факс: (3462) 25-69-70
**СЫЗРАНЬ**, ООО «Радуга», 446001, ул. Полевая, д.16,
тел: (8464) 33-17-62, 98-40-92, факс: (8464) 33-23-64
**СЫКТЫВКАР**, ООО «Домосервис», 167000, ул. Первомайская, д.78, оф.37,
тел: (8212) 22-80-80, 57-10-12, факс: (8212) 22-80-80
**ТАГАНРОГ**, ООО «БЕСТ Сервис», 347900, пер. Смирновский, д.45,
тел: (8634) 37-90-66, 37-99-66, факс: (8634) 37-99-85
**ТАМБОВ**, ООО «Атлант-М Плюс», 392000, ул. Московская, д.23А,
тел: (4752) 72-63-46, 72-66-56, факс: (4752) 71-91-19
**ТВЕРЬ**, ООО «Стэкс-Сервис», 170002, Чайковского пр-т, д.100,
тел: (4822) 39-00-23, 35-40-81, факс: (4822) 35-40-81
**ТИМАШЕВСК**, ООО «Сервис-Сервис», 352707, 50 лет Октября ул., д.186а/1,
тел: (86130) 4-40-18, факс: (86146) 4-27-68
**ТОЛЬЯТТИ**, ООО «Хелена-Сервис», 445039, ул. Дзержинского, д.25а,
тел: (8482) 51-17-77, факс: (8482) 51-17-77
**ТОМСК**, ИП Бабин А.Л., 634021, ул. Герцена, д.72,
тел: (3822) 52-32-25, 52-33-42, факс: (3822) 52-33-42
**ТОМСК**, ООО «Сиб-Сервис Плюс», 634061, ул. Сибирская, д.15,
тел: (3822) 67-35-73, 67-33-55, 72-72-70, факс: (3822) 66-49-79
**ТУЛА**, ООО «Дуэт сервис», 300024, Жуковского ул., д.13,
тел: (4872) 36-26-30, факс: (4872) 36-30-31
**ТЮМЕНЬ**, ООО «Евросервис», 625035, пр-д. Геологоразведчиков, 13,
тел: (3452) 97-82-52, факс: (3452) 26-06-06
**УЛАН-УДЭ**, ИП Митрофанов С.А., 670000, ул. Ербанова, д.28,
тел: (3012) 21-89-63, факс: (3012) 21-89-63
**УЛЬЯНОВСК**, ООО «Мастер-Сервис», 432017, Минаева ул., д.42,
тел: (8422) 32-07-33, 32-49-56, 36-43-53, факс: (8422) 32-07-33
**УРАЙ**, ООО «ПиН», 628284, ул. Аэропорт, д.29,
тел: (34672) 63-15-15, факс: (34672) 63-15-15
**УССУРИЙСК**, ООО «Аста - Сервис», 692525, ул. Советская, д.96,
тел: (4234) 33-53-05, 33-51-80, факс: (4234) 33-51-80
**УФА**, ИП Сальянов А.В., 450104, ул.Российская, д.45/1,
тел: (3472) 35-27-55, факс: (3472) 35-27-55
**УФА**, ООО НПП «АККО», 450005, ул. Пархоменко, д.106,
тел: (3473) 72-02-52, 74-15-05, факс: (3472) 72-02-52
**ХАБАРОВСК**, ООО «Сервисно-центр «МЕГА техника», 680007,
ул. Волочаевская, д.8, тел: (4212) 23-33-33, 21-60-39, факс: (4212) 21-60-39
**ХАНТЫ-МАНСИЙСК**, ИП Климин А.А., 628012, ул. Обская, д.29,
тел: (3467) 30-00-95, факс: (3467) 30-00-95
**ЧАЙКОВСКИЙ**, ООО «Рит-Сервис», 617764, Вокзальная ул., д.41,
тел: (34241) 3-59-63, факс: (34241) 3-59-63
**ЧЕБОКСАРЫ**, ООО «ВТИ-Сервис», 428009, пр. И. Яковлева, д.4/2,
тел: (8352) 63-72-98, факс: (8352) 63-73-24
**ЧЕБОКСАРЫ**, ООО «ВТИ-Сервис», 428009, пр. М. Горького, д.32/25,
тел: (8352) 62-24-24, 23-15-32, факс: (8352) 62-24-24
**ЧЕЛЯБИНСК**, ООО «Уютсервис», 454026, Победы пр-т, д.292,
тел: (3517) 41-34-03, факс: (3517) 93-61-49
**ЧЕЛЯБИНСК**, ООО ТТЦ «Рембыттехника», 454081, Артиллерийская ул., д.102, тел: (351) 777-17-12, факс: (351) 239-39-90
**ЧЕРЕПОВЕЦ**, ИП Астапович И.С., 162625, ул. Моченкова, д.18,
тел: (8202) 20-55-64, факс: (8202) 29-55-64
**ЧЕРЕПОВЕЦ**, ООО «Авторизованный Сервисный Центр «Пионер Сервис», 162600,
Советский пр-т, д.88, тел: (8202) 20-53-91, 20-53-94, факс: (8202) 20-53-94
**ЧИТА**, ООО «Славел-Сервис», 672039, ул. Шилова, д.100,
тел: (3022) 41-51-09, 41-51-07, факс: (3022) 35-26-26
**ЧИТА**, ООО «Архимед», 672010, Анохина ул., д.10, тел: (3022) 36-47-01
**ЭЛИСТА**, ИП Долинский Владимир Николаевич, 358009, 3-я мкр., д.21А,
тел: (84722) 9-52-07, факс: (84722) 9-52-07
**ЮЖНО-САХАЛИНСК**, ООО «ВЛ Сервис», 693013, Комсомольская ул., д.298, пл.В, тел: (4242) 73-38-05, факс: (4242) 73-38-05
**ЯКУТСК**, ООО «СЦ «Якутск-Сервис», 677000, Октябрьская ул., д.1/1, тел: (4112) 33-69-44, 39-00-80, 39-00-81, факс: (4112) 33-69-44
**ЯРОСЛАВЛЬ**, ЗАО «ТАУ», 150049, Московский пр-т, д.1А, стр.5, тел: (4852) 29-65-37, факс: (4852) 79-66-77
**ЯРОСЛАВЛЬ**, ООО «Сервисный центр «ВИРТ», 150003, Республиканская ул., д.3, тел: (4852) 58-22-11, факс: (4852) 58-22-11

Внимание! Список сервисных центров постоянно обновляется.

B27C045B1-1M07



**Bosch çağrı yönetim merkezi**

**444 6 333**

Haftanın 7 günü hizmetinizde

BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

*Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifesi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.*

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

**Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.**

# ELEKTRİK SÜPÜRGESİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

## GARANTİ ŞARTLARI

**1.** Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
**2.** Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
**3.** Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 10 işgünü içerisinde giderilmemesi halindeüretici veya ithalatçı, tamir tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
**4.** Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
**5.** Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
- Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.

**6.** Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
**7.** Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.
Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.**
**BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.**

**BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.**
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.
No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

**Üretici Firma:**
**BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH**
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

**Gümrük ve Ticaret Bakanlığı**
**Garanti Belgesi**
Belge Numarası: 85222
Belge Onay Tarihi: 18.06.2010

**Değerli Müşterimiz**

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca **www.bosch-home.com** adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

**Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.**

**1.** Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.

**2.** Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.

**3.** Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.

**4.** Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.

---

***DİKKAT***

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

***YETKİLİ SATICI*** ***BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.***

***İmza ve kaşesi***

***MALIN***

Cinsi : ELEKTRİK SÜPÜRGESİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Bandrol ve Seri No. :

Teslim tarihi ve yeri :

Azami tamir süresi :

Cihaz ömrü :

Kullanım Süresi : 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

***SATICI FİRMANIN***

Ünvanı :

Adresi :

Telefonu :

Telefaksı :

Tarih / İmza / Kaşe

# Garantiebedingungen
## DEUTSCHLAND (DE)

**Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:**

**Bosch-Infoteam**
(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)
**Tel.: 01805 267242*** oder unter
**bosch-infoteam@bshg.com**
*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.
Nur für Deutschland gültig!

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

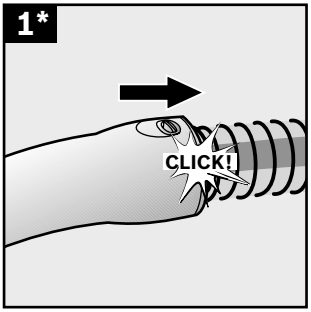
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

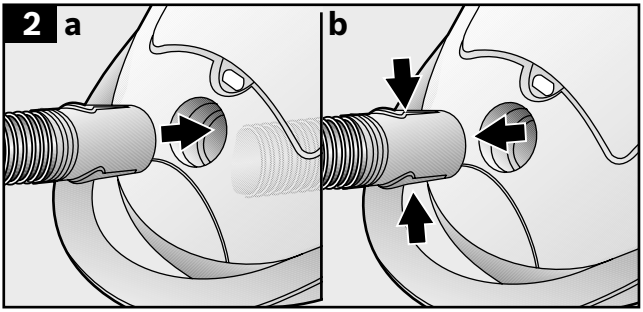
Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

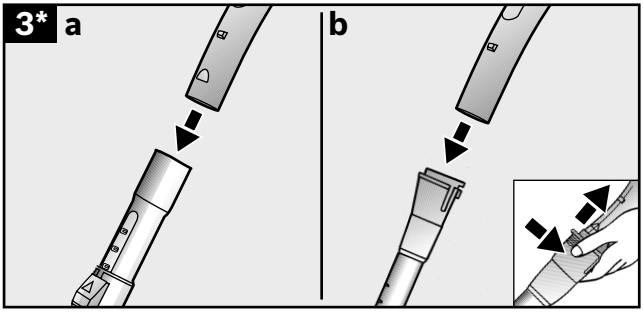
**Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

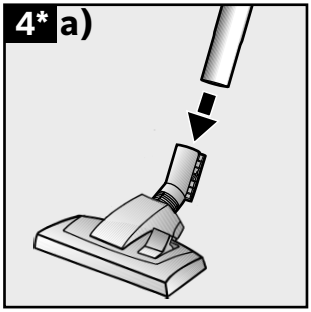
**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**
**Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany**

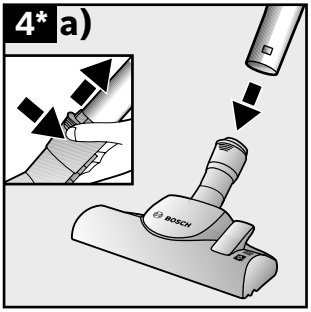
03/10

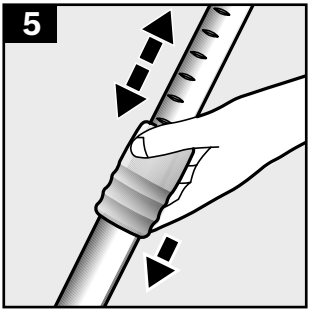

1*
CLICK!

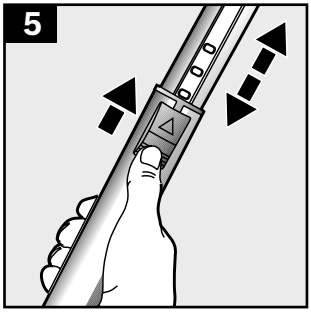

2 a
b

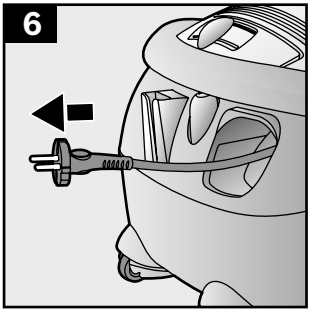

3* a
b

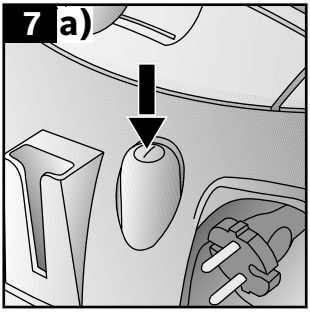

4* a)

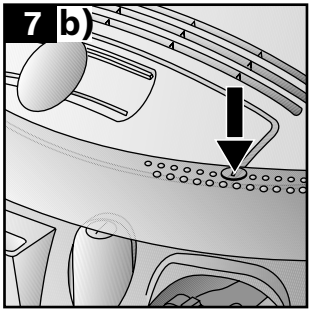

4* a)
BOSCH

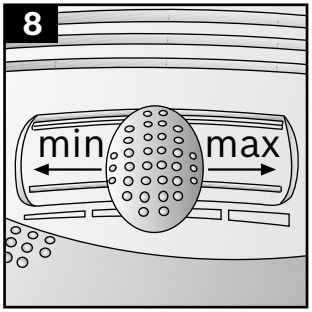

5

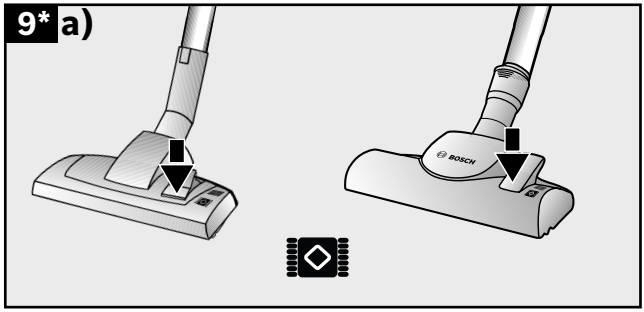

5

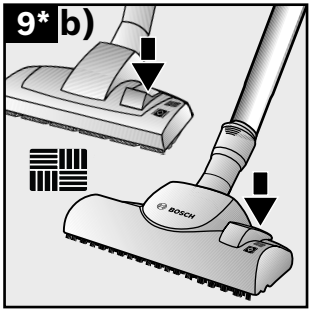

6

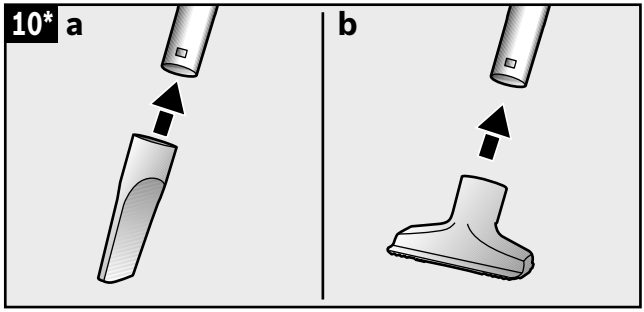

7 a)

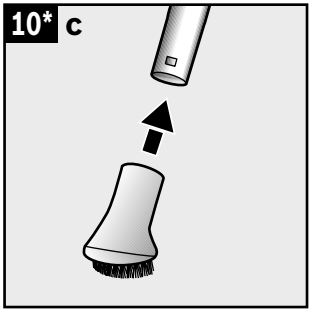

7 b)

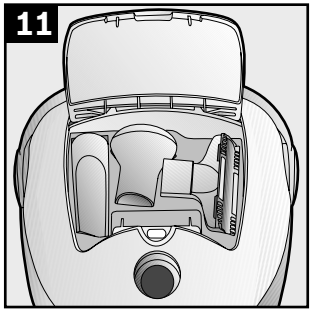

8
min
max

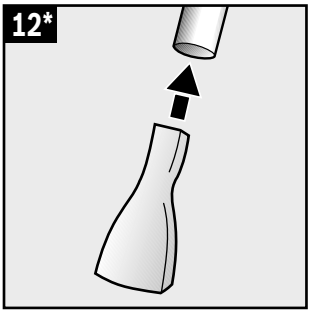

9* a)
BOSCH

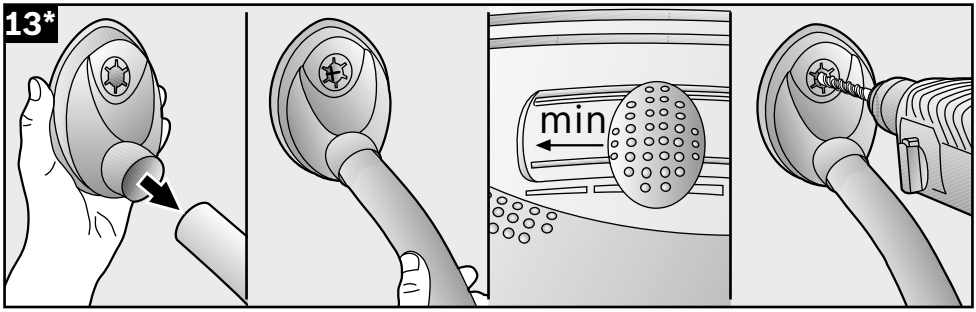

9* b)
BOSCH

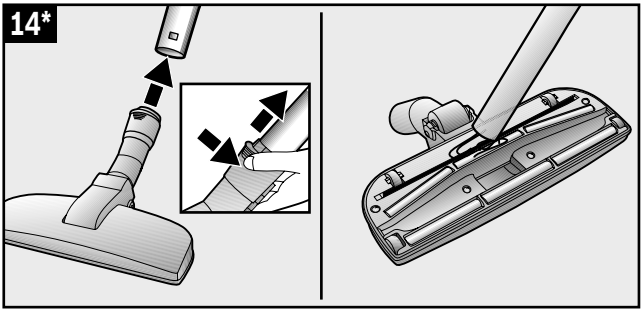

10* a
b

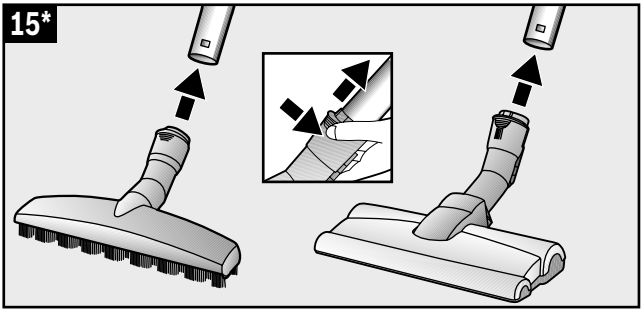

10* c

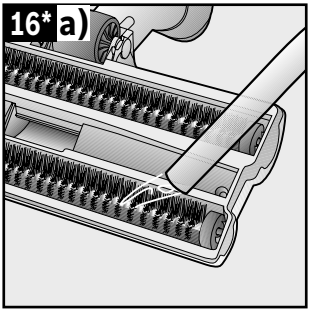

11

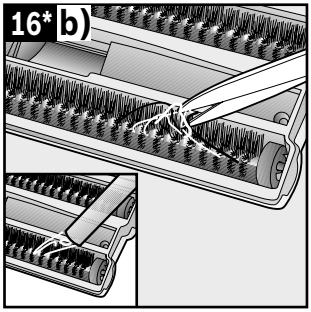

12*

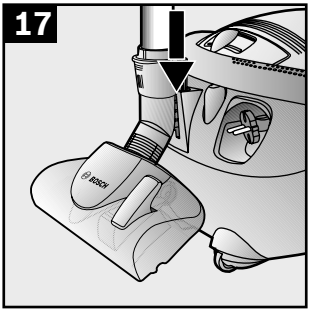

13*
min

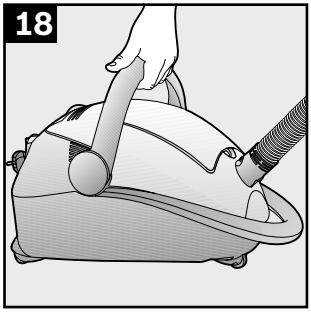

14*

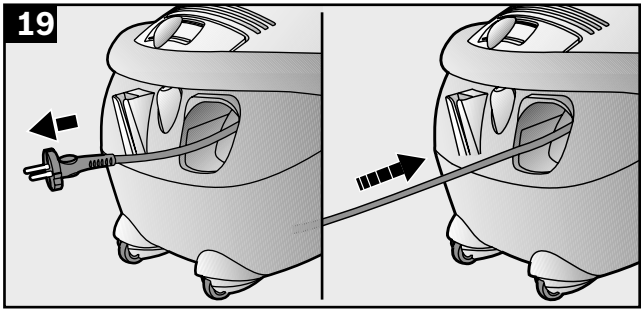

15*

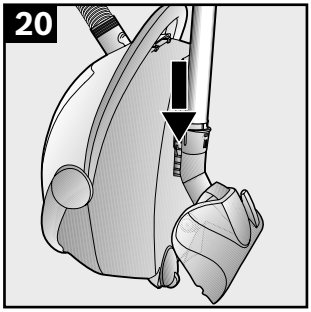

16* a)

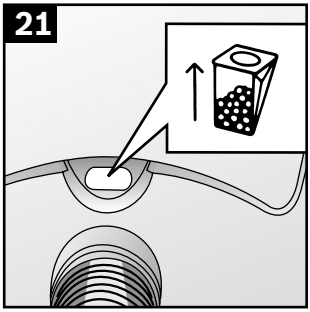

16* b)

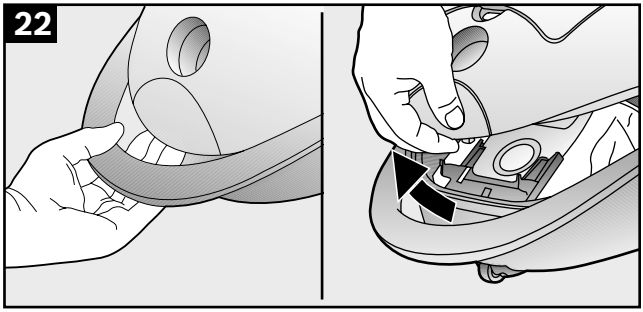

17

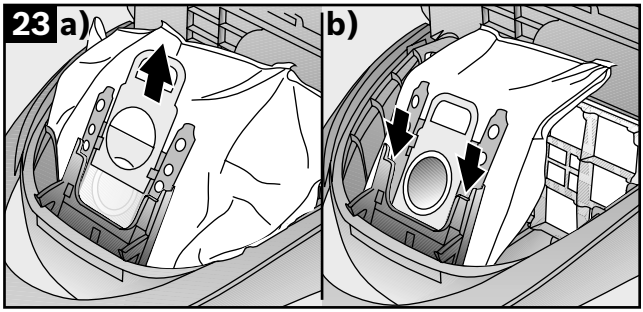

18

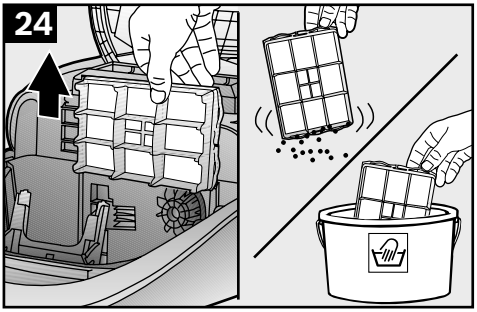

19

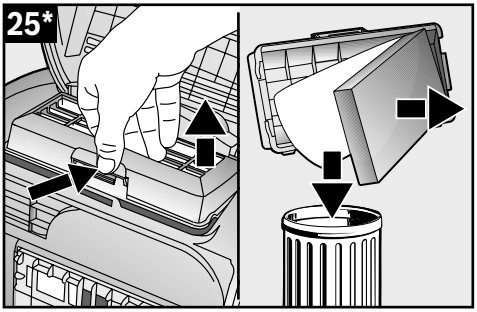

20

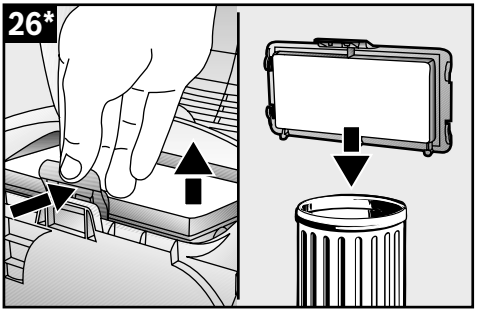

21

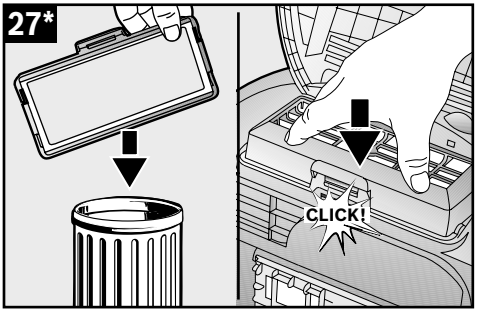

22


23
a)
b)


24


25*


26*


27*
CLICK!